



Uputstvo za upotrebu (prevod) Kiper prikolica

Odvojite trenutak vremena...

Ova brošura opisuje kiper prikolicu Schmitz Cargobull. Ona sadrži važne informacije o rukovanju poluprikolicom.

Pažljivo pročitajte informacije u ovoj brošuri. Posebno obratite pažnju na napomene za Vašu sigurnost.

Obezbedite da se brošura uvek nalazi u vozilu i onda kada vozilo iznajmljujete ili prodate.

Schmitz Cargobull svoje proizvode stalno razvija i unapređuje. Zbog toga može da se desi da opisi u ovoj brošuri u tekstovima i na slikama odstupaju od Vaše poluprikolice.

U slučaju da imate pitanja na koja ne postoji odgovor u ovom priručniku, obratite se servisnom centru Schmitz Cargobull ili korisničkoj službi Schmitz Cargobull:

Schmitz Cargobull AG
Siemensstraße 50
D-48341 Altenberge

U slučaju kvara, stupite u kontakt sa evropskim servisom Schmitz Cargobull na:


The Trailer Company.

 **Im Pannenfall**
In Case of Break Down:

 **00 800 24 CARGOBULL**
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52


CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

1006719
47/51

Pored toga, identifikacioni broj vozila možete pročitati i na tablici sa oznakom tipa "vozilo".

11182-01

Tablica sa oznakom tipa "vozilo"

- 1 Tip
- 2 Broj odobrenja
- 3 Identifikacioni broj vozila
- 4 Šifra države
- 5 Dozvoljena ukupna težina
- 6 Dozvoljeno opterećenje tačke spajanja
- 7 Dozvoljeno osovinsko opterećenje (1. osovina)
- 8 Dozvoljeno osovinsko opterećenje (2. osovina)
- 9 Dozvoljeno osovinsko opterećenje (3. osovina)
- 10 Dužina
- 11 Širina

Na tablici sa oznakom tipa "podaci o kočionom sistemu" možete pronaći podatke o kočionom sistemu.

10853-01

Tablica sa oznakom tipa "podaci o kočionom sistemu"



Održavajte tablicu sa oznakom tipa čitkom, i odmah zamenite nečitke i izgubljene tablice sa oznakom tipa. Zamensku tablicu možete dobiti uz podatke o identifikacionom broju vozila preko centra za rezervne delove Schmitz Cargobull.

Bezbednosne napomene

U ovom priručniku se nalaze različite bezbednosne napomene sa sledećim značenjem:



OPASNOST!

Tekstovi sa ovim simbolom Vas upozoravaju na moguće opasnosti po zdravlje i život. Nepridržavanje tako označenih napomena može dovesti do nezgoda i ozleda i sa posledicom smrti.

- ▶ Pridržavajte se opisanih mera za sprečavanje opasnosti.



Materijalna šteta

Tekstovi sa ovim simbolom vas upozoravaju na moguće materijalne štete.

- ▶ Pridržavajte se opisanih mera za sprečavanje materijalne štete.

Dodatne informacije



Tekstovi sa ovim simbolom vam daju savete i dodatne informacije.

Uputstva/aktivnosti

- ▶ Tekstovi sa ovim simbolom označavaju aktivnost koju treba da obavite.
 - ▷ Tekstovi sa ovim simbolom opisuju potrebni rezultat prethodno obavljene aktivnosti.

Podaci o smerovima

Podaci o smerovima se u ovom uputstvu uvek odnose na smer vožnje. Tako "na okviru šasije levo" znači gledano u smeru vožnje na levoj strani vozila. Prema napred znači "u smeru vožnje", prema nazad znači "suprotno od smera vožnje".

Posebna oprema*

Tekstovi označeni zvezdicom* označavaju posebnu opremu koja je dostupna po želji. Zbog toga tekstovi i slike u ovom priručniku mogu da odstupaju od vašeg vozila.

Ovo uputstvo za upotrebu važi za poluprikolice Schmitz Cargobull navedene u nastavku.

S.KI 18 7.2

Dvoosovinska poluprikolica sa zadnjim kip-erom i utovarnom dužinom od oko 7,2 m.

S.KI 24 7.2

Troosovinska poluprikolica sa zadnjim kip-erom i utovarnom dužinom od oko 7,2 m.

S.KI 24 8.2

Troosovinska poluprikolica sa zadnjim kip-erom i utovarnom dužinom od oko 8,2 m.

S.KI 24 9.6

Troosovinska poluprikolica sa zadnjim kip-erom i utovarnom dužinom od oko 9,6 m.

S.KI 24 10.5

Troosovinska poluprikolica sa zadnjim kip-erom i utovarnom dužinom od oko 10,5 m.

1 BEZBEDNOST

Napomene u vezi upotrebe	12
Uopšteno	12
Namenska upotreba	12
Oprema tegljača	13
Konekcije između tegljača i poluprikolice	13
Usklađivanje kočnica	13
Optimalna snaga kočenja	13
Servisiranje i održavanje	14
Nalepnice upozorenja	14
Ostale opasnosti	15
Provera pre početka vožnje i nakon završetka vožnje	18
Pre početka vožnje	18
U zavisnosti od vremenskih uslova	18
Nakon utovara ili istovara	19
Nakon završetka vožnje	19
Garancija	20
Uslovi	20
Rezervni delovi	20

2 VOZNO POSTOLJE

Pregled voznog postolja	22
Električni sistem	24
Električni priključci	24
Sistemi osvetljenja	25
Gabaritna oznaka	25
Table za označavanje teških vozila prema ECE-R70*	26
Dodatni far za vožnju unazad*	27
Radni far*	27
Rotacioni far na zadnjem kraju*	27
Pregled upravljačkih uređaja	29
Upravljačka konzola "vozilo"	29
Upravljački uređaj "informacije o prikolici"*	30
Upravljački uređaj "klizna cerada"	31
Kočioni sistem	32
Uopšteno	32
Glave spojnice	32
ABS/EBS priključak	34
Ventil zaparkiranje/manevrisanje	35
Uređaj za otpuštanje u slučaju nužde	37
opružni mehanizam	37
Indikator habanja kočione obloge*	39
Kočnica za održavanje konstantne brzine*	40

Rezervoar za komprimovani vazduh	41
----------------------------------	----

Pneumatska amortizacija	42
Graničnik hoda	42

Rukovanje podvozjem	43
Podizanje i spuštanje / regulacija nivoa	43
Funkcija automatsko resetovanje*	46
Automatsko spuštanje*	47
Automatsko spuštanje pomoću električne pneumatske amortizacije*	48
Upravljana prateća osovina*	48
Podizna osovina*	49
LSP* (Load Spread Programm)	52
Druga visina vožnje*	53
Indikator opterećenja osovine*	54

Osnovno podešavanje visine vožnje	57
Prilagođavanje visine vožnje	57

Bočna zaštita	59
----------------------	-----------

Preklopivi donji zaštitni odbojnik	61
Donji zaštitni odbojnik sa ručnim aktiviranjem	61
Donji zaštitni odbojnik sa elektro-pneumatskim aktiviranjem*	62

Spojница za odvlačenje.....67

Točkovi i pneumatici.....68

Zamena točka i pneumatika	68
Zaštitni poklopci navrtke točka*	70
Sistem za kontrolu pritiska u pneumatiku*	71
Sistem za dopunu pritiska u pneumatiku*	72
Blatobran	74

Odometar na glavčini točka* (brojač kilometara)76

3 KAROSERIJA

Hidraulični sistem tegljača.....78

Protok i pritisak	79
Hidraulične pumpe na pomoćnom pogonu tegljača	79
Hidraulično ulje	80
Hidraulični rezervoar	81

Hidraulični sistem kiper prikolice.....83

Cilindar za kipovanje	83
Hidraulični priključak na kiper prikolici	85
Hidraulične konekcije	86

Zaštita od pucanja cevi s priključkom za ispuštanje u slučaju nužde* .. 87

Zadnje stranice.....92

Naležuća obarajuća stranica*	93
Dvokrilna vrata*	94
Dvokrilna kombinovana vrata*	95
Jednokrilna kombinovana vrata*	96
Hidraulična zadnja stranica sa funkcijom klatna*	96

Zabavljanje zadnje stranice .. 98

Automatska mehanička brava sa kukom*	99
Automatska mehanička brava sa kukom i funkcijom blokade*	99
Pneumatska brava sa kukom*	101
Hidraulična brava zadnje stranice*	103
Brava sa obrtnim šipkama*	105
Bočna zaštitna brava*	106
Dodatni stezni zatvarači*	109

Model sanduka.....110

Uležištenje sanduka	110
Uležištenje zadnje stranice*	111
Stezni lanci*	111
Poprečni luk krova*	113
Osiguranje vrata*	113
Gurač žitarica*	114
Osvetljenje unutrašnjosti sanduka*	116
Kamera za unutrašnjost sanduka*	117

Termoizolacija*	117
Plastična oplata sanduka*	119
Pneumatski vibrator*	121
Bočni odbojni limovi*	122
Ručica na zadnjoj stranici*	122
Uređaj za povlačenje*	123

Pokrivači/cerade*125

Rolo cerada*	125
Klizna cerada*	133
Zaštitna cerada zadnje stranice*	135

Radna platforma*137

4 UGRADNI DELOVI

Nogare.....140

Potporne dizalice*	141
Stajni trap*	143
Pomoćni stajni trap*	144

Klinovi zaustavljači.....146

Držać hidrauličnog creva*147

Držać rezervnog točka*148

Uopšteno	148
Držać rezervnog točka u obliku kaveza*	149

Držač rezervnog točka sa vitlom*	152
Držač rezervnog točka, bočno na voznom postolju*	155
Merdevine/stepenici/sredstva za penjanje*	157
Jednostavne merdevine*	157
Merdevine za penjanje na zadnjem kraju vozila*	158
Merdevine za penjanje na čeonj stranici*	159
Šipka za rukovanje ceradom*	161
Držač za šipku za rukovanje ceradom*	161
Držač za metlu i lopatu*	163
Držač na šasiji vozila*	163
Držač na čeonj stranici*	164
Kutije*	165
Bezbednosne napomene	165
Mala kutija za alat*	165
Velika kutija za alat*	165
Rezervoar za vodu*	167
Vatrogasni aparat*	168
Kaseta za dokumenta*	169
Ispusni levak*	170
Parkirni položaj.	170

Montaža/demontaža na guraču žitarica	171
Table upozorenja i znakovi*	173
Table upozorenja*	173
Okvir za držanje plakata*	174
Oznake za brzinu*	174
Pozadinskakamera*	175
Tačke za vezivanje*	176
Dodatni držač registarske tablice*	177

5 VOŽNJA

Sastavljanje kompozicije	180
Prva vožnja	181
Kontrola navrtki točka	181
Usklađivanje kočnica	182
Manevrisanje	183
Elektronski kočioni sistem (EBS)	184
Odobrene utične konekcije	184
Program stabilnosti	185
Indikatori upozorenja	185

Indikator opterećenja osovine	185
Sistem sa informacijama o prikolicima*	186
WABCO® SmartBoard*	186
KNORR® Trailer Informations Modul*	188
Maksimalna brzina	190
Oznaka za brzinu	190
Postavljanje i skidanje sa sedla	191
Pre postavljanja na sedlo	191
Postavljanje na sedlo	192
Skidanje sa sedla	193
Slobodni prostori	195
Vodovi za napajanje	195
Radius zakretanja (čeonja projekcija)	195
Slobodan radius	195
Ugao savijanja	196
Ugao naginjanja	196
Pneumatska amortizacija	197
Napomene za vožnju	197
Vožnja sa pokvarenom pneumatskom amortizacijom	197
Transport trajektom	198
Praćeni transport trajektom	198
Nepraćeni transport trajektom	198

Raspored tačaka vezivanja (Ferry Lashings)	198
Napuštanje trajekta	198

6 RAD

Korišćenje sanduka	200
Preporuke za korišćenje	201
Transportne napomene za posebne terete	203

Utovar i istovar	205
Utovar	205
Istovar	206

Osiguravanje tovara	209
Zakonski propisi	209
Osnove fizike	209

Postupak kipovanja	211
Sigurnost od prevrtanja	211
Pre postupka kipovanja	212
Postupak kipovanja	213
Posle postupka kipovanja	214

Rad sa hidrauličnim poklopcem zadnje stranice*	216
Opšte napomene	216
Bezbednosne napomene	216

Režimi rada	218
Kontinuirano, ručno otvaranje/zatva- ranje / funkcija gurača žitarica . . .	219
Funkcija klatna	220
Kompletno otvorena zadnja stranica . .	221
Otvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice	222
Zatvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice	223
Detekcija greške kada treperi kontrolna lampica	224

Rad sa jednokrlnim kombinovanim vratima*	226
Sistem zabavljanja	226
Funkcija gurača žitarica	227
Funkcija klatna	228
Funkcija vrata	229

Funkcija upozorenja na bočno naginjanje*	230
---	------------

Upotreba sa mašinom za asfaltiranje	232
Preduslovi za upotrebu mašine za asfaltiranje	232
Postupak kipovanja u režimu rada s mašinom za asfaltiranje . . .	233
Posle postupka kipovanja na mašini za asfaltiranje	234

Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine	234
Isključivanje kočnice za održavanje konstantne brzine	235

7 ODRŽAVANJE, NEGA

Pretpostavke	238
Sigurnosna provera	238
Izmene na poluprikolici	239
Kvalifikacija osoblja	239
Knjižica servisa i održavanja	239

Intervali za održavanje	240
Jednokratni radovi održavanja . . .	240
Redovni radovi na održavanju	241

Radovi na održavanju	247
Zavrtnji i navrtke	247
Vučni čep (king pin)	247
Cilindar za kipovanje	249
Ležaj za kipovanje	249
Habanje poda sanduka	250
Sistem pogonskog mehanizma	250
Zadnja stranica i samopodesivi kotrljajni ležaj	251
Brava	252
Nosač sanduka	252
Pneumatski sistem	252

Nogare	253
Točkovi i pneumatici	253
Držač rezervnog točka*	254
Indikator habanja kočione obloge*	254
Plastična oplata sanduka*	254
Preklopivi donji zaštitni odbojnik	255
Termoizolacija*	257
Hidraulična zadnja stranica*	258
Radovi podmazivanja	259
Vučni čep i ploča sedla	259
Donji ležaj cilindra za kipovanje	259
Gornji ležaj cilindra za kipovanje	259
Ležaj za kipovanje	260
Samopodesivi kotrljajni ležaj*	260
Hidraulična zadnja stranica*	261
Šarke krilnih vrata*	262
Polužna brava jednokrilih kombinovanih vrata	262
Mehanički podešavač*	263
Potporne dizalice*	263
Nega namenskog vozila	264
Korišćenje čistača sa visokim pritiskom	265
Obojene površine	265
Toplo pocinkovane površine	266
Čišćenje unutrašnjosti sanduka	266
Stavljanje van pogona	267
Ponovno puštanje u rad	267

Konačno stavljanje van pogona. . .	267
------------------------------------	-----

8 TEHNIČKI PODACI

Dimenzije	270
Električni sistem	272
Raspored priključaka	272
Električne šeme	277
Obrtni momenti	278
Pogonska sredstva	279
Maziva	279
Hidraulično ulje	279
Sredstvo za čišćenje	282
Pregled nalepnica	283
Oznake za delove koji imaju obavezu odobrenja	283
Nalepnica za upravljačku konzolu	283
Znakovi upozorenja i table sa napomenama	285

9 REZERVNI DELOVI/SERVIS

Rezervni delovi	290
Nabavka rezervnih delova	290
Slučaj kvara	290

Napomene u vezi upotrebe

Ostale opasnosti

Provera pre početka vožnje i nakon završetka vožnje

Garancija

1 Napomene u vezi upotrebe

Uopšteno

- Poluprikolicom sme da rukuje samo upućeno osoblje.
- Operater je odgovoran za pridržavanje propisa o bezbednosti i zaštiti na radu.
- Pre korišćenja poluprikolice, operater mora da se uveri u radnu bezbednost vozila.
- Pribor, alati i ostali predmeti ne smeju da ostanu labavi na poluprikolici.
- Vodite računa i pridržavajte se dozvoljenih osovinskih opterećenja i dozvoljene ukupne težine poluprikolice.
- Prilikom rada, održavanja i remonovanja poluprikolice, potrebno je pridržavati se dotičnih propisa o zaštiti na radu i sprečavanju nezgode, kao i ostalih opšte priznatih propisa vezanih za bezbednost, zdravlje na radu, i saobraćajnih propisa.
- Izmene na poluprikolici i njenim delovima, postavljanje nedozvoljenog pribora, kao i ugradnja nedozvoljenih rezervnih delova imaju za posledicu gubitak odobrenja za korišćenje vozila.
- Osiguranje tereta mora da bude obavljeno u skladu sa važećim propisima i prema dotičnoj vrsti tereta.

Namenska upotreba

Poluprikolice Schmitz Cargobull su isključivo odobrene za upotrebu sa tegljačima koji imaju kočioni sistem u skladu sa propisom ECE br. 13.

Upotreba poluprikolice je dozvoljena samo sa pravilno priključenim napojnim vodovima (pneumatika i električna), kao i sa priključnim kablom elektronskog kočionog sistema.

Za električno napajanje kočionog sistema (EBS), tegljači moraju da budu opremljeni utičnicom ISO 7638-1:1997 (7-polna, 24 V) ili utičnicom ISO 7638:1985 (5-polna, 24 V).

Poluprikolica sa zadnjim kiperom predviđena je za prevoz rastresitog materijala. Vodite računa o napomenama pod "Korišćenje sanduka" na strani [200](#), da biste izbegli oštećenje vozila zbog pogrešnog tereta.

Poluprikolica natovarena rastresitim materijalom predviđena je za istovar prevrtanjem (kipovanjem) njene konstrukcije. Zabranjen je istovar pomoću bagera.

Nije dozvoljen transport:

- žive stoke,
- prehrambenih proizvoda, koji spadaju pod ATP sporazum,
- tereta koji se talasa,
- osoba,
- sudova sa tečnošću,
- tereta koji zbog svojih karakteristika (fizičkih, hemijskih, temperature) prouzrokuje oštećenje konstrukcije,
- tereta koji se ne može utovariti ili istovariti bez opasnosti,
- Teret koji se ne može transportovati bez opasnosti.
- Teret koji se ne može dovoljno osigurati (npr. teret u komadu).

Transport opasne robe prema ADR-u dozvoljen je samo sa dodatnom opremom koja je za to neophodna i izdavanjem odobrenja za vozilo u skladu sa ADR deo 9. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Transport opasnih dobara" na strani [203](#).

Osigurajte dovoljno teret pre početka vožnje pomoću sopstvenih sredstava (kao, na primer, cerade) i dodatnim pomoćnim sredstvima (kao, na primer, zaštitne mreže). Neosiguran ili nedovoljno osiguran teret može ispadanjem iz utovarne površine da prouzrokuje teške nezgode sa telesnim povredama.

Utovarite poluprikolicu tako da ne prekoračite dozvoljeno osovinsko opterećenje i opterećenje sedla, i da se pridržavate ukupne težine poluprikolice. Kod delimičnog tovara pazite na ravnomerni raspored tovara. U suprotnom može da se pogorša ponašanje prilikom vožnje, što predstavlja povećanu opasnost od nezgode.

Ne prekoračujte zakonski dozvoljene dimenzije za dužinu, širinu i visinu.

Vozite uvek sa zatvorenim i osiguranom zadnjom stranicom i sa zatvorenim i osiguranom ceradom. Otvorena zadnja stranica i lepršajuća cerada mogu da prouzrokuju nezgode sa telesnim povredama.

Nemojte da obavljate nikakve izmene na poluprikolici. Na taj način možete uticati na bezbednost poluprikolice. Uz to prestaje važno upotrebne dozvole. Za štete nastale usled izmena na poluprikolici Schmitz Cargobull ne snosi nikakvu odgovornost.

U namensku upotrebu spada i pridržavanje ovog uputstva za upotrebu, kao i pridržavanje intervala provere i servisiranja, uslova servisiranja propisanih od strane kompanije Schmitz Cargobull. To važi i za sva isporučena uputstva za upotrebu.

Oprema tegljača

Za korišćenje nekih funkcija na poluprikolici, potrebno je da su na tegljaču ugrađeni uređaji za aktiviranje ili dodatna oprema.

Za naknadno opremanje ovim uređajima, potrebno je da se pridržavate odgovarajućih podataka proizvođača tegljača.

Konekcije između tegljača i poluprikolice

Konekcije između tegljača i poluprikolice moraju pravilno da budu međusobno usklađene.

- Priključci za pneumatske kočnice

- Električno napajanje EBS/ABS
- Električna konekcija osvetljenja i dodatnih potrošača (2x7-polna odn. 1x15-polna)
- Električne dodatne konekcije za dodatne potrošače (npr. pogon pokretne cerade)
- Hidraulične konekcije (maks. pritisak, spojnica); korišćeno hidraulično ulje

Usklađivanje kočnica

Da biste ravnomerno rasporedili funkciju kočenja na sve kočnice, potrebno je da obavite usklađivanje kočnica nakon prvih 2.000 do 5.000 km u natovarenom stanju prema ECE-R13 (vidi "Usklađivanje kočnica" na strani [182](#)).

Optimalna snaga kočenja

Da bi se dugoročno osigurala optimalna snaga kočenja tokom operativne upotrebe, neophodno je stalno termički aktivirati kočione obloge. To je moguće samo redovnim korišćenjem kočnice prikolice.

Negativni faktori uticaja na dejstvo kočenja su, npr.

- bačena agresivna so za posipanje na putevima,

1

- smanjena upotreba kočnice zbog uslova na putu,
- česta upotreba retardera i kočenja motorom,
- pretežno samo blago kočenje radi manevrisanja,
- smanjeno termičko opterećenje kočnica.

Operater je zbog toga u obavezi da redovno koristi kočnice i da proveri dejstvo kočenja pre početka vožnje. Vozač mora redovno da koči pri velikim brzinama i bez upotrebe retardera i kočenja motorom vozila.

Servisiranje i održavanje

Neka servisne radove i radove održavanja obavljaju samo stručna lica u kvalifikovanim stručnim servisima.

Neka se propisane kontrole i servisni radovi obave pravovremeno u propisanim intervalima.

Za dokumentovanje obavljenih provera služi servisna knjižica, koja je osnova za moguće garantne zahteve.

Nalepnice upozorenja

Postavljene nalepnice upozorenja na vozilu pripadaju uputstvu za upotrebu. Molimo Vas da se isto tako pridržavate uputstava i nalepnica upozorena kao što to radite se uputstvom za upotrebu. Održavajte nalepnice upozorenja čitkim, i odmah zamenite nečitke ili izgubljene nalepnice upozorenja.

Pregled postavljenih nalepnica na vozilu možete naći pod "Pregled nalepnica" na strani [283](#).

Ostale opasnosti

Schmitz Cargobull poluprikolice su proizvedene prema najnovijem stanju tehnike i priznatim bezbednosnim propisima. Uprkos tome, prilikom rada sa poluprikolicom mogu nastati opasnosti od povreda i opasnost po život, odnosno oštećenja na poluprikolici i drugim materijalnim stvarima.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kod nekontrolisane vožnje unazad postoji opasnost od prignječenja!

U nastavku su navedene ostale opasnosti prilikom rada sa poluprikolicom sa kiperom.

1

Izvor opasnosti	Opasnost/posledice
Postavljanje i skidanje sa sedla	OPASNOST PO ŽIVOT! Osobe koje se nalaze u opasnom području između tegljača i poluprikolice mogu da budu prignječene ili pregažene. ■ Prilikom postavljanja ili skidanja sa sedla, držite osobe dalje od opasnog područja. ■ Na blokadi spojnice vučnog vozila ne sme niko da se nalazi kod postavljanja i skidanja sa sedla. ■ Eventualno neophodno pomoćno osoblje mora da održava dovoljno rastojanje.
Radovi kad je kočnica otpuštena	OPASNOST PO ŽIVOT! Vozilo može da počne da se kreće kad je kočnica otpuštena i u tom slučaju može da pregazi ili prignječi lica. ■ Pre početka rada osigurajte vozilo pomoću klinova zaustavljača protiv kotrljanja.
Otvaranje i zatvaranje cerade	OPASNOST OD POVREĐIVANJA! Na neodgovarajućim pomoćnim sredstvima za penjanje možete da se okliznete i da padnete. ■ Nemojte koristiti točkove, donje zaštitne odbojnice ili druge ugradne delove za penjanje. ■ Potrebno je da uvek koristite merdevine sa neklizajućim nožicama.

Izvor opasnosti	Opasnost/posledice
Električni vodovi	OPASNOST PO ŽIVOT! U slučaju rada u blizini električnih vodova ili kontaktnih mreža, potrebno je između njih i osoba, vozila, pomoćnih sredstava i tereta održavati bezbedno rastojanje od najmanje 5 metara. ■ Nikad ne skraćujte minimalno rastojanje. Postoji opasnost od električnog udara.
Postupak kipovanja	OPASNOST PO ŽIVOT! Tokom postupka kipovanja, zabranjeno je zadržavanje osoba u području istovara. Možete da se povredite od strane tereta ili zadnje stranice.
Zadnja stranica na hidraulični pogon	OPASNOST PO ŽIVOT! Hidraulična zadnja stranica se automatski otvara i zatvara velikom brzinom. ■ Osobe koje se nalaze u području zakretanja zadnje stranice mogu da budu odbačene ili prignječene. ■ Tokom postupka kipovanja, zabranjeno je zadržavanje osoba u području zakretanja zadnje stranice.
Spuštanje konstrukcije kiperu	OPASNOST PO ŽIVOT! Osobe koje se nalaze u području ispod sanduka kiperu, mogu da budu odbačene ili prignječene. ■ Pazite da u području opasnosti ispod sanduka kiperu nema osoba.

Provera pre početka vožnje i nakon završetka vožnje

Kontrola pre početka vožnje je važan doprinos bezbednosti saobraćaja. Obavite proveru pre svakog početka vožnje. Napravite krug oko vozila i posle prekida u vožnji, kao što su pauze na odmorima ili po završetku vikenda, i kontrolišite najvažnije tačke i po potrebi otklonite utvrđene nedostatke.

Pre početka vožnje

- Da li se vozilo i svi delovi opreme nalaze u položaju za vožnju i osigurani su?
- Da li radi sistem osvetljenja?
- Da li su gabaritne oznake i oznake upozorenja neoštećene?
- Da li je spojnica sedla ispravno i sigurno završena?
- Da li su sve nogare uvučene i osigurane? Da li je kurbila osigurana?
- Da li su svi napojni priključci priključeni?
- Da li u potpunosti zaptivaju svi priključci i vodovi komprimovanog vazduha?
- Da li je ventil za podizanje/spuštanje u položaju "VOŽNJA"?

- Da li su rezervoari za komprimovani vazduh oslobođeni od kondenzacije?
- Da li su vazdušni jastuci bez nabora i neoštećeni?
- Da li su bočni štitnici neoštećeni, preklapljeni naniže i osigurani?
- Da li je preklapivi donji zaštitni odbojnik neoštećen, preklapljen naniže i osiguran?
- Funkcionišu li uređaji za aktiviranje?
- Da li su svi delovi izvan sanduka, kao npr. ramovi, istovarni levak, donji zaštitni odbojnik, merdevine, itd. bez rastresitog materijala?
- Da li je sanduk kiper kompletno spušten?
- Da li je pomoćni pogon tegljača isključen?
- Da li su zadnje stranice / poklopac pravilno zatvoreni i osigurani?
- Da li su gurači žitarica pravilno zatvoreni i osigurani?
- Da li je cerada zatvorena i pravilno osigurana?
- Da li su svi pneumatici u ispravnom stanju? Da li je pritisak ispravan?
- Da li su rezervni točkovi pričvršćeni i osigurani?

- Da li su merdevine na radnoj platformi sklopljene uvis i osigurane?
- Da li su svi nadgradni delovi kompletni, neoštećeni i u osiguranom položaju za vožnju? Da li su sigurnosni elementi neoštećeni i netaknuti?
- Proverite da nikakav pribor, alat, pomoćno sredstvo i ostali predmeti nisu ostali da leže labavo na poluprikolici.
- Potrebno je proveriti stanje kočionih diskova, naročito prljavštinu i koroziju.
- Odmah na početku vožnje proverite dejstvo kočnica probnim kočenjem. (Takođe, vodite računa o napomenama pod "Optimalna snaga kočenja" na strani 13.)

U zavisnosti od vremenskih uslova

U zavisnosti od vremenskih uslova, uzmite u obzir sledeće tačke:

- U slučaju kiše, pokrenite i zakočite ciljano kiper prikolicu radi spiranje vode. Pri tom držite prozore zatvorene.
- U slučaju mraza ili snega, uklonite led, odnosno sneg sa kiper prikolicе. Da li pri tome ne ugrožavate vašu sigurnost.

Nakon utovara ili istovara

Nakon utovara ili istovara ili preuzimanja poluprikolice, kontrolišite dodatno sledeće tačke:

- Da li je kiper prikolica pravilno utovarena?
- Da li su svi delovi izvan sanduka, kao npr. ramovi, istovarni levak, donji zaštitni odbojnik, merdevine, itd. bez rastresitog materijala?
- Da li je nakon upotrebe sa mašinom za asfaltiranje donji zaštitni odbojnik opet u rasklopljenom položaju i osiguran?

Nakon završetka vožnje

- Nakon vožnje parkirajte kiper prikolicu tako da voda može da iscuri unazad iz sanduka (npr. spuštanjem kiper prikolice).
- Prilikom dužeg vremena stajanja od preko 6 meseci, vodite računa o napomenama pod "Stavljanje van pogona" na strani [267](#).

Garancija

Zabranjene su izmene na delovima relevantnim za bezbednost i na onima koji podležu odobrenju, u suprotnom to može dovesti do gubitka prava na upotrebnu dozvolu. Vodite računa i o napomenama u poglavlju "ODRŽAVANJE, NEGA".

Uslovi

Sadržaj i opseg jamstvenih zahtjeva se ravnaju prema uvjetima isporuke novih vozila Schmitz Cargobull-a (sadržaj ugovora kupoprodaje između Schmitz Cagobull-a i kupca).

Iz garancije su isključena oštećenja nastala:

- preopterećenja,
- nestručnom upotrebom zbog zloupotrebe,
- nedozvoljenih izmena.

I prirodno habanje je isključeno iz garancije.

Obaveza garancije postoji samo:

- ako se poluprikolica koristi namenski i isključivo sa delovima koje je odobrila kompanija Schmitz Cargobull,

- ako se koriste rezervni delovi koje je odobrilo preduzeće Schmitz Cargobull,
- ako je svo propisano održavanje obavljeno u ovlašćenom servisu koji je odobren s naše strane.

Rezervni delovi

Rezervni delovi koje nije odobrila kompanija Schmitz Cargobull ne mogu biti procenjeni od strane kompanije Schmitz Cargobull u pogledu podobnosti, bezbednosti i pouzdanosti.



Ako se koriste rezervni delovi koje nije odobrila kompanija Schmitz Cargobull, onda više ne važi upotrebna dozvola i gubi se pravo na garanciju.

Napomene u vezi sa nabavkom rezervnih delova možete naći u poglavlju "TEHNIČKI PODACI".

Slučaj kvara

U slučaju kvara, stupite u kontakt sa Cargobull evropskim servisom pod:





Im Pannenfall
In Case of Break Down:



00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52



CARGOBULL®
euroservice

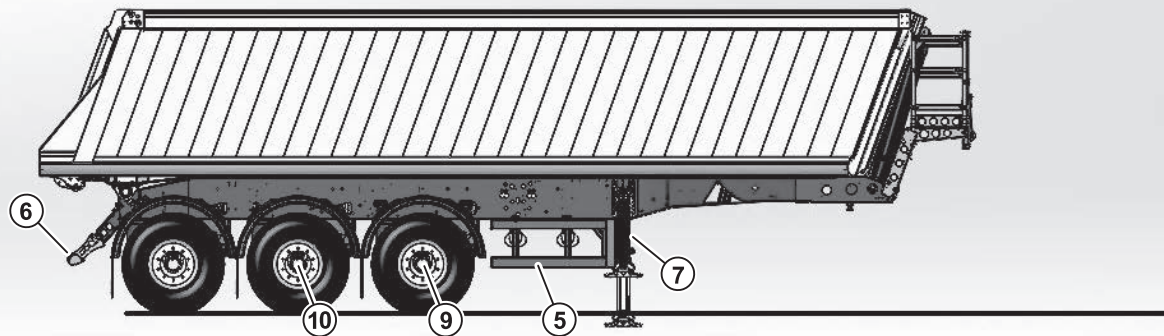
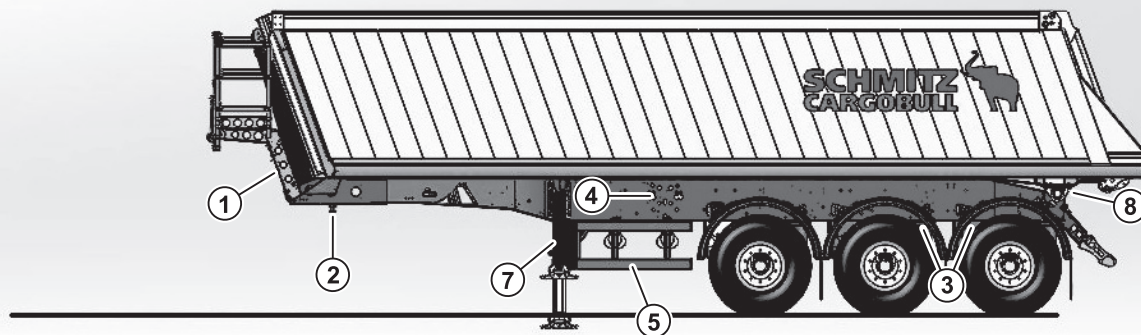
www.cargobull.com

1089719
4701

Pregled voznog postolja
Električni sistem
Sistemi osvetljenja
Pregled upravljačkih uređaja
Kočioni sistem
Pneumatska amortizacija
Rukovanje podvozjem
Osnovno podešavanje visine vožnje
Bočna zaštita
Preklopivi donji zaštitni odbojnik
Spojnica za odvlačenje
Točkovi i pneumatici
Odometar na glavčini točka* (brojač kilometara)

Pregled voznog postolja

2



10968-01

Pregled voznog postolja S.KI

Poz.	Naziv
1	Napojni priključci za pneumatiku i elektriku, priključak elektronskog kočionog sistema
2	Vučni čep (king pin)
3	Rezervoar za komprimovani vazduh (osnovna oprema 2 komada)
4	Upravljačka konzola
5	Bočna zaštita
6	Preklopivi donji zaštitni odbojnik
7	Nogare
8	Spojnica za odvlačenje*
9	Podizna osovina*
10	Odometar na glavčini točka*

Električni sistem

Vozila Schmitz Cargobull su opremljena sistemima osvetljenja od 24 volta u skladu sa važećim propisima.

Električni sistem obuhvata sve sisteme sa električnim napajanjem:

- Sistem osvetljenja
- Napojni priključci prema tegljaču
- Upravljački uređaji, kao, na primer, elektronski upravljački uređaj kočionog sistema sa strujnim napajanjem (EBS)
- Napojni vodovi
- Prekidač
- Senzori

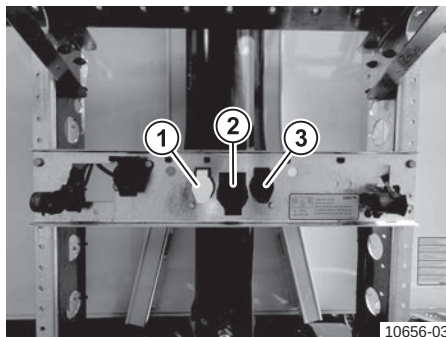
Konekcija između prikolice i tegljača je uspostavljena pomoću kabla.

Nakon priključivanja kabla i pre svakog početka vožnje, potrebno je proveriti funkciju sistema svetala.

Redovno proveravajte delove električnog sistema. Odmah zamenite pokvarene ili oštećene delove.

Električni priključci

Poluprikolice Schmitz Cargobull standardno raspolažu sa dve 7-polne utičnice i/ili jednom 15-polnom utičnicom.



Električni priključci

- 1 7-polna utičnica
- 2 15-polna utičnica
- 3 7-polna utičnica

Kod uređaja prikolice koji se aktiviraju iz kabine vozača, vodite računa o "rasporedu priključaka" u poglavlju "TEHNIČKI PODACI" na strani 272.



PIN raspored zavisi od opreme vaše kiper prikolice (vidi "TEHNIČKI PODACI" na strani 272).

Sistemi osvetljenja

U osnovnoj opremi, vaša poluprikolica raspolaže sledećim sistemima osvetljenja prema ECE-R48.

- konvencionalno stop svetlo, koje se sastoji od: migavca, svetla signala za kočenje, parking svetla, zadnjeg svetla, fara za vožnju unazad, zadnjeg svetla za maglu, trouglastog katadioptera
- fleksibilna LED gabaritna svetla sa integrisanim bočnim svetlom za markiranje
- bela LED prednja poziciona svetla sa katadiopterom
- LED bočna svetla za markiranje sa katadiopterom (opciono sa funkcijom treptanja)
- LED osvetljenje registracione tablice
- Gabaritna oznaka

U zavisnosti od opreme, na vašoj poluprikolici mogu da budu ugrađeni sledeći sistemi osvetljenja:

- LED stop svetlo, koje se sastoji od: migavca, svetla signala za kočenje, parking svetla, zadnjeg svetla, fara za vožnju unazad, zadnjeg svetla za maglu, trouglastog katadioptera

ili:

LED stop svetlo, koje se sastoji od migavca, svetla signala za kočenje, zadnjeg svetla sa odvojenim zadnjim svetlom za maglu, odvojenim LED farom za vožnju unazad

- dodatni far za vožnju unazad*
- radni far*
- rotacioni far na zadnjem kraju*

Nakon priključivanja kabla između tegljača i poluprikolice i pre svakog početka vožnje, potrebno je proveriti funkciju sistema osvetljenja.

Sistemi osvetljenja i njihova ugradnja na vozilu zahtevaju odobrenje.

Zabranjeno je bez daljeg odobrenja menjati sisteme osvetljenja ili montirati dodatne sisteme.



Materijalna šteta!

Svi namešteni sistemi osvetljenja na vozilu moraju da budu u funkciji.

- ▶ Pre početka vožnje proverite sisteme osvetljenja.
- ▶ Odmah zamenite pokvarene ili oštećene delove.

Gabaritna oznaka

Gabaritne oznake su sastavni deo sistema osvetljenja.

Gabaritne oznake nameštene na vozilima Schmitz Cargobull odgovaraju ECE propisu. Zakonske odredbe dozvoljavaju da se kod traka za konturno obeležavanje bira samo između belih i žutih.



Gabaritna oznaka bočne stranice (primer)

Za gabaritnu oznaku zadnje stranice postoji mogućnost izbora između crvene ili žute boje.



Gabaritna oznaka zadnje stranice (primer)

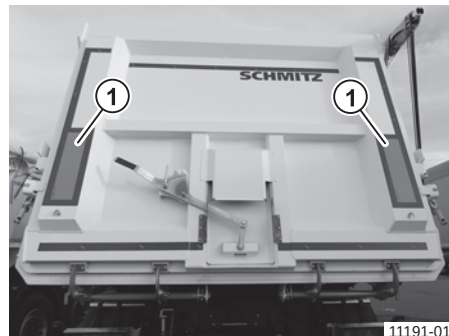

UPOZORENJE!

Pazite na to da gabaritne oznake budu uvek dobro vidljive.

- ▶ Pre početka vožnje, uverite se da su sve gabaritne oznake na broju i da nisu prljave.
- ▶ Zamenite pohabane gabaritne oznake novim.
- ▶ Koristite samo gabaritne oznake odobrene od strane kompanije Schmitz Cargobull.

Table za označavanje teških vozila prema ECE-R70*

Table za označavanje teških vozila prema ECE-R70 moraju da se nameste na zadnju stranicu kiper prikolice.


Primer nameštanja table za označavanje teških vozila prema ECE-R70

1 Tabla za označavanje ECE-R70


UPOZORENJE!

Vodite računa o tome da je tabla za označavanje teških vozila uvek dobro vidljiva.

- ▶ Pre početka vožnje, uverite se da su sve table za označavanje teških vozila na broju i da nisu prljave.
- ▶ Zamenite pohabane table za označavanje teških vozila novim.

Dodatni far za vožnju unazad*

Vaša poluprikolica može opcionalno da bude opremljena dodatnim farom za vožnju unazad. Farovi za vožnju unazad su namešteni na zadnjoj strani i/ili bočno, simetrično na vozilu.



11017-01

Dodatni far za vožnju unazad (bočni prikaz)

Radni far*

Radni farovi mogu da budu namešteni na sledećim položajima na, odnosno u vozilu:

- na zadnjoj strani vozila
- bočno na šasiji vozila
- u konstrukciji (sanduk kipera)



UPOZORENJE!

Zabranjena je upotreba radnih farova u javnom saobraćaju.

- ▶ Koristite radne farove samo prilikom utovara, istovara, ili prilikom manevrisanja.
- ▶ Pre početka vožnje u javnom saobraćaju, proverite da li su radni farovi isključeni.

Radni far na zadnjem kraju vozila/bočno na šasiji vozila

Montirani radni farovi na voznom postolju osvetljavaju područje pored i/ili iza vozila.

Ugradite u kabinu tegljača za vozača poseban prekidač za uključivanje/isključivanje radnih farova koji su namešteni bočno i na zadnjoj strani vozila.

Radni far u konstrukciji

Radni far montiran u sanduku kipera osvetljava područje unutrašnjosti sanduka.

Za uključivanje/isključivanje radnog fara u sanduku kipera potreban je poseban prekidač na upravljačkom uređaju šasije vozila.

Rotacioni far na zadnjem kraju*

Za specijalne namene (građevinska vozila), vaše vozilo može da bude opremljeno rotacionim farom na zadnjem kraju.

Prilikom upotrebe rotacionog fara vodite računa o nacionalnim propisima.

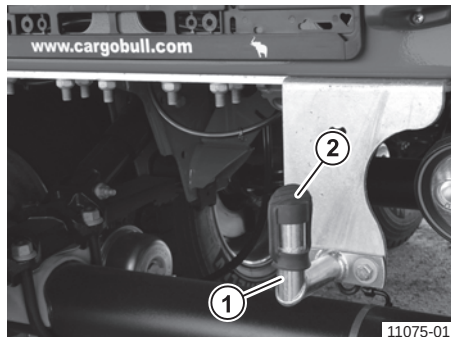
U Nemačkoj je upotreba rotacionog fara (far za žuti migavac) dozvoljena u javnom saobraćaju samo za vozila sa posebnim pravima. Pretpostavka za to je i označavanje vozila crveno-belom oznakom upozorenja prema DIN 30710.



U Nemačkoj je potrebno demontirati rotacioni far pre vožnje po javnim putevima.



2

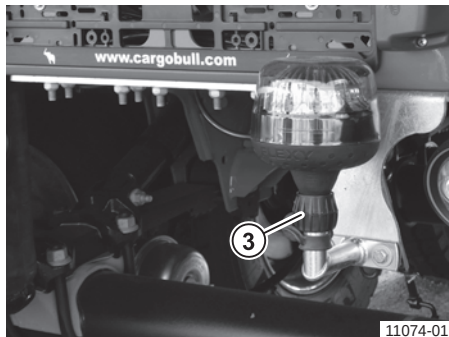


Držač rotacionog fara

- 1 Držač
- 2 Zaštitni poklopac

Montaža rotacionog fara

- ▶ Skinite zaštitni poklopac (2) sa držača (1).
 - ▶ Lakim pritiskom postavite rotacioni far na držač (1).
 - ▶ Osigurajte rotacioni far okretanjem stezača (3) udesno na držaču.
- Pravilnim postavljanjem se uspostavlja dvopolna električna konekcija.
- ▷ Rukom zategnite stezač (3).



Rotacioni far, montiran

- 3 Stezač

Demontaža rotacionog fara

- ▶ Olabavite stezač (3) rotacionog fara okretanjem ulevo.
- ▶ Izvucite rotacioni far uvis iz držača (1).
- ▶ Namestite zaštitni poklopac (2) na držaču.
- ▶ Čuvajte rotacioni far bezbedno u kutiji alata da se ne izgubi.

Električno uključivanje/isključivanje

Preporučujemo ugradnju dodatnog prekidača u kabini tegljača za aktiviranje rotacionog fara.

U slučaju konstantnog napajanja, rotacioni far se uključuje, odnosno isključuje postavljanjem (montažom) ili skidanjem (demontažom).



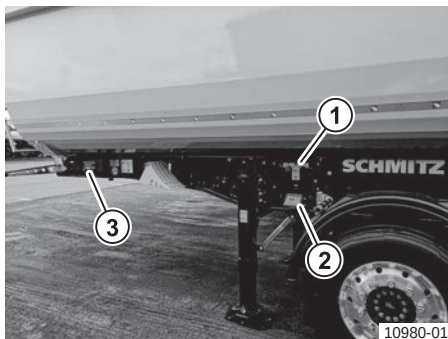
PIN raspored zavisi od opreme vaše kiper prikolice (vidi **"TEHNIČKI PODACI"** na strani 272).

Pregled upravljačkih uređaja

U zavisnosti od opreme, vaše vozilo raspolaže sa jednim ili više upravljačkih uređaja:

- Upravljačka konzola "vozilo"
- Upravljački uređaj "informacije o prikolici"*
- Upravljački uređaj "klizna cerada"*

Upravljački uređaji su standardno namešteni na levoj strani poluprikolice.



**Pregled upravljačkih uređaja S.KI
(sa posebnom opremom*)**

- 1 Upravljačka konzola "vozilo"
- 2 Upravljački uređaj "informacije o prikolici**"
- 3 Upravljački uređaj "klizna cerada**"



UPOZORENJE!

Pre aktiviranja različitih upravljačkih elemenata, informišite se o njihovim funkcijama.

- ▶ Pažljivo pročitajte uputstva pojedinačnih upravljačkih elemenata u ovom uputstvu za upotrebu.
- ▶ Takođe, vodite računa o uputstvu za upotrebu proizvođača sistema.
- ▶ Posebno vodite računa o bezbednosnim napomenama.



Održavajte nalepnice upravljačkih uređaja čitkim, i odmah zamenite nečitke i izgubljene nalepnice. Pregled nalepnica možete naći pod "Nalepnica za upravljačku konzolu" na strani [283](#).

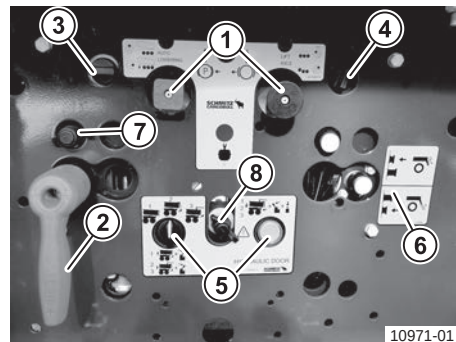
Upravljačka konzola "vozilo"

U zavisnosti od opreme vozila, upravljačka konzola za vozilo raspolaže različitim upravljačkim elementima.

U zavisnosti od opreme na upravljačkoj konzoli "vozilo", preko odgovarajućih upravljačkih elemenata možete upravljati sledećim funkcijama voznog postolja i sandukom vaše kiper prikolice:

- radna kočnica (strana [35](#))
- parking kočnica (strana [36](#))
- podizanje i spuštanje / nivelacija nivoa (strana [43](#))
- druga visina vožnje* (strana [53](#))
- podizanje osovine* (strana [49](#))
- automatsko spuštanje* (strana [47](#))
- elektropneumatski donji zaštitni odbojnik* (strana [62](#))
- upravljana prateća osovina* (strana [48](#))
- LSP* (strana [52](#))
- hidraulična zadnja stranica* (strana [96](#))
- pneumatska brava sa kukom* (strana [101](#))
- pneumatski vibrator na točkicama* (strana [121](#))

- kontrolni priključci za radnu kočnicu i pneumatsku amortizaciju



Primer upravljačke konzole "vozilo" sa upravljačkim elementima (delimično sa posebnom opremom*)

- 1 Kočnica
- 2 Podizanje i spuštanje
- 3 Automatsko spuštanje
- 4 Podizanje osovine*
- 5 Hidraulična zadnja stranica
- 6 Pneumatski donji zaštitni odbojnik*
- 7 Kontrolni priključak za vazdušno ogibljenje
- 8 Kontrolni priključak za radnu kočnicu



Slika ne prikazuje svu moguću opremu vašeg vozila. Upoznajte se sa svojim vozilom, i pre upotrebe pažljivo pročitajte napomene u ovom uputstvu za upotrebu.

Upravljački uređaj "informacije o prikolici"*

U zavisnosti od opreme, na vašoj polu-prikolici može da bude ugrađen sistem sa informacijama o prikolici. Više informacija možete naći na strani [186](#).



11260-01

Upravljački uređaj "informacije o prikolici"*

- 1 TIS - WABCO® SmartBoard
- 2 TIM - KNORR® Modul za informacije o prikolici



Pre upotrebe pažljivo pročitajte napomene u ovom uputstvu za upotrebu, kao i uputstvu za upotrebu proizvođača sistema.

Opciono se može isporučiti kontrola prikolice Cargobull Telematics*, koja nudi brzi pristup sledećim informacijama:

- Lokacija vozila
- Status tereta
- Status spajanja
- Pritisak pneumatika (ako je dodatno montiran senzor)

Više informacija o korišćenju možete naći kod Cargobull Telematics.

Upravljački uređaj "klizna cerada"



10981-01

Upravljački uređaj "klizna cerada"

U zavisnosti od opreme, vaše vozilo je opremljeno električnom kliznom ceradom. Na šasiji vozila je namešten upravljački uređaj "klizna cerada" za rukovanje ceradom (vidi poglavlje "[KAROSERIJA](#)" na strani [134](#)).



Pre upotrebe pažljivo pročitajte napomene u uputstvu za upotrebu proizvođača sistema.

Kočioni sistem

Uopšteno

2

Schmitz Cargobull poluprikolice su standardno opremljene elektronskim kočionim sistemom (EBS) (vidi "Elektronski kočioni sistem (EBS)" na strani 184).



EBS takođe sadrži ABS funkciju (automatsko sprečavanje blokade točkova) kao i ALB funkciju (automatska regulacija kočionog pritiska u zavisnosti od opterećenja).

Svi napojni priključci su obuhvaćeni na jednom držaču.



Maksimalno savijeni vodovi Wendelflex mogu da se pokidaju prilikom ekstremne vožnje u krivini. Odvojite ih pre uključivanja.

Glave spojnice

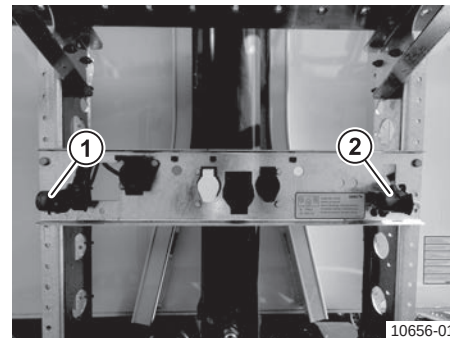
Glave spojnice sledećih tipova mogu biti ugrađene:

- Standardne glave spojnice (serija) sa integrisanim filterima voda
- Duo-Matic priključak*
- C-glave spojnice* sa odvojenim filterom voda



Za specijalne namene mogu da budu istovremeno ugrađene glave spojnice više tipova.

Standardne glave spojnice



- 1 Standardna glava spojnice za rezervu (crvena)
- 2 Standardna glava spojnice za kočnicu (žuta)

Spajanje standardnih glava spojnice sa tegljačem

Preduslov:

Povučena je parkirna kočnica tegljača.

- ▶ Kontrolišite zaptivnu površinu kod glava spojnice i po potrebi ih očistite.
- ▶ Uvek prvo spojite glavu spojnice za kočnicu (2) (žuta).

▷ Aktivira se kočnica poluprikolice.

- ▶ Spojite glavu spojnice za rezervu (1) (crvena).
- ▶ Proverite zaptivanje glava spojnice. Zamenite zaptivne gume novim.

Odvajanje standardnih glava spojnice od tegljača

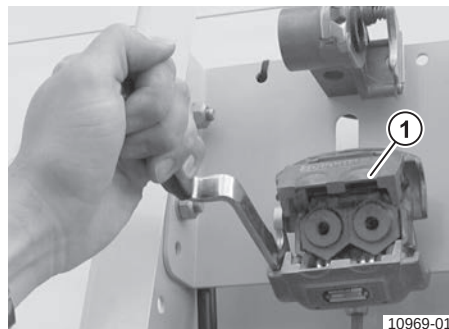
Preduslov:

Povučena je parkirna kočnica tegljača.

- ▶ Dodatno osigurajte poluprikolicu klinovima zaustavljačima.
- ▶ Uvek prvo odvojite glavu spojnice za rezervu (1) (crvena).
- ▷ Aktivira se kočnica poluprikolice.

- ▶ Odvojite glavu spojnice za kočnicu (2) (žuta).
- ▶ Zatvorite zaštitne poklopce na glavama spojnice.

Glava spojnice Duo-Matic*



Duo-Matic priključak*

- 1 Glava spojnice Duo-Matic

Spajanje glave spojnice Duo-Matic sa tegljačem

Preduslov:

Povučena je parkirna kočnica tegljača.

- ▶ Kontrolišite zaptivnu površinu kod glava spojnice i po potrebi ih očistite.
- ▶ Povucite ručicu glave spojnice naniže i ubacite odgovarajući deo.
- ▷ Aktivira se kočnica poluprikolice.
- ▶ Proverite zaptivanje priključaka. Zamenite zaptivne gume novim.

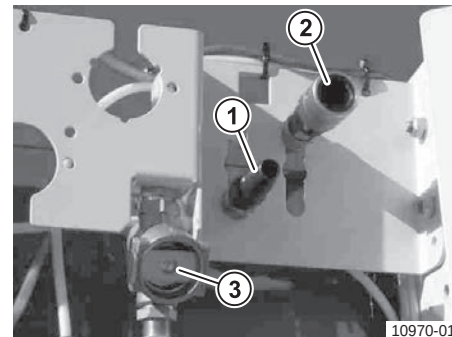
Odvajanje glave spojnice Duo-Matic od tegljača

Preduslov:

Povučena je parkirna kočnica tegljača.

- ▶ Dodatno osigurajte poluprikolicu klinovima zaustavljačima.
- ▶ Povucite ručicu glave spojnice naniže i izvadite odgovarajući deo.
- ▷ Aktivira se kočnica poluprikolice.

C-glave spojnice*



C-glave spojnice*

- 1 Glava spojnice za rezervu
- 2 Glava spojnice za kočnicu
- 3 Filter voda

Spajanje C-glava spojnice sa tegljačem

Preduslov:

Povučena je parkirna kočnica tegljača.

- ▶ Kontrolišite zaptivnu površinu kod glava spojnice i po potrebi ih očistite.
- ▶ Uvek prvo spojite glavu spojnice za kočnicu (2).
 - ▷ Aktivira se kočnica poluprikolice.
- ▶ Spojite glavu spojnice za rezervu (1).
- ▶ Proverite glave spojnice na zaptivanje, uklonite u slučaju da ne zaptivaju.

Odvajanje C-glava spojnice od tegljača

Preduslov:

Mora biti povučena parkirna kočnica tegljača.

- ▶ Dodatno osigurajte poluprikolicu klinovima zaustavljačima.
- ▶ Uvek prvo odvojite glavu spojnice za rezervu (1).
 - ▷ Aktivira se kočnica poluprikolice.
- ▶ Odvojite glavu spojnice za kočnicu (2).

ABS/EBS priključak



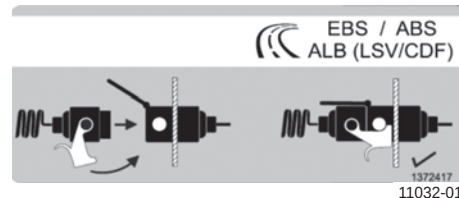
OPASNOST OD NEZGODA!

Bez ABS/EBS utične konekcije ne funkcioniše EBS, i time i ABS i automatska regulacija kočionog pritiska zavisno od opterećenja ALB, što može dovesti do nezgoda zbog prekomernog kočenja i ubrzavanja poluprikolice.

- ▶ Uvek spojite ABS/EBS utičnu konekciju između tegljača i poluprikolice.
- ▶ Spojite samo odobrene ABS/EBS utične konekcije.
- ▶ Za vuču poluprikolica sa sistemom Trailer EBS, koristite samo tegljače koji poseduju utičnu konekciju prema ISO 7638.



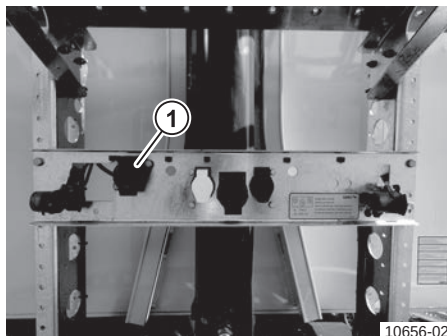
Vozila Schmitz Cargobull raspolažu dodatnim napajanjem EBS sistema. Napajanje je obezbeđeno preko 7-polne utičnice (ISO 1185) ili preko 15-polne utičnice (ISO 12098) za stop svetla. Time je osiguran rad i ABS i ALB funkcije i u slučaju da ABS/EBS utična spojnica nije spojena. Ovo napajanje preko 7-/15-polne utičnice je smišljeno samo kao dodatno napajanje u slučaju kvara ABS/EBS utične konekcije!



Nalepnica upozorenja "EBS" na čeonjoj stranici

Nalepnica upozorenja "EBS" je sastavni deo uputstva za upotrebu. Vodite računa o nalepnici i održavajte je čitkom. Zamenite nalepnicu "EBS" ako nedostaje ili nije čitka.

Odobrene utične konekcije



1 EBS utičnica

Odobrene utične konekcije možete naći u poglavlju "**VOŽNJA**" pod "Odobrene utične konekcije" na strani 184.

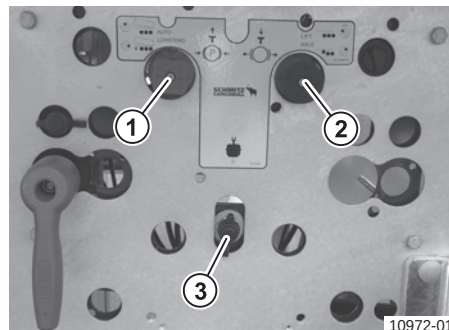


Lokacija utičnica zavisi od opreme vaše kiper prikolice.

Ventil zaparkiranje/manevrisanje

Kod odvajanja rezervnog voda dolazi automatski do kočenja na poluprikolici. Funkcija kočenja je osigurana za slučaj kočenja u slučaju nužde/kočenja u slučaju otkidanja voda prema ECE-R13.

Pomoću ventila za manevrisanje (crno dugme) otpuštate i aktivirate radnu kočnicu za manevrisanje nespojene poluprikolice. Pri tome su napojni priključci (kočnica->žuto i rezerva->crveno) odvojeni.



Upravljački uređaj kočnice

- 1 Ventil za parkiranje (crveno dugme)
- 2 Ventil za manevrisanje (crno dugme)
- 2 Kontrolni priključak za radnu kočnicu

Pomoću ventila za parkiranje (crveno dugme) aktivirate parking kočnicu sa opružnim mehanizmom. Za zaštitu od neželjenog otpuštanja, ventil za parkiranje (crveno dugme) ima ugrađen osigurač.

Radna kočnica

Višestruko otpuštanje i aktiviranje radne kočnice troši komprimovani vazduh. Nezapitvenost u pneumatskom sistemu takođe dovodi do gubitka pritiska.

U slučaju da je pritisak ispod 3 bara, više ne možete otpuštati radnu kočnicu pomoću ventila za manevrisanje (crno dugme).



Ventil za manevrisanje (crno dugme) možete pritisnuti (otpuštanje radne kočnice) samo kada su napojni vodovi odvojeni.

U slučaju priključivanja rezervnog voda, automatski se istiskuje ventil za manevrisanje, i ne može se više aktivirati (položaj za vožnju).

Otpuštanje radne kočnice

- ▶ Pritisnite ventil za manevrisanje (crno dugme).

▷ Radna kočnica je otpuštena.

! Poluprikolica nije zakočena kada je otpuštena parking kočnica sa opružnim mehanizmom.

Aktiviranje radne kočnice

- ▶ Izvucite ventil za manevrisanje (crno dugme).

▷ Radna kočnica je aktivirana, poluprikolica je zakočena.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Radna kočnica nije pogodna za trajno kočenje parkirane poluprikolice! Gubitak pritiska u kočionom sistemu dovodi do popuštanja kočionog dejstva radne kočnice. Na taj način, poluprikolica može da se otkotrlja i prouzrokuje nezgode sa telesnim povredama.

- ▶ Uvek osigurajte parkiranu poluprikolicu pomoću parking kočnice sa opružnim mehanizmom (ventil za parkiranje; crveno dugme).
- ▶ Uvek dodatno postavite klinove zaustavljače ispod točkova.

Parking kočnica sa opružnim mehanizmom

Prilikom povlačenja parking kočnice sa opružnim mehanizmom ispušta se vazduh iz kočionih cilindara sa opružnim mehanizmom. Poluprikolica je trajno zakočena.

Parking kočnica sa opružnim mehanizmom se automatski aktivira u slučaju niskog pritiska (ispod 5,2 bara) i kada su napojni vodovi (rezerva, kočnica) odvojeni.

Otpuštanje je moguće samo kada u pneu-matskom sistemu poluprikolice postoji minimalni pritisak od 5,2 bara.

Parking kočnica sa opružnim mehanizmom može da bude opremljena mehaničkim uređajem za otpuštanje u slučaju nužde, za otpuštanje parking kočnice sa opružnim mehanizmom bez komprimovanog vazduha (vidi "Uređaj za otpuštanje u slučaju nužde opružni mehanizam" na strani 37).



U slučaju gubitka pritiska tokom vožnje sa priključenim napojnim priključcima, nepovratni ventil sprečava neželjeno aktiviranje parking kočnice sa opružnim mehanizmom. Parking kočnica ostaje otpuštena i sa pritiskom nižim od 5,2 bara, ali se nakon jednog aktiviranja više ne može otpušitati.



OPASNOST OD NEZGODA!

Otkočena prikolica može da se pokrene kada je otpuštena parking kočnica sa opružnim mehanizmom, i da pregazi ili prignječi osobe.

- ▶ Uvek osigurajte otkočenu prikolicu pomoću parking kočnice sa opružnim mehanizmom tako što ćete izvući ventil za parkiranje (crveno dugme).

Otpuštanje/aktiviranje parking kočnice sa opružnim mehanizmom

Kada su napojni priključci odvojeni:

- ▶ Pritisnite ventil za parkiranje (crveno dugme).
- ▶ Pritisnite ventil za manevrisanje (crno dugme).
 - ▷ Parking kočnica sa opružnim mehanizmom je otpuštena, poluprikolica nije zakočena!
- ▶ Izvucite ventil za parkiranje (crveno dugme).

- ▷ Parking kočnica sa opružnim mehanizmom je aktivirana, poluprikolica je zakočena.

*Kada su napojni priključci **priključeni**:*

- ▶ Pritisnite ventil za parkiranje (crveno dugme).
 - ▷ Parking kočnica sa opružnim mehanizmom je otpuštena, poluprikolica nije zakočena!
- ▶ Izvucite ventil za parkiranje (crveno dugme).
 - ▷ Parking kočnica sa opružnim mehanizmom je aktivirana, poluprikolica je zakočena.

Manevrisanje poluprikolicom

Preduslov:

Napojni priključci su odvojeni.

- ▶ Pritisnite ventil za parkiranje (crveno dugme).
- ▶ Pritisnite ventil za manevrisanje (crno dugme).
 - ▷ Kočnica je otpuštena, poluprikolica

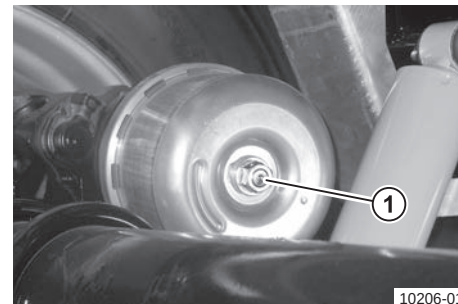
nije zakočena!

- ▶ Izvucite ventil za manevrisanje (crno dugme).
- ▷ Kočnica je aktivirana, poluprikolica je zakočena.

Za ostavljanje poluprikolice:

- ▶ Izvucite opet ventil za parkiranje (crveno dugme).

Uređaj za otpuštanje u slučaju nužde opružni mehanizam



10206-01

- 1 Zaštitni poklopac uređaja za otpuštanje u slučaju nužde na kočionom cilindru sa opružnim mehanizmom (KNORR®)

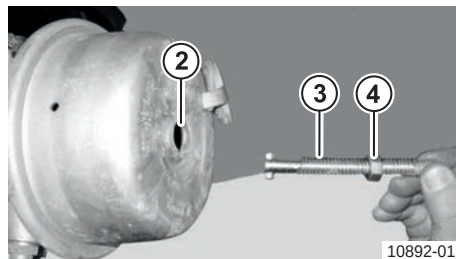


OPASNOST PO ŽIVOT!

Nezakočena poluprikolica može da se otkotrlja i da pregazi vas ili druge ljude!

- ▶ Osigurajte poluprikolicu od kotrljanja pomoću klinova zaustavljača, pre nego što otpustite ili aktivirate parking kočnicu sa opružnim mehanizmom preko uređaja za otpuštanje u slučaju nužde.

Otpuštanje parking kočnice sa opružnim mehanizmom u slučaju nužde



10892-01

Kočioni cilindar sa opružnim mehanizmom (KNORR®)

- 2 Otvor za stezanje
- 3 Šipka za otpuštanje
- 4 Navrtka

Preduslov:

Poluprikolica mora da se osigura od pomeranja.

- ▶ Skinite zaštitni poklopac (1) sa otvora za stezanje (2).
 - ▶ Izvadite šipku za otpuštanje (3) iz držača na kočionom cilindru i stavite je u otvor za stezanje (2).
 - ▶ Zabravite šipku za otpuštanje tako što ćete je zakrenuti udesno za 90° u otvoru za stezanje (2).
 - ▶ Otpustite opružni mehanizam okretanjem navrtke udesno.
- U tu svrhu koristite samo okasti ili običan ključ.
- ▶ Parking kočnica sa opružnim mehanizmom je otpuštena, poluprikolica nije zakočena!



OPASNOST OD NEZGODA!

Kada je uređaj za otpuštanje u slučaju nužde aktiviran onda parking kočnica nema funkciju, poluprikolica može da se otkotrlja i da pregazi vas ili druge ljude!

- ▶ Pre nego što krenete u vožnju sa prikolicom, deaktivirajte uređaj za otpuštanje u slučaju nužde.

Deaktiviranje uređaja za otpuštanje u slučaju nužde

Uređaj za otpuštanje u slučaju nužde morate opet deaktivirati čim radni pritisak prikolice iznosi najmanje 5,2 bara. Samo tada se prikolica može opet zakočiti preko parking kočnice.



Uređaj za otpuštanje u slučaju nužde se lakše deaktivira kada je kočioni cilindar sa opružnim mehanizmom provetren.

Preduslov:

Poluprikolica mora da se osigura od pomeranja.

- ▶ Odvijte kompletno navrtku (4).
- ▶ Izvadite šipku za otpuštanje (3) i pričvrstite je ponovo upredviđeni držač na kočionom cilindru.
 - ▷ Uređaj za otpuštanje u slučaju nužde je deaktiviran, poluprikolica se opet može zakočiti pomoću parking kočnice sa opružnim mehanizmom.
- ▶ Pričvrstite zaštitni poklopac (1) na otvoru za stezanje (2).

Indikator habanja kočione obloge*

Indikator habanja kočione obloge nudi mogućnost pravovremene detekcije granice habanja kočionih obloga na osovinama sa disk kočnicama.

Svakodnevno proveravajte da li su kočione obloge dostigle granicu habanja. Takođe, vodite računa o napomenama pod ""**ODRŽAVANJE, NEGA**"/Indikator habanja kočione obloge*" na strani [254](#).

U zavisnosti od opreme vaše poluprikolice, prikaz habanja se obavlja preko:

- Sistema sa informacijama o prikolici
- ABS lampica upozorenja u tegljaču
- Kontrole prikolice "Cargobull Telematics"

Sistem sa informacijama o prikolici*

U zavisnosti od opreme, kod vaše poluprikolice habanje kočionih obloga može da se prikazuje preko upravljačkog uređaja "Informacije o prikolici" (vidi stranu [30](#)). Vodite računa o napomenama na strani [254](#) kao i o uputstvu za upotrebu dotičnog proizvođača sistema.

- ▶ Ako u prozoru upravljačkog uređaja ne stoji "OK", onda je najmanje jedna kočiona obloga dostigla granicu habanja od 2 mm.
 - ▷ Odmah zamenite kočione obloge.

ABS lampica upozorenja u tegljaču*

Podaci za prikaz u vučnom vozilu se šalju preko CAN magistrale na tegljaču. Mogućnost prikaza je potrebno proveriti kod odgovarajućeg proizvođača.

U tegljaču treperi ABS lampica upozorenja u stanju mirovanja tegljača i prikolice kada je uključena kontakt brava, za prikaz granice habanja od 2 mm. U zavisnosti od ugrađenog sistema,

- ▷ ABS lampica upozorenja trepće četiri puta, pravi malu pauzu i ponovo trepće četiri puta.

ili:

- ▷ ABS lampica upozorenja neprekidno trepće.

- ▶ Odmah zamenite kočione obloge!



ABS lampica upozorenja se isključuje čim krenete sa vožnjom.

Kočnica za održavanje konstantne brzine*

2

Za upotrebu sa mašinom za asfaltiranje, vaša kiper prikolica može da bude opremljena specijalnom kočnicom za održavanje konstantne brzine.

Kočnica za održavanje konstantne brzine upravlja definisanim kočionim pritiskom u kočionom sistemu kiper prikolice, i tako po potrebi pojednostavljuje upotrebu sa mašinom za asfaltiranje.

Kočnica za održavanje konstantne brzine se u zavisnosti od opreme kontroliše preko prekidača u kabini vozača ili preko upravljačkog uređaja "informacije o prikolici" (WABCO® SmartBoard).

Radna kočnica može da se aktivira i kada je uključena kočnica za održavanje konstantne brzine.



Materijalna šteta!

Kod trajno uključene kočnice za održavanje konstantne brzine postoji opasnost od povećanog habanja kočionih obloga i pneumatika, kao i pregrevanja kočnice.

- Nakon predviđene upotrebe isključite kočnicu za održavanje konstantne brzine na prekidaču u kabini vozača.



Zabranjeno je korišćenje kočnice za održavanje konstantne brzine na kiper prikolici u javnom saobraćaju.

Upravljanje kočnicom za održavanje konstantne brzine se obavlja u zavisnosti od opreme vozila.

Kočnica za održavanje konstantne brzine sa sistemom KNORR® EBS

Kočnica za održavanje konstantne brzine se aktivira pomoću prekidača u kabini vozača. Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine se obavlja tek nakon podizanja sanduka kiperu prilikom postupka kipovanja (ugao kipovanja oko 5°).

Kočnica za održavanje konstantne brzine se isključuje prilikom spuštanja sanduka kiperu na šasiji vozila. Ponovnim podizanjem sanduka kiperu, opet se uključuje kočnica za održavanje konstantne brzine.

Za deaktiviranje funkcije isključite prekidač "kočnica za održavanje konstantne brzine" u kabini vozača.

Kočnica za održavanje konstantne brzine sa sistemom WABCO® EBS

Kočnica za održavanje konstantne brzine se uključuje/isključuje pomoću prekidača u kabini vozača. Podizanje ili spuštanje sanduka kiperu ne utiče na kočnicu za održavanje konstantne brzine.

Kočnica za održavanje konstantne brzine se deaktivira prilikom prekoračenja brzine od 10 km/h. Kočnica za održavanje konstantne brzine je opet aktivna kada se brzina spusti ispod 10 km/h.

Kočnica za održavanje konstantne brzine sa sistemom WABCO® SmartBoard

Kočnica za održavanje konstantne brzine se pored prekidača u kabini vozača može dodatno uključivati/isključivati na tabli WABCO® SmartBoard.

Unapred podešeni kočioni pritisak može da se menja preko table WABCO® SmartBoard.

Kod korišćenja sistema za informacije o prikolic (WABCO® SmartBoard) vodite računa o napomenama na strani 186 kao i o uputstvu za upotrebu proizvođača sistema.



Materijalna šteta!

Za pravilno aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine potrebno je pravilno rasporediti PIN na električnoj konekciji poluprikolice (vidi "TEHNIČKI PODACI"/"Električni sistem" na strani 272).

- ▶ Pogrešan PIN raspored dovodi do pogrešnog funkcionisanja i materijalne štete na poluprikolici.
- ▶ Takođe vodite računa o napomenama pod "Upotreba sa mašinom za asfaltiranje" na strani 232 kao i o uputstvu za upotrebu tegljača i bezbednosnim napomenama u njemu.

Rezervoar za komprimovani vazduh

Vaše vozilo u osnovnoj opremi raspolaže sa dva rezervoara za komprimovani vazduh, koji što je više moguće sprečavaju stvaranje kondenzata u komprimovanom vazduhu.

Redovno kontrolišite da li se u rezervoarima za komprimovani vazduh nalazi kondenzat. Ispustite vodu iz rezervoara za komprimovani vazduh prema planu održavanja (vidi stranu 241).



OPASNOST OD NEZGODA!

Kondenzat u rezervoaru za komprimovani vazduh može dovesti do zamrzavanja kočionih uređaja i time do kvara kočionog sistema!

- ▶ Redovno uklanjajte kondenzat prema planu održavanja.
- ▶ Prilikom korišćenja na temperaturama ispod 0°C potrebno je nedeljno uklanjati kondenzat.
- ▶ Vodite računa o napomenama u poglavju "ODRŽAVANJE, NEGA" na strani 252.



Pneumatska amortizacija

Pomoću pneumatske amortizacije se podešava rastojanje između osovine i šasije koje ostaje isto bez obzira na status punjenja poluprikolice. Ovo rastojanje je "visina vožnje" (vidi "Osnovno podešavanje visine vožnje" na strani 57).

Nakon promene visine usled utovara ili istovara vraća se osnovni nivo.

Šasija sa pneumatskom amortizacijom vaše poluprikolice, pored ostalog, omogućava sledeće funkcije:

- Podizanje i spuštanje / regulacija nivoa
- Podizanje osovine
- Pomoć pri polasku

U zavisnosti od opreme vozila, upravljanje ventilom pneumatske amortizacije se obavlja:

- konvencionalno
- elektronski*



OPASNOST OD NEZGODA!

Ako pre početka vožnje ne stavite pneumatsku amortizaciju u položaj "VOŽNJA", onda postoji opasnost od nezgode zbog pogoršanih karakteristika vožnje, odnosno zbog zapinjanja u tunelu usled povišenog nivoa vožnje.

- Postavite ventil za podizanje/spuštanje uvek u položaj "VOŽNJA" pre početka vožnje.



Funkcije pneumatske amortizacije su opisane pod "Rukovanje podvozjem" na strani 43.

Graničnik hoda

Amortizeri služe kao graničnici hoda. Tako da nisu potrebne blokirajuće sajle ili drugi graničnici hoda.

Za kompletno spuštenu pneumatsku amortizaciju integrisan je odbojnik u vazдушnim jastucima ili graničnik na konekciji osovine.

Ovaj graničnik omogućava prilikom kvara sistema pneumatske amortizacije da se malom brzinom odvezete na bloku do sledeće servisne radionice. Međutim, vodite računa o slobodnom okretanju pneumatika

Rukovanje podvozjem

Na ovom mestu su opisane pojedinačne funkcije podvozja.

Rukovanje se obavlja:

- konvencionalno preko upravljačke konzole "vozilo"
- elektronski* preko sistema sa informacijama o prikolici* (vidi "WABCO® SmartBoard*" na strani 186)

Podizanje i spuštanje / regulacija nivoa

Pomoću funkcije podizanja i spuštanja možete podizati i spuštati nivo stojeće prikolice (npr. prilikom postavljanja i skidanja sa sedla).

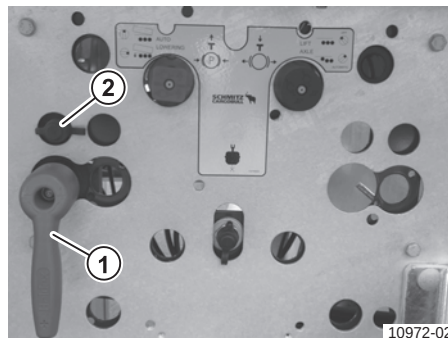


OPASNOST OD NEZGODA!

Vodite računa o tome da se prilikom podizanja i spuštanja niko ne nalazi u neposrednoj blizini prikolice.

U položaju "VOŽNJA" pneumatska amortizacija održava nivo vožnje uvek na istoj visini, nezavisno od statusa punjenja.

Konvencionalna pneumatska amortizacija



Upravljački uređaj "podizanje/spuštanje"

- 1 Obrtna ručica ventila za podizanje/spuštanje (prikazana u položaju "vožnja")
- 2 Kontrolni priključak za pneumatsku amortizaciju

Postavite ventil za podizanje/spuštanje uvek u položaj "VOŽNJA" pre početka vožnje.



Materijalna šteta!

Vožnja sa ventilom za podizanje/spuštanje postavljenim u položaj "PODIZANJE", "SPUŠTANJE" ili "STOP" može prouzrokovati oštećenje na tovaru, poluprikolici, na kočnicama i na sistemu pneumatske amortizacije, i dovodi do preopterećenja i uništavanja amortizera.

- Postavite ventil za podizanje i spuštanje uvek u položaj "VOŽNJA" pre početka vožnje.

Ako ventil za podizanje/spuštanje ne stoji u položaju "VOŽNJA" tokom utovara ili istovara, onda se nivo poluprikolice menja sa njenim stanjem napunjenosti!



Kada je aktivirana radna ili parking kočnica, onda podizanje i spuštanje može da bude otežano, jer se opružna klackalica ne može slobodno okretati.



Takođe vodite računa o napomenama u poglavlju "VOŽNJA" na strani 197.



OPASNOST OD NEZGODA!

Ako pre početka vožnje ne stavite pneumatsku amortizaciju u položaj "VOŽNJA", onda postoji opasnost od nezgode zbog pogoršanih karakteristika vožnje, odnosno zbog zapinjanja u tunelu usled povišenog nivoa vožnje.

- ▶ Postavite ventil za podizanje/spuštanje uvek u položaj "VOŽNJA" pre početka vožnje.

Obrtna ručica može da se postavi u sledeće položaje:

Položaj "VOŽNJA"

Obrtna ručica se nalazi izvučena u srednjem položaju i ne može se pomerati.

Položaj "STOP"

- ▶ Pritisnite obrtnu ručicu iz položaja "VOŽNJA".

▷ Obrtanje ručice je sada omogućeno.



10976-01

Položaj "STOP"

Za uspostavljanje položaja za vožnju, povucite obrtnu ručicu iz položaja "STOP" i prebacite je u položaj "VOŽNJA".



Ostavite obrtnu ručicu u položaju "STOP" ili u položaju za učvršćivanje ako želite da ostavite poluprikolicu spuštenu (npr. na trajektu) ili podignutu (npr. na rampi).

Položaj "PODIZANJE"

- ▶ Zakrenite obrtnu ručicu iz položaja "STOP" nadesno (u smeru suprotnom od kazaljke na satu).
- ▷ Poluprikolica se podiže sve dok držite aktiviranu obrtnu ručicu.
- ▷ Nakon otpuštanja obrtnu ručicu, ona se automatski vraća nazad u položaj "STOP" i postupak podizanja se prekida (zaštitna funkcija).



10977-01

Položaj "PODIZANJE"

Položaj učvršćivanja "PODIZANJE"

- ▶ Zakrenite obrtnu ručicu iz položaja "STOP" nadesno (u smeru suprotnom od kazaljke na satu).

- Pritisnite još jednom obrtnu ručicu.
 - ▷ Poluprikolica se podiže do maksimalne moguće visine.

Za prekid položaja učvršćivanja "PODIZANJE" povucite obrtnu ručicu u položaj "STOP"



Ne ostavljajte obrtnu ručicu duže vremena u položaju učvršćivanja "PODIZANJE".



10978-01

Položaj učvršćivanja "PODIZANJE"

Položaj "SPUŠTANJE"

- Zakrenite obrtnu ručicu iz položaja "STOP" nalevo (u smeru kazaljke na satu).
- ▷ Poluprikolica se spušta sve dok držite aktiviranu obrtnu ručicu.
- ▷ Nakon otpuštanja obrtne ručice, ona se automatski vraća u položaj "STOP" i postupak spuštanja se prekida (zaštitna funkcija).

Za uspostavljanje položaja "VOŽNJA" povucite obrtnu ručicu iz položaja "STOP" i prebacite je u položaj "VOŽNJA".

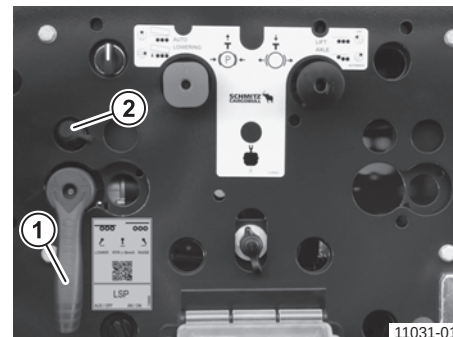
Položaj učvršćivanja "SPUŠTANJE"

- Zakrenite obrtnu ručicu iz položaja "STOP" nalevo (u smeru kazaljke na satu).
- Pritisnite još jednom obrtnu ručicu.
- ▷ Poluprikolica se spušta do kraja.

Za prekid položaja učvršćivanja "SPUŠTANJE" povucite obrtnu ručicu u položaj "STOP".

U položaju učvršćivanja "PODIZANJE" ili "SPUŠTANJE", obrtna ručica se učvršćuje u mestu. Postupak podizanja ili spuštanja se **ne** prekida otpuštanjem obrtne ručice.

Elektronska pneumatska amortizacija*



11031-01

Upravljački uređaj "podizanje/spuštanje" u vezi sa elektronskom pneumatskom amortizacijom (eTask)

- 1 Ventil za podizanje/spuštanje eTask
- 2 Kontrolni priključak za pneumatsku amortizaciju

Vozilo može da se podiže ili spušta preko ventila za podizanje/spuštanje (eTask).

Položaj za vožnju se automatski podešava od brzine vožnje od 8 km/h.

Položaj "PODIZANJE"

- ▶ Zakrenite obrtnu ručicu iz srednjeg položaja "STOP" na desno (u smeru suprotnom od kazaljke na satu).
- ▷ Poluprikolica se podiže sve dok držite aktiviranu obrtnu ručicu.
- ▷ Nakon otpuštanja obrtne ručice, ona se automatski vraća nazad u srednji položaj "STOP" i postupak podizanja se prekida.

Za položaj "PODIZANJE" ne postoji učvršćivanje.

Položaj "SPUŠTANJE"

- ▶ Zakrenite obrtnu ručicu iz srednjeg položaja "STOP" nalevo (u smeru kazaljke na satu).
- ▷ Poluprikolica se spušta sve dok držite aktiviranu obrtnu ručicu.
- ▷ Nakon otpuštanja obrtne ručice, ona se automatski vraća nazad u srednji položaj "STOP" i postupak spuštanja se prekida.

Položaj učvršćivanja "SPUŠTANJE"

- ▶ Zakrenite obrtnu ručicu iz srednjeg položaja "STOP" nalevo (u smeru kazaljke na satu) do položaja za utvrđivanje.
- ▷ Poluprikolica se spušta do kraja.

Za prekid položaja učvršćivanja "SPUŠTANJE", zakrenite obrtnu ručicu nazad u srednji položaj "STOP".

Kada je tegljač priključen (vremenski ograničeno preko podešavanja EBS parametara na dva sata), onda se postupak utovara i istovara automatski održava, odnosno naknadno reguliše na visinu ramena.



OPASNOST OD NEZGODA!

Vodite računa o tome da se prilikom podizanja i spuštanja niko ne nalazi u neposrednoj blizini prikolice.

Opciono rukovanje funkcijama voznog postolja može da se obavlja pomoću sistema sa informacijama o prikolici koji je bočno montiran na vozno postolje (vidi "WABCO® SmartBoard*" na strani 186).

U odgovarajućim tegljačima može opcionalno da se priključi daljinski upravljač.

Funkcija automatsko resetovanje*

Funkcija automatsko resetovanje (takođe i **RtR** funkcija = **Reset to Ride**) je zaštitna funkcija koja automatski podešava nivo za vožnju.

Pomoću funkcije automatskog resetovanja, obrtna ručica se potiskuje iz položaja "STOP" u položaj "VOŽNJA" od brzine vožnje od 16 km/h, pri čemu se automatski podešava položaj za vožnju.

Funkcija automatskog resetovanja deluje i u položajima za učvršćivanje. Obrtna ručica se i iz položaja učvršćivanja "PODIZANJE" ili "SPUŠTANJE" potiskuje u položaj "VOŽNJA".

Zbog toga je vožnja sa spuštenom ili podignutom poluprikolicom moguća samo do brzine od 16 km/h.



OPASNOST OD NEZGODA!

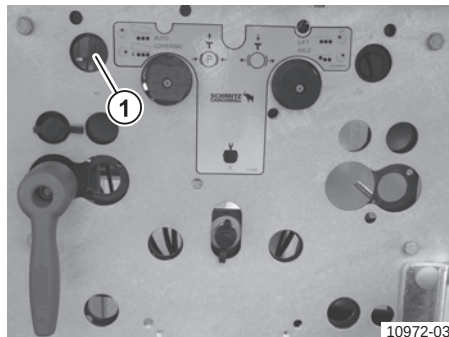
Prilikom prolaska u niskim područjima sa željenim spuštenim nivoom, poluprikolica se automatski podiže pri brzini od 16 km/h, i može doći do zapinjanja.

- ▶ Prolazite kroz niska područja sa željenim spuštenim nivoom najviše pri brzini koraka (značajno ispod 16 km/h).

Automatsko spuštanje*

Funkcija "automatsko spuštanje" kompletno ispušta vazduh iz pneumatske amortizacije. Kiper prikolica se tokom postupka kipovanja automatski kompletno spušta. Na taj način se postiže veća stabilnost prilikom postupka kipovanja.

Pomoću obrtnog prekidača "automatsko spuštanje" (1), uključujete odnosno isključujete automatsko spuštanje. U isključenom statusu, kiper prikolica se više ne spušta automatski tokom postupka kipovanja.



Upravljački uređaj "automatsko spuštanje"

1 Obrtni prekidač

Uključivanje funkcije automatskog spuštanja

- ▶ Okrenite obrtni prekidač (1) u položaj "UKLJUČENO" (nadesno).
- ▷ Automatski režim rada je aktiviran.

Pneumatska amortizacija se tokom postupka kipovanja automatski spušta.

Isključivanje funkcije automatskog spuštanja

- ▶ Okrenite obrtni prekidač (1) u položaj "ISKLJUČENO" (nalevo).
- ▷ Automatski režim rada je deaktiviran.

Kiper prikolica se više ne spušta automatski tokom postupka kipovanja.



Materijalna šteta!

Vožnja sa spuštenom kiper prikolicom može dovesti do oštećenja pneumatske sistema.

- ▶ Sačekajte nakon postupka kipovanja da se pneumatska amortizacija opet vrati na nivo za vožnju.



Materijalna šteta!

Korišćenje funkcije "automatsko spuštanje" prilikom upotrebe sa mašinom za asfaltiranje može dovesti do problema.

- ▶ Isključite ovu funkciju pre upotrebe sa mašinom za asfaltiranje.

Automatsko spuštanje pomoću elektronske pneumatske amortizacije*

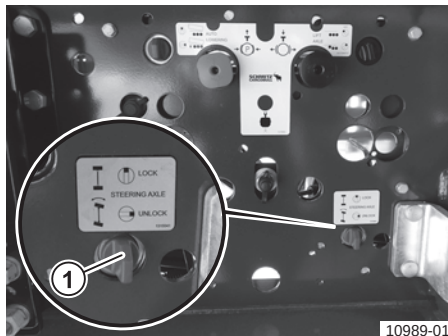


Funkcija "automatsko spuštanje" **nije moguća** kada je na WABCO® SmartBoard* (vidi stranu 186) **deaktivirana** funkcija "nivo za istovar".

- ▶ Prvo je potrebno **aktivirati** funkciju "nivo za istovar" na upravljačkom uređaju Bedieneinheit WABCO® SmartBoard!
- ▶ Vodite računa o uputstvu za rukovanje proizvođača sistema.

Upravljana prateća osovina*

Upravljana prateća osovina olakšava vožnju poluprikolice u krivinama tako što zakreće točkove. Ovo se dešava usled sile trenja između pneumatika i kolovozne trake.



Upravljački uređaj "upravljana prateća osovina"

1 Obrtni prekidač

Upravljana prateća osovina opremljena je automatskim uređajem za ispravljanje koji zavisi od opterećenja, i podržava ispravljanje točkova prilikom vožnje u pravcu. Za mirnu stabilnost smera, osovina je opremljena amortizerom upravljača.

Kod troosovinskih poluprikolica možete upravljati upravljanom pratećom osovinom i kada je prva osovina podignuta.



Rukavac točka i uređaj za ispravljanje su opremljeni umetkom za podmazivanje, a treba ih podmazivati prema planu održavanja (vidi stranu 241).

Blokada upravljanje prateće osovine za vožnju unazad

Da biste sprečili nekontrolisano kretanje upravljača prilikom vožnje unazad, potrebno je prethodno blokirati upravljanu prateću osovinu.

Blokada se obavlja na sistemu upravljačkih poluga osovine. Blokada se utvrđuje samo kada su točkovi ispravljeni (vožnja pravo napred, odnosno tegljač i prikolica su ispravljeni). Zbog toga je potrebno ispraviti tegljač i prikolicu pre vožnje unazad, odnosno pre aktiviranja blokade upravljača (u liniji).

Automatska blokada upravljanje prateće osovine

Prilikom ubacivanja u stepen vožnje unazad, automatski se aktivira blokada upravljanje prateće osovine.

Uvek pre svake vožnje unazad ispravite tegljač i prikolicu (u liniji). Prilikom vožnje unapred, u nastavku se upravljana prateća osovina deblokira i ponovo samostalno upravlja tokom vožnje u krivinama.



U zavisnosti od opreme vozila, upravljana prateća osovina se automatski blokira kada se prekorači brzina vožnje od 45 km/h.

Ručna blokada upravljane prateće osovine

Upravljana prateća osovina može da se blokira preko obrtnog prekidača (1) na upravljačkoj konzoli "vozilo", kao i preko prekidača u kabini vozača.

Blokiranje upravljane prateće osovine:

- ▶ Ispravite tegljač i prikolicu.
- ▶ Aktivirajte obrtni prekidač (1) na upravljačkoj konzoli ili prekidač u kabini vozača za blokadu upravljane prateće osovine.
- ▶ Vozite tegljač i prikolicu oko 1 m prema napred.

▷ Blokada upravljane prateće osovine se utvrđuje.

Deblokiranje upravljane prateće osovine:

Upravljana prateća osovina mora da se oslobodi na isti način na koji je aktivirana blokada (obrotni prekidač na upravljačkoj konzoli ili prekidač u kabini vozača).

Podizna osovina*

Korišćenjem podiznih osovine prilikom vožnje bez tereta može se smanjiti habanje pneumatika.

Kod dvoosovinskih poluprikolica, može se isporučivati sledeća varijanta podiznih osovine:

- Podizna osovina na prvoj osovini

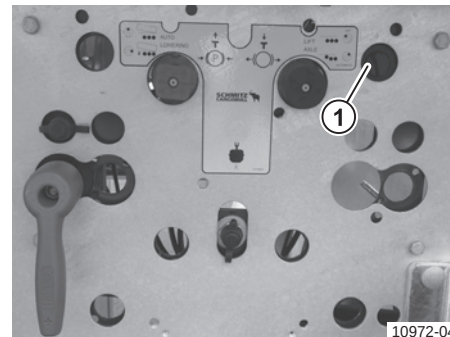
Kod troosovinskih poluprikolica, mogu se isporučivati sledeće varijante podiznih osovine:

- Podizna osovina na prvoj osovini
- Podizna osovina na prvoj i drugoj osovini
- Podizna osovina na prvoj i trećoj osovini



Kod vozila sa sistemom **EBS**, podizna osovina se spušta bez obzira na stanje napunjenosti kada isključite kontakt bravu u tegljaču.

Aktiviranje podizne osovine na voznom postolju



Upravljački uređaj "podizna osovina"

1 Obrtni prekidač

Pomoću obrtnog prekidača (1) na upravljačkoj konzoli poluprikolice uključujete, odnosno isključujete sistem podizne osovine.

Uključivanje - aktiviranje automatskog režima rada (okrenite prekidač nadesno).

Kada je sistem podizne osovine uključen, nakon "UKLJUČIVANJA" kontakt brave počinje kompletna automatska regulacija podiznih osovina. Podizne osovine se podižu ili spuštaju u zavisnosti od stanja napunjenosti.

Nezavisno od stanja napunjenosti, podizne osovine se spuštaju čim isključite kontakt bravu.

Isključivanje - deaktiviranje automatskog režima rada (okrenite prekidač nalevo).

Kada je sistem podiznih osovina isključen, onda se podizne osovine više ne podižu. Podizne osovine ostaju trajno spuštene i kada je poluprikolica prazna ili delimično napunjena.

Preko tastera u kabini vozača tegljača ručno možete koristiti lift za osovine.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Podizna osovina koja se brzo spušta može da dovede do prignječenja stopala.

- ▶ Spustite podiznu osovину pre nego što ostavite poluprikolicu bez nadzora. Kod gubitka vazduha osovina se spušta nekontrolisano.
- ▶ Isključite lift za osovine pre utovara kiper prikolice.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Pre početka popravke vozila, potrebno je spustiti podizne osovine i isključiti kontakt bravu.

- ▶ Iznenadno podizanje ili spuštanje podiznih osovina može da uplaši i ugrozi osobe u neposrednoj blizini. To naročito važi za osobe koje se, na primer, nalaze ispod vozila radi popravke.

Aktiviranje lifta za osovine preko tastera u kabini vozača



Materijalna šteta!

Za pravilno aktiviranje sistema podiznih osovina, potrebno je pravilno rasporediti PIN na električnoj konekciji poluprikolice (vidi "TEHNIČKI PODACI"/"Električni sistem" na strani 272).

- ▶ Pogrešan PIN raspored dovodi do pogrešnog funkcionisanja i materijalne štete na poluprikolici.

Pomoću tastera u kabini vozača tegljača možete upravljati sledećim funkcijama kada je vozilo prazno i obrtni prekidač isključen:

Podizanje osovine

- ▶ Pritisnite jednom nakratko taster (kraće od 5 sekundi)

Spuštanje osovine

- ▶ Držite taster pritisnut 5-10 sekundi.

▷ KNORR®-EBS:

Tek nakon otpuštanja tastera, osovine se spuštaju.

▷ WABCO®-EBS:

Osovine se spuštaju bez potrebe za otpuštanjem tastera.

Standardna pomoć pri polasku

Sve troosovinske kiper prikolice sa liftom za osovine standardno raspolažu funkcijom za pomoć pri polasku. Ova funkcija omogućava podizanje prve osovine kod utovarenog vozila da bi se povećao udeo težine na pogonskoj osovini tegljača, i time poboljšala vuča.

Pri brzini od 30 km/h, osovina se automatski spušta i funkcija za pomoć pri polasku se deaktivira.

Aktiviranje funkcije za pomoć pri polasku

- ▶ tako što ćete tri puta pritisnuti pedal kočnice dok stojite u roku od 5 sekundi.
- ili:
- ▶ tako što ćete jednom nakratko pritisnuti taster u kabini vozača.

Deaktiviranje funkcije za pomoć pri polasku

- ▶ tako što ćete tri puta pritisnuti pedal kočnice dok stojite u roku od 5 sekundi.
- ili:
- ▶ tako što ćete dugo držati pritisnut taster u kabini vozača oko 5-10 sekundi.



Korišćenje funkcije za pomoć pri polasku u javnom saobraćaju je dozvoljeno samo na putevima pokrivenim snegom ili ledom!

Pomoć pri polasku "teren"*

Vaša kiper prikolica može opciono da bude opremljena funkcijom pomoći pri polasku "teren". Funkcija za pomoć pri polasku "teren" je uvek parametrizovana kao dodatna funkcija standardne funkcije pomoći pri polasku.

Funkcija za pomoć pri polasku "teren" mora ručno da se uključuje.

Za uključivanje funkcije pomoći pri polasku "teren" neophodan je taster u tegljaču. Funkcija za pomoć pri polasku "teren" može da se uključi ako nije prekoračeno ukupno osovinsko opterećenje.

Funkcija za pomoć pri polasku "teren" se automatski isključuje pri brzini od preko 20 km/h.

Aktiviranje funkcije za pomoć pri polasku "teren"

- ▶ Pritisnite dva puta nakratko taster u kabini (kraće od 5 sekundi)

Deaktiviranje funkcije za pomoć pri polasku "teren"

- ▶ tako što ćete tri puta pritisnuti pedal kočnice dok stojite u roku od 5 sekundi.
- ili:
- ▶ tako što ćete dugo držati pritisnut taster u kabini vozača oko 5-10 sekundi.



Zabranjeno je korišćenje funkcije za pomoć pri polasku "teren" u javnom saobraćaju!

Ručno spuštanje podizne osovine

Kod vozila koja su opremljena sistemom za podizanje osovine KNORR® možete prisilno spustiti podiznu osovinu i u praznom stanju, tako što ćete tri puta aktivirati pedalu kočnice.

LSP* (Load Spread Programm)

Funkcija raspoređivanje tereta je opciono dostupna za troosovinske kiper prikolice.

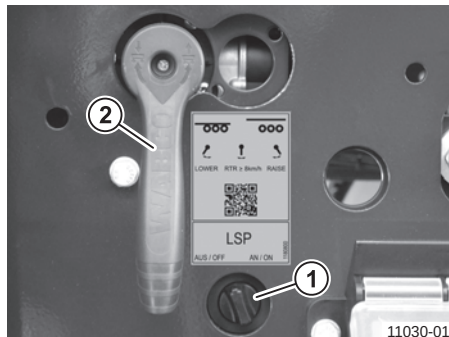
Usled kontrolisanog rasterećenja treće osovine (pomoću ispuštanja vazduha iz jastuka), a istovremeno su opterećene prednje dve osovine, kontinuirano se skraćuje efikasno rastojanje točkova na poluprikolici. Na taj način se vrši raspoređivanje tereta (smanjivanje opterećenja na pogonskoj osovini motornog vozila).



Funkcija LSP deluje samo u području delimičnog opterećenja.

LSP se kombinuje sa funkcijom WABCO® Optilevel (vidi "Elektronska pneumatska amortizacija*" na strani 45.)

LSP se aktivira, odnosno deaktivira pomoću obrtnog prekidača (1) ili prekidača u kabini vozača (vidi "Raspored priključaka" na strani 272) (UKLJUČENO/ISKLJUČENO).



Upravljački uređaj "podizanje/spuštanje" u vezi sa elektronskom pneumatskom amortizacijom (eTask) i LSP

- 1 Obrtni prekidač LSP
- 2 Ventil za podizanje/spuštanje eTask

Aktiviranje prekidača u kabini vozača može se obavljati bez obzira na to da li je sistem deaktiviran na obrtnom prekidaču (1).

U uključenom stanju, zadnja osovina se rasterećuje sve dok se ne postigne dozvoljeno opterećenje 1. i 2. osovine na poluprikolici (oko 2x9 tona). Do te granice se smanjuje opterećenje na sedlo.

Efikasno poboljšanje karakteristika vožnje u krug (smanjivanje delotvornog rastojanja točkova) postiže se samo u delimično napunjenoj poluprikolici.



U zimskim uslovima je potrebno isključiti funkciju LSP, da ne biste nepotrebno smanjili vuču pogonske osovine.

LSP može i da se kombinuje sa liftom osovine na prednjoj osovini.

Podizna osovina sa LSP

LSP je isključen kada je osovina podignuta.

Celokupan sistem (LSP + lift osovine) je aktivan:

- ▷ lift osovine se pri opterećenju od 12 t spušta na 2. i 3. osovinu.

Sistem LSP isključen preko prekidača:

- ▷ lift osovine se pri opterećenju od 18 t spušta na 2. i 3. osovinu.

Funkcije LSP i lift osovine/pomoć pri polasku mogu da se aktiviraju, odnosno deaktiviraju u motornom vozilu bez obzira na to da li je sistem ručno deaktiviran na obrtnom prekidaču (1) (vidi "Raspored priključaka" na strani 272).

Rukovanje LSP-om na tabli WABCO® SmartBoard

- ▶ U meniju SmartBoard izaberite simbol za pneumatsku amortizaciju (vidi "WABCO® SmartBoard" na strani 186).
- ▶ Izaberite simbol za OptiLoad.
- ▶ Postupite kao što je opisano u uputstvu za upotrebu table WABCO® Smartboard, za aktiviranje/deaktiviranje funkcije WABCO® OptiLoad.



11033-01

Simbol "OptiLoad" na tabli WABCO SmartBoard

Druga visina vožnje*

Za posebne slučajeve (npr. povećanje rastojanja donjeg zaštitnog odbojnika prema tlu prilikom upotrebe sa mašinom za asfaltiranje) postoji opcija podešavanja unapred podešene druge visine vožnje.



Zabranjeno je korišćenje druge visine vožnje u javnom saobraćaju!

Izbor visine vožnje obavlja se u zavisnosti od opreme vozila preko:

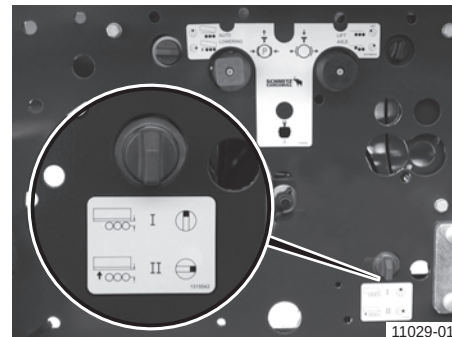
- prekidača u kabini vozača tegljača*

ili:

- obrtnog prekidača na upravljačkoj konzoli voznog postolja*

ili opciono:

- prilikom aktiviranja kočnice za održavanje konstantne brzine* (vidi i na strani 40)



Upravljački uređaj "druga visina vožnje"

- 1 Obrtni prekidač (prikazana niža visina vožnje)

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Nenamerno okretanje obrtnog prekidača dok je poluprikolica oslonjena na nogare može da dovede do prevrtanje prikolice.

- ▶ Pre stavljanja poluprikolice na nogare, kompletno ispraznite njene vazdušne jastuke.
- ▶ Takođe, vodite računa o napomenama pod "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani [191](#).

Indikator opterećenja osovine*

10985-01

Indikator opterećenja osovine* (indikator pritiska)

Na indikatoru pritiska možete očitati trenutni pritisak u jastucima, koji zavisi od stanja napunjenosti prikolice.

Što je veći pritisak, to je veće ukupno osovinsko opterećenje.



Pre početka vožnje kontrolišite ukupno osovinsko opterećenje, da biste pravovremeno prepoznali prekoračenje ukupnog osovinskog opterećenja.

Utvrđivanje osovinskog opterećenja

- ▶ Izmerite ukupno osovinsko opterećenje prazne kiper prikolice i unesite pritisak u dijagram (vidi primer dijagrama na strani [56](#)).

Primer očitavanja (3):

0,3 bara pritisak u jastuku pri ukupnom osovinskom opterećenju od 3 t.

- ▶ Izmerite osovinsko opterećenje natovarene kiper prikolice i unesite pritisak u dijagram (vidi primer dijagrama).

Primer očitavanja (4):

4,3 bara pritisak u jastuku pri ukupnom osovinskom opterećenju od 27 t

- ▶ Povežite obe unete tačke.

▷ Na osnovu unete krive možete očitati dotično ukupno osovinsko opterećenje iz dijagrama.

Primer: Očitani prikaz pritiska od 3,0 bara odgovara u našem primeru ukupnom osovinskom opterećenju od 19 t.

Ukupno osovinsko opterećenje je zbir pojedinačnih osovinskih opterećenja.



Utvrđeno osovinsko opterećenje ne sme nikada da bude veće od maksimalno dozvoljenog osovinskog opterećenja. To možete naći na Tablica sa oznakom tipa "vozilo" (vidi stranu [1](#)).

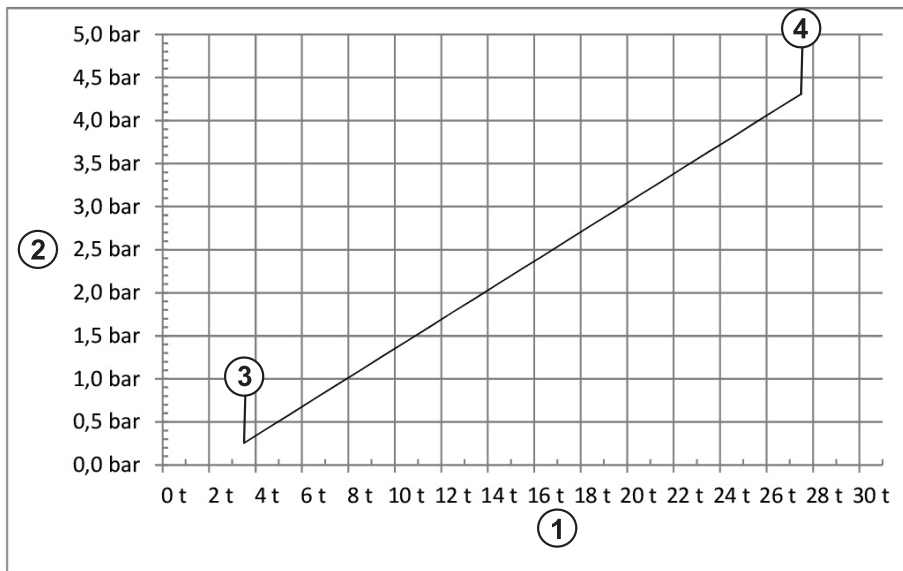
Obratite pažnju: Unutar Evrope, moguća su odstupanja dozvoljenih osovinskih opterećenja u pojedinim državama.



Izvršenje osovinskog opterećenja preko prikaza pritiska jastuka je samo gruba procena. Utvrđena vrednost služi samo kao orijentaciona! Za utvrđivanje stvarnih osovinskih opterećenja potrebno je koristiti baždarene vage za merenje osovinskog opterećenja.

Osovinsko opterećenje može da se utvrđuje i prikazuje preko EBS prikolice, ako tegljač to podržava.

Zajedno sa sistemom sa informacijama o prikolici* (TIS) prikazuje se osovinsko opterećenje svake osovine na displeju. Više informacija možete dobiti pod "Sistem sa informacijama o prikolici*" na strani [186](#) i kod dotičnog proizvođača sistema.

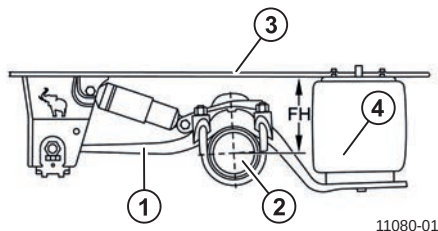


10999-01

Primer dijagrama za ukupno osovinsko opterećenje za troosovinske poluprikolice sa pneumatskom amortizacijom Schmitz Cargobull AC387

- 1 Ukupno osovinsko opterećenje u t
- 2 Pritisak vazduha u jastuku u barima
- 3 Ukupno osovinsko opterećenje praznog vozila
- 4 Ukupno osovinsko opterećenje punog vozila

Osnovno podešavanje visine vožnje



11080-01

Upravljač osovine

FH visina vožnje

- 1 Upravljač osovine
- 2 Cev osovine
- 3 Donja ivica rama
- 4 Vazdušni jastuk

Visina vožnje utiče na putanju sabijanja i izvlačenja, ponašanje u vožnji i na ukupnu visinu.

Izmene fabrički podešene visine vožnje su dozvoljene samo nakon odobrenja proizvođača. Saznajte podesiva područja visine vožnje kod Cargobul delova i servisa.

Ne prekoračujte ili ne idite ispod zadate vrednosti!

Ako je vaša kiper prikolica opremljena elektronskom pneumatskom amortizacijom (vidi stranu 45), onda je visina vožnje programirana kao parametar. Izmene visine vožnje zahtevaju novu kalibraciju u servisnoj radionici Schmitz Cargobull.



Podešavanja na pneumatskom sistemu ogibljenja može da obavlja samo ovlašćeni servisni partner.

Prilagođavanje visine vožnje



Podešavanje visine vožnje sme da se obavlja samo kada je vozilo prazno.



OPASNOST OD NEZGODA!

Neukočena prikolica može da se pomeri i da povredi ljude.

- Podesite visinu vožnje samo na ravnoj podlozi.
- Osigurajte poluprikolicu pomoću klinova zaustavljača.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Kod podešavanja visine vožnje postoji mogućnost da dođe do spuštanja voznog postolja i prignječenja delova tela.

- Držite delove tela izvan područja opasnosti između osovine i voznog postolja.
- Vodite računa o tome da se u području opasnosti ne nalaze osobe.

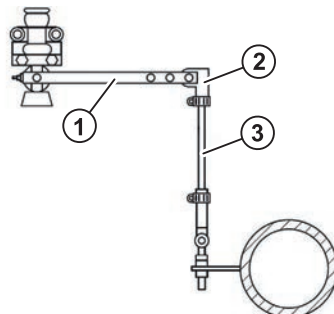
Povećavanje/smanjivanje visine vožnje

Visina vožnje se direktno podešava pomoću šipke za podešavanje (3) ventila pneumatskog vešanja/senzora ugla obrtanja.

Preduslov:

Poluprikolica je priključena na tegljaču i osigurana protiv kotrljanja.

- ▶ Otpustite radnu i parking kočnicu poluprikolice.
- ▶ Olabavite stezni zavrtanj gumenog zgloba.
- ▶ Pomerajte gumeni zglob (2) naviše/naniže dok se izmerena visina vožnje (FH) ne nađe unutar dozvoljene granice.
- ▶ Zategnite čvrsto stezni zavrtanj gumenog zgloba.



10979-01

Ventil pneumatskog ogibljenja

- 1 Podizač ventila
- 2 Gumeni zglob
- 3 Šipka za podešavanje



Vodite računa o zakonskom ograničenju ukupne visine vozila (prema direktivi EU 4.000 mm, odnosno nacionalnim propisima).

Bočna zaštita

U zavisnosti od opreme vozila, bočne zaštite su fiksne i/ili preklopive.

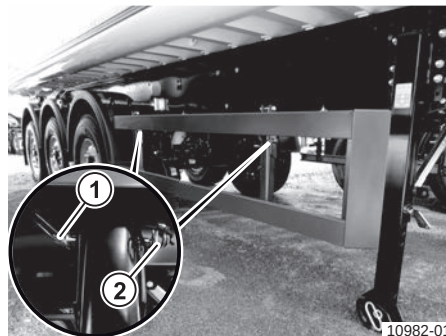
Oprema, kao što su kutije, takođe može biti deo bočne zaštite, i ne sme se menjati.

Bočne zaštite i njihova ugradnja na vozilu zahtevaju odobrenje. Nije dozvoljeno menjanje bočnih zaštita niti njihova ugradnja.

U javnom drumskom saobraćaju mora se osigurati da su bočne zaštite neoštećene, i da su u položaju za vožnju (sklopljene i osigurane).

Bočna zaštita, sklopiva*

Bočna zaštita se može preklopiti naviše, ako je potrebno. U položaju za vožnju, bočna zaštita je pričvršćena osiguračem (1) sa leve i desne strane.



Bočna zaštita u položaju za vožnju (osigurana)

- 1 Utvrđivač
- 2 Opružni utikač



Materijalna šteta!

Pre početak vožnje, bočna zaštita mora da se nalazi u osiguranom položaju za vožnju.

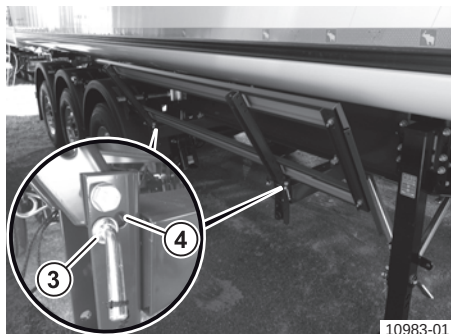
- Kontrolišite pravilnu nameštenost utvrđivača i opružnog utikača.

Sklapanje naviše/naniže

Konzola raspolaže sa dve pozicije za utvrđivanje. U zavisnosti od opreme vozila, potrebno je koristiti zadnji otvor (4), da ne biste oštetili nameštene nadgradne delove na vozilu (kao, na primer, rezervoar vode).

- Povucite opružni utikač (2) i izvucite utvrđivač (1) iz konzole.
 - ▷ Zaštita je neosigurana.
- Zakrenite zaštitu naviše/naniže i names-tite osigurače na svim konzolama.

2



Bočna zaštita preklopljena naviše i osigurana u prednjem otvoru

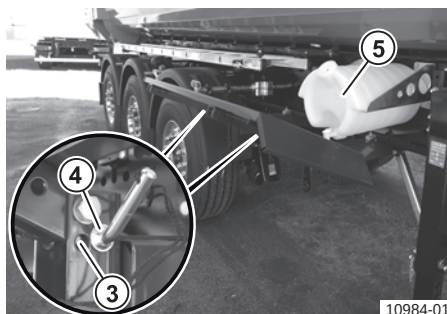
- 3 Prednji otvor - utvrđivač je osiguran u prednjem otvoru
- 4 Zadnji otvor



Materijalna šteta!

Ne koristite prednji otvor (3) ako postoje dodatni nadgradni delovi, kao što je rezervoar vode, levak za ispuštanje, merdevine, itd.

- Umesto toga koristite zadnji otvor (4).



Bočna zaštita preklopljena naviše i osigurana u zadnjem otvoru (rezervoar vode prekriva prednju poziciju za utvrđivanje!)

- 3 Prednji otvor
- 4 Zadnji otvor - osigurač je osiguran u zadnjem otvoru
- 5 Rezervoar vode



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Bočna zaštita može nekontrolisano da se preklopi naniže i povredi osobe koji kleče tu ispod.

- Uvek osigurajte svim osiguračima bočnu zaštitu koja je preklopljena naviše.
- Vodite računa o tome da se svi osigurači pravilno učvršćuju na mestu.

Preklopivi donji zaštitni odbojnik

Vaše vozilo je opremljeno preklopivim donjim zaštitnim odbojnikom.

Za donji zaštitni odbojnik i njegovu ugradnju na vozilo potrebno je odobrenje. Nije dozvoljeno menjanje donjeg zaštitnog odbojnika niti njegova ugradnja.

U javnom saobraćaju, potrebno je osigurati da se donji zaštitni odbojnik nalazi u rasklopljenom donjem položaju (položaj vožnje).

Prilikom upotrebe sa mašinom za asfaltiranje, preklopivi donji zaštitni odbojnik mora da bude sklopljen naviše.



Materijalna šteta!

Proverite sve komponente na bezbedno funkcionisanje, kompletnost, pričvršćenost i oštećenja.

- ▶ Vodite računa o napomenama u poglavlju "ODRŽAVANJE, NEGA".



Zabranjena je svaka nepravilna upotreba donjeg zaštitnog odbojnika!



PAŽNJA!

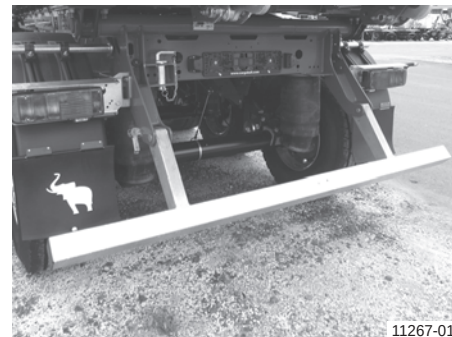
Zabranjeno je koristiti kiper prikolicu sa donjim zaštitnim odbojnikom preklopljenim naviše na javnim putevima.

- ▶ Nakon upotrebe na mašini za asfaltiranje i pre početka vožnje, proverite da li je donji zaštitni odbojnik u sigurnom položaju za vožnju.

Donji zaštitni odbojnik se aktivira u zavisnosti od opreme vozila:

- ručno
- elektropneumatski*

Donji zaštitni odbojnik sa ručnim aktiviranjem

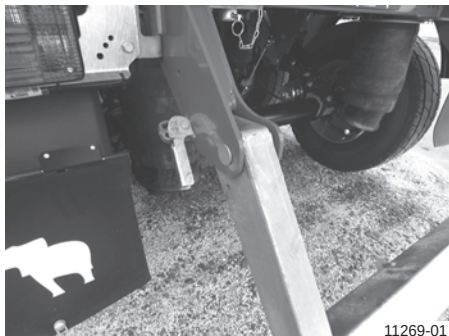


Primer ilustracije, ručno aktivirani donji zaštitni odbojnik u osiguranom položaju za vožnju (donji krajnji položaj, osiguran)

U zavisnosti od opreme vozila, ručno aktivirani donji zaštitni odbojnik osiguran je u donjem krajnjem položaju (položaj za vožnju) pomoću opružnog zatvarača ili kolenastog zatvarača.

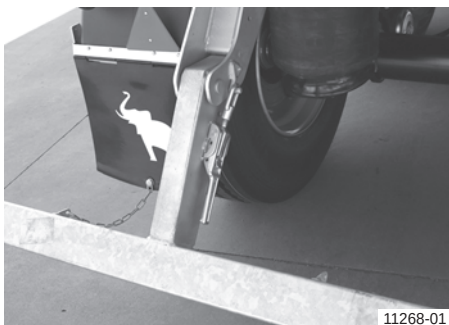
Otvorite opružni zatvarač/kolenasti zatvarač do kraja pre prelapanja DZO naviše, i ostavite ga u tom položaju tokom postupka kipovanja.

2



11269-01

Osiguranje pomoću opružnog zatvarača



11268-01

Osiguranje pomoću kolenastog zatvarača



PAŽNJA!

Pre početka vožnje, proverite da li se donji zaštitni odbojnik nalazi u položaju za vožnju (donji krajnji položaj, osiguran).

Donji zaštitni odbojnik sa elektropneumatskim aktiviranjem*

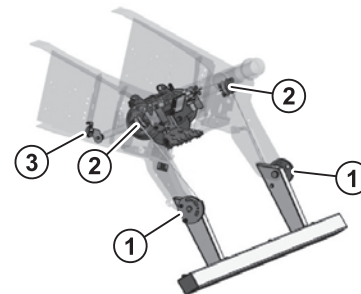
Donji zaštitni odbojnik sa elektropneumatskim aktiviranjem omogućava Vam da udobno dovedete donji zaštitni odbojnik u gornji krajnji položaj pre postupka kipovanja pomoću dugmeta ugrađenog u kabinu vozača. Položaj donjeg zaštitnog odbojnika registruje se pomoću dva senzora pričvršćena za donji zaštitni odbojnik, i označen je pozicionim svetlom.



Pomeranje donjeg zaštitnog odbojnika je moguće samo kada je sanduk kompletno spušten!



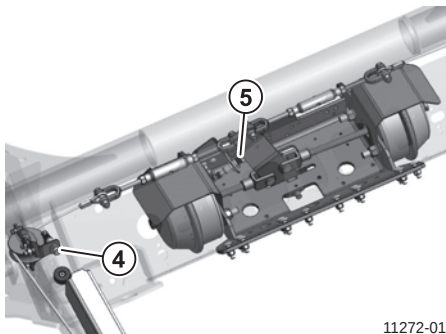
Pneumatski donji zaštitni odbojnik može da se aktivira samo ako je priključena crvena glava spojnice kočionog sistema (vidi poglavlje "VOZNO POSTOLJE" na strani 35) i na raspolaganju stoji radni pritisak od 4,5 bara.



11271-01

3D model donjeg zaštitnog odbojnika sa elektropneumatskim aktiviranjem (položaj za vožnju)

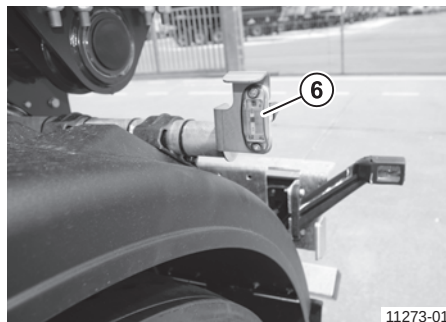
- 1 Donji koturi
- 2 Gornji koturi
- 3 Poziciono svetlo



11272-01

Senzori donjeg zaštitnog odbojnika

- 4 Senzor (zeleni) za poziciju donjeg zaštitnog odbojnika u gornjem krajnjem položaju
- 5 Senzor (crni) za poziciju donjeg zaštitnog odbojnika u donjem krajnjem položaju (položaj za vožnju)



11273-01

6 Poziciono svetlo donjeg zaštitnog odbojnika

Prikaz pozicionog svetla

Položaj donjeg zaštitnog odbojnika

LED isključen

donji krajnji položaj (položaj za vožnju)

LED treperi

međupoložaj
-> greška

LED svetli trajno

gornji krajnji položaj



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prilikom aktiviranja, donji zaštitni odbojnik može da povredi osobe koje se zadržavaju u području zakretanja.

- Pre aktiviranja, uverite se da se nijedna osoba ne zadržava u području zakretanja.

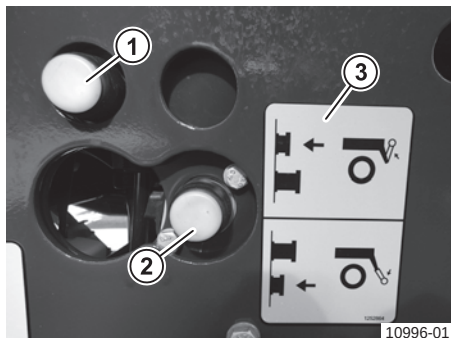


PIN raspored:

PIN 9 neprekidni plus (D+) / PIN 15 podizanje

Rukovanje pneumatskim donjim zaštitnim odbojnikom obavlja se preko upravljačkog uređaja "elektropneumatski donji zaštitni odbojnik" na upravljačkoj konzoli "vozilo" (vidi stranu 29). Donji zaštitni odbojnik se može podići samo pomoću dugmeta koje se naknadno ugrađuje u kabinu vozača.

2



Upravljački uređaj "elektropneumatski donji zaštitni odbojnik"

- 1 Dugme "PODIZANJE"
- 2 Dugme "SPUŠTANJE"
- 3 Nalepnica sa napomenama

Postavljanje donjeg zaštitnog odbojnika u gornji krajnji položaj

Preduslov:

Sanduk je kompletno spušten:

- ▶ Kontrolišite da nema prljavštine ili rastresitog materijala na donjim koturima (4).
- ▷ Po potrebi očistite donje koture (4)!

- ▶ Uverite se da se niko ne zadržava u području zakretanja donjeg zaštitnog odbojnika.
- ▶ Aktivirajte dugme "PODIZANJE" (1) na upravljačkoj konzoli, odnosno taster u kabini vozača tegljača (zavisi od opreme).
- ▷ Poziciono svetlo počinje da treperi odmah nakon napuštanja donjeg krajnjeg položaja.
- ▷ Donji zaštitni odbojnik se preklapa u gornji krajnji položaj. Nakon dostizanja gornjeg krajnjeg položaja, poziciono svetlo neprekidno svetli.



PAŽNJA!

- Ako poziciono svetlo neprestano treperi, donji zaštitni odbojnik je u srednjem položaju!
- ▶ Ne započinjte postupak kipovanja sve dok se ne dostigne gornji krajnji položaj.



Materijalna šteta!

Ako donji zaštitni odbojnik nije kompletno podignut (međupoložaj), onda prilikom kipovanja sanduka dolazi do sudaranja donjeg zaštitnog odbojnika i sanduka.

- ▶ Kontrolišite pre postupka kipovanja da li se donji zaštitni odbojnik do kraja preklapio naviše.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Ako je kotur na donjem zaštitnom odbojniku prljav, onda ga morate očistiti pre aktiviranja.

- ▶ Za čišćenje koristite uvek odgovarajuća sredstva!
- ▶ Ne čistite golim rukama!
- ▶ Redovno čistite i održavajte pneumatski donji zaštitni odbojnik (vidi "Intervali za održavanje" na strani 240).



Donji zaštitni odbojnik se može podići samo pomoću dugmeta koje se naknadno ugrađuje u kabinu vozača. Spuštanje donjeg zaštitnog odbojnika se mora izvršiti na upravljačkoj konzoli.

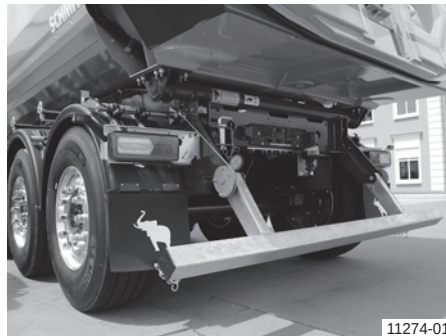
Postavljanje donjeg zaštitnog odbojnika u položaj za vožnju

Preduslov:

Sanduk je kompletno spušten:

- ▶ Kontrolišite da nema prljavštine ili rastresitog materijala na donjim koturima (4).
- ▷ Po potrebi očistite donje koture (4)!
- ▶ Uverite se da se niko ne zadržava u području zakretanja donjeg zaštitnog odbojnika.
- ▶ Aktivirajte dugme "SPUŠTANJE" (2).
- ▷ Poziciono svetlo počinje da treperi odmah nakon napuštanja gornjeg krajnjeg položaja.
- ▷ Donji zaštitni odbojnik se preklapa u

donji krajnji položaj (položaj za vožnju). Nakon dostizanja donjeg krajnjeg položaja (položaj za vožnju), poziciono svetlo se gasi.



Elektropneumatski donji zaštitni odbojnik (u položaju za vožnju)



Kada je sanduk kompletno spušten i pri brzini od preko 16 km/h, pneumatski donji zaštitni odbojnik se automatski preklapa naniže u položaj za vožnju.



BEZBEDNOSNA NAPOMENA

U javnom saobraćaju je potrebno osigurati da se donji zaštitni odbojnik nalazi u rasklopljenom donjem položaju.

- ▶ Kontrolišite pre početka vožnje da li se donji zaštitni odbojnik do kraja preklapio naniže (položaj za vožnju).

Ako je donji zaštitni odbojnik u međupoložaju (položaj između gornjeg i donjeg krajnjeg položaja), poziciono svetlo treperi. U ovom slučaju, sa najvećim oprezom saznajte zašto je donji zaštitni odbojnik ostao u međupoložaju.

PAŽNJA: Donji zaštitni odbojnik može iznenada da se okrene nagore ili nadole. Nemojte sami sebe da dovedete u opasnost!

Proverite sledeće tačke:

- Da li je radni pritisak preko 4,5 bara?
- Da li su koturi oslobođeni od rastresitog materijala?
- Da li je čelično uže u redu?
- Takođe, vodite računa o napomenama pod "**ODRŽAVANJE, NEGA**" na strani 255.

Ako ove greške možete isključiti, onda aktivirajte još jednom taster "SPUŠTANJE", odnosno "PODIZANJE".

2

Ako se donji zaštitni odbojnik i dalje nalazi u međupoložaju, onda je zabranjena dalja vožnja, odnosno sledeći postupak kipovanja Vašom kiper prikolicom, dok se ne obavi popravka donjeg zaštitnog odbojnika.

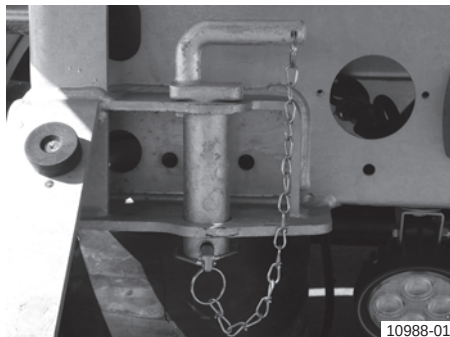


10313-01

Nalepnica upozorenja "pneumatski donji zaštitni odbojnik"

Spojnica za odvlačenje

Spojnica za odvlačenje je predviđena samo za izvlačenje poluprikolice unazad iz opasnih situacija.



10988-01

Spojnica za odvlačenje



OPASNOST OD NEZGODA!

Spojnica za odvlačenje može da se pokida i povredi osobe, odnosno da prouzrokuje materijalne štete.

- Koristite spojnicu za odvlačenje samo za kratke manevre vučenja.



OPASNOST!

Zabranjeno je koristiti spojnicu za odvlačenje drugih vozila.

Koristite odgovarajuća sredstva (šipka za vuču) koja su konstruisana za opterećenje, da biste kiper prikolicu izvukli pravo unazad iz opasne situacije. Pri tome, poluprikolica mora da bude zakačena za tegljač.

Vodite računa o slobodnom prostoru u smeru vuče!



Zabranjena je upotreba spojnice za odvlačenje u javnom saobraćaju.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Osobe koje se nalaze u opasnom području između tegljača, poluprikolice i vozila za odvlačenje mogu da budu prignječene ili pregažene.

- Pobrinite se da u području opasnosti nema drugih osoba.
- Neophodni pomagači moraju da održavaju dovoljno bočno rastojanje od vozila.
- Vodite računa o važećim propisima za sprečavanje nezgoda.

Točkovi i pneumatici

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Stanje točkova i pneumatika je od suštinskog značaja za radnu bezbednost poluprikolice.

- ▶ Redovno proveravajte pritisak u pneumatiku na svim točkovima. U slučaju odstupanja, ispravite pritisak.
- ▶ U redovnim razmacima obavite proveru stanja svih točkova i pneumatika na deformacije, koroziju, naprsline i oštećenja (vidi "Intervali za održavanje" na strani 240).
- ▶ Odmah zamenite oštećene točkove i pneumatike.

Naplatak točka (felna) mora da odgovara zavrtnjima i navrtkama točka. Koristite samo točkove i navrtke točka koje je odobila kompanija Schmitz Cargobull za vašu poluprikolicu.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Oštećeni zavrtnji, odnosno navrtke točkova mogu prouzrokovati iznenadni gubitak točkova.

- ▶ Zabranjena je vožnja sa oštećenim zavrtnjima ili navrtkama točka.

Simbol brzine na spoljnom bočnom zidu pneumatika označava maksimalno dozvoljenu najveću brzinu pneumatika. Vodite računa o napomenama u poglavlju "VOŽNJA" na strani 190).



Preporučujemo pritisak u pneumatiku od **9 bara**.

Zamena točka i pneumatika

Prilikom zamene točka ili pneumatika, vodite posebno računa o:

- pravilnoj veličini pneumatika
- minimalnoj zahtevanoj klasi brzine

- minimalnom zahtevanom indeksu opterećenja
- pravilnim dimenzijama točka (veličini felne)
- pravilnom nesimetričnom točku

Ovi podaci su navedeni u dokumentima o odobrenju vozila.

**Materijalna šteta!**

Montirajte na svojoj poluprikolici samo veličine točkova i pneumatika koje su navedene u papirima za odobrenje. Veličine točkova i pneumatika koje odstupaju, kao i parametri pneumatika moraju pre montaže da budu odobreni od strane kompanije Schmitz Cargobull.

- ▶ Nakon odobrenja od strane kompanije Schmitz Cargobull, dokumentacija o odobrenju mora da bude odgovarajuće prilagođena od strane ovlašćenog tela.



PAŽNJA!

Tokom zamene točka, zabranjeno je raditi bilo šta drugo na vozilu!



OPASNOST PO ŽIVOT!

Poluprikolica može da se otkotrlja ili prevrne tokom zamene točka.

- ▶ Zamenu točka obavljajte samo kada je poluprikolica zakačena za tegljač.
- ▶ Osigurajte tegljač i poluprikolicu odgovarajućim sredstvima protiv kotrljanja.

Montaža točka.

Preduslov:

Kombinacija vozila mora da bude parkirana na ravnoj i stabilnoj podlozi

- ▶ Povucite parking kočnicu sa opružnim mehanizmom (vidi stranu 37).
- ▶ Ispravite upravljanu prateću osovину* i blokirajte je (vidi stranu 48).

- ▶ Spustite sve osovine pomoću lifta*. Blokirajte funkciju podiznih osovina (vidi stranu 49).
- ▶ Osigurajte neoštećen točak na suprotnoj strani pomoću dva klina zaustavljača, za zaštitu od kotrljanja.
- ▶ Vodite računa o "Napomene za zamenu točka kod vozila sa sistemom za dopunu pritiska u pneumatiku*" na strani 74.
- ▶ Skinite zaštitne poklopce na navrtkama točka (vidi stranu 70).
- ▶ Olabavite malo navrtke točka.
- ▶ Pozicionirajte dizalicu stabilno na čvrstoj podlozi.

Tačka za postavljanje dizalice: Pored steg gibnja na telu osovine točka koji ćete menjati.

- ▶ Dizalicom podignite od tla pneumatik koji ćete menjati.
- ▶ Olabavite i skinite navrtke točka.
- ▶ Skinite točak sa glavčine točka.

Montaža točkova

- ▶ Očistite oslonu površinu točka na glavčini i na točku pre montaže.

- ▶ Zamenite oštećene, teško hodne ili koro dirane navrtke i zavrtnje točkova.
- ▶ Montirajte samo točkove sa pravilnim pritiskom u pneumaticu.
U slučaju previsokog pritiska u pneumaticu, postoji opasnost od eksplozije!
- ▶ Postavite točak na glavčinu točka.
- ▶ Rukom navijte navrtke točka.
- ▶ Zategnite malo navrtke točka unakrsno pomoću ključa.
- ▶ Spustite dizalicu.
- ▶ Zategnite navrtke točka korak po korak i unakrsno zadatim obrtnim momentom (vidi "Obrtni momenti" na strani 278).
Uvek koristite moment ključ za pritezanje i dotezanje navrtki točkova.
- ▶ Montirajte zaštitne poklopce na navrtkama točka (vidi stranu 70).
- ▶ Vratite klinove zaustavljače u njihove držače i osigurajte ih (vidi stranu 146).

Kontrola navrtki točka

Posredstvom naleganja, navrtke točka se olabavljuju.

2



OPASNOST OD NEZGODA!

Labave navrtke točka prouzrokuju otkidanje točkova, pri čemu se mogu desiti nezgode sa telesnim povredama.

- Ponovo zategnite navrtke točka kod fabrički nove poluprikolice posle 50 km vožnje zadatim obrtnim momentom.
- Ponovo zategnite navrtke točka nakon svake zamene točka posle 50 km vožnje zadatim obrtnim momentom.

Zaštitni poklopci navrtke točka*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je zaštitnim poklopcima za zaštitu od korozije i ostalog oštećenja zavrtnjeva i navrtki točka.

U zavisnosti od specifikacije vozila, zaštitni poklopci se mogu:

- nataknuti
- naviti



Materijalna šteta!

Odmah zamenite izgubljene i oštećene zaštitne poklopce zavrtnja točka, da biste smanjili mogućnost oštećenja na sistemu montaže točka.

- Vodite računa o napomenama za montažu zaštitnih poklopaca navrtke točka za vašu kiper prikolicu.



OPASNOST OD NEZGODA!

Labave navrtke točka prouzrokuju otkidanje točkova, pri čemu se mogu desiti nezgode sa telesnim povredama.

- Pre montaže zaštitnih poklopaca navrtke točka, uverite se da su navrtke zategnute pravilnim obrtnim momentom.

Utični zaštitni poklopci navrtke točka*



Materijalna šteta!

Zaštitni poklopci navrtke točka su nataknuti i mogu se rukom skidati/postavljati.

- Nemojte koristiti alat za skidanje/postavljanje zaštitnih poklopaca navrtke točka.

Navojni zaštitni poklopci navrtke točka*



Materijalna šteta!

Nikad nemojte demontirati/montirati zaštitne poklopce navrtke točka pomoću udarnog odvijača!

- Koristite ključ za navrtke točka/cevasti ključ.

Demontaža

- Postavite ključ za navrtke točka na zaštitni poklopac.
- Okrećite ključ za navrtke točka ulevo za oko 15°.

- ▶ Skinite ključ za navrtke točka.
 - ▷ Prilikom skidanja ključa za navrtke točka istovremeno se skida i zaštitni poklopac sa navrtke točka.
- ▶ Po potrebi izvadite zaštitni poklopac iz ključa, pre nego što krenete da skidate sledeći zaštitni poklopac.

Montaža

Preduslov:

Navrtke točka su zategnute pravilnim obrtnim momentom.

- ▶ Rukom postavite zaštitne poklopce na navrtke točka.
- ▶ Postavite ključ za navrtke točka na zaštitni poklopac.
- ▶ Okrećite ključ za navrtke točka sa malim pritiskom udesno za oko 15°.
 - ▷ Pri tome ćete značajno osetiti učvršćivanje. Zaptivna guma poklopca se preitiska, i navojni spoj je hermetički zatvoren.

Sistem za kontrolu pritiska u pneumatiku*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je sistemom za kontrolu pritiska u pneumatiku.

Sistem za kontrolu pritiska u pneumatiku neprekidno kontroliše pritisak u pneumatiku na svim točkovima poluprikolice.



Schmitz Cargobull preporučuje lampicu upozorenja u kabini tegljača, da biste efikasno koristili sistem za kontrolu pritiska u pneumatiku. Podaci se šalju tegljaču preko CAN magistrale.

Ako pritisak u pneumatiku opadne, onda se u zavisnosti od opreme prilikom uključivanja kontakt brave prikazuje signal upozorenja na sistemu sa informacijama o prikolici*, na Cargobull Telematics portalu* ili u tegljaču. Takođe vodite računa o napomenama proizvođača sistema!

- ▶ Zaustavite svoje vozilo na pogodnom mestu.

- ▶ Kontrolišite pneumatike na oštećenja i gubitak pritiska.
- ▶ Kontrolišite pritisak u pneumatiku.
- ▶ Pre nastavka vožnje, uspostavite pravilan pritisak u pneumaticima.



OPASNOST OD NEZGODA!

Opremljenost sistemom za kontrolu pritiska u pneumatiku vas ne oslobađa odgovornosti.

- ▶ U redovnim razmacima obavite vizuelnu kontrolu svih točkova i pneumatika na oštećenja.



Kontrola pritiska u pneumatiku se obavlja pomoću senzora na točkovima.

A - vidljivo

Senzor je priključen na ventilu sa spoljne strane.

B - nevidljivo

Senzor je montiran na dnu naplatka.

2

U zavisnosti od opreme vozila, pritisak u pneumatiku svakog točka može da bude prikazan u Sistem sa informacijama o prikolici*, u Cargobull Telematics portalu* ili u kabini vozača mašine*. Takođe vodite računa o napomenama proizvođača sistema!

Napomene za zamenu točka i pneumatika kod vozila sa sistemom za kontrolu pritiska u pneumatiku*

Posle svake zamene točka, potrebno je ponovo konfigurisati upravljačku elektroniku. Obavite zamenu točka i pneumatika u ovlašćenoj radionici.



Materijalna šteta!

Kod točkova sa senzorima na dnu naplatka, senzori nisu vidljivi.

- Prilikom zamene pneumatika vodite računa da ne oštetite senzore.



Zamena točka u slučaju kvara

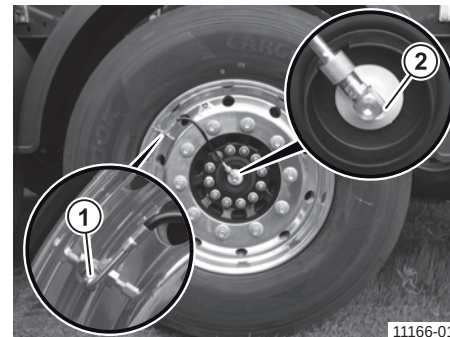
Posle montaže rezervnog točka, lampica upozorenja u kabini vozača tegljača i dalje svetli.

- Potražite ovlašćenu radionicu za konfigurisanje upravljačke elektronike.

Sistem za dopunu pritiska u pneumatiku*

Sistem za dopunu pritiska u pneumatiku neprekidno kontroliše pritisak u pneumatiku na svim točkovima poluprikolice. Ne postoji mogućnost kombinacije sa sistemom za kontrolu pritiska u pneumatiku, prikaz pritiska u pneumatiku nije moguć.

Prilikom opadanja unapred podešenog pritiska, automatski se dopunjuje vazduh.



11166-01

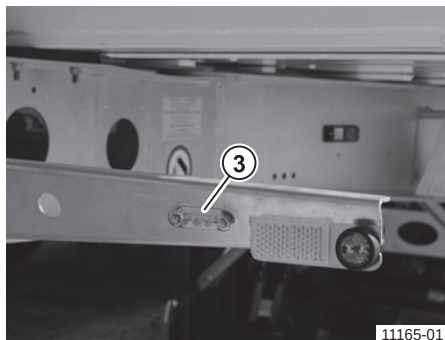
Sistem za dopunu pritiska u pneumatiku

- 1 Ventil
- 2 Obrtna spojnica

Sistem za dopunu pritiska u pneumatiku radi nezavisno. Nije potrebno električno napajanje. Funkcija je aktivna i kada se prikolica skine sa sedla, sve dok postoji dovoljno rezervnog vazduha.

Za kontrolu sistema tokom vožnje, na vašoj kiper prikolici je nameštena kontrolna lampica (3) na nosaču pozicionog svetla u pravcu vožnje levo.

Kontrolna lampica (3) obezbeđuje funkciju upozorenja za pritisak u pneumatiku.



11165-01

Kontrolna lampica sistema za dopunu pritiska u pneumatiku

3 Lampica na nosaču pozicionog svetla

Trepćuća kontrolna lampica

► Sistem izjednačava gubitak pritiska.

PAŽNJA!

Ako kontrolna lampica (3) trepće duže od 10 minuta, onda je potrebno proveriti sistem (pneumatici, konekcije i pneumatski vodovi) u ovlašćenoj radionici.

▷ Vožnja može da se nastavi tokom izjednačavanja pritiska.

Neprekidno svetljenje kontrolne lampice

► Zaustavite vaše vozilo bezbedno na pogodnom mestu.

▷ Sistem više nije u stanju da izjednačava gubitak pritiska.



OPASNOST OD NEZGODA!

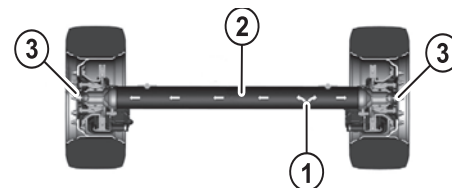
Ako sistem za dopunu pritiska u pneumatiku radi, onda se to pokazuje preko kontrolne lampice (1) na nosaču pozicionog svetla.

► Posmatrajte kontrolnu lampicu (3) tokom vožnje pomoću bočnog retrovizora tegljača.

► Vodite računa o tome da je kontrolna lampica (3) dobro vidljiva tokom vožnje.

► Zaustavite vaše vozilo bezbedno na pogodnom mestu ako kontrolna lampica (3) neprekidno svetli.

Način funkcionisanja sistema za dopunu pritiska u pneumatiku



11167-01

Prikaz osovine vozila u preseku

- 1 Vazdušni priključak na cev osovine
- 2 Cev osovine
- 3 Obrtna spojnica

Cev osovine (2) služi kako kanal. Upravljačka jedinica napaja vazduh kroz vazdušni priključak (1) u cev osovine (2). Preko obrtne spojnice (3) u rukavcu osovine se po potrebi vazduh dovodi do svakog točka.

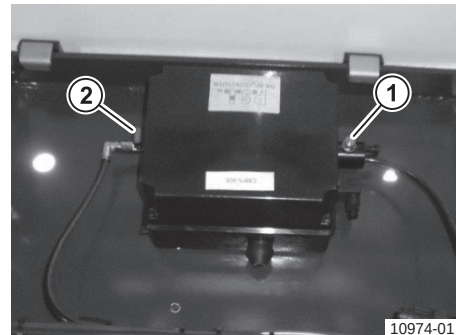


Materijalna šteta!

Ne smete otvarati upravljačku jedinicu sistema za dopunu pritiska u pneumatiku!

► Otvaranjem upravljačke jedinice gubite pravo na garanciju proizvođača.

Napomene za zamenu točka kod vozila sa sistemom za dopunu pritiska u pneumatiku*



Upravljačka jedinica sistema za dopunu pritiska u pneumatiku

- 1 Ventil za zatvaranje
- 2 Sigurnosni ventil

Nepropisni radovi na sistemu prouzrokuju oštećenja.

Pre svake zamene točka obavite sledeće radove:

- ▶ Zatvorite ventil za zatvaranje (1) na upravljačkoj jedinici.

Mesto postavljanja upravljačke jedinice:
Sa unutrašnje strane šasije vozila, des-

no gledano u pravcu vožnje.

- ▶ Ispustite vazduh iz sigurnosnog ventila (2) upravljačke jedinice.
- ▶ Demontirajte spojno crevo između ventila i obrtno spojnice.
- ▶ Vodite računa o napomenama pod "Zamena točka i pneumatika" na strani 68.

Blatobran

Poluprikolice Schmitz Cargobull opremljene su blatobranima.



Blatobran sa zavesicom na zadnjoj osovini (sa zaštitom od prskanja)

Odmah zamenite oštećene blatobrane.

Zavesica

Zavesica je sastavni deo blatobrana.

U zavisnosti od rastojanja osovina, iza svakog točka je montirana jedna zavesica, odnosno samo na točkovima zadnje osovine.

Zadnja zavesica je u zavisnosti od opreme vozila sklopiva.



Sklopiva zavesica



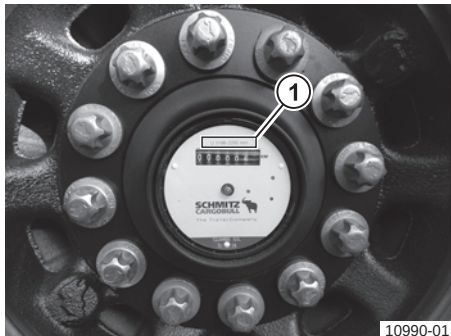
Zavesica sa zaštitom od prskanja

U zavisnosti od opreme, zavesice raspolažu zaštitom od prskanja.



Zavesice sa zaštitom od prskanja su delovi koji podležu odobrenju. Broj odobrenja se nalazi na zavesici.

Odometar na glavčini točka* (brojač kilometara)



Zamenite odometar na glavčini točka kada menjate veličinu pneumatika.

Odometar na glavčini točka

1 Dozvoljeni obim točka

Odometar na glavčini točka (brojač kilometara) broji kilometražu poluprikolice u kilometrima.

Odometar na glavčini točka je usaglašen sa veličinom montiranog pneumatika.

Obim pneumatika (1) dozvoljene veličine pneumatika je utisnut na odometru na glavčini točka.

Hidraulični sistem tegljača

Hidraulični sistem kiper prikolice

Zadnje stranice

Zabavljanje zadnje stranice

Model sanduka

Pokrivači/cerade*

Radna platforma*

3

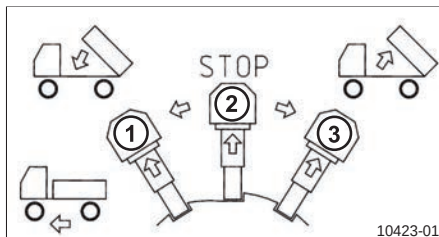
Hidraulični sistem tegljača

Prednji cilindar za podizanje i kipovanje (vidi stranu 83) i hidrauličnu zadnju stranicu (vidi stranu 96) kiper prikolice pogoni i aktivira hidraulična oprema tegljača. Pogon se obavlja preko hidraulične pumpe na pomoćnom pogonu tegljača.

Hidraulični sistem tegljača mora da bude usklađen sa hidrauličnim sistemom kiper prikolice. To se naročito odnosi na:

- maksimalno dozvoljeni pritisak u hidrauličnom sistemu
- maksimalno dozvoljeni protok
- hidraulične priključke i spojnicu
- zapreminu hidrauličnog rezervoara
- specifikaciju hidrauličnog ulja
- aktivaciju

Upravljanje za podizanje i spuštanje kiper sanduka se obavlja preko ventila za aktiviranje funkcije kipovanja instaliranog u kabini vozača tegljača.



Primer položaja prekidača ventila za aktiviranje funkcije kipovanja u kabini vozača

- 1 Spuštanje/vožnja
- 2 Stop
- 3 Podizanje

Hidraulični priključak

Hidraulični priključak na kiper prikolici obavlja se preko fleksibilnog hidrauličnog creva sa spojnicom. Priključak na tegljaču treba po mogućstvu da se nalazi ispred sedlastog spoja. Preporučujemo upotrebu obrtne konzole.



Primer: Hidraulični priključak prema tegljaču kada se koristi obrtna konzola

Koristite dovoljno veliki poprečni presek za sve hidraulične komponente. Preporučujemo minimalnu nominalnu vrednost od 25, odnosno 1".

Premali poprečni presek prouzrokuje:

- veću brzinu protoka
- zagrevanje ulja
- starenje ulja
- smanjenu brzinu prilikom spuštanja/podizanja sanduka kiper



Materijalna šteta!

Zatvoren vazduh u hidrauličnom sistemu prouzrokuje oštećenja na hidrauličnim komponentama i pogrešne funkcije.

- Ispustite vazduh iz hidrauličnog sistema pre prve upotrebe, nakon zamene ulja, kao i nakon zamene hidrauličnih komponentata.

Protok i pritisak

Prednji cilindri za podizanje i kipovanje su uslovljeno konstruisani za maksimalnu brzinu izvlačenja od 0,35 m/s. Zbog toga maksimalno dozvoljeni protok ulja na dovođu ne sme da bude prekoračen.

U zavisnosti od modela cilindra za kipovanje, imate sledeće maksimalno dozvoljene protoke:

Opis modela prema tablici sa oznakom tipa Cilindar za kipovanje	maksimalno dozvoljeni protok
...169-5...	115 l/min
...191-5...	190 l/min
...191-6...	115 l/min

Protok zavisi od korišćene hidraulične pumpe i njenog broja obrtaja.

- Vodite računa o uputstvu za upotrebu vaše hidraulične pumpe.
- Izaberite pumpu tako da radni broj obrtaja pumpe ne prekoračuje maksimalno dozvoljeni protok.
- Vodite računa o maksimalno dozvoljenom radnom pritisku na tablici sa oznakom tipa cilindra za kipovanje.
- Koristite odgovarajuće ventile za regulaciju pritiska u hidrauličnoj opremi, koji sprečavaju prekoračenje maksimalno dozvoljenog radnog pritiska.

Hidraulične pumpe na pomoćnom pogonu tegljača

Broj obrtaja na pomoćnom pogonu zavisi od:

- broja obrtaja motora
- prenosnog odnosa menjača
- prenosnog odnosa pomoćnog pogona



Materijalna šteta!

Broj obrtaja pomoćnog pogona ne mora nužno da odgovara broju obrtaja motora.

- Kod rukovanja pomoćnim pogonom, vodite računa o uputstvu za upotrebu vašeg tegljača.

Izaberite broj obrtaja motora tako da broj obrtaja pumpe na pomoćnom pogonu ne prekoračuje maksimalno dozvoljeni protok. U zavisnosti od opreme tegljača, postoji mogućnost parametrizovanja broja obrtaja motora kada je uključen pomoćni pogon.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Izvlačenje cilindra za kipovanje prevelikom brzinom (prekoračenje maksimalno dozvoljenog protoka) i previsokim pritiskom u hidrauličnom sistemu mogu prouzrokovati lomljenje krajnjih graničnika na sekcijama cevi. To dovodi do lomljenja cilindra za kipovanje i iznenadnog spuštanja sanduka kiperu velikom brzinom.

- ▶ Nikad ne prekoračujte maksimalno dozvoljeni protok i maksimalno dozvoljeni radni pritisak cilindra za kipovanje.

Hidraulično ulje**Materijalna šteta!**

Koristite hidraulično ulje u skladu sa našim preporukama (vidi "Pogonska sredstva" na strani 279).

- ▶ Kada se promene uslovi korišćenja, onda zamenite hidraulično ulje.



Obratite pažnju na ispravne specifikacije hidrauličnog ulja u zavisnosti od radne temperature. Ovo se posebno odnosi na visoke i niske radne temperature. Pogrešna specifikacija ulja prouzrokuje oštećenja na hidrauličnim komponentama i pogrešne funkcije.

**Materijalna šteta!**

Zbog prljavog hidrauličnog ulja mogu nastati oštećenja na cilindru za kipovanje (stvaranje žlebova) i ostalim elementima hidrauličnog sistema.

- ▶ Odmah zamenite prljavo hidraulično ulje.

**Ekološka šteta!**

Ulje koje curi oštećuje životnu sredinu!

- ▶ Sakupite ulje koje curi u odgovarajuće posude i zbrinite ga na ekološki način.

Filter za ulje

Koristite filter za ulje u hidrauličnom sistemu tegljača.

- ▶ Redovno kontrolišite filter za ulje tegljača.
- ▷ Redovno zamenjujte prljav filter za ulje. Vodite računa o napomenama proizvođača.

Hidraulični rezervoar

Radna zapremina hidrauličnog rezervoara mora da bude usaglašena sa radnom zapreminom cilindra za kipovanje i uslovima korišćenja.

Korisna radna zapremina hidrauličnog rezervoara mora da bude najmanje 20-30% veća od radne zapremine cilindra za kipovanje.

U tabeli u nastavku su dodeljene radne zapremine cilindra za kipovanje.



Vodite računa o tome da su navedene minimalne radne zapremine hidrauličnog rezervoara u tabeli samo preporuke za rad cilindra za kipovanje.

3

Model vozila	Cilindar za kipovanje / oznaka modela ¹	Radna zapremina cilindra za kipovanje	Minimalna radna zapremina Hidraulični rezervoar ²
S.KI 18 - 7.2 S.KI 24 - 7.2	5-stepeni / ...169-5...	oko 80 l	100 l
	6-stepeni / ...191-6...	oko 95 l	120 l
S.KI 24 - 8.2	5-stepeni / ...169-5...	oko 90 l	115 l
	5-stepeni / ...191-5...	oko 116 l	145 l
S.KI 24 - 9.6 S.KI 24 - 10.5	5-stepeni / ...169-5...	oko 98 l	125 l
	5-stepeni / ...191-5...	oko 122 l	150 l
	6-stepeni / ...191-6...	oko 119 l	150 l
S.KI 24 - 10.5	5-stepeni / ...191-5-7150	oko 135 l	170 l

1. Pripadajuću oznaku modela Vašeg cilindra za kipovanje (npr. ...169-5...) možete naći na tablici sa oznakom tipa na cilindru za kipovanje.
2. Prilikom promene kiper prikolice, vodite računa o preporučenoj minimalnoj radnoj zapremini hidrauličnog rezervoara.



Kod dužeg protoka ulja bez pritiska u hidrauličnom sistemu i kod više radne temperature, neophodna je veća zapremina ulja.



Preporuke za korišćenje hidrauličnog ulja možete naći u tabeli na strani [279](#).

3



Materijalna šteta!

Ekstremne temperature korišćenja zahtevaju specijalne mere.

- Po potrebi kod visokih temperatura koristite uljni hladnjak.
- Kod **niskih temperatura korišćenja** može da bude neophodno predgrevanje hidrauličnog ulja.



Vodite računa o napomenama proizvođača hidraulične opreme vašeg tegljača.

Hidraulični sistem kiper prikolice

Hidraulični sistem kiper prikolice se sastoji od:

- Cilindar za kipovanje
- hidrauličnog priključka
- hidrauličnih konekcija
- ventila za regulaciju pritiska*
- zaštite od pucanja cevi*
- upravljačkih elemenata za hidrauličnu zadnju stranicu*

Cilindar za kipovanje

Vaša kiper prikolica je opremljena prednjim cilindrom za podizanje i kipovanje, koji je smešten na čeonj stranici sanduka i na voznom postolju. Cilindar za kipovanje se sam odzračuje.

Višestepeni teleskopski cilindar ima hidraulični priključak za podizanje i spuštanje sanduka kiper. Maksimalno podizanje sanduka kiper je ograničeno od strane teleskopskog cilindra.

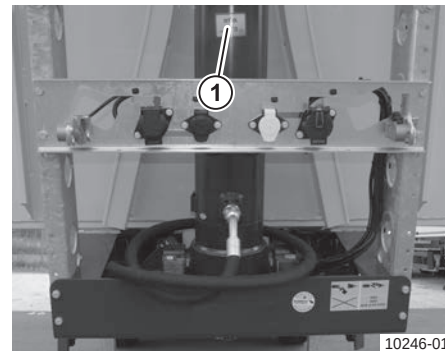
Cilindar za kipovanje je deo kiper prikolice koji trpi velika opterećenja. Vodite računa o napomenama u poglavlju "ODRŽAVANJE, NEGA" na strani 249, kao i "Intervali za održavanje" na strani 240.



Materijalna šteta!

Cilindar za kipovanje može da se ošteti ako se koristi sa previsokim radnim pritiskom.

- Pridržavajte se zadatog radnog pritiska.
- Radni pritisak cilindra za kipovanje možete naći na znak sa napomenama na cilindru za kipovanje (1).



Cilindar za kipovanje

1 Znak sa napomenama za radni pritisak



Materijalna šteta!

Cilindar za kipovanje može da se ošteti ako se na kraju hoda podizanja koristi sa prevelikom brzinom izvlačenja.

- Pre kraja hoda podizanja smanjite brzinu izvlačenja.

Tokom postupka kipovanja dolazi do relativnog kretanja cilindra za kipovanje unazad. Pri tome se sekcije cevi približavaju čeonom zidu.



Materijalna šteta!

Obezbedite da u području sudara oko cilindra za kipovanje nema nikakvih predmeta. To isto važi i za prostor ispod cilindra za kipovanje.

- ▶ Pre postupka kipovanja, po potrebi uklonite nagomilan transportni materijal ispod cilindra za kipovanje.



Takođe, vodite računa o napomenama pod "Postupak kipovanja" na strani [211](#).

Sekcije cevi mogu da korodiraju za kratko vreme u izvučenom stanju.



Materijalna šteta!

Korodirane sekcije cevi prouzrokuju oštećenja na zaptivačima i kliznim košuljicama u cilindru.

- ▶ Ostavite kiper prikolicu maksimalno pola sata u podignutom stanju za kipovanje.

Za namene kod kojih sanduk mora da stoji podignut za kipovanje više od pola sata, potrebno je koristiti cilindre za kipovanje sa posebnom zaštitom od korozije na svim sekcijama cevi (tvrdo hromiranje).

Duže vreme stajanja kiper prikolice može prouzrokovati koroziju na mestima ležajeva, i time dovesti do zaglavljivanja cilindra za kipovanje. Na taj način dolazi do oštećenja na sekcijama cevi, pa čak i do lomljenja cilindra za kipovanje. Pre dužeg vremena parkiranja poluprikolice, podmažite gornja i donja mesta ležaja. U slučaju mirovanja dužeg od 6 meseci, imajte na umu informacije navedene pod „Stavljanje van pogona“ na strani [267](#).



Materijalna šteta!

Korodirana mesta ležaja prouzrokuju zaglavljivanje prilikom izvlačenja cilindra za kipovanje.

- ▶ Podmažite mesta ležaja pre korišćenja poluprikolice. Vodite računa o napomenama pod "Redovni radovi na održavanju" na strani [241](#).



Specifični podaci modela i serijski broj, koji se nalaze na vašem cilindru za kipovanje, neophodni su za poručivanje rezervnih delova i popravku. Zaštitite tablicu sa oznakom tipa od oštećenja.

Hidraulični priključak na kiper prikolici

Hidraulični priključak se nalazi napred na kiper prikolici.



Materijalna šteta!

Oštećeni hidraulični priključci prouzrokuju curenje i gubitak pritiska.

- Zaštitite hidraulične priključke od vremenskih uticaja i mehaničkih oštećenja.

Hidraulična spojnica

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je jednim od sledećih modela priključaka.

- Utična spojnica sa priključkom creva direktno na cilindru za kipovanje
- Utična spojnica sa priključkom creva direktno na nosaču svetla/pneumatike
- Spojnica sa priključkom creva direktno na cilindru za kipovanje
- Spojnica sa priključkom na nosaču svetla/pneumatike

- Spojnica za protočni vod i spojnica za povratni vod, uključujući ventil za regulaciju pritiska na nosaču svetla/pneumatike

Koristite odgovarajuće ekvivalentne delove za hidraulične spojnice. Vodite računa o hermetičnosti i čvrstoj konekciji. Preporučujemo minimalnu nominalnu vrednost od 25, odnosno 1".



Materijalna šteta!

Prljave hidraulične spojnice prouzrokuju oštećenja na hidrauličnom sistemu.

- Pre spajanja polovina spojnice (tegljač i kiper prikolica) vodite računa o čistoći, tako da nikakva prljavština ne može da dospe u hidraulični sistem.



Materijalna šteta!

Hidraulično crevo zahteva slobodan prostor naviše, jer se cilindar za kipovanje pomera prilikom postupka kipovanja.

- Kod modela sa hidrauličnim priključkom direktno na cilindru za kipovanje, vodite računa o neophodnom slobodnom prostoru za hidraulično crevo.



Kod opreme "spojnica za protočni vod i spojnica za povratni vod uključujući ventil za regulaciju pritiska" regulacija pritiska se obavlja na kiper prikolici. Zbog toga su potrebne dve konekcije creva na tegljaču.

Hidraulično crevo

Kod opreme kiper prikolice sa hidrauličnim crevom, hidraulično crevo je konstruisano za maksimalni pritisak i protok hidrauličnog sistema kiper prikolice.

Za spajanje sa kiper prikolicom koristite hidraulična creva za neophodan maksimalan radni pritisak.

Konekcija hidrauličnog creva između tegljača i kiper prikolice je u režimu vožnje pod velikim mehaničkim opterećenjem i podleže habanju. Kipovanje kiper sanduka je dozvoljeno samo sa čitavim i neoštećenim hidrauličnim crevima.



Za sprečavanje oštećenja na hidrauličnom crevu, vodite računa i o napomenama pod "Držač hidrauličnog creva*" na strani [147](#).



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kipovanje sanduka sa oštećenim hidrauličnim crevima može dovesti do iznenadnog pucanja hidrauličnog creva i time do naglog spuštanja sanduka kiper velikom brzinom.

- ▶ Pre svake upotrebe proverite crevo na oštećenja/curenje ulja.
- ▶ Zabranjeno je kipovanje sa oštećenim hidrauličnim crevima.
- ▶ Odmah zamenite oštećena hidraulična creva.



Ekološka šteta!

Ulje koje curi oštećuje životnu sredinu!

- ▶ Sakupite ulje koje curi u odgovarajuće posude i zbrinite ga na ekološki način.

Hidraulične konekcije

Hidraulična creva, hidraulične cevi i njihovi priključci dizajnirani su za maksimalni pritisak i zapreminski protok hidrauličnog sistema kiper prikolice.

Zbog svojstava materijala, hidraulična creva su podložna prirodnim procesima starenja. Hidraulična creva su stoga predviđena za korišćenje najviše 6 godina. Datum proizvodnje je utisnut na svakom crevu (na vijčanom priključku).

U slučaju popravki, koristite samo hidraulične komponente koje je odobrila kompanija Schmitz Cargobull, koje su odgovarajuće za tu namenu.

Konkretno, hidraulična creva na spoju sa cilindrom za kipovanje i hidrauličnom zadnjom stranicom su mehanički jako opterećene komponente, koje treba redovno proveravati na oštećenja.

Naginjavanje kiper sanduka i rukovanje hidrauličnom zadnjom stranicom dozvoljeno je samo ako su hidraulična creva netaknuta, neoštećena.



Materijalna šteta!

Hidraulična creva imaju rok trajanja 6 godina, počev od datuma proizvodnje.

- ▶ Zamenite hidraulična creva najkasnije 6 godina od datuma proizvodnje, čak i ako na njima nema vidljivih oštećenja.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kipovanje sanduka sa oštećenim hidrauličnim crevima može dovesti do iznenadnog pucanja hidrauličnog creva i time do naglog spuštanja sanduka kiperu velikom brzinom.

- ▶ Pre svake upotrebe, proverite creva na oštećenja/curenje ulja.
- ▶ Zabranjeno je kipovanje sa oštećenim hidrauličnim crevima.
- ▶ Odmah zamenite oštećena hidraulična creva.



Ekološka šteta!

Ulje koje curi oštećuje životnu sredinu!

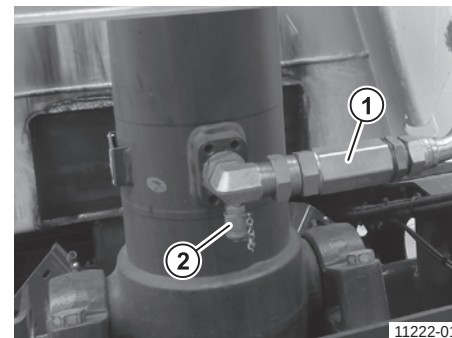
- ▶ Sakupite ulje koje curi u odgovarajuće posude i zbrinite ga na ekološki način.

Zaštita od pucanja cevi s priključkom za ispuštanje u slučaju nužde*

U slučaju naglog gubitka pritiska u hidrauličnom sistemu (na primer, usled pucanja hidrauličnog creva) ili ako se ventil za aktiviranje funkcije kipovanja prebrzo aktivira iz položaja "STOP" u položaj "SPUŠTANJE", uređaj za zaštitu od pucanja cevi* se zatvara. Na taj način se blokira povratni vod hidrauličnog ulja iz cilindra za kipovanje. Naglo spuštanje sanduka je sprečeno. Sanduk ne može više da se spušta.

Zaštita od pucanja cevi* se nalazi direktno na priključku prema cilindru za kipovanje, i opremljena je priključkom za ispuštanje u slučaju nužde.

Priključak za ispuštanje u slučaju nužde opremljen je ventilom. Ventil sprečava nenamerno isticanje hidrauličnog ulja.



11222-01

Cilindar za kipovanje

- 1 Zaštita od pucanja cevi*
- 2 Priključak za ispuštanje u slučaju nužde*



**PAŽNJA!**

Ako se cilindar za kipovanje prilikom kipovanja prevelikom brzinom izvlači prema krajnjem graničniku, onda postoji opasnost od zatvaranja zaštite od pucanja.

- ▶ Izvlačite cilindar za kipovanje na kraju hoda smanjenom brzinom.

**Materijalna šteta!**

Posle jednokratne blokade zaštite od pucanja cevi*, njena funkcija više nije zagarantovana.

- ▶ Zamenite zaštitu od pucanja cevi* u radionici za hidrauliku.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Kada je sanduk podignut, blokada zaštite od pucanja cevi predstavlja opasnost po život i opasnost od povreda.

- ▶ Odgovarajućim sredstvima osigurajte vozilo od kotrljanja i bočnog prevrtanja. Obezbedite da u području opasnosti nema osoba niti predmeta.
- ▶ Odmah angažujte kompetentnu kompaniju za hitne slučajeve radi osiguranja podignutog sanduka.
- ▶ Vodite računa o propisima za sprečavanje nezgoda.

Aktiviranje zaštite od pucanja cevi

Ako je aktivirana zaštita od pucanja cevi, sanduk se više ne može spustiti iz položaja "STOP" u položaj "SPUŠTANJE" aktiviranjem ventila za funkciju kipovanja.

Ako nema oštećenja na hidrauličnom sistemu (na primer, usled pucanja hidrauličnog creva, pada pritiska, gubitka ulja, itd.), možete pokušati da aktivirate zaštitu od pucanja cevi na sledeći način:

- pažljivo aktivirajte ventil za funkciju kipovanja (vidi "Aktiviranje zaštite od pucanja cevi pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja" na strani 89)
- obezbedite izjednačavanje pritiska u sistemu (vidi "Aktiviranje zaštite od pucanja cevi pomoću izjednačavanja pritiska" na strani 89)

Ako se ovim sredstvima ne može aktivirati zaštita od pucanja cevi, postoji oštećenje u hidrauličnom sistemu. U tom slučaju, morate spustiti sanduk ispuštanjem hidrauličnog ulja (vidi "Ispuštanje hidrauličnog ulja radi spuštanja kiper sanduka" na strani 90). Oštećenja popravite u ovlašćenoj stručnoj radionici pre sledećeg postupka kipovanja.

Aktiviranje zaštite od pucanja cevi pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja

Ako se zaštita od pucanja cevi blokira, možete pokušati da otpustite bravu pažljivim podizanjem/spuštanjem kiper sanduka.

- ▶ Uključite pomoćni pogon.
 - ▶ Postavite polako ventil za aktiviranje funkcije kipovanja na "PODIZANJE" (bez trzanja).
 - ▷ U sistemu se podiže pritisak.
 - ▶ Pomerite ventil za aktiviranje funkcije kipovanja u položaj "STOP" nakon približno 5 sekundi.
 - ▶ Isključite pomoćni pogon.
 - ▶ Zatim polako postavite ventil za aktiviranje funkcije kipovanja na "SPUŠTANJE" (bez trzanja).
 - ▷ Zaštita od pucanja cevi se odbravljuje, kiper sanduk se spušta.
- ili:
- ▷ Zaštita od pucanja cevi ostaje zabravljena, kiper sanduk se ne

spušta.

- ▶ Ponovite postupak ako se sanduk ne može spustiti.
 - ▷ Ako pažljivo aktiviranje ventila za funkciju kipovanja ne odbravi zaštitu od pucanja cevi, koristi se priključak za ispuštanje u slučaju nužde (vidi "Aktiviranje zaštite od pucanja cevi pomoću izjednačavanja pritiska").

Aktiviranje zaštite od pucanja cevi pomoću izjednačavanja pritiska

Ako se zaštita od pucanja cevi ne može odbraviti pažljivim podizanjem/spuštanjem kiper sanduka, koristi se priključak za ispuštanje u slučaju nužde.

Preduslov:

Pomoćni pogon je isključen i crevo za ispuštanje je spremno.

- ▶ Otvorite hidraulični rezervoar tegljača.
- ▶ Skinite zaštitne kapice sa creva za ispuštanje.
- ▶ Stavite jedan kraj creva za ispuštanje u hidraulični rezervoar.

- ▶ Skinite poklopac sa priključka za ispuštanje u slučaju nužde i odvrnite drugi kraj creva za ispuštanje.
 - ▷ Ventil u priključku za ispuštanje u slučaju nužde otvara se odvrtanjem creva za ispuštanje. Dolazi do izjednačavanja pritiska. Hidraulično ulje koje izlazi sakuplja se u hidrauličnom rezervoaru.
- ▶ Ostavite crevo na priključku za ispuštanje u slučaju nužde oko jedan minut.
- ▶ Demontirajte crevo sa priključka za ispuštanje u slučaju nužde, i pričvrstite poklopac na priključak za ispuštanje u slučaju nužde.
- ▶ Neka ulje iz creva iscure u hidraulični rezervoar.
- ▶ Osigurajte oba kraja creva zaštitnim poklopcima.
- ▶ Zatvorite hidraulični rezervoar.
- ▶ Sada nastavite kako je opisano pod "Aktiviranje zaštite od pucanja cevi pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja" da biste aktivirali zaštitu od pucanja cevi (vidi stranu 89).

- Ponovite postupak ako se sanduk ne može spustiti.
- ▷ Ako izjednačavanje pritiska ne dovodi do odbravljivanja zaštite od pucanja cevi, došlo je do kvara u hidrauličnom sistemu (na primer, zbog pucanja hidrauličnog creva, pada pritiska, gubitka ulja, itd.). Da biste spustili kiper sanduk, hidraulično ulje mora da se isprazni iz hidrauličnog cilindra (vidi "Ispuštanje hidrauličnog ulja za spuštanje kiper sanduka" na strani).



Materijalna šteta!

Tokom svih radova, pazite da prljavština ne dospe u hidraulične priključke ili hidraulični rezervoar.

Ispuštanje hidrauličnog ulja radi spuštanja kiper sanduka

Svi pokušaji da se aktivira zaštita od pucanja cevi bili su neuspešni. Postoji kvar u zaštiti od pucanja cevi ili oštećenje hidrauličnog sistema (pucanje creva, pad pritiska, gubitak ulja, itd.).

Preduslov:

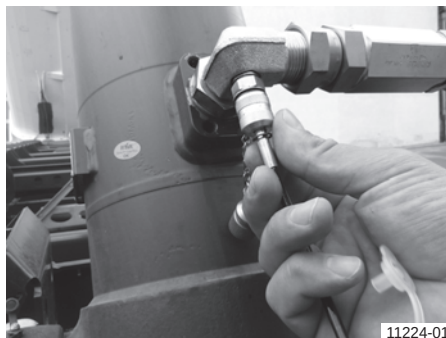
Pomoćni pogon je isključen i crevo za ispuštanje je spremno.

- Otvorite hidraulični rezervoar tegljača.
- Skinite zaštitne kapice sa creva za ispuštanje.
- Utaknite jedan kraj creva za ispuštanje u hidraulični rezervoar.
- Skinite poklopac sa priključka za ispuštanje u slučaju nužde i odvrnite drugi kraj creva za ispuštanje.

- ▷ Ventil u priključku za ispuštanje u



Crevo za ispuštanje sa zaštitnim poklopcima (obim isporuke kod opreme "zaštita od pucanja cevi s priključkom za ispuštanje u slučaju nužde*")



Montaža creva za ispuštanje na priključak za ispuštanje u slučaju nužde*



Ekološka šteta!

Hidraulično ulje koje curi predstavlja ekološku štetu.

- Sakupite sve ulje koje izlazi u hidraulični rezervoar.

slučaju nužde otvara se odvrtanjem creva za ispuštanje. Dolazi do izjednačavanja pritiska. Hidraulično ulje koje izlazi sakuplja se u hidrauličnom rezervoaru.

▷ Pažnja:

Kiper sanduk se polako spušta. Vodite računa o napomenama za spuštanje kiper sanduka u uputstvu za upotrebu "Kiper prikolica".

- ▶ Ostavite crevo na priključku za ispuštanje u slučaju nužde dok se sanduk potpuno ne spusti.
- ▷ Prilikom postupka spuštanja, celokupno hidraulično ulje ističe iz cilindra za kipovanje (oko 80 - 120 litara). Ovo će potrajati neko vreme!
- ▶ Ako sanduk u potpunosti leži na šasiji vozila, demontirajte crevo sa priključka za ispuštanje u slučaju nužde i pričvrstite poklopac na priključak za ispuštanje u slučaju nužde.
- ▶ Neka ulje iz creva iscuri u hidraulični rezervoar.

- ▶ Osigurajte oba kraja creva zaštitnim poklopcima.
- ▶ Zatvorite hidraulični rezervoar.
- ▶ Odmah se odvezite u specijalizovanu radionicu, kako biste popravili oštećenja na hidrauličnom sistemu kiper prikolice.



PAŽNJA!

Ako je sanduk spušten potpunim ispuštanjem hidrauličnog ulja zbog oštećenja hidrauličnog sistema, nije dozvoljeno ponovno podizanje sanduka.

- ▶ Pre sledećeg postupka kipovanja, hidraulični sistem kiper prikolice treba da popravi ovlašćena radionica za hidrauliku!
- ▶ Zamenite zaštitu od pucanja cevi.



Ekološka šteta!

Prilikom spuštanja sanduka kiper, celokupno hidraulično ulje ističe iz cilindra za kipovanje (oko 80 - 120 litara).

- ▶ Sakupite sve ulje koje izlazi u hidraulični rezervoar.
- ▶ Vodite računa o mogućoj ekološkoj šteti.



Ekološka šteta!

Oštećenja u hidrauličnom sistemu (npr. pucanje hidrauličnog creva) dovode do curenja ulja.

- ▶ Sakupite ulje koje curi u odgovarajuće posude i zbrinite ga na ekološki način.
- ▶ Pre nego što započnete vožnju, uverite se da hidraulično ulje ne može dospeti u okolinu.

Zadnje stranice

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je sledećim zadnjim stranicama:

- Naležuća obarajuća stranica (vidi stranu 93)
- Krilna vrata (vidi stranu 94)
- Dvokrilna kombinovana vrata (vidi stranu 95)
- Jednokrilna kombinovana vrata (vidi stranu 96)
- Hidraulična zadnja stranica sa funkcijom obaranja (vidi stranu 96)

Kombinovana vrata su označena kao varijante zadnje stranice sa vratima i funkcijom obaranja.

Vodite računa o informacijama o zadnjoj stranici koja je nameštena na vašoj kiper prikolici i njenom zabavljanju (vidi stranu 98).

Posle svakog postupka kipovanja kontrolišite da li se zadnja stranica kompletno zatvorila i zabravila.



OPASNOST OD NEZGODA!

Pre utovara i postupka kipovanja, upoznajte se sa vašom kiper prikolicom.

- Pored napomena u ovom poglavlju, naročito vodite računa o napomenama pod "Zabavljivanje zadnje stranice" na strani 98, kao i o napomenama za "Postupak kipovanja" na strani 211.
- Zabavljivanje različitih varijanti zadnje stranice može da se dopuni dodatnim steznim zatvaračima, u zavisnosti od opreme. Više informacija možete naći na strani 109.



OPASNOST OD NEZGODA!

Zabranjena je vožnja sa otvorenom i neosiguranom zadnjom stranicom u javnom saobraćaju. U slučaju pogrešnog rukovanja zadnja stranica može da se otvori tokom vožnje, može da se izgubi tovar i da dovede do nezgode u saobraćaju.

- Nakon svakog postupka kipovanja, proverite besprekorno zatvaranje zadnje stranice i zabavljivanje zadnje stranice.



U slučaju istovara pomoću gurača žitarica zadnja stranica ostaje zatvorena. Vodite računa o napomenama pod "Gurač žitarica*" na strani 114.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Zadnja stranica podleže posebnim propisima za održavanje.

- ▶ Prilikom radova održavanja i popravke na vozilu sa podignutim sandukom ili otvorenom zadnjom stranicom, potrebno je podignute delove podupretiprikladnim sredstvima u skladu sa propisima o sprečavanju nezgoda.
- ▶ Vodite računa o napomenama u poglavlju "ODRŽAVANJE, NEGA", da biste sprečili oštećenja na zadnjoj stranici.

Naležuća obarajuća stranica*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je naležućom obarajućom stranicom.

Teret može da se istovari preko naležuće obarajuće stranice ili preko gurača žitarica*.

Kod sanduka sa dvostrukim samopodesivim kotrljajnim ležajem vodite računa o napomenama pod "Uležištenje zadnje stranice*" na strani [111](#).



11128-01

Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja sa zadnjom stranicom (vodoravna), naležuća



11124-01

Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja sa zadnjom stranicom (pod nagibom), oluk za nasipanje



11125-01

Čelična ovalna kiper nadgradnja sa zadnjom stranicom (pod nagibom), naležuća

3



Čelična ovalna kiper nadgradnja sa zadnjom stranicom (pod nagibom), oluk za nasipanje



Materijalna šteta!

Zabavljanje zadnje stranice zavisi od opreme. Pre postupka kipovanja, upoznajte se sa svojim vozilom.

- ▶ Kod opreme sa **automatskim mehaničkim zabavljanjem** vodite računa o napomenama na strani 99.
- ▶ Kod opreme sa **pneumatskim zabavljanjem**, vodite računa o napomenama na strani 101.



U zavisnosti od opreme vozila, vaša kiper prikolica opremljena je guračima žitarica* (vidi stranu 114) ili uređajem za povlačenje* (vidi stranu 123). Vodite računa o napomenama za upotrebu!

Dvokrilna vrata*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je dvokrilnim vratima. Teret može da se istovari preko zadnjih vrata ili preko gurača žitarica*.



Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja sa dvokrilnim vratima



U zavisnosti od visine, vaša aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja opremljena je zakretnim poprečnim lukom krova*. Vodite računa o napomenama pod "Poprečni luk krova*" na strani 113.



Čelična ovalna kiper nadgradnja sa dvokrilnim vratima



Materijalna šteta!

Zabavljanje dvokrilnih vrata se sastoji od kombinacije brave sa obrtnim šipkama i bočne zaštitne brave. Vodite računa o redosledu prilikom otvaranja!

- ▶ Prvo otvorite "Brava sa obrtnim šipkama*" (vidi stranu 105).
- ▶ Zatim pređite na levu stranu vozila i aktivirajte "Bočna zaštitna brava*" (vidi stranu 106).

Dvokrilna kombinovana vrata*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je dvokrilnim kombinovanim vratima.

Dvokrilna kombinovana vrata objedinjuju funkciju klasične naležuće obarajuće stranice sa funkcijom krilnih vrata. Teret može da se istovari preko zadnjih vrata, preko naležuće obarajuće stranice ili preko gurača žitarica*.

Kod sanduka sa dvostrukim samopodesivim kotrljajnim ležajem vodite računa o napomenama pod "Uležištenje zadnje stranice*" na strani 111.



11131-01

Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja sa dvokrilnim kombinovanim vratima i poprečnim lukom krova



U zavisnosti od visine, vaša aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja opremljena je zakretnim poprečnim lukom krova*. Vodite računa o napomenama pod "Poprečni luk krova*" na strani 113.



11132-01

Čelična ovalna kiper nadgradnja sa dvokrilnim kombinovanim vratima bez poprečnog luka krova

Zabavljanje dvokrilnih kombinovanih vrata je kombinacija:

- brave sa obrtnim šipkama (vidi stranu 105)
- Automatska mehanička brava sa kukom i funkcijom blokade* (vidi stranu 99) ili pneumatske brave* (vidi stranu 101)
- U zavisnosti od opreme: dodatni stezni zatvarači* (vidi stranu 109)

**Materijalna šteta!**

Zbog mogućnosti istovara tereta preko naležuće obarajuće stranice, gurača žitarica ili vrata, savetuje se da budete posebno oprezni.

- ▶ Pre postupka kipovanja, upoznajte se sa svojim vozilom.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Kod postupka kipovanja sa otvorenim vratima, potrebno je blokirati automatsko zabavljanje.

- ▶ Vodite računa o napomenama pod "Automatska mehanička brava sa kukom i funkcijom blokade*" na strani 99.

Jednokrillna kombinovana vrata*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je jednokrillnim kombinovanim vratima.

**Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja sa jednokrillnim kombinovanim vratima**

Jednokrillna kombinovana vrata objedinjuje funkciju klasične naležuće obarajuće stranice sa funkcijom krillnih vrata. Teret može da se istovari preko zadnjih vrata, preko naležuće obarajuće stranice ili preko gurača žitarica*.

Za kipovanje rastresitog materijala koristite funkciju klatna. Za utovar i istovar komadnog tereta koristite funkciju vrata.

Promena između funkcije vrata i funkcije klatna obavlja se pomoću obrtne ručice. Vodite računa o napomenama pod "Rad sa jednokrillnim kombinovanim vratima*" (vidi stranu 226).

Zabavljanje jednokrillnih kombinovanih vrata je kombinacija:

- pneumatske brave* (vidi stranu 101)
- tri para dodatnih steznih zatvarača* (vidi stranu 109)
- obrtne ručice (vidi stranu 226)

**Materijalna šteta!**

Zbog mogućnosti istovara tereta preko naležuće obarajuće stranice, gurača žitarica ili preko vrata, savetuje se da budete posebno oprezni.

- ▶ Pre postupka kipovanja, upoznajte se sa svojim vozilom.
- ▶ Vodite računa o napomenama pod "Rad sa jednokrillnim kombinovanim vratima*" na strani 226.

Hidraulična zadnja stranica sa funkcijom klatna*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je hidrauličnom zadnjom stranicom sa funkcijom klatna.

Hidraulična zadnja stranica objedinjuje funkciju klasične naležuće obarajuće stranice sa funkcijom hidraulične zadnje stranice.

Teret može da se istovari preko naležuće obarajuće stranice, preko kompletno otvorene zadnje stranice ili preko gurača žitarica*.



11133-01

Čelična ovalna kiper nadgradnja sa hidrauličnom zadnjom stranicom



OPASNOST PO ŽIVOT!

Funkcija hidraulične zadnje stranice je uparena sa funkcijom cilindra za kipoвање (podizanje i spuštanje kiper sanduka).

- Pre postupka kipoovanja, vodite računa o opisima funkcija pojedinačnih režima rada pod "Rad sa hidrauličnim poklopcem zadnje stranice*" na strani [216](#).



Materijalna šteta!

Zabavljanje hidraulične zadnje stranice obavlja se ručno nakon spuštanja kiper sanduka.

- Vodite računa o napomenama pod "Hidraulična brava zadnje stranice*" na strani [103](#).

Zabavljanje zadnje stranice

Zadnje stranice kod kiper prikolica Schmitz Cargobull se u zavisnosti od opreme vozila zabavljuju pomoću sledećih varijanti brava.

- Automatska mehanička brava sa kukom* (strana 99)
- Automatska mehanička brava sa kukom i funkcijom blokade* (strana 99)
- Pneumatska brava sa kukom* (strana 101)
- Hidraulična brava zadnje stranice* (strana 103)
- Brava sa obrtnim šipkama* (strana 105)
- Bočna zaštitna brava* (strana 106)
- Brava Jednokrilna kombinovana vrata* (vidi "Rad sa jednokrlnim kombinovanim vratima*" na strani 226)
- Dodatni stezni zatvarači* (strana 109)



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zabavljanje zadnje stranice je u zavisnosti od opreme jedna kombinacija od više varijanti brava.

- ▶ Pre utovara i pre prvog postupka kipovanja, upoznajte se sa svojim vozilom.
- ▶ Vodite računa o napomenama u ovom poglavlju, kao i o napomenama pod "Zadnje stranice" (vidi stranu 92), i pod "Postupak kipovanja" (vidi stranu 211).
- ▶ Vodite računa o napomenama u poglavlju "RAD".



OPASNOST OD NEZGODA!

Zabranjena je vožnja sa otvorenom i neosiguranom zadnjom stranicom u javnom saobraćaju. Zadnja stranica može da se otvori, možete izgubiti tovar i prouzrokovati nezgode u saobraćaju iza vas.

- ▶ Pre početka vožnje zaključajte sve postojeće brave na zadnjoj stranici.
- ▶ Prilikom preuzimanja vozila kontrolišite pre svakog utovara i posle svakog postupka kipovanja da li se zadnja stranica dobro zatvara i zaključava.



OPASNOST OD NEZGODA!

Brava podleže posebnim propisima za održavanje.

- ▶ Vodite računa o napomenama u poglavlju "ODRŽAVANJE, NEGA", da biste sprečili oštećenja na zadnjoj stranici i bravi.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Zbog pritiska tovara, zadnja stranica je pod opterećenjem.

- ▶ Pre odbavljanja zadnje stranice otvorite dodatne stezne zatvarače* (vidi stranu 109).

Automatska mehanička brava sa kukom*

Kiper prikolice sa naležućom obarajućom stranicom bez gurača žitarica opremljene su automatskom mehaničkom bravom sa kukom.

U zavisnosti od opreme, zadnja stranica se zabavljuje pomoću dve ili četiri kuke za zabavljanje.

Prilikom postupka kipovanja, kuke za zabavljanje se automatski otvaraju. Nakon kompletnog spuštanja sanduka, brava se samostalno zaključava.

Automatska mehanička brava se aktivira preko polužnog sistema u dnu sanduka. Prilikom podizanja sanduka, oslobađa se upravljačka poluga. Brava se otvara.



Ako je vaša poluprikolica opremljena "Uređaj za povlačenje*" (vidi stranu 123), onda se on pre postupka kipovanja mora otvoriti, ako nije predviđeno povlačenje rastresitog materijala.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Vremenom može da bude potrebno ponovno podešavanje automatske brave.

- ▶ Kontrolišite mesečno da li kuke za zabavljanje bezbedno naležu na zadnju stranicu kada je sanduk u spuštenom stanju.
- ▶ Neka vam ponovno podešavanje brave obavi servisni partner kompanije Schmitz Cargobull.

**Materijalna šteta!**

Brava može da se ošteti ostacima rastresitog materijala, i to može da utiče na njenu funkcionalnost.

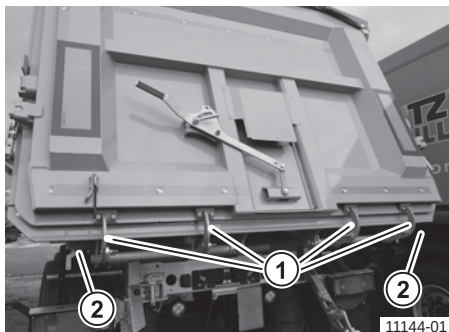
- ▶ Pre spuštanja kiper sanduka, proverite da nema ostataka rastresitog materijala u području kuka za zabavljanje, oluka za nasipanje i zadnje stranice.

Automatska mehanička brava sa kukom i funkcijom blokade*

Kiper prikolice sa naležućom obarajućom stranicom i sa guračem žitarica opremljene su automatskom mehaničkom bravom sa kukom i funkcijom blokade.

U zavisnosti od opreme, zadnja stranica se zabavljuje pomoću dve ili četiri kuke za zabavljanje.

3



Brava sa četiri kuke

- 1 Kuka za zabavljivanje
- 2 Blokada automatske mehaničke brave*

Prilikom postupka kipovanja sa otvorenim krilnim vratima dvokrilnih kombinovanih vrata i za istovar tereta preko funkcije gurača žitarica, neophodno je blokirati bravu.

Blokada (2) brave je nameštena levo i desno na zadnjem kraju vozila. Za blokadu/deblokadu automatske brave aktivirajte uvek desnu i levu blokadu.



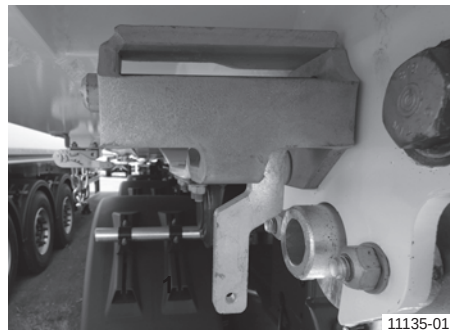
Materijalna šteta!

Automatska brava može da se ošteti ako pokušate istovar preko naležuće obarajuće stranice kada je automatska brava blokirana.

- Kontrolišite pre istovara preko naležuće obarajuće stranice da li je automatska brava deblokirana.



Blokada automatske mehaničke brave sa kukom, deblokirana



Blokada automatske mehaničke brave sa kukom, blokirana

Blokiranje brave

Preduslov:

Sanduk je prazan i kompletno spušten, zadnja stranica je zatvorena.

- Izvucite polugu iz utvrđivanja na spoljnoj strani vozila.
- Stavite polugu u pravcu unutrašnje strane vozila.
- Spustite polugu u utvrđivanje na unutrašnjoj strani vozila.
- Ponovite postupak na drugoj strani vozila.

Deblokiranje automatske brave

Preduslov:

Sanduk je kompletno spušten.

- ▶ Izvucite polugu iz utvrđivanja na unutrašnjoj strani vozila.
- ▶ Stavite polugu u pravcu spoljne strane vozila.
- ▶ Spustite polugu u utvrđivanje na spoljoj strani vozila.
- ▶ Ponovite postupak na drugoj strani vozila.



OPASNOST OD NEZGODA!

Vremenom može da bude potrebno ponovno podešavanje automatske brave.

- ▶ Kontrolišite mesečno da li kuke za zabavljanje bezbedno naležu na zadnju stranicu kada je sanduk u spuštenom stanju.
- ▶ Neka vam ponovno podešavanje brave obavi servisni partner kompanije Schmitz Cargobull.



Materijalna šteta!

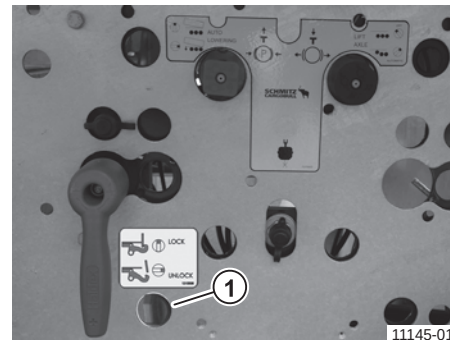
Brava može da se ošteti ostacima rastresitog materijala, i to može da utiče na njenu funkcionalnost.

- ▶ Pre spuštanja kiper sanduka, proverite da nema ostataka rastresitog materijala u području kuka za zabavljanje, oluka za nasipanje i zadnje stranice.

Pneumatska brava sa kukom*

U zavisnosti od opreme, kiper prikolice Schmitz Cargobull su opremljene pneumatskom bravom sa kukom.

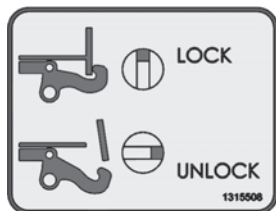
Deblokiranje (UNLOCK), odnosno blokiranje (LOCK) pneumatske brave sa kukom obavlja se na upravljačkoj konzoli "vozilo" preko upravljačkog uređaja "pneumatska brava zadnje stranice".



11145-01

Upravljačka konzola "vozilo"

- 1 Upravljački uređaj "pneumatska brava sa kukom"



11098-01

Položaji obrtnog dugmeta za pneumatsku bravu zadnje stranice

LOCK

Brava je blokirana. Kuke za zabavljanje ostaju zatvorene tokom postupka kipovanja.

UNLOCK

Brava je deblokirana. Kuke za zabavljanje se otvaraju/zatvaraju pri uglu kipovanja od oko 2°.

Pneumatska brava je povezana sa uglom kipovanja kiper sanduka. Kod ugla kipovanja od 2°, kuke za zabavljanje se otvaraju/zatvaraju ako je pneumatska brava deblokirana na obrtnom prekidaču upravljačke jedinice.

Ako deblokirate pneumatsku bravu prilikom istovara preko naležuće obarajuće stranice (UNLOCK), prilikom istovara preko gurača žitarica ili prilikom postupka kipovanja sa otvorenim krilnim vratima dvokrilnih kombinovanih vrata, onda je potrebno blokirati pneumatsku bravu (LOCK).

Vodite računa o načinu funkcionisanja dotičnih varijanti zadnjih stranica.



Materijalna šteta!

Vodite računa o pravilnom položaju prekidača.

- ▶ Pre postupka kipovanja, uverite se da prekidač (1) stoji u neophodnom položaju (LOCK/UNLOCK).
- ▶ Pre početka vožnje, blokirajte pneumatsku bravu (položaj prekidača "LOCK")



OPASNOST PO ŽIVOT!

Ako se prekidač pneumatske brave stavi u položaj "UNLOCK" dok je sanduk podignut, onda se kuke za zabavljanje odmah oslobađaju bez obzira na stanje tereta. Zbog pritiska tovara, zadnja stranica se nekontrolisano otvara.

- ▶ Uverite se da u području opasnosti nema osoba ni predmeta pre nego što aktivirate prekidač.

Otvaranje pneumatske brave zadnje stranice kada je sanduk napunjen

Preduslov:

Sanduk je spušten.

- ▶ Postavite prekidač (1) u vodoravan položaj (položaj prekidača "UNLOCK").
- ▶ Podignite sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja.
- ▷ Pri uglu kipovanja od 2°, kuke za zabavljanje se otvaraju i oslobađaju zadnju straniku.

Otvaranje pneumatske brave zadnje stranice kada je sanduk podignut za kipovanje

Preduslov:

Sanduk je prazan, odnosno ispražnjen preko gurača žitarica (pražnjenje ostataka).

- ▶ Obezbedite da u području opasnosti nema osoba ni predmeta (pored i iza zadnje stranice).
- ▶ Vodite računa o dovoljnom prostoru za zakretanje zadnje stranice.

! Prilikom otvaranja pneumatske brave, kada je sanduk podignut za kipovanje, savetuje se da budete posebno oprezni.

- ▶ Postavite prekidač (1) u vodoravan položaj (položaj prekidača "UNLOCK").
 - ▷ Kuke za zabavljivanje se otvaraju i oslobađaju zadnju stranicu.
 - ▷ Zbog pritiska tovara, zadnja stranica se može iznenada otvoriti.

Blokada pneumatske brave zadnje stranice

Preduslov:

Sanduk je spušten.

- ▶ Postavite prekidač (1) u uspravan položaj (položaj prekidača "LOCK").
- ▶ Podignite sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja.
 - ▷ Brava ostaje blokirana.

Zaključavanje pneumatske brave zadnje stranice

- ▶ Spustite kompletno sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja.
- ▶ Postavite prekidač (1) u uspravan položaj (položaj prekidača "LOCK")
 - ▷ Kuke za zabavljivanje se zaključavaju.
- ▶ Kontrolišite da li kuke za zabavljivanje kompletno pritiskaju zadnju stranicu.

Hidraulična brava zadnje stranice*



Bočne kuke za zabavljivanje zadnje stranice: zabavljene

Zabavljivanje hidraulične zadnje stranice obavlja se sa bočno nameštenim kukama za zabavljivanje. Kuke za zabavljivanje se utvrđuju na klinovima na bočnoj stranici.

Otvaranje i zatvaranje hidraulične zadnje stranice obavlja se preko hidrauličnih cilindara. Oni se nalaze desno i levo na kraju bočnih stranica.

Otvaranje hidraulične brave zadnje stranice**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Otvaranje zadnje stranice obavlja se u zavisnosti od postignutog ugla kipovanja sanduka, kao i od odabranog režima rada hidraulične zadnje stranice.

- ▶ Pre utovara i pre prvog postupka kipovanja, upoznajte se sa svojim vozilom.
- ▶ Pre postupka kipovanja vodite računa o napomenama i opisima funkcija pojedinačnih režima rada pod "Rad sa hidrauličnim poklopcem zadnje stranice*" na strani 216.

**Bočne kuke za zabavljivanje zadnje stranice: odbravljene**Zatvaranje hidraulične brave zadnje stranice

- ▶ Spustite kompletno sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja.
 - ▷ Kontrolna lampica svetli na upravljačkom uređaju "hidraulična zadnja stranica". -> **Hidraulična zadnja stranica se može zatvoriti ručno.**
- ▶ Za zatvaranje zadnje stranice, držite ventil za aktiviranje funkcije kipovanja dalje u položaju "SPUŠTANJE" i istovremeno aktivirajte taster u kabini vozača

koji je naknadno ugrađen, dok se zadnja stranica kompletno ne zatvori i ne zabravi.

Ako taster nije naknadno ugrađen u kabinu vašeg tegljača, onda je neophodna druga osoba za aktiviranje tastera na upravljačkom uređaju.

- ▷ Zadnja stranica se zatvara sve dok se taster drži pritisnutim. Prilikom otpuštanja tastera, odmah se zaustavlja kretanje zadnje stranice.

- ▶ Kontrolišite da li su bočne kuke za zabavljivanje zadnje stranice zabravljene u klinovima!

**Materijalna šteta!**

Ako se zadnja stranica zatvara pri prevelikom uglu kipovanja, onda postoji opasnost da se bočne kuke za zabavljivanje ne zabrave.

- ▶ Podignite ponovo sanduk, otvorite zadnju stranicu i ponovite postupak spuštanja i zatvaranja.

**OPASNOST!**

Ako postoji greška u funkciji hidraulične zadnje stranice, kontrolna lampica (2) treperi.

- ▶ Hidraulična zadnja stranica više ne može da se koristi. Za rešavanje problema, obratite se ovlašćenom servisu Schmitz Cargobull.

Brava sa obrtnim šipkama*

Vozila sa krilnim vratima su opremljena bravama sa obrtnim šipkama u zavisnosti od opreme vozila. Brava sa obrtnim šipkama se nalazi na zadnjoj stranici.

Takođe, vodite računa o napomenama pod "Zadnje stranice" na strani [92](#).

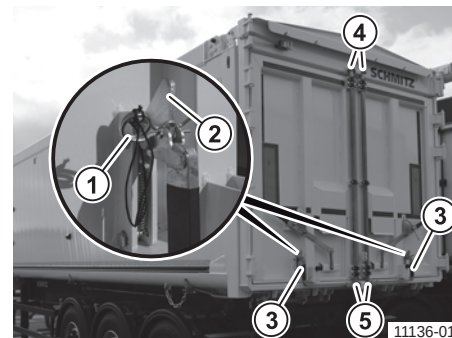
**OPASNOST OD NEZGODA!**

Brava sa obrtnim šipkama može da se otvori tokom vožnje, i možete izgubiti tovar.

- ▶ Nakon zatvaranja zadnje stranice uvek osigurajte stezne kuke (2) pomoću opružnih utikača (1).



U zavisnosti od opreme, vaše vozilo je opremljeno sa jednom ili dve brave sa obrtnim šipkama.

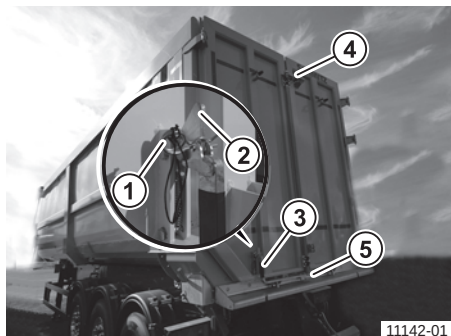


Primer brave sa obrtnim šipkama kod aluminijumskih četvrtastih kiper nadgradnji sa poprečnim lukom krova

- 1 Opružni utikač
- 2 Stezna kuka
- 3 Ručica brave
- 4 Gornja kuka za zabavljanje
- 5 Donja kuka za zabavljanje

Vozila sa poprečnim lukom krova opremljena su na oba krila vrata odvojenom bravom sa obrtnim šipkama. Poprečni luk krova stabilizuje bočne stranice. Vodite računa i o napomenama na strani [113](#).

3



11142-01

Primer brave sa obrtnim šipkama kod čeličnih ovalnih kiper nadgradnji (bez poprečnog luka krova)

- 1 Opružni utikač
- 2 Stezna kuka
- 3 Ručica brave
- 4 Gornja kuka za zabavljanje
- 5 Donja kuka za zabavljanje

Vozila bez poprečnog luka krova opremljena su jednom bravom sa obrtnim šipkama na levom krilu vrata. Gornja kuka za zabavljanje istovremeno stabilizuje bočne stranice.



Materijalna šteta!

Vodite računa o redosledu otvaranja i zatvaranja krila vrata.

- ▶ Uvek prvo otvarajte levo krilo.
- ▶ Uvek prvo zatvarajte desno krilo.

Otvaranje brava sa obrtnim šipkama

- ▶ Skinite opružni utikač (1).

Kod zadnje stranice sa dve brave sa obrtnim šipkama, počnite sa levim vratima.

- ▶ Oslobodite steznu kuku (2) i otvorite ručicu brave (3).

Ako se stezna kuka teško otvara, onda koristite čekić.

! Opasnost od povrede!

Zbog pritiska tovara, vrata su pod opterećenjem.

- ▶ Otvara se gornja (4) i donja (5) kuka za zabavljanje.

Kod opreme vozila sa bočnom zaštitnom bravom vrata ostaju zatvorena. Otvorite bočne zaštitne brave kao što je opisano

na strani [106](#) da biste otvorili vrata.

- ▶ Osigurajte vrata pomoću sigurnosnog lanca (vidi "Osiguranje vrata*" na strani [113](#)).

Da biste sprečili oštećenja bočne stranice, preporučujemo da ručicu brave (3) ponovo utvrdite u steznu kuku (2).

Zatvaranje brave sa obrtnim šipkama

- ▶ Zatvaranje brave sa obrtnim šipkama obavlja se obrnutim redosledom.
- ▶ Vodite računa o tome da se gornja (4) i donja (5) kuka za zabavljanje pravilno utvrde u mestu.
- ▶ Pre početka vožnje stavite sigurnosni lanac u položaj za vožnju (vidi stranu [113](#)).

Bočna zaštitna brava*

Vozila sa dvokrillnim vratima bez funkcije klatna opremljena su bočnom zaštitnom bravom, u zavisnosti od opreme vozila (aluminijumski ili čelični sanduk). Bočna zaštitna brava sprečava otvaranje vrata nakon odbravljanja brave sa obrtnim šipkama.

Komandna ručica za bočne zaštitne brave nalazi se na levoj strani vozila.

Pre otvaranja bočnih zaštitnih brava, potrebno je otvoriti bravu sa obrtnim šipkama (vidi "Brava sa obrtnim šipkama*" na strani 105).

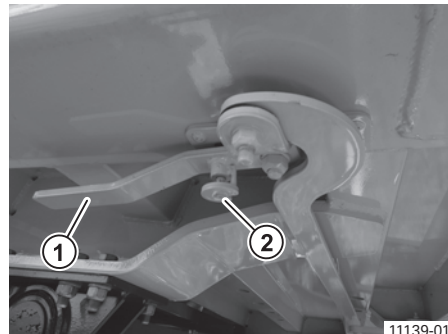


OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Prilikom otvaranja bočnih zaštitnih brava postoji mogućnost nekontrolisanog otvaranja krilnih vrata zbog pritiska tereta.

- ▶ Obezbedite da upodručju zakretanja krilnih vrata ne bude osoba ni predmeta.
- ▶ Prilikom otvaranja brave stojte pored kiper prikolice, nikada nemojte stajati u području zakretanja krilnih vrata.
- ▶ Otvarajte bravu krajnje pažljivo.

Model kod aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje



Bočna zaštitna brava kod aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje; brava zatvorena i osigurana

- 1 Komandna ručica
- 2 Opružni zatvarač

Komandna ručica (1) nalazi se na zadnjem kraju vozila ispod poda sanduka.

Otvaranje brave

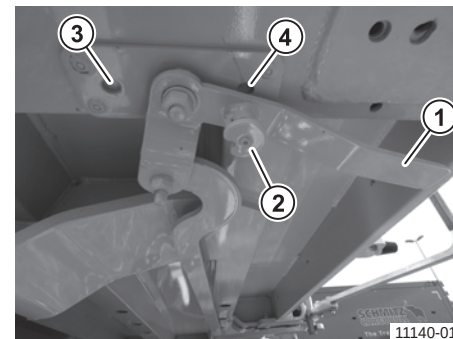
Preduslov:

Brava sa obrtnim šipkama zadnjih vrata je otvorena (vidi stranu 105).

- ▶ Oslobodite opružni zatvarač (2) iz prednjeg otvora (3).

- ▶ Pomerite ručicu (1) unazad.
- ▷ Kuka za zabavljanje (5) se otvara, vrata su odbravljena.
- ▶ Stavite opružni zatvarač (2) u zadnji otvor (4) i osigurajte ga.
- ▶ Otvorite kompletno vrata i osigurajte ih pomoću sigurnosnog lanca (vidi stranu 113).

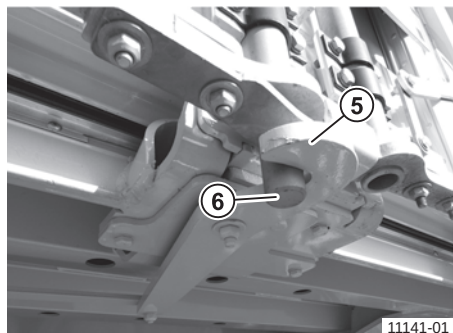
3



Bočna zaštitna brava kod aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje; brava otvorena, neosigurana

- 3 Prednji otvor
- 4 Zadnji otvor

3



Kuka za zabavljanje kod aluminijumske četrtaste kiper nadgradnje; brava zatvorena

- 5 Kuka za zabavljanje
6 Klin

Zatvaranje brave

Preduslov:

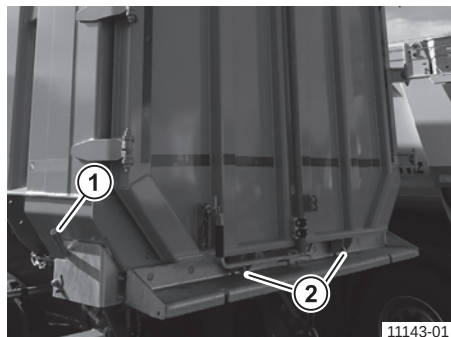
Vrata su zatvorena i osigurana pomoću brave sa obrtnim šipkama (vidi stranu 105).

- ▶ Oslobodite opružni zatvarač (2) iz zadnjeg otvora (4)
- ▶ Pomerite ručicu (1) unapred.
 - ▷ Kuka za zabavljanje (5) se zatvara.
- ▶ Vodite računa o tome da kuka za zabavljanje (5) obuhvati klin (6).

- ▶ Stavite opružni zatvarač (2) u prednji otvor (4) i osigurajte ga.

Model kod čelične ovalne kiper nadgradnje

Komandna ručica (1) se nalazi bočno na zadnjem kraju vozila.



Bočna zaštitna brava kod čelične ovalne kiper nadgradnje; brava zatvorena

- 1 Komandna ručica koja može da se izvadi
2 Kuka za zabavljanje

Otvaranje brave

Preduslov:

Brava sa obrtnim šipkama zadnjih vrata je otvorena (vidi stranu 105).

- ▶ Izvucite ručicu (1) .
- ▶ Pomerite ručicu (1) u pravcu vožnje.
 - ▷ Kuke za zabavljanje (2) se otvaraju.
- ▶ Otvorite kompletno vrata i osigurajte ih pomoću sigurnosnog lanca (vidi stranu 113).

Zatvaranje brave

Preduslov:

Vrata su zatvorena i osigurana pomoću brave sa obrtnim šipkama (vidi stranu 105).

- ▶ Pomerite ručicu (1) u smeru suprotnom od smeru vožnje.
 - ▷ Kuke za zabavljanje (2) se zatvaraju i kompletno pritiskaju zadnju stranicu.
- ▶ Kontrolišite da li kuke za zabavljanje kompletno pritiskaju zadnju stranicu!
- ▶ Gurnite ručicu (1) unutra.

Dodatni stezni zatvarači*

U zavisnosti od modela sanduka, vaša kiper prikolica opremljena je dodatnim steznim zatvaračima nameštenim u paru.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zbog pritiska tovara, zadnja stranica je pod opterećenjem.

- ▶ Otvorite dodatne stezne zatvarače u zavisnosti od funkcije zadnje stranice.
- ▶ Vodite računa o pritisku tereta.



11148-01

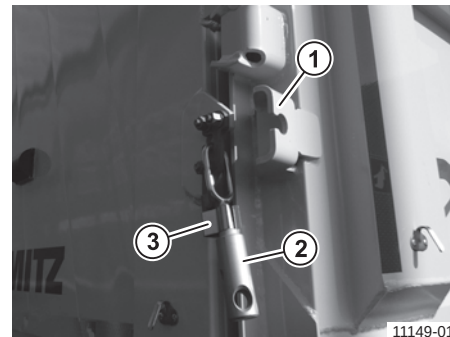
Stezni zatvarač zatvoren (položaj vožnje)

Otvaranje steznog zatvarača

- ▶ Olabavite steznu navrtku (2).
 - ▷ Po potrebi koristite odgovarajuća sredstva.
- ▶ Izvucite stezni zatvarač bočno iz konzole (1).
- ▶ Osigurajte stezni zatvarač u opružnom držaču (3).
- ▶ Zategnite malo steznu navrtku (2).

Zatvaranje steznog zatvarača

- ▶ Olabavite steznu navrtku (2).
- ▶ Povucite stezni zatvarač iz opružnog držača (3) nagore.
- ▶ Stavite stezni zatvarač u konzolu (1).
- ▶ Čvrsto zategnite steznu navrtku (2).
 - ▷ Po potrebi koristite odgovarajuća sredstva.



11149-01

Stezni zatvarač otvoren

- 1) Konzola
- 2) Stezna navrtka sa osiguračem od gubitka
- 3) Opružni držač



Materijalna šteta!

Stezni zatvarači su deo brave zadnje stranice.

- ▶ Pre početka vožnje i pre istovara pomoću gurača žitarica zatvorite dodatne stezne zatvarače.

Model sanduka

U zavisnosti od opreme vozila, vaša kiper prikolica je opremljena aluminijumskim ili čeličnim sandukom.



Materijalna šteta!

Pogrešan tovar i pogrešno rukovanje prouzrokuju oštećenje kiper sanduka.

- ▶ Utovarajte svoju kiper prikolicu samo teretom koji odgovara sanduku! Vodite računa o napomenama pod "Korišćenje sanduka" na strani 200.
- ▶ Vodite računa o napomenama za opremu koja je nameštena na vašem vozilu.

Model sanduka se razlikuje od njegove namene. Sledeći modeli su na raspolaganju:

- Uležištenje sanduka (vidi stranu 110)
- Uležištenje zadnje stranice* (vidi stranu 111)
- Stezni lanci* (vidi stranu 111)
- Poprečni luk krova* (vidi stranu 113)
- Osiguranje vrata* (vidi stranu 113)
- Gurač žitarica* (vidi stranu 114)

- Osvetljenje unutrašnjosti sanduka* (vidi stranu 116)
- Kamera za unutrašnjost sanduka* (vidi stranu 117)
- Termoizolacija* (vidi stranu 117)
- Plastična oplata sanduka* (vidi stranu 119)
- Pneumatski vibrator* (vidi stranu 121)
- Bočni odbojni limovi* (vidi stranu 122)
- Ručica na zadnjoj stranici* (vidi stranu 122)
- Uređaj za povlačenje* (vidi stranu 123)

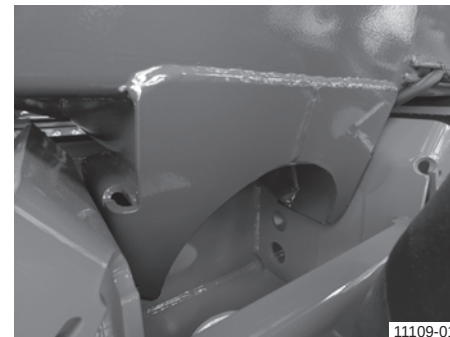


Materijalna šteta!

Sva oprema koja je nameštena na sanduku mora uvek da bude spremna za upotrebu i bezbedna za rad.

- ▶ U redovnim razmacima kontrolišite funkciju, pričvršćenost i oštećenja opreme nameštene na vašem vozilu.

Uležištenje sanduka



11109-01

Uležištenje sanduka (na slici čelična ovalna kiper nadgradnja)

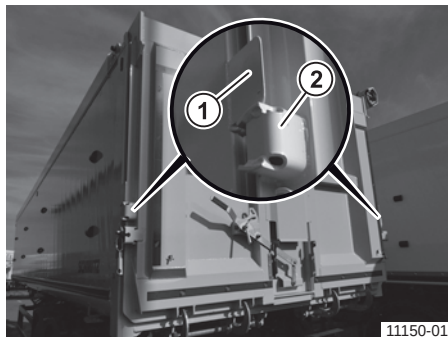


Materijalna šteta!

Posle svakog postupka kipovanja, kontrolišite da li je uležištenje sanduka u savršenom stanju.

- ▶ Savijena ili oštećena uležištenja moraju odmah da se zamene.

Uležištenje zadnje stranice*



Uležištenje zadnje stranice

- 1 Uležištenje bočne stranice
- 2 Uležištenje zadnje stranice

Kod sanduka dvostrukim samopodesivim kotrljajnim ležajem, koriste se uležištenja na zadnjoj stranici.

Prilikom postupka zatvaranja zadnje stranice, uležištenje sprečava isklizavanje zadnje stranice naviše i u stranu.



Materijalna šteta!

Redovno proveravajte uležištenja zadnje stranice na oštećenja.

- ▶ U redovnim razmacima kontrolišite stanje uležištenja. U slučaju oštećenja ili deformacije odmah zamenite uležištenja.
- ▶ Vodite računa o tome da prilikom zatvaranja zadnja stranica klizi ispod uležištenja.

Stezni lanci*

U zavisnosti od opreme vozila, vaš kiper sanduk opremljen je sa jednim ili više steznih lanaca između bočnih stranica.

Prilikom punjenja sanduka, vodite računa o tome da stezni lanci ne vise previše labavo i da nisu previše zategnuti. Vodite računa o napomenama za podešavanje steznog lanca na strani [112](#).



Materijalna šteta!

Prilikom punjenja sanduka kiper sa nepravilno zategnutim steznim lancima, odnosno bez steznih lanaca, postoji opasnost od njegovog oštećenja.

- ▶ Pre svakog punjenja proverite pravilno podešavanje steznih lanaca (vidi stranu [112](#)).
- ▶ U napunjenom stanju, korišćenje kiper prikolice je dozvoljeno samo sa montiranim steznim lancima.
- ▶ Oštećene stezne lance je potrebno zameniti novim pre sledećeg punjenja.



OPASNOST OD NEZGODA!

Usled nasilnog udara (npr. od strane korpe bagera), stezni lanac može da se pokida i povredi osobe.

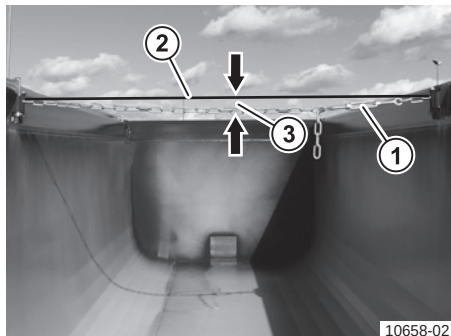
- ▶ Prilikom punjenja i pražnjenja vodite računa da ne oštetite stezne lance.



Materijalna šteta!

Teret ne sme da viri preko steznih lanaca, da se ne bi oštetili stezni lanci tokom postupka kipovanja.

- Posle punjenja proverite nivo punjenja u sanduku kiperu.



Stezni lanac pravilno zategnut

- 1 Brava za stezanje
- 2 zamišljena vodoravna linija
- 3 Međuprostor steznog lanca i zamišljene vodoravne linije, neophodna mera: 10 mm do 20 mm

Podešavanje steznih lanaca

Podešavanje steznih lanaca obavlja se u osnovi kada je sanduk prazan.

- Okrećite bravu za stezanje (1) dok ne postignete neophodnu meru (3) od 10 mm do 20 mm.

Navedena mera odnosi se na sredinu steznog lanca.



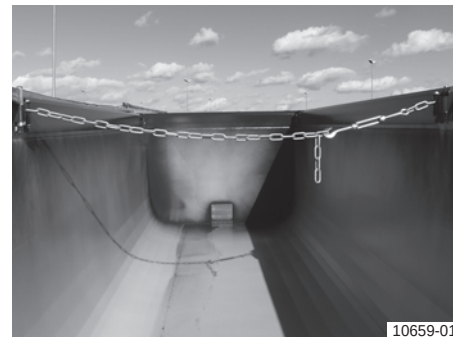
Mera sredine lanca do zamišljene vodoravne linije:
10 mm do maksimalno 20 mm.



Materijalna šteta!

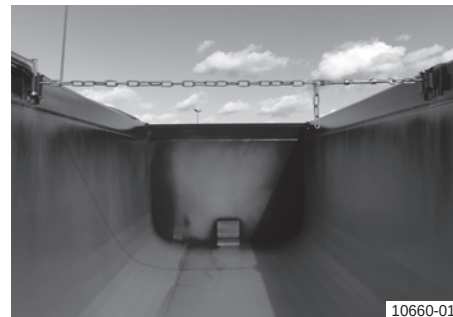
Da biste sprečili oštećenje kiper sanduka, stezni lanci ne smeju previše da vise niti da su prejakozategnuti.

- Proverite zategnutost steznih lanaca i podesite neophodnu meru od 10 ... 20 mm pomoću brave za stezanje.



Zabranjeno punjenje!

Stezni lanac nije dovoljno zategnut.



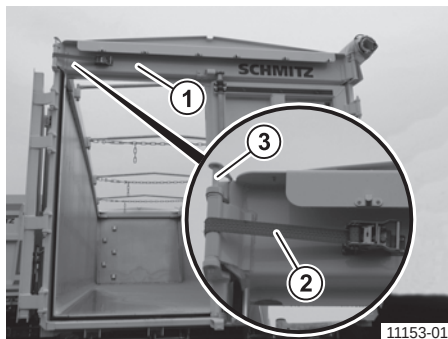
Zabranjeno punjenje!

Stezni lanac je previše zategnut.

Poprečni luk krova*

U zavisnosti od opreme, vaša aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja opremljena je poprečnim lukom krova.

Da biste utovarili komadni teret u svoju kiper prikolicu, možda ćete morati da otvorite poprečni luk krova.



Poprečni luk krova

- 1 Poprečni luk krova
- 2 Stezni kaiš
- 3 Zaustavni zavrtanj

Otvaranje poprečnog luka krova

Preduslov:

Bočne stranice nisu pod opterećenjem tovara.

- Otvorite krilna vrata (vidi "Brava sa obrtnim šipkama*" na strani 105).
- Uklonite zaustavni zavrtanj (3) na šarki nosača poprečnog luka.
- Otvorite stezni kaiš (2) pomoću stezne čegrtaljke na spoljnoj strani poprečnog luka krova.
- Zakrenite poprečni luk u stranu.
- Osigurajte vrata pomoću sigurnosnog lanca (vidi "Osiguranje vrata*" na strani 113).

Zatvaranje poprečnog luka krova

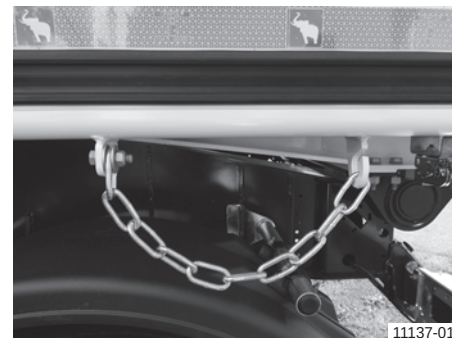
- Zatvaranje poprečnog luka krova obavlja se obrnutim redosledom.
- Vodite računa o tome da se zaustavni zavrtanj utvrdi zaštitom od uvijanja.

Osiguranje vrata*

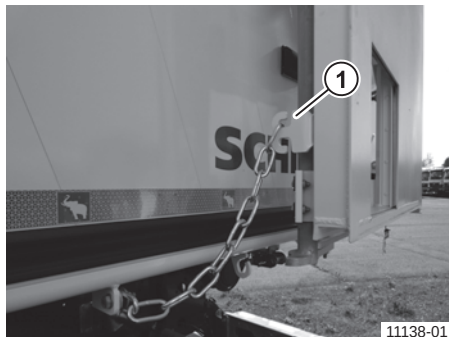
Zadnje stranice sa krilnim vratima opremljene su osiguranjem vrata.

Nakon otvaranja pričvrstite vrata pomoću sigurnosnog lanca, da biste sprečili slučajno nasilno zatvaranje vrata.

Pre početka vožnje kontrolišite da li se sigurnosni lanac nalazi u položaju za vožnju, da biste sprečili oštećenja.



Sigurnosni lanac u položaju za vožnju



Osiguranje vrata pomoću sigurnosnog lanca

- 1 Kuka za osiguranje na poklopcu zadnje stranice

OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

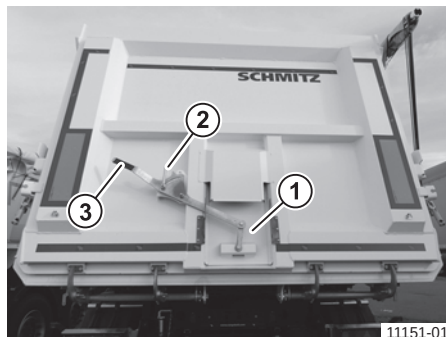
Otvorena i neosigurana vrata mogu da predstavljaju značajnu opasnost.

- ▶ Uvek osigurajte otvorena vrata pomoću sigurnosnog lanca.
- ▶ Odmah zamenite elemente osiguranja, ako su oštećeni.

Gurač žitarica*

Za različite varijante zadnje stranice mogu se isporučivati sledeće verzije gurača žitarica:

- jedan gurač žitarica u sredini
- dva gurača žitarica simetrično



Gurač žitarica, zatvoren (na slici gurač žitarica u sredini)

- 1 Gurač žitarica
- 2 Konusna ručica
- 3 Ručica



OPASNOST OD NEZGODA!

U slučaju istovara pomoću gurača žitarica zadnja stranica ostaje zatvorena.

- ▶ Pre upotrebe gurača žitarica vodite računa o informacijama pod "Zadnje stranice" na strani 92 kao i o informacijama pod "Zabavljanje zadnje stranice" na strani 98.



Materijalna šteta!

Ako je ugao kipovanja preveliki, onda tovar može da sklizne preko zadnje stranice.

- ▶ Izaberite ugao kipovanja tako da rastresiti materijal kontrolisano može da istekne.



Materijalna šteta!

Gurač žitarica može da se ošteti ako pokušate da istovarite grub rastresit materijal koji se ne kotrlja.

- ▶ Pomoću gurača žitarica istovarujte samo rastresit materijal koji se lako kotrlja.



Materijalna šteta!

Ako se gurač žitarica duže vreme ne koristi, onda to može uticati na njegovu funkciju.

- ▶ U redovnim razmacima otvarajte i zatvarajte gurač žitarica, da biste osigurali njegovu funkcionalnost.



OPASNOST OD NEZGODA!

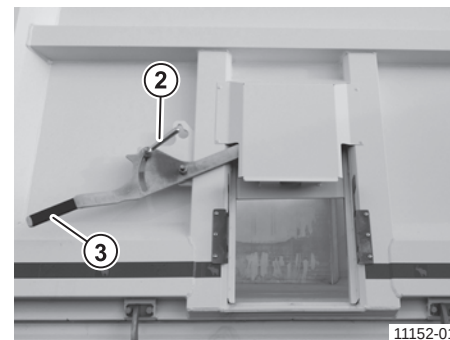
Zabranjena je vožnja sa otvorenim guračem žitarica.

- ▶ Pre početka vožnje, uverite se da je gurač žitarica pravilno zatvoren i osiguran.



Za nameštanje ispusnog levka za žitarice na guraču žitarica vo dte računa o napomenama na strani 170.

Rukovanje guračem žitarica



Gurač žitarica, otvoren (na slici gurač žitarica u sredini)

- 2 Kupasta ručica
- 3 Ručica

Otvaranje gurača žitarica

- ▶ Olabavite konusnu ručicu (2) okretanjem.
- ▶ Povucite ručicu (3) do kraja naniže.
 - ▷ Gurač žitarica je kompletno otvoren.
- ▶ Držite čvrsto ručicu (3) dok drugom rukom čvrsto zatežete konusnu ručicu (2).



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Prilikom otpuštanja ručice (3) kada konusna ručica (2) nije osigurana postoji opasnost od povrede. Gurač žitarica velikom brzinom pada naniže.

- ▶ Nemojte rukom zahvatati u otvor gurača žitarica.
- ▶ Uvek čvrsto zategnite konusnu ručicu (2) za osiguranje gurača žitarica.

Zatvaranje gurača žitarica

- ▶ Jednom rukom olabavite konusnu ručicu (2) okretanjem, dok drugom rukom čvrsto držite ručicu (3).
- ▶ Gurajte ručicu (3) uvis dok se gurač žitarica (1) kompletno ne zatvori.
- ▶ Čvrsto navijte konusnu ručicu (2).



Materijalna šteta!

Preko otvorenog i neosiguranog gurača žitarica možete izgubiti tovar tokom vožnje.

- ▶ Pre punjenja i početka vožnje, proverite da li je gurač žitarica kompletno zatvoren i osiguran pomoću konusne ručice.

Osvetljenje unutrašnjosti sanduka*

U zavisnosti od opreme, vaš kiper sanduk raspolaže osvetljenjem unutrašnjosti.



11088-01

Unutrašnje osvetljenje sanduka

Osvetljenje može da se uključuje/isključuje preko odvojenog prekidača na nosaču svetla/pneumatike.



PIN raspored: PIN 9 (D+)

Takođe, vodite računa o napomenama pod "Raspored priključaka" na strani 272.

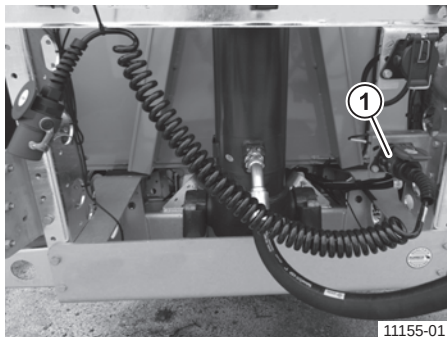


11089-01

Odvojeni prekidač za osvetljenje unutrašnjosti sanduka na nosaču svetla/pneumatike

Kamera za unutrašnjost sanduka*

U zavisnosti od opreme, vaš kiper sanduk raspolaže kamerom za unutrašnjost sanduka.



1 Odvojena utičnica na nosaču svetla/pneumatike

Električni priključak kamere obavlja se preko odvojene utičnice na nosaču svetla/pneumatike. Veza sa tegljačem se uspostavlja preko kabla Wendelflex.

Prenos slike se obavlja preko uređaja za reprodukciju u tegljaču kada vozilo miruje.

Termoizolacija*

Kiper prikolice sa termoizolacijom sanduka kiperu predviđene su za transport mešavine asfalta.



Materijalna šteta!

Sanduci sa termoizolacijom su konstruisani za mešavinu asfalta sa temperaturom do maksimalno 200 °C.

- ▶ Više temperature mogu da oštete vašu kiper prikolicu, i nisu dozvoljene.



Materijalna šteta!

Vruć materijal se brzo hladi.

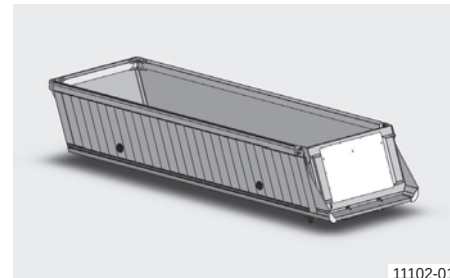
- ▶ U svakom slučaju ostavite pokrivač sanduka zatvoren do postupka istovara, da biste sprečili brz gubitak temperature.

Izolacioni sloj

U zavisnosti od opreme, sanduk vaše kiper prikolice opremljen je čvrsto montiranom termoizolacijom.

Termoizolacija je nameštena na podu, bočnim stranicama, čeonj i zadnjoj stranici.

Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja



11102-01

Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja sa termoizolacijom

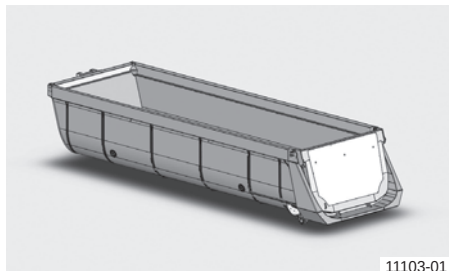
Sloj izolacije na aluminijumskoj četvrtastoj kiper nadgradnji nalazi se na čeonj i bočnim stranicama sa unutrašnje strane sanduka, na podu i zadnjoj stranici sa spoljne strane sanduka.



Nastalo toplotno opterećenje tokom korišćenja može da stvori talase u području poda. To ne predstavlja tehnički nedostatak.

3

Čelična ovalna kiper nadgradnja



11103-01

Čelična ovalna kiper nadgradnja sa termoizolacijom

Sloj izolacije na čeličnoj ovalnoj kiper nadgradnji u podu, bočnim stranicama i poklopcu zadnje stranice nalazi se na spoljnoj strani čeličnog sanduka, i prekriven je pokrivnim slojem od tankog lima. Na čeonj stranici, izolacioni sloj se nalazi na unutrašnjoj strani čeličnog sanduka i prekriven je čeličnim limom debljine 4 mm.

Napomena za utovar

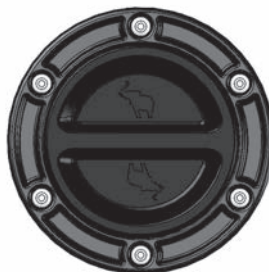
Rasporedite ravnomerno teret u prostoru sanduka.

Merni otvori moraju da budu prekriveni da biste ostvarili odgovarajuće merne rezultate.

Ručno merenje temperature

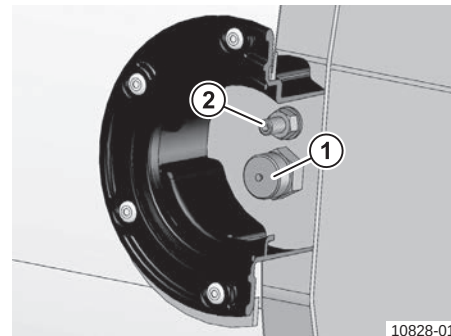
Sanduci sa termoizolacijom opremljeni su sa četiri revizion otvora (merni otvori), po dva komada na svakoj bočnoj stranici.

Preko revizionih otvora na bočnim stranicama pristupate mernim otvorima za ručno merenje temperature vašeg tereta



10827-01

Poklopac revizionog otvora



10828-01

- 1 Zatvarač mernog otvora
- 2 Priprema za mernu tehniku

- ▶ Otvorite poklopac revizionog otvora okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Otvorite zatvarač mernog otvora (1) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▷ Sada imate neposredan pristup teretu, i možete obaviti merenje temperature pomoću merne sonde.

Vodite računa o uputstvu za upotrebu merne sonde!



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Teret može da ima temperaturu do 200°C. Merni otvori se zagrevaju tere-
tom.

- ▶ Nosite odgovarajuće rukavice da biste sprečili povrede.



Materijalna šteta!

Otvarajte revizione i merne otvore samo radi merenja temperature, odnosno održavanja i kontrole.

- ▶ Držite otvore uvek zatvorene.



Materijalna šteta!

Postoji opasnost da tečni tovar iscuri iz mernog otvora. Neposredno posle merenja, ponovo zatvorite poklopac mernog otvora.

- ▶ Uklonite materijal koji je eventualno iscurio da biste sprečili oštećenja na navoju.
- ▶ Očistite navoj mernih otvora, kao i navoj revizionih otvora, posle svakog merenja temperature, da biste sprečili oštećenja na navoju.

Posle istovara

Posle postupka istovara potrebno je ukloniti ostatke materijala iz mernih otvora, da biste sprečili začepljenje.



Materijalna šteta!

Stvrdnuti ostaci materijala u otvorima mogu da prouzrokuju oštećenja merne sonde.

- ▶ Nikad nemojte uklanjati ostatke u otvoru pomoću merne sonde!

Plastična oplata sanduka*

U zavisnosti od opreme, vaša aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja opremljena je plastičnom oplatom. Obojena površina jasno karakteriše plastičnu oplatu.

Unutrašnja plastična oplata štiti telo sanduka od trenja putem rastresitog materijala. Ona preuzima habanje.

Plastične oplate značajno poboljšavaju sposobnost klizanja (klizno trenje) rastresitog materijala. Lepljenje i zamrzavanje tereta je značajno sprečeno. Na taj način se omogućava smanjeni ugao kipovanja i smanjuje se opasnost od prevrtanja poluprikolice u stranu prilikom postupka kipovanja, jer se rastresiti materijal neravnomerno istovara.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

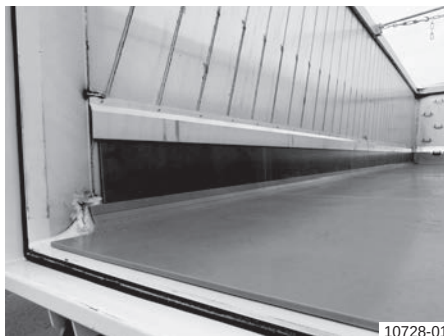
Pomoću poboljšanih karakteristika klijanja, rastresiti materijal može da se istovari iz sanduka uz mali ugao kipo-
vanja.

- ▶ Pre postupka kipo-
vanja, uverite se
da u području istovara/radnom
području nema osoba ni predmeta.
- ▶ Takođe, vodite računa o napome-
nama pod "Utovar i istovar" na
strani 205.

Unutrašnja oplata se sastoji od specijalnih
plastičnih ploča, koje su plivajući poređane
po podu, prednjoj stranici i bočnim stranicama.
Spojevi plastičnih ploča su zavareni.

Na bočnim stranicama i čeonj stranici,
oplate sanduka utvrđene su pokrivnim lajs-
nama i zaptivene su protiv padajućeg ras-
tresitog materijala.

Plastična oplata može da se isporučiti u dve
varijante.



10728-01

**1. varijanta: Oplata sanduka, oko 300 mm
pokrivača bočnih stranica i čeonj stranice**



10727-01

**2. varijanta: Oplata sanduka, oko 900 mm
pokrivača bočnih stranica i čeonj stranice**



Žlebovi nastali tokom rada u plastičnim
oplatama smanjuju sposobnost
proklizavanja. U tom slučaju se radi o
normalnim pojavama habanja, koji ne
predstavljaju tehnički nedostatak.

**Materijalna šteta!**

Plastična oplata i telo sanduka se
različito istežu tokom temperaturnih
oscilacija. Zbog toga je plastična
oplatna navojno spojena samo napred
na podu i na prednjoj stranici.

- ▶ Dodatno pričvršćivanje oplata u
srednjem i zadnjem području sandu-
ka nije dozvoljeno!

**Materijalna šteta!**

Tečni i fini rastresiti materijal može da dospe između plastične oplate i unutrašnjeg prostora sanduka. To dovodi do procesa korozije materijala sanduka i elemenata za pričvršćivanje oplate.

- ▶ Redovno proveravajte telo sanduka sa unutrašnje i spoljne strane na oštećenja.
- ▶ Redovno uklanjajte delove rastresitog materijala koji su ušli između oplate i poda.

**Materijalna šteta!**

Grubi rastresiti materijal sa oštrim ivicama ima veće klizno trenje i stvara jače žlebove u plastičnim oplatama.

- ▶ Izbegavajte grub materijal sa oštrim ivicama da ne biste oštetili oplate sanduka.

Ograničenja za upotrebu

Transport sledećih rastresitih materijala prouzrokuje oštećenja na telu sanduka, odnosno na plastičnim oplatama. Zabranjen je transport ovih rastresitih materijala.

- hemijski agresivni materijali
- rastresiti materijali sa temperaturom > 80°C (npr. mešavina asfalta)
- rastresiti materijali sa veličinom zrna prečnika > 200 mm



Hemijski agresivni materijali mogu jako da oštete telo sanduka već za veoma kratko vreme. To može dovesti do nefunkcionalnosti sanduka kipera.

**Materijalna šteta!**

Odmah popravite, odnosno zamenite oštećene oplate sanduka.

- ▶ U redovnim razmacima obavite vizuelne kontrole, da biste pravovremeno prepoznali oštećenja na plastičnim oplatama (vidi **""ODRŽAVANJE, NEGA""** na strani 254).
- ▶ U slučaju vidljivih oštećenja, obratite se odmah servisnom partneru kompanije Schmitz Cargobull.

Pneumatski vibrator*

Pneumatski vibrator (vibrator) služi da oslobodi zalepljeni ili zamrznuti rastresiti materijal sa površine sanduka prilikom postupka kipovanja.

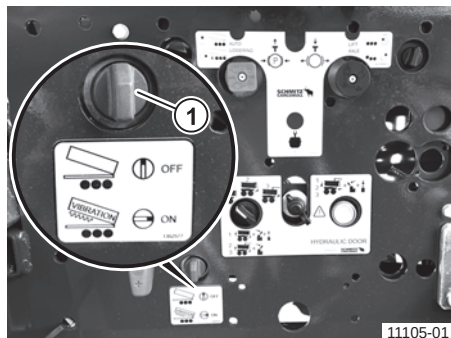
Na podu sanduka u prednjem području montirana su dva pneumatska vibratora sa točkicama na montažnim pločama. Vibratori sa točkicama dobijaju vazduh od poluprikolice i izazivaju oscilacije poda sanduka.

Na taj način se lakše oslobađa zalepljen ili zamrznut rastresit materijal, čim se sanduk podigne. Pneumatski vibrator funkcioniše samo kada je ugao kipovanja veći od 2°.

Upravljanje pneumatskim vibratorom sa točkićima obavlja se preko prekidača na upravljačkoj konzoli.



Više informacija možete dobiti od proizvođača sistema.



Upravljačka konzola

1 Obrtni prekidač "pneumatski vibrator"



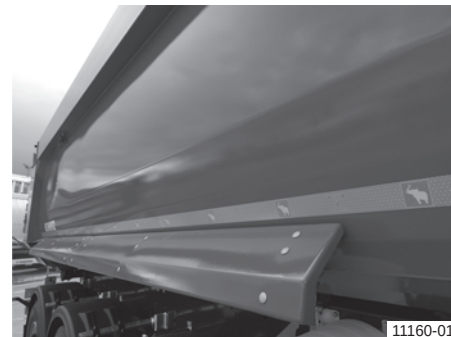
Pneumatski vibrator kod aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje



Pneumatski vibrator kod čelične ovalne kiper nadgradnje

Bočni odbojni limovi*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je bočnim odbojnim limovima na bočnim stranicama sanduka kipera.



Bočni odbojni limovi

Bočni odbojni limovi prilikom utovara štite područje šasije.

Ručica na zadnjoj stranici*

Kiper prikolice sa naležućom obarajućom stranicom su na zadnjoj stranici opremljene ručicom, u zavisnosti od opreme.



Ručica na zadnjoj stranici

OPASNOST OD PRIGNJEČENJA!

Prilikom korišćenja ručice postoji opasnost od prignječenja.

- ▶ Ne stavljajte delove tela u otvor naležuće obarajuće stranice.

Uređaj za povlačenje*

Kiper prikolice sa naležućom obarajućom stranicom mogu da budu opremljene uređajem za povlačenje, u zavisnosti od opreme.

Uređaj za povlačenje služi za ravnomeran istovar tereta, na primer za povlačenje šljunka ili tucanika.

Uređaj za povlačenje ograničava otvor zadnje stranice prilikom postupka kipovanja. Na taj način se ograničava količina istovara rastresitog materijala.

Koristite uređaj za povlačenje samo za rastresiti materijal veličine zrna manje od 50 mm.



Uređaj za povlačenje



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zbog pritiska tovara, zadnja stranica je pod opterećenjem.

- ▶ Podešavanje uređaja za povlačenje se obavlja sa spuštenim sandukom i zabavljenom zadnjom stranicom.
- ▶ Pre odbravljivanja zadnje stranice, otvorite dodatne stezne zatvarače (vidi "Dodatni stezni zatvarači*" na strani 109).



Materijalna šteta!

Ako je ugao kipovanja preveliki, onda tovar može da sklizne preko zadnje stranice.

- ▶ Izaberite ugao kipovanja tako da rastresiti materijal kontrolisano može da istekne.

**Materijalna šteta!**

Otvor zadnje stranice može da se reguliše preko karika lanca.

- ▶ Vodite računa o tome da su obe strane uređaja za povlačenje ravnomerno podešene, da biste sprečili oštećenja na zadnjoj stranici.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Prilikom povlačenja rastresitog materijala, usled jakog kočenja možete oštetiti i presaviti hidraulični cilindar.

- ▶ Vozite veoma polako i veoma oprezno.
- ▶ Nemojte naglo kočiti.

Pokrivači/cerade*

Pokrivači štite vaš tovar od uticaja vremenskih prilika. Pored toga, pokrivači služe kao zaštita tovara. Zabranjena je vožnja sa otvorenim pokrivačem.



OPASNOST!

Zabranjeno je stupanje na pokrivač sanduka.

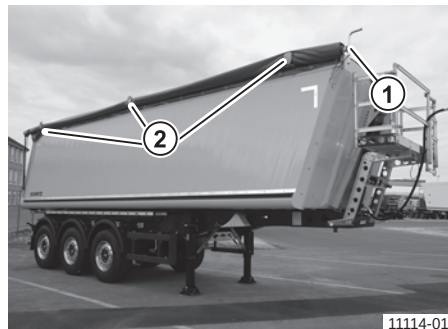
Rolo cerada*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je rolo ceradom (cerada na namotavanje).

Rolo cerada može da se isporučuje u sledećim varijantama:

- Standardna rolo cerada (vidi stranu [130](#))
- Dodelna rolo cerada sa ekstra dugim srednjim kaišem za zatvaranje cerade* (vidi stranu [131](#))
- Rolo cerada sa uređajem za brzo zatezanje* (vidi stranu [132](#))

Vodite računa i o napomenama o različitim varijantama pričvršćivanja na strani [129](#).



Rolo cerada, otvorena

- 1 Ručna kurbila
- 2 Graničnici cerade



OPASNOST OD NEZGODA!

Tokom vožnje tovar može da se oslobodi i prouzrokuje teške nezgode u saobraćaju iza vas.

- Osigurajte tovar pre početka vožnje pomoću cerade.
- Osigurajte ceradu pomoću svih elemenata pričvršćivanja.



Materijalna šteta!

Na ceradi mogu da se nakupe padavine (kiša, sneg, grad) i da je oštete.

- Vozilo ne sme da bude u dužem vremenskom periodu parkirano (npr. preko vikenda ili noći) sa zatvorenom ceradom.
- Otvorite pokrivač kada parkirate vozilo a najavljene su padavine.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Labave cerade ne smete odmotavati.

- Pre otvaranja rolo pokrivača, uverite se da je cerada bezbedno pričvršćena pomoću sajle na bočnoj stranici.

Graničnici cerade

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je fiksnim ili utičnim graničnicima cerade.

Utični graničnici cerade moraju da se demontiraju pre početka vožnje. Pre otvaranja cerade, utaknite graničnike cerade na predviđenim pozicijama gornjeg kaiša bočne stranice.

3



11169-01

Graničnik cerade



Materijalna šteta!

Kada je cerada tokom vožnje zatvorena, možete pogubiti utične graničnike cerade.

- Pre početka vožnje uklonite graničnike cerade, i čuvajte ih bezbedno u kutiji alata poluprikolice ili u kutiji za čuvanje na tegljaču.

Zaštita cerade*

Kiper prikolice sa hidrauličnom zadnjom stranicom i rolo ceradom opremljene su utičnom zaštitom cerade na samopodesivim kotrljajućim ležajevima.

Zaštita cerade je štiti od oštećenja prilikom aktiviranja hidraulične zadnje stranice.



Materijalna šteta!

Pre aktiviranja hidraulične zadnje stranice, kompletno otvorite rolo ceradu.

- Pre početka postupka kipovanja, kontrolišite da li se rolo cerada kompletno otvorila i da li je osigurana.



11154-01

Zaštita cerade

Poprečni luk krova*

U zavisnosti od opreme, vaše vozilo je opremljeno sa jednim ili dva poprečna luka krova.

Poprečni lukovi krova smanjuju ulegnuće rolo cerade i olakšavaju namotavanje.

Poprečni luk krova može da se isporučuje u sledećim varijantama:

- pravi poprečni luk krova*
- savijeni poprečni luk krova*
- poprečni luk u obliku krova*



Pravi poprečni luk krova (u položaju vožnje)



Poprečni luk u obliku krova (u položaju vožnje)

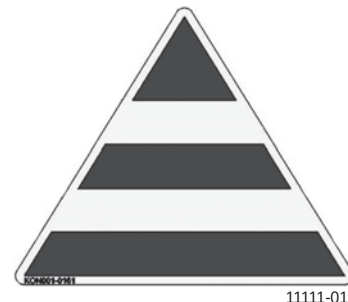
**Materijalna šteta!**

Svi poprečni lukovi krova koji su namešteni na kiper sanduku moraju pre početka vožnje da budu postavljeni u položaj za vožnju i osigurani.

- ▶ Pre svakog početka vožnje, kontrolišite da li se poprečni lukovi nalaze u položaju za vožnju i da li su obostrano osigurani čivijom (desno i levo).



Položaj poprečnog luka krova je označen na spoljnoj strani sanduka pomoću znake sa napomenama.



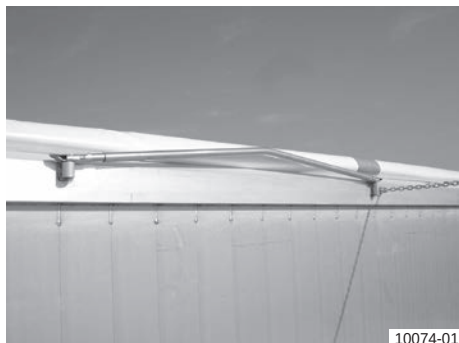
Znak sa napomenama za "označavanje poprečnog luka krova"

Zakretanje poprečnog luka krova

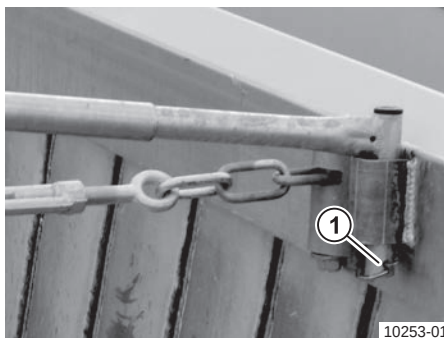
Kod poprečnog luka krova razlikujemo dva položaja:

- Položaj za vožnju
položaj tokom vožnje
- Parkirani položaj
položaj tokom postupka utovara

3



**Poprečni luk krova u parkiranom položaju
(na slici poprečni luk u obliku krova)**



**Poprečni luk krova osiguran opružnom
rascepkom (položaj za vožnju)**

Pre početka vožnje, kontrolirate da li je poprečni luk krova osiguran na obema stranama pomoću opružnih rascepi (1)!

Nastavak u obliku krova/u obliku luka*



1 Nastavak u obliku krova

U zavisnosti od opreme, na čeonj i zadnjoj stranici vaše kiper prikolice montirani su nastavci u obliku krova.



Materijalna šteta!

Poprečni luk krova može da se ošteti ako se nalazi u položaju za vožnju tokom utovara.

- Pre svakog utovara postavite zakretanjem poprečne lukove krova u parkirni položaj.



Materijalna šteta!

Nastavak u obliku krova može da se ošteti prilikom utovara vozila.

- Vozila sa nastavkom u obliku krova odgovaraju samo uslovno za upotrebu sa frezama za asfalt.

Pričvršćivanje cerade*

Za pričvršćivanje cerade tokom vožnje, na raspolaganju vam stoje sledeće mogućnosti u zavisnosti od opreme:

- Kuke za ceradu* i ušice* za stezne gumice
- Čegrtaljke za zatezanje* steznih kaiševa
- Uređaj za brzo zatezanje*



OPASNOST OD NEZGODA!

Loše zategnuta cerada može da se oslobodi ili oštetiti usled vetra, i time da prouzrokuje nezgode u saobraćaju.

- Pre početka vožnje, kontrolišite da li je cerada čvrsto zategnuta na svim kukama, ušicama, odnosno čegrtaljkama za zatezanje. Vodite posebno računa o tome da li su prednje ivice levo i desno zategnute, tako da vetar prilikom vožnje ne može da dospe ispod cerade.

Kuke za ceradu i ušice*

U zavisnosti od modela vašeg sanduka, montirane su različite vrste kuka za ceradu. Osigurajte uvek vaš pokrivač svim dostupnim kukama za ceradu na kiper sanduku (čeonu stranica, bočne stranice, zadnja stranica). Zakačite sve gumice u svim predviđenim kukama i ušicama na kiper sanduku.



Primer slike sa kukama za ceradu

Čegrtaljke za zatezanje* steznih kaiševa

U zavisnosti od opreme vozila, vaš kiper sanduk opremljen je bočnim čegrtaljkama za zatezanje za osiguranje rolo cerade. Za osiguranje rolo cerade na čeonj i zadnjoj stranici koristite dodatno montirane kuke za ceradu i ušice.

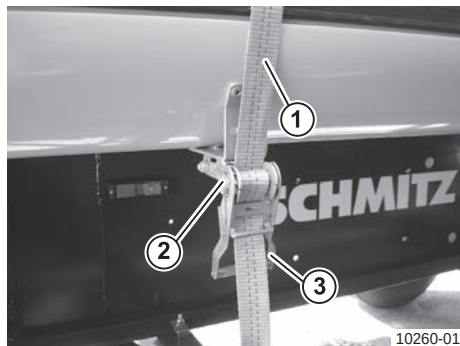


Rolo cerada, osigurana pomoću steznih kaiševa

Osiguranje rolo cerade pomoću čegrtaljki za stezanje

- Zatvorite rolo ceradu.
- Udenite kalš (1) u prorez čegrtaljke za zatezanje (2).
- Zategnite kaiš pomoću ručice (3).

- ▶ Udenite kraj kaiša u čegrtaljku i napravite omču.



Stezna čegrtaljka

- 1 Stezni kaiš
- 2 Čegrtaljka za zatezanje
- 3 Ručica

Oslabađanje čegrtaljke za zatezanje

- ▶ Okrenite ručicu (3) čegrtaljke za zatezanje do kraja uvis.
- ▶ Izvucite kaiš (2) iz čegrtaljke.
- ▶ Namotajte rolo ceradu (vidi "otvaranje rolo cerade" na strani 130).

Standardna rolo cerada

Rukovanje rolo ceradom obavlja se ručno preko ručne kurble na platformi.

Zatvaranje rolo cerade

- ▶ Oslobodite pričvrzne elemente namotane cerade i kurble.
- ▶ Zatvorite rolo ceradu okretanjem ručne kurble do kraja.
- ▶ Postavite kurbu u položaj tako da stoji uspravno.
- ▶ Osigurajte rolo ceradu kao što je opisano u "Pričvršćivanje cerade*" na strani 129.
- ▶ Uklonite utične graničnike cerade (u zavisnosti od opreme).

Otvaranje rolo cerade

- ▶ Utaknite graničnike cerade na predviđenim položajima u gornjem kaišu (u zavisnosti od opreme).
- ▶ Oslobodite zatezače cerade (vidi "Pričvršćivanje cerade*" na strani 129).
- ▶ Preklopite nadneseni kraj na čeonu stranici na ceradu.

- ▶ Okretanjem ručne kurble namotajte **zategnutu** rolo ceradu na cev za namotavanje.
- ▶ Otvorite kompletno ceradu.
 - ▷ Cev za namotavanje sa zategnuto namotanom ceradom udara u graničnike cerade.
- ▶ Postavite kurbu u položaj tako da stoji uspravno. Osigurajte kurbu pomoću stezne gumice.
- ▶ Osigurajte napred i pozadi cev za namotavanje pomoću steznih gumica na za to predviđenim elementima za pričvršćivanje.



Materijalna šteta!

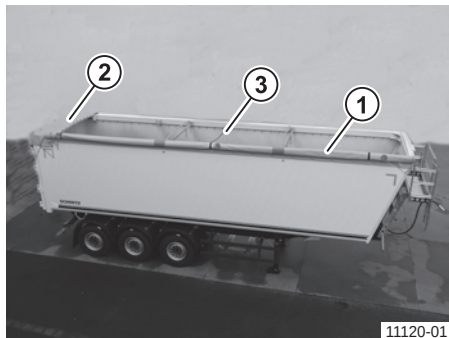
Cerada može da se ošteti ako rastresiti materijal ostane da visi u njoj.

- ▶ Pre početka istovara otvorite kompletno ceradu i osigurajte je.

Dvodelna rolo cerada sa ekstra dugim srednjim kaišem za zatvaranje cerade*

Kiper prikolice Schmitz Cargobull mogu u zavisnosti od opreme da budu opremljene ekstra dugim srednjim steznim kaišem. On omogućava udobno odmotavanje cerade od zemlje.

U toj varijanta cerada je dvodelna. Ona se sastoji od fiksnog gornjeg dela cerade i rolo cerade sa drvetom za namotavanje.



Rolo cerada, dvodelna sa drvetom za namotavanje i ekstra dugim srednjim kaišem

- 1 Rolo cerada sa drvetom za namotavanje
- 2 Fiksni gornji deo cerade na zadnjem kraju
- 3 Ekstra dugi, srednji kaiš

Fiksni gornji deo (2) na zadnjem kraju vozila može da ostane na vozilu prilikom postupka utovara i istovara. Pre početka vožnje, kontrolišite da li je gornji deo cerade zategnut svim steznim gumicama na postojećim kukama na bočnoj stranici, na nastavku u obliku luka i na poprečnom luku krova*.



Materijalna šteta!

Srednji kaiš ostaje zategnut preko sanduka kada je rolo cerada otvorena.

- ▶ Prilikom postupka utovara, vodite računa da ne oštetite srednji kaiš.

Zatvaranje rolo cerade pomoću steznog kaiša

- ▶ Oslobodite pričvrstne elemente namotane cerade i kurble.
- ▶ Oslobodite ekstra dugi, srednji stezni kaiš sa držača (4).
- ▶ Otvorite stezni zatvarač (vidi stranu 129).

- ▶ Povucite jako na srednjem kaišu dok cerada ne padne dole zajedno sa drvetom za namotavanje preko suprotne bočne stranice.

PAŽNJA:

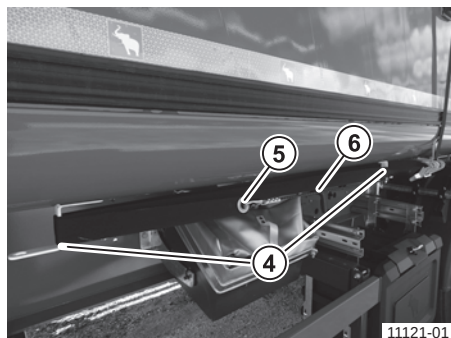
Osobe koje stoje na radnoj platformi mogu da budu povređene od strane kurble za ceradu. Održavajte prilikom odmotavanja cerade vizuelni kontakt, i polako odmotajte ceradu.

- ▶ Osigurajte ceradu sa svim steznim kaiševima pomoću čegrtaljke za zatezanje (vidi stranu 129).
 - ▷ Vodite računa o tome da je cerada ravno zategnuta.
- ▶ Osigurajte krajeve srednjeg kaiša koje vise preko držača (4) pomoću stezne gumice (6).

**OPASNOST OD
POVREĐIVANJA!**

Labave cerade ne smete odmotavati.

- ▶ Pre otvaranja rolo pokrivača, uverite se da je cerada bezbedno pričvršćena pomoću sajle na bočnoj stranici.



11121-01

Držać za ekstra dugi, srednji kaiš

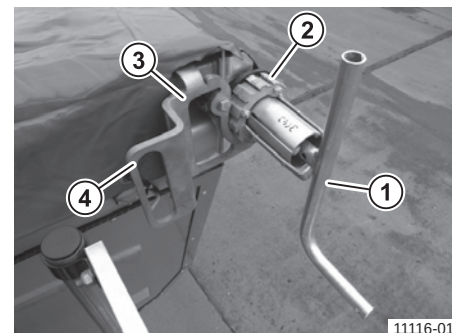
- 4 Držać srednjeg steznog kaiša
- 5 Srednji stezni kaiš sa ušicom
- 6 Stezna gumica

Otvaranje rolo cerade

- ▶ Oslobodite stezne zatvarače kao što je opisano na strani 129.
- ▶ Namotajte zategnutu ceradu na drvo za ceradu. Pri tome postupite kao što je opisano na strani 130.
- ▶ Osigurajte ekstra dugačak kaiš od gubitka na držaču kaiša (4) i zategnite steznom gumicom (6).

Rolo cerada sa uređajem za brzo zatezanje*

Uređaj za brzo zatezanje omogućava brzo i jednostavno zatezanje rolo cerade na bočnoj stranici.



11116-01

Brzo zatezanje

- 1 Kurbila, koja se može izvlačiti i podešavati
- 2 Zupčasti disk na cev za ceradu
- 3 Utvrđivanje
- 4 Ručica na utvrđivanju

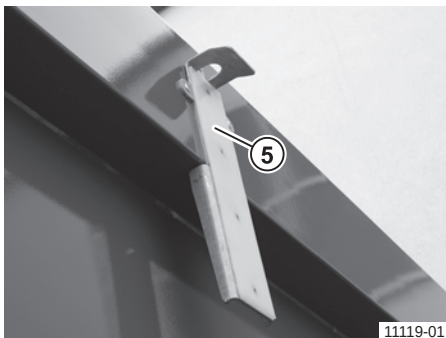
Zatvaranje cerade pomoću uređaja za brzo zatezanje

- ▶ Zatvorite rolo ceradu kao što je opisano na strani 130.
- ▷ Kurbila (1) rolo cerade sa uređajem za brzo zatezanje može da se izvlači. Za fiksiranje kurbila, potrebno je da se učvrsti u cevi za ceradu.
- ▶ Postavite zupčasti disk (2) na visinu utvrđivanja (3).

- ▶ Namotajte rolo ceradu suprotno od smera namotavanja ispod svih montiranih graničnika (5) na gornjem kaišu.

Pri tome pazite da rolo cerada bude ravno zategnuta iznad sanduka.

- ▶ Utaknite zupčasti disk (2) u utvrđivanje (3).
- ▶ Postavite kurbu (1) izvlačenjem u položaj tako da stoji uspravno.
- ▶ Utvrdite kurbu (1) u cev za ceradu i osigurajte je jednom steznom gumicom.
- ▶ Osigurajte ceradu svim steznim gumicama na kukama i ušicama na čeonj i zadnjoj stranici.



11119-01

5 Graničnik na gornjem kaišu

Otvaranje uređaja za brzo zatezanje

- ▶ Oslobodite pričvrstne elemente namotane cerade i kurbu.
- ▶ Preklopите nadneseni kraj cerade na čeonj stranici na ceradu.
- ▶ Jednom rukom čvrsto držite kurbu (1) i oslobodite je dok sa drugom rukom na poluzi (4) oslobađate utvrđivanje.
! Tokom postupka oslobađanja čvrsto držite kurbu, da biste sprečili povrede!
- ▶ Namotajte ceradu zategnuto na cev za ceradu, kao što je opisano na strani 130.
- ▶ Postavite kurbu izvlačenjem u položaj tako da stoji uspravno.
- ▶ Utvrdite kurbu u cev za ceradu i osigurajte je jednom steznom gumicom.
- ▶ Osigurajte ceradu steznim gumicama na kukama na čeonj i zadnjoj stranici.

Klizna cerada*

U zavisnosti od opreme, kiper prikolice Schmitz Cargobull su opremljene kliznom ceradom.

Bočno osiguranje klizne cerade obavlja se pomoću kuka, koje zahvataju ispod šine vođice.



Materijalna šteta!

Neosigurana cerada se oštećuje tokom vožnje.

- ▶ Pre početka vožnje kontrolišite da li pričvrstne kuke bezbedno stoje ispod bočnih šina vođice.



11170-01

Bočne kuke ispod šine vođice; prikaz sa otvorenom kliznom ceradom

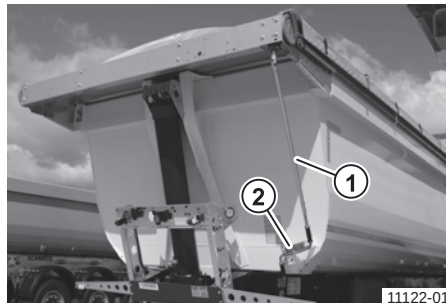
**Materijalna šteta!**

Kod bočnog utovara postoji opasnost od oštećenja bočnih šina vođica ili sajle.

- ▶ Utovarite sanduk uz posebnu opreznost.
- ▶ Kontrolišite stanje sajli i šina vođica posle bočnog utovara zbog mogućih oštećenja.

U zavisnosti od opreme, rukovanje se obavlja:

- ručno
- električno

Ručna klizna cerada***Ručna klizna cerada**

- 1 Ručna kurbila
- 2 Držač kurbila na čeonj stranici

Rukovanje ceradom se obavlja ručno preko ručne kurbila (1) sa tla.

Pre početka vožnje, kontrolišite da li je kurbila osigurana u držaču pomoću čivije i preklopne rascepe.



Više informacija o rukovanju, održavanju i nezi ručne klizne cerade možete dobiti od proizvođača sistema na:

www.cramaro.com

Električna klizna cerada*

Rukovanje ceradom obavlja se preko:

- upravljačke jedinice na voznom postolju
- daljinskog upravljača
- mobilnog krajnjeg uređaja (pametni telefon/tablet) preko aplikacije*



Više informacija o rukovanju, održavanju i nezi električne klizne cerade, kao i o povezivanju mobilnog krajnjeg uređaja (*) možete dobiti kod proizvođača sistema na:

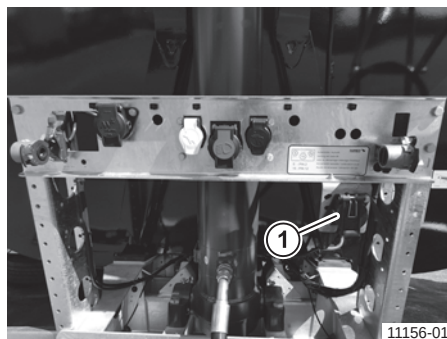
www.cramaro.com



10981-01

Upravljački uređaj "klizna cerada"

Električni priključak električne klizne cerade obavlja se preko odvojene utičnice na nosaču svetla/pneumatike. Veza sa tegljačem se uspostavlja preko kabla Wendelflex.



11156-01

1 Odvojena utičnica na nosaču svetla/pneumatike



Vodite računa o "Raspored priključaka" na strani [272](#).

Zaštitna cerada zadnje stranice*



11123-01

Zaštitna cerada zadnje stranice, odmotana

Kod specijalnih primena za zaštitu zadnje stranice može da bude montirana zaštitna cerada na vašoj kiper prikolici, u zavisnosti od opreme.

Pričvrstite ceradu u odmotanom i namotanom stanju svim elementima pričvršćivanja.

Kod odmotane cerade vodite računa o tome da je oznaka konture zadnje stranice kompletno vidljiva.

**PAŽNJA!**

Kada se cerada odmotá, sve oznake na zadnjoj stranici su prekrivene.

3

Radna platforma*

Vaša kiper prikolica opremljena je opcionalno radnom platformom. Radna platforma služi za rukovanje rolo ceradom (vidi stranu 125) i za kontrolu nivoa punjenja sanduka. Pored toga, radna platforma može da se koristi za radove održavanja na cilindru za kipovanje.

U zavisnosti od opreme Vašeg vozila, radna platforma je montirana:

- voznom postolju (prilikom postupka kipovanja ostaje dole)
- na čeonj stranici (prilikom postupka kipovanja zajedno se kreće uvis)

Radne platforme Schmitz Cargobull opremljene su:

- obodnom ogradom
- barijerom na ulazu platforme
- preklopnim stepenikom za ulaz na platformu (po izboru levo ili desno)
- neklizajućim podom
- držačem hidrauličnog creva (vidi stranu 147)
- parkirnim položajem za kurbu za ceradu



Radna platforma (motaža na voznom postolju)



Radna platforma (montaža na čeonj stranici)



OPASNOST OD NEZGODA!

Tokom vožnje je zabranjeno prevoziti bilo kakve predmete ili osobe na radnoj platformi.

- Pre početka vožnje, uverite se da na radnoj platformi nema osoba/predmeta.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Zabranjeno je zadržavanje osoba na radnoj platformi tokom postupka kipovanja, kao i tokom postupka utovara i istovara.

- Pre početka postupka kipovanja i pre početka postupka utovara i istovara, uverite se da na platformi nema osoba.

**Materijalna šteta!**

Preklopni stepenik u rasklopljenom stanju može da se otkine prilikom zaokretanja vozila.

- Pre početka vožnje, kontrolišite da li je preklopni stepenik sklopljen uvis i na obe strane osiguran.



Zabranjeno je ulaženje u sanduk preko radne platforme.

Nogare
Klinovi zaustavljači
Držač hidrauličnog creva*
Držač rezervnog točka*
Merdevine/stepenici/sredstva za penjanje*
Šipka za rukovanje ceradom*
Držač za metlu i lopatu*
Kutije*
Rezervoar za vodu*
Vatrogasni aparat*
Kaseta za dokumenta*
Ispusni levak*
Table upozorenja i znakovi*
Pozadinskakamera*
Tačke za vezivanje*
Dodatni držač registarske tablice*

Nogare

U zavisnosti od opreme vozila, vaša kiper prikolica raspolaže:

- Potpornim dizalicama*
- Stajnim trapom*
- Pomoćnim stajnim trapom*

Nogare služe za oslanjanje otkaçene poluprikolice.

Nogare su delovi relevantni za bezbednost. U slučaju nepravilne upotrebe mogu nastati značajna oštećenja.

Zabranjeno je:

- osobama da se zadržavaju ispod otkaçene poluprikolice.
- osobama da se zadržavaju na otkaçenoj poluprikolici.
- oslanjanje i vožnja sa oštećenim nogarama.
- vožnja sa spuštenim nogarama.
- utovar i istovar kiper prikolica parkiranih na nogarama.

Pored napomena u ovom poglavlju, vodite računa i o napomenama pod "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani 191, kao i o napomenama za "Utovar i istovar" na strani 205.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Poluprikolica oslonjena na nogare može da se prevrne i pri tome povredi osobe.

- ▶ Postavite poluprikolicu uvek na vodoravnu i stabilnu podlogu. Po potrebi koristite odgovarajuće podmetače.
- ▶ Koristite uvek obe nogare postavljene na vozilu (levo i desno).
- ▶ Pri tome vodite računa da su leva i desna nogara jednako opterećene.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Model S.KI 18 može prilikom otkaçivanja da se prevrne unapred.

- ▶ Vršite otkaçivanje samo u praznom stanju sa blagim nagibom unazad!
- ▶ Površine oslanjanja nogara (levo i desno) moraju da budu na istom visinskom nivou.

Pre svake upotrebe obavite sledeće provere:

- ▶ Vizuelna provera nogara na naprsline i deformaciju.
- ▶ Funkcija nogara.

Potporne dizalice*

Potporne dizalice služe za oslanjanje otkačene kiper prikolice u napunjenom ili praznom stanju i za prilagođavanje visine prilikom postupka kačenja ili otkačivanja.

Naše potporne dizalice raspolažu udobnim mehanizmom rukovanja na jednoj strani. Aktiviranjem ručne kurble podešavate kontinuirano nogare na obe strane.

Dve različite brzine omogućavaju udobno rukovanje potpornim dizalicama i jednostavljenu promenu između brzog hoda i hoda pod opterećenjem.

Parkiranje poluprikolice na potporne dizalice

- ▶ Kompletно ispraznite vazdušne jastuke kiper prikolice.
- ▶ Izvadite kurbu (1) iz držača (3).
- ▶ Podesite brzi hod izvlačenjem kurble.
- ▶ Spustite nogare (2) dok ne dodirnu tlo.
 - ▷ Pri tome vodite računa da leva i desna nogara u isto vreme dodirnu tlo.
 - ▷ Po potrebi koristite odgovarajuće stabilne podmetače.

- ▶ Podesite hod pod opterećenjem pritiskanjem kurble (1).

- ▶ Izvucite nogare (2) na željenu dužinu i osigurajte kurbu (1) u držaču (3).

U zavisnosti od opreme vašeg vozila, držač kurble nalazi se na šasiji vozila ili direktno na potpornoj dizalici.

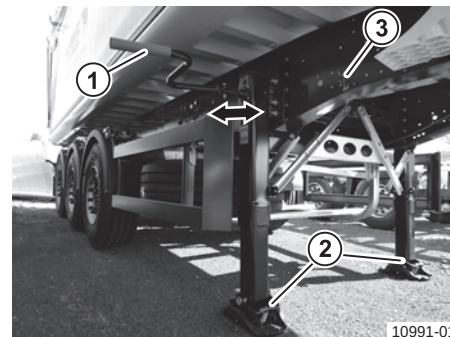
- ▶ Otkočite kiper prikolicu kao što je opisano u "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani 191.



Materijalna šteta!

Korišćenje drugih pogona može prouzrokovati oštećenja i opasnosti.

- ▶ Pogon potporne dizalice sme da se obavlja samo pomoću predviđene kurble.



10991-01

Potporne dizalice sa mogućnošću prebacivanja na rad pod opterećenjem i brzi hod (strelica)

- 1 Kurbla
- 2 Nogare
- 3 Držač kurble (na ramu)



10992-01

Kurbla osigurana u držaču kurble (na ramu)

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Poluprikolica može da se prevrne i da pri tome povredi ljude.

- ▶ Pre otkaçivanja, uverite se da je poluprikolica utovarena tako da se ne može prevrnuti.
- ▶ Utovarite otkaçenu poluprikolicu tako da se prilikom utovara ne može prevrnuti.
- ▶ Ne prekoračujte maksimalno dozvoljeno oslonu opterećenje potpornih dizalica.

**Materijalna šteta!**

Potporne dizalice mogu da se oštete ukoliko prekoračite maksimalno dozvoljenu putanju izvlačenja.

- ▶ Vodite računa o visini sedla!
- ▶ Nemojte koristiti hod pod opterećenjem da biste povećali maksimalno postignutu putanju izvlačenja u brzom hodu.

**Materijalna šteta!**

Preopterećenjem potpornih dizalica mogu nastati oštećenja ako u brzom hodu pokušavate da podignete ili spustite poluprikolicu.

- ▶ Nakon postavljanja nogara na tlo koristite potporne dizalice isključivo u hodu pod opterećenjem; bez obzira na to da li je poluprikolica u punom ili praznom stanju.
- ▶ Uključite brzi hod tek nakon potpunog rasterećenja i sa podignutim nogarama.

Uvlačenje potporne dizalice*Preduslov:*

Kiper prikolica je zakačena. Vodite računa o napomenama pod "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani [191](#).

- ▶ Izvadite kurblu (1) iz držača (3).
- ▶ Podesite hod pod opterećenjem pritiskanjem kurbke (1).
- ▶ Podignite nogare (2) pomoću kurbke da više ne dodiruju tlo.

- ▶ Podesite brzi hod izvlačenjem kurbke (1).
- ▶ Uvucite kompletno nogare (2) pomoću kurbke.
- ▶ Podesite hod pod opterećenjem (pritisakanje kurbke) i osigurajte kurblu u držaču kurbke (3).

**Materijalna šteta!**

Osigurajte pogonska vratila potpornih dizalica od neželjenog okretanja, da biste sprečili izvlačenje nogara tokom vožnje.

- ▶ Pre početka vožnje kontrolišite da li je aktiviran hod pod opterećenjem kod svih potpornih dizalica i da li je kurbla (1) osigurana pomoću držača kurbke (3).

Potporne dizalice sa uzdužnim izjednačavanjem

Potporne dizalice sa ljuljajućim podupiračem mogu da izjednačavaju moguća uzdužna kretanja poluprikolice.

Kada popusti pritisak jastuka u pneumatskoj amortizaciji, poluprikolica se spušta naniže i istovremeno ide prema napred. Prilikom podizanja pneumatske amortizacije, poluprikolica se kreće unazad. Potporne dizalice sa uzdužnim izjednačavanjem (ljuljajući podupirač) izjednačavaju ta kretanja i time sprečavaju oštećenja na potpornim dizalicama usled naprezanja. Ljuljajući podupirači mogu da odstupaju otprilike 10 cm prema napred ili prema nazad.



10213-01

Ljuljajući podupirač sa uzdužnim izjednačavanjem

Provera

Proverite potporne dizalice prema uslovima upotrebe u skladu sa važećim propisima za čekrke, dizalice i vučne uređaje u zemlji odobrenja.

Provera mora da bude obavljena najmanje jednom godišnje od strane ovlašćene osobe (stručnjak).

Provere je potrebno dokumentovati. Dalje provere su neophodne:

- ▶ posle neuobičajenih događaja, koji mogu da imaju štetne posledice po bezbednost potpornih dizalica (nezgode, prirodni fenomeni, duže vreme nekorišćenja).
- ▶ posle radova popravke na potpornim dizalicama.

Stajni trap*

Stajni trap služi za podupiranje otkačene poluprikolice u napunjenom ili praznom stanju.

Stajni trap mora da se opslužuje odvojeno na obema stranama.



Poluprikolicesa stajnim trapom smeju da se koriste samo na tegljačima sa pneumatskom amortizacijom!

Parkiranje poluprikolice na stajni trap

Preduslov:

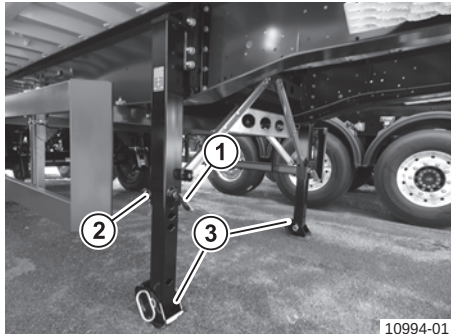
Tegljač ima pneumatsku amortizaciju!

- ▶ Kompletно ispraznite vazdušne jastuke kiper prikolice.
- ▶ Skinite opružni utikač (2).
- ▶ Izvucite zaustavne klinove (1).
- ▶ Izvucite stajni trap do tla.
- ▷ Po potrebi koristite odgovarajuće stabilne podmetače.

Vodite računa o tome da zaustavni klin može da upadne u odgovarajući otvor na stajnom trapu.

Po potrebi podesite visinu pomoću pneumatske amortizacije tegljača.

- ▶ Utaknite zaustavni klin (1) u odgovarajući otvor stajnog trapa i osigurajte ga pomoću opružnog utikača (2).
- ▶ Ponovite postupak na drugoj strani vozila.
- ▶ Otkočite kiper prikolicu (vidi "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani 191).



Stajni trap sa nivelacionom stopom

- 1 Zaustavni klin
- 2 Opružni utikač
- 3 Nivelaciona stopa



OPASNOST OD NEZGODA!

Poluprikolica može da se prevrne i da pri tome povredi ljude.

- ▶ Pre otkočavanja, uverite se da je poluprikolica utovarena tako da se ne može prevrnuti.
- ▶ Utovarite otkočenu poluprikolicu tako da se prilikom utovara ne može prevrnuti.
- ▶ Ne prekoračujte maksimalno dozvoljeno oslonu opterećenje stajnog trapa.

Uvlačenje stajnog trapa

Preduslov:

Kiper prikolica je zakačena za tegljač sa pneumatskom amortizacijom. Vodite računa o napomenama pod "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani 191.

- ▶ Podignite kiper prikolicu pomoću pneumatske amortizacije da stajni trap slobodno visi.
- ▶ Skinite opružni utikač (2).
- ▶ Izvucite zaustavne klinove (1).

- ▶ Ugurajte stajni trap do kraja unutra.
- ▶ Utaknite zaustavni klin (1) u odgovarajući otvor stajnog trapa i osigurajte ga pomoću opružnog utikača (2).
- ▶ Ponovite postupak na drugoj strani vozila.

Pomoćni stajni trap*



PAŽNJA!

Poluprikolice sa pomoćnim stajnim trapom smeju da se koriste samo na tegljačima sa pneumatskom amortizacijom!

Pomoćni stajni trap služi za podupiranje otkočene kiper prikolice u praznom stanju.

Pomoćni stajni trap mora na obema stranama da bude ugaran u šasiju.

Pomoćni stajni trap ne može da se vozi na šasiji vozila.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Kiper prikolica se prevrće ako koristite pomoćni stajni trap u napunjenom stanju.

- ▶ Parkirajte kiper prikolicu na pomoćni stajni trap isključivo kada je u **praznom** stanju.

Parkiranje poluprikolice na pomoćni stajni trap

Preduslov:

Poluprikolica mora da bude prazna, a tegljač mora da ima pneumatsku amortizaciju!

- ▶ Kompletно ispraznite vazdušne jastuke poluprikolice.
- ▶ Podignite poluprikolicu pomoću pneumatske amortizacije tegljača tako da se pomoćni stajni trap može montirati.
- ▶ Utaknite pomoćni stajni trap do kraja u vođicu na šasiji vozila.
- ▶ Pažljivo spustite poluprikolicu na pomoćni stajni trap.

- ▷ Po potrebi koristite odgovarajuće stabilne podmetače.

- ▶ Otkočite kiper prikolicu kao što je opisano u "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani 191.



Pomoćni stajni trap

- 1 Ručice na pomoćnom stajnom trapu

Demontaža pomoćnog stajnog trapa

Preduslov:

Kiper prikolica je zakačena za tegljač sa pneumatskom amortizacijom. Vodite računa o napomenama pod "Postavljanje i skidanje sa sedla" na strani 191.

- ▶ Podignite poluprikolicu pomoću pneumatske amortizacije tegljača tako da pomoćni stajni trap slobodno visi.
- ▶ Izvadite pomoćni stajni trap na obe strane pomoću ručica (1).

**Materijalna šteta!**

Zabranjena je vožnja sa montiranim pomoćnim stajnim trapom!

- ▶ Demontirajte pomoćni stajni trap sa obe strane neposredno posle kačenja na sedlo.
- ▶ Pre početka vožnje, kontrolišite da li je pomoćni stajni trap demontiran.

Klinovi zaustavljači

Vaša poluprikolica je opremljena sa dva klin-
na zaustavljača.

Vodite računa o tome da sa sobom uvek
imate dva klina zaustavljača na vozilu.

Osigurajte poluprikolicu uvek dodatno uz
pomoć klinova zaustavljača:

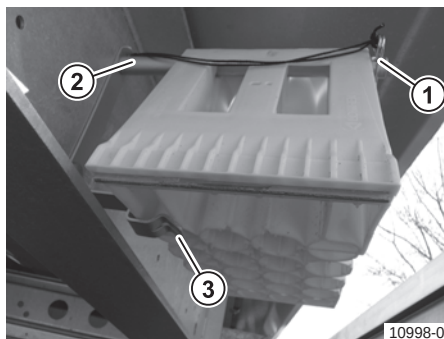
- na uzbrdicama i nizbrdicama
- prilikom utovara i istovara
- u otkačenom stanju
- prilikom zamene točka



Postavite klinove zaustavljače uvek na
točkove sa fiksnom osovinom, nikada
na točkove sa podiznim ili upravljačkim
osovinama.

Vađenje klinova zaustavljača

- ▶ Skinite opružni utikač (1).
- ▶ Izvucite klin zaustavljač iz noseće
šipke (3).



Nosač klina zaustavljača

- 1 Opružni utikač
- 2 Šipka nosača
- 3 Noseća šipka

Pričvršćivanje klina zaustavljača

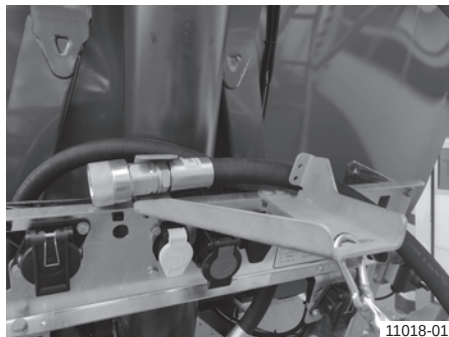
- ▶ Nataknite klin zaustavljač sa otvorom na
šipku nosača (2) na šasiji vozila.
- ▶ Gurnite klin zaustavljač u noseću
šipku (3) dok se ne utvrdi u mestu.
- ▷ Proverite da li je klin zaustavljač
utvrđen u žlebu noseće šipke (3).
- ▶ Osigurajte klin zaustavljač pomoću
opružnog držača (1).

Držač hidrauličnog creva*

Na vašoj kiper prikolici namešten je držač za zaštitu hidrauličnog creva od oštećenja kada je kiper prikolica otkačena od tegljača.

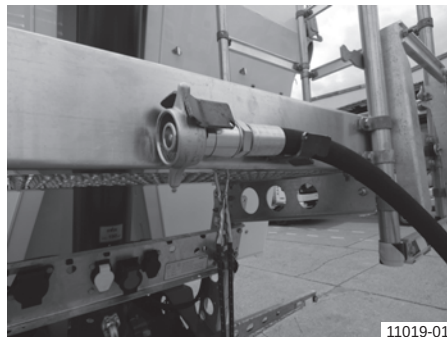
Držač hidrauličnog creva ne smete koristiti kada je poluprikolica zakačena za tegljač.

Nakon otkačivanja prikolice, zakačite hidraulično crevo u držač kao što je prikazano. Vodite računa o tome da ne presavijete hidraulično crevo.



11018-01

Držač hidrauličnog creva na konzoli za svetla/pneumatiku



11019-01

Držač hidrauličnog creva na platformi



Na držaču, odnosno platformi postoji karabinjer. Na njemu je nameštena elastična sajla za trajno fiksiranje hidrauličnog creva naviše. Sajla ostaje na hidrauličnom crevu kada je prikolica otkačena i kada je zakačena.

Držač rezervnog točka*

Upošteno

U zavisnosti od opreme vaše poluprikolice, imate sledeće modele držača rezervnog točka:

- u obliku kaveza*, za jedan ili dva rezervna točka (vidi stranu 149),
- sa vitlom*, za jedan rezervni točak (vidi stranu 152)
- bočno na voznom postolju*, za jedan rezervni točak (vidi stranu 155)

Za pričvršćivanje rezervnog točka u držaču koristite isporučeni komplet za pričvršćivanje.



Kompleti za pričvršćivanje držača rezervnog točka su predviđeni samo za montiranje veličine točka prilikom isporuke.



Pre montaže/demontaže rezervnog točka preklapite uvis bočnu zaštitu (vidi stranu 59).



U redovnim razmacima proveravajte vazdušni pritisak u rezervnom točku, tako da je zagarantovana upotreba u slučaju kvara.

Napomene za upotrebu

Držač rezervnog točka je ugradni deo relevantan za bezbednost.

- U slučaju nepravilne upotrebe mogu nastati značajna oštećenja.
- Zabranjena je vožnja sa oštećenim držačem rezervnog točka.
- Koristite držač rezervnog točka samo ako je u savršenom stanju.
- U slučaju nepravilne upotrebe mogu nastati značajna oštećenja.

- Upotreba je dozvoljena samo od strane obučenog osoblja.

Bezbednosne napomene

- ▶ Uverite se pre početka rada na vozilu da je sanduk kipera kompletno spušten.
- ▶ Vozilo mora da bude zakačeno na tegljaču i osigurano protiv kotrljanja prilikom demontaže i montaže rezervnog točka.
- ▶ Zabranjeno je podizati, spuštati ili pomerati poluprikolicu kada se ispod vozila nalaze osobe.
- ▶ Uverite se da vozilo ne može da bude stavljeno u pokret od strane neovlašćenih osoba.
- ▶ Uverite se da na vozilu ne mogu da se aktiviraju druge funkcije.
- ▶ Nemojte se zadržavati ispod rezervnog točka prilikom montaže i demontaže.
- ▶ Zabranjen je utovar i istovar tokom zamene točka.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Težak rezervni točak može da dovede do prignječenja šaka ili stopala.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Radite oprezno i bezbedno.
- ▶ Prilikom izvlačenja rezervnog točka vodite računa o tome da se vaše noge ne nalaze u području opasnosti.
- ▶ Prvo popravite oštećenja i nedostatke, onda nastavite sa radom.



Materijalna šteta!

Čuvajte i osigurajte rezervni točak u držaču da se ne izgubi.

- ▶ Pre početka vožnje proverite da li je rezervni točak pravilno osiguran u držaču.



Materijalna šteta!

Držač rezervnog točka je predviđen samo za transport isporučenog rezervnog točka.

- ▶ Nemojte prevoziti nikakve druge predmete u držaču rezervnog točka!



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prilikom zamene točka na javnim putevima savetujemo naročitu opreznost.

- ▶ Obucite reflektivni prsluk pre nego što napustite svoje vozilo.
- ▶ Osigurajte dovoljno mesto opasnosti.
- ▶ Nemojte se zadržavati u području opasnosti (saobraćajno područje) tokom zamene točka.

Držač rezervnog točka u obliku kaveza*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolice opremljena je držačem rezervnog točka u obliku kaveza.



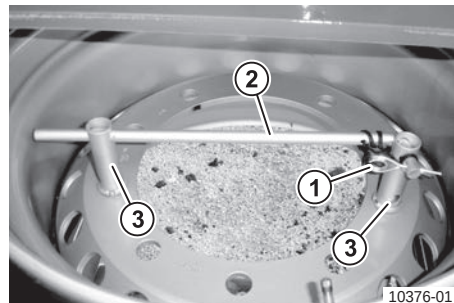
Držač rezervnog točka u obliku kaveza

Držač rezervnog točka u obliku kaveza predviđen je za transport jednog do maksimalno dva rezervna točka.



Takođe vodite računa i o napomenama pod "Uopšteno" na strani 148.

Konstrukcija držača rezervnog točka

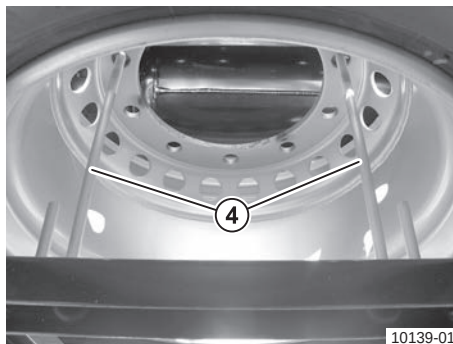


Pričvršćivanje rezervnog točka, položaj za vožnju (pogled odozgo)

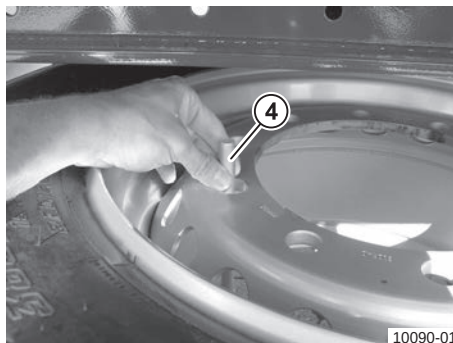
- 1 Opružni utikač
- 2 Zaštitna šipka
- 3 Cevasta navrtka sa kontrolnim otvorom



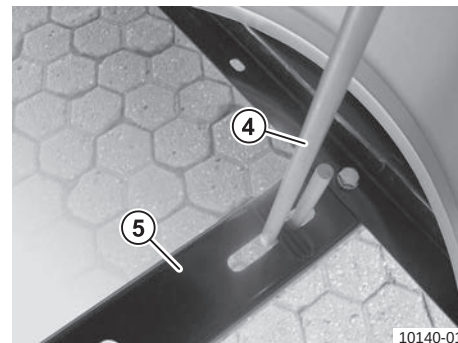
Detalj cevaste navrtke sa kontrolnim otvorom



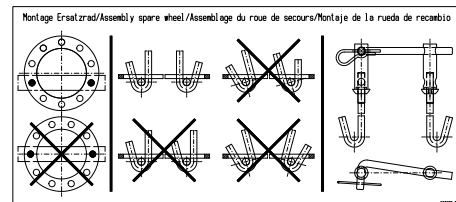
4 Noseća šipka; pogled odozdo



4 Noseća šipka (cevasta navrtka odvijena); pogled odozgo



**4 Noseća šipka (zakačena)
5 Traverza**



10199-01

Nalepnica sa napomenama za "montažu rezervnog točka"

Montaža/demontaža rezervnog točka iz držača

Demontaža rezervnog točka iz držača

- ▶ Preklopite bočnu zaštitu naviše i osigurajte je (vidi stranu 59).
- ▶ Skinite opružni utikač (1) sa zaštitne šipke (2).
- ▶ Olabavite zaštitnu šipku (2).
- ▶ Pomoću zaštitne šipke (2) odvijte obe cevaste navrtke (3).
- ▶ Izvucite noseću šipku (4) naniže.
- ▶ Izvadite rezervni točak.

Montaža rezervnog točka u držaču

- ▶ Postavite točak sa nesimetričnim delom uvis u držač rezervnog točka.
- ▶ Utaknite obe noseće šipke (4) odozdo kroz otvore traverze (5) i udenite kroz naplatak rezervnog točka.
- ▶ Nataknite cevastu navrtku (3) na noseću šipku (4) i čvrsto zategnite pomoću zaštitne šipke (2).
- ▶ Provucite zaštitnu šipku (2) kroz obe cevaste navrtke (3) i osigurajte je pomoću opružnog utikača (1).

- ▶ Preklopite bočnu zaštitu naniže i osigurajte je (vidi stranu 59).



Vodite računa o tome da je navoj noseće šipke (4) vidljiv u kontrolnom prozoru cevaste navrtke (3)!



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Težak rezervni točak može da se oslobodi iz držača i na taj način da predstavlja opasnost.

- ▶ Pričvrstite uvek rezervni točak svim elementima pričvršćivanja, i s vremena na vreme kontrolišite da li je rezervni točak bezbedno pričvršćen u držaču.



Vodite računa o tome da li ventil rezervnog točka ima dobru pristupačnost, tako da uvek možete bez problema kontrolisati pritisak u pneumatiku.

Korišćenje držača rezervnog točka bez montiranog rezervnog točka



Materijalna šteta!

Držač rezervnog točka je predviđen samo za transport isporučenog rezervnog točka.

- ▶ Nemojte prevoziti nikakve druge predmete u držaču rezervnog točka!



Čuvajte komplet za pričvršćivanje (zaštitna šipka sa opružnim utikačem i noseća šipka sa cevastim navrtkama) bezbedno u kutiji za skladištenje poluprikolice.

Držač rezervnog točka sa vitlom*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je držačem rezervnog točka sa vitlom.

Koristite držač rezervnog točka samo za podizanje, spuštanje i transport isporučenog rezervnog točka.



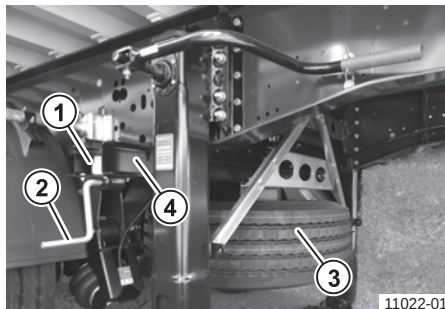
Kod S.KI 24 7,2, slobodan radijus sa držačem rezervnog točka sa vitlom ograničen je prema ISO 1726 u zavisnosti od specifikacije vozila! Vodite računa o napomenama pod "Slobodni prostori" na strani 195.

Bezbednosne napomene

- Ne dozvolite lebdenje rezervnog točka u podignutom stanju bez nadzora.
- Ne dozvolite ljuljanje rezervnog točka.
- Ne dozvolite da rezervni točak padne u sajlu.
- Tokom svih kretanja posmatrajte dizalicu i rezervni točak.
- Takođe, vodite računa o napomenama pod "Uopšteno" na strani 148.

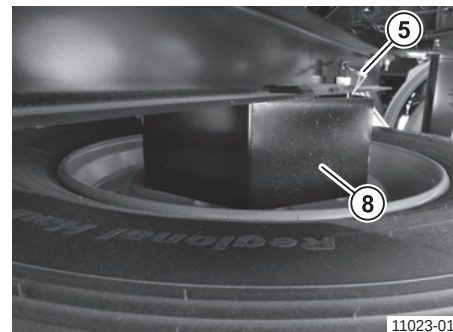
Konstrukcija držača rezervnog točka

Vitlo sa sajlom u držaču rezervnog točka opremljeno je samozaustavnim pužnim prenosnikom. Sajla je fabrički pričvršćena na kraku poluge za stezanje i na dobošu za sajlu. Ram držača rezervnog točka pričvršćen je na šasiji vozila.



Držač rezervnog točka sa vitlom

- 1 Vitlo sa sajlom
- 2 Kurlba
- 3 Rezervni točak (u položaju za vožnju)
- 4 Nosač rezervnog točka

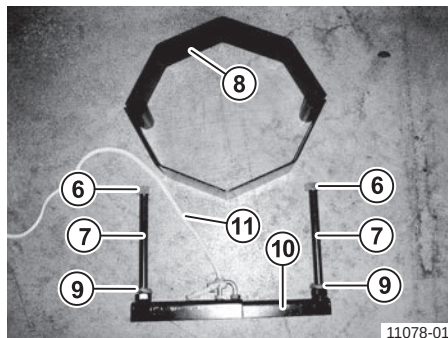


Montiran rezervni točak (u položaju za vožnju)

- 5 Opužni utikač
- 8 Odstojni prsten

Komplet za pričvršćivanje konstruisan je samo za montirane točkove prilikom isporuke vozila. Zabranjena je montaža drugih točkova, odnosno druge veličine pneumatika.

Komplet za pričvršćivanje zavisi od nesimetričnosti točka, kao i od veličine točka i pneumatika.



Pregled kompleta za pričvršćivanje

- 6 Kontranavrtka
- 7 Navojna šipka sa otvorom za opružni utikač
- 8 Odstojni prsten
- 9 Prsten za centriranje
- 10 Krak poluge za stezanje
- 11 Sajla

Montaža/demontaža rezervnog točka iz držača



OPASNOST PO ŽIVOT!

Za montažu/demontažu rezervnog točka potrebno je da su odvijeni navojni spojevi na kompletu za pričvršćivanje ispod vozila.

- ▶ Uverite se da vozilo ne može da bude stavljeno u pokret od strane neovlašćenih osoba.
- ▶ Osigurajte vozilo dodatno pomoću klinova zaustavljača.

Demontaža rezervnog točka iz držača

- ▶ Proverite da li je sajla (11) dovoljno zategnuta da bi držala težak rezervni točak.
 - ▷ Po potrebi korigujte zategnutost sajle!
- Vodite računa o smeru kurble!
- ▶ Skinite opružne utikače (5) sa navojnih šipki (7).
 - ▶ Olabavite kontranavrtke (6).

- ▶ Spustite rezervni točak na tlo pomoću vitla sa sajlom (1).

Odmotajte sajlu (11) tako da ostane dovoljno slobodnog prostora da biste oslobodili krak poluge za stezanje (10) sa rezervnog točka.

- ▷ Vodite računa o tome da nakon spuštanja rezervnog točka na dobošu za sajlu ostane najmanje još dva namotaja sajle.

- ▶ Skinite odstojni prsten (8).
- ▶ Oslobodite krak poluge za stezanje (10) sa rezervnog točka i izvucite ga naviše kroz glavčinu točka.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Težak rezervni točak može da padne i da Vas povredi.

- ▶ Pre demontaže, uverite se da je sajla dovoljno zategnuta da bi mogla da drži težak rezervni točak.

Montaža rezervnog točka u držaču

- ▶ Utaknite krak poluge za stezanje (10) sa prstenovima za centriranje (9) kroz glavčinu točka i ubacite navojne šipke (7) u dva otvora zavrtnja točka na suprotnoj strani.

Izbegavajte oštećenje navoja.

- ▶ Pozicionirajte rezervni točak ispod kotura preusmeravača držača rezervnog točka.

▷ Kod nesimetričnih točkova vodite računa o tome da je nesimetrični deo okrenut naviše.

- ▶ Stavite odstojni prsten (8).
- ▶ Podignite rezervni točak pomoću vitla sa sajlom (1).

Vodite računa pri tome da je sajla dobro zategnuta, tako da se zategnuto namotava na doboš za sajlu.

▷ Pažljivo utaknite navojne šipke u otvore nosača rezervnog točka (4).

Izbegavajte oštećenje navoja.

- ▶ Podignite rezervni točak pomoću vitla (1) do kraja uvis i ostavite ga tako.

- ▶ Stavite kontranavrtke (6) na obe navojne šipke (7) i osigurajte ih pomoću opružnih utikača (5).

▷ Sajla ostaje blago zategnuta.



Kod nesimetričnih točkova, potrebno je pričvrstiti točak u držaču tako da je nesimetrične deo okrenut naviše!

Korišćenje držača rezervnog točka bez montiranog rezervnog točka

- ▶ Pričvrstite odstojni prsten (8) na krak poluge za stezanje (10).
- ▶ Okretanjem kurble povucite uvis krak poluge za stezanje (10) sa odstojsim prstenom (8) pomoću vitla (1).
- ▶ Pažljivo utaknite navojne šipke (7) u otvore nosača rezervnog točka (4).
Izbegavajte oštećenje navoja.
- ▶ Okretanjem kurble podignite uvis do kraja krak poluge za stezanje (10) sa odstojsim prstenom (8) pomoću vitla (1).

- ▶ Čvrsto zategnite kontranavrtke (6) i osigurajte ih pomoću opružnih utikača (5) na obema stranama.

▶ Sajla ostaje blago zategnuta.

Provera

Proverite da li je držač rezervnog točka sa vitlom odgovarajući za uslove upotrebe u skladu sa važećim propisima za čekrke, dizalice i vučne uređaje u zemlji odobrenja. Takođe vodite računa o napomenama u poglavlju "Održavanje" na strani 254.

Pre svake upotrebe obavite sledeće provere:

- ▶ Vizuelna provera sajle i kraka poluge za stezanje (stanje; zategnutost sajle)
- ▶ Funkcija vitla sa sajlom
- ▶ Pričvršćenost rezervnog točka i nosača rezervnog točka

Dalje provjere su neophodne:

- posle neuobičajenih događaja, koji mogu da imaju štetne posledice po bezbednost vitla sa sajлом (nezgode, prirodni fenomeni, duže vreme nekorišćenja).
- posle radova popravke na vitlu sa sajlom.

Držač rezervnog točka, bočno na voznom postolju*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je bočnim držačem rezervnog točka na voznom postolju.



Materijalna šteta!

Držač rezervnog točka je predviđen samo za transport isporučenog rezervnog točka.

- U držaču rezervnog točka nemojte prevoziti ostale predmete ili točkove druge veličine!



Držač rezervnog točka, bočno na voznom postolju



OPASNOST OD NEZGODA!

Kompletno montiran rezervni točak preuzima funkciju bočne zaštite.

- Zabranjena je vožnja bez kompletno montiranog rezervnog točka.

Montaža/demontaža rezervnog točka iz držača

Demontaža rezervnog točka iz držača

- Skinite zaštitni poklopac sa glavčine točka.
- Skinite preklopnu rascepku.
- Odvijte navrtke točka sa navojnih šipki.
- Izvadite rezervni točak iz držača.
- ▷ Vodite računa o tome da ne oštetite navojne šipke držača rezervnog točka.



Rezervni točak u držaču, prikaz bez zaštitnog poklopca

Montaža rezervnog točka u držaču

- ▶ Montaža rezervnog točka u držaču obavlja se u istom smeru kao na osovini (ventil okrenut prema spolja).
- ▶ Montaža se obavlja obrnutim redosledom.

**OPASNOST OD POVREĐIVANJA!**

Težak rezervni točak može da se oslobodi iz držača i na taj način da predstavlja opasnost.

- ▶ Pričvrstite uvek rezervni točak svim elementima pričvršćivanja, i s vremena na vreme kontrolišite da li je rezervni točak bezbedno pričvršćen u držaču.

Merdevine/stepenici/sredstva za penjanje*

Prilikom korišćenja merdevina, stepenika i sredstva za penjanje potrebno je pridržavati se važećih propisa za sprečavanje nezgode. Koristite merdevine, stepenike i sredstva za penjanje samo za delatnosti koje su dozvoljene u okviru važećih propisa za sprečavanje nezgode.

U zavisnosti od opreme, vaše vozilo opremjeno je sledećim merdevinama:

- Jednostavne merdevine* (strana 157)
- Merdevine za penjanje na zadnjem delu vozila* (strana 158)
- Merdevine za penjanje na čeonj stranici* (strana 159)



OPASNOST OD NEZGODA!

Koristite merdevine samo ako nemaju oštećenja.

- ▶ Odmah zamenite oštećene merdevine.
- ▶ Kontrolišite merdevine u propisanim intervalima.



OPASNOST OD NEZGODA!

Na neodgovarajućim pomoćnim sredstvima za penjanje možete da se okliznete i da padnete.

- ▶ Nikada nemojte da koristite točkove, donji zaštitni odbojnik ili druge konstrukcione delove kao pomoćno sredstvo za penjanje na vozilo.
- ▶ Potrebno je da uvek koristite merdevine sa neklizajućim nogarima.

Jednostavne merdevine*

Montirane jednostavne merdevine na šasiji vozila služe samo za kontrolu utovara i nivoa punjenja sanduka.

Zabranjeno je ulaženje u sanduk pomoću jednostavnih merdevina!

Jednostavne merdevine imaju na obe strane plastične stope koja se ne klizaju.

Prilikom korišćenja jednostavnih merdevina, vodite računa naročito o sledećim tačkama:

- Koristite merdevine namenski.
- Vodite računa o nalepnicama upozorenja postavljenim na merdevinama.
- Izaberite ravnu i stabilnu podlogu za postavljanje merdevina.
- Vodite računa o dozvoljenom uglu postavljanja.
- Zabranjeno je stupiti na gornje tri prečke.
- Na merdevine sme da se penje samo jedna osoba.
- Nikad nemojte prekoračiti maksimalnu nosivost jednostavnih merdevina.



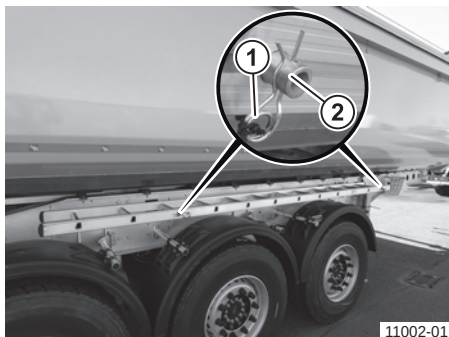
OPASNOST OD NEZGODA!

Kod merdevina dužine preko 3 metra montirane su kuke za kačenje.

- ▶ Penjite se na merdevine tek kada su obe kuke bezbedno zakačene na gornju ivicu bočne stranice.

Vađenje jednostavnih merdevina

- ▶ Skinite opružni utikač (1).
- ▶ Izvucite merdevine iz šipki nosača (2).
- ▷ Prilikom korišćenja jednostavnih merdevina, pridržavajte se važećih propisa za sprečavanje nezgode!



Jednostavne merdevine*

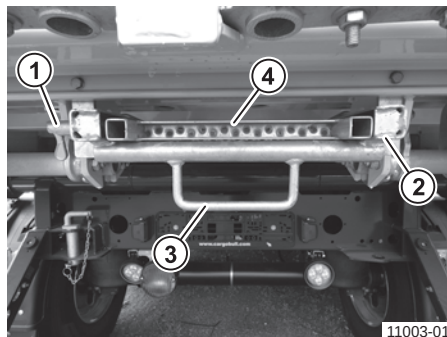
- 1 Opružni utikač
- 2 Šipka nosača

Pričvršćivanje jednostavnih merdevina

- ▶ Vratite merdevine nazad u držač (2) na šasiji vozila i osigurajte ih sa obe strane opružnim utikačima (1).

Merdevine za penjanje na zadnjem kraju vozila*

U zavisnosti od opreme vašeg vozila na zadnjem kraju vozila nalaze se merdevine za penjanje na izvlačenje.



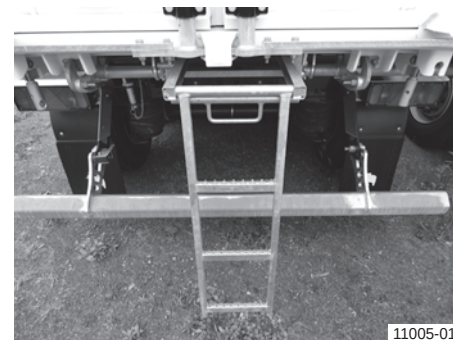
Merdevine za penjanje na zadnjem kraju vozila

- 1 Bezbednosna brava
- 2 Držač merdevina / sistem za izvlačenje
- 3 Ručica na sistemu za izvlačenje
- 4 Sklopive merdevine

Merdevine se izvlače u dva nivoa. Pri tome prvi nivo kreira stepenik, koji je prilikom silaženja sa konstrukcije dobro vidljiv odozgo.

Izvlačenje merdevina

- ▶ Otvorite bezbednosnu bravu (1).
- ▶ Pomoću ručice (3) kompletno izvucite držač merdevina na izvlačenje (2).
- ▶ Blagim podizanjem kompletno izvucite sklopive merdevine (4) i preklopite ih nadole.
- ▶ Osigurajte bezbednosnu bravu (1) u zadnjem otvoru.



Rasklopljene merdevine za penjanje

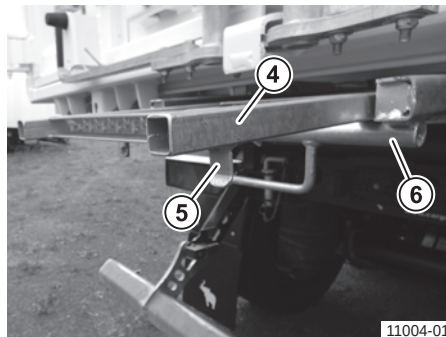
**Materijalna šteta!**

Zabranjena je vožnja sa kompletno ili delimično izvučenim merdevinama.

- ▶ Pre početka vožnje, kontrolišite da li su merdevine kompletno vraćene i osigurane.

Privrčvršćivanje merdevina za penjanje

- ▶ Otvorite bezbednosnu bravu (1).
- ▶ Sklopive merdevine na 90° uvis i ugurate ih u držač (2).
- ▷ Vodite računa o tome da prilikom vraćanja merdevina kuka za osiguranje (5) klizi u držač ispred cevi (6). Na taj način se sklopive merdevine osiguravaju protiv isklizavanja.
- ▶ Gurnite držač koji se izvlači (2) do kraja ispod poda sanduka.
- ▶ Osigurajte sistem izvlačenja pomoću bezbednosne brave u prednjem otvoru.

**Delimično izvučene merdevine za penjanje**

- 4 Sklopive merdevine
- 5 Kuka za osiguranje
- 6 Cev

Merdevine za penjanje na čeonj stranici*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je merdevinama za penjanje na čeonj stranici.

Merdevine za penjanje su fiksno montirane na čeonj stranici. One služe samo za kontrolu utovara i nivoa punjenja sanduka.

Zabranjeno je ulaženje u sanduk pomoću merdevina!



11020-01

Merdevine za penjanje na čeonj stranici* (položaj za vožnju)

Koristite merdevine samo kada je kiper prikolica zakačena za tegljač i kada je kiper sanduk kompletno spušten.

Pre korišćenja merdevina, treba ih staviti u radni položaj.

Postavljanje merdevina u radni položaj

- ▶ Odbravite opružni zatvarač na poluznom sistemu za držanje (obostrano).
- ▶ Izvucite merdevine u uspravnom položaju.
- ▷ Odaberite odgovarajući položaj utvrđivanja.

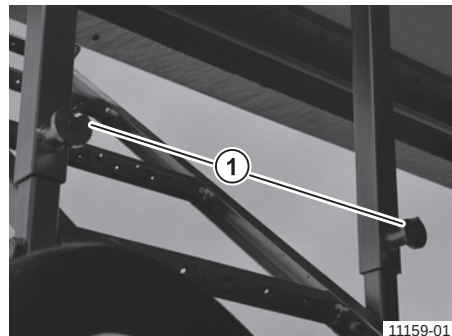
- ▶ Zavrinite merdevine u otvorima pomoću opružnih zatvarača (obostrano).



OPASNOST PO ŽIVOT!

Tokom postupka kipovanja, zabranjeno je zadržavanje osoba na merdevinama za penjanje.

- ▶ Pre nego što se popnete na merdevine, uverite se da vozilo ne može da bude stavljeno u pokret od strane neovlašćenih osoba.



Polužni sistem za držanje merdevina za penjanje

- 1 Opružni zatvarač



Materijalna šteta!

Vožnja sa merdevinama u radnom položaju može prouzrokovati sudar pri likom postupka kipovanja i vožnje u krivini.

- ▶ Pre početka vožnje, uvek vratite merdevine u položaj za vožnju.

Postavljanje merdevina u položaj za vožnju

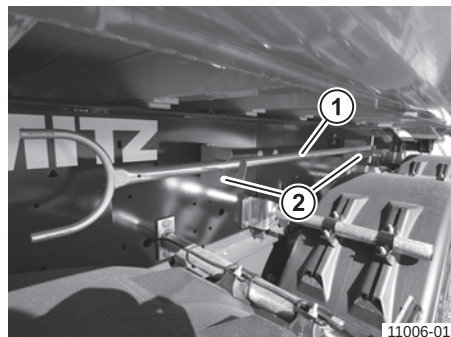
- ▶ Odbravite opružne zatvarače na polužnom sistemu za držanje (obostrano).
- ▶ Gurnite merdevine suprotno smeru vožnje u držač.
- ▶ Zavrinite merdevine pomoću opružnih zatvarača u zadnjem otvoru (obostrano).

Šipka za rukovanje ceradom*

Pričvrščivanje šipke za rukovanje ceradom na šasiji vozila obavlja se u zavisnosti od opreme:

- u držaču za šipku za rukovanje ceradom*
- u držaču za metlu i lopatu* (vidi stranu 163)

Šipka za rukovanje ceradom treba da vam olakša rukovanje ceradom.

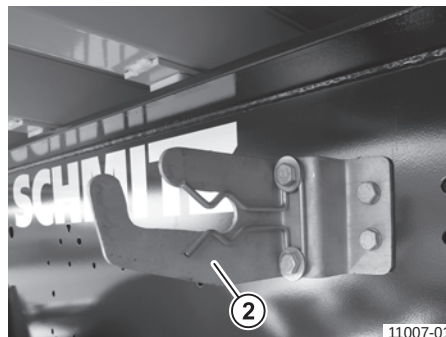


Šipka za rukovanje ceradom u držaču na šasiji vozila

- 1 Šipka za rukovanje ceradom
- 2 Držač sa opružnim stezačem (2 komada)

Držač za šipku za rukovanje ceradom*

Šipka za rukovanje ceradom se stavlja u dva odvojena držača.



Držač za šipku za rukovanje ceradom

- 2 Držač sa opružnim stezačem



PAŽNJA!

Držače smete koristiti samo za isporučenu šipku za rukovanje ceradom u isporučenoj dimenziji!

Vađenje šipke za rukovanje ceradom

- Povucite šipku za rukovanje ceradom s obe strane iz opružnih stezača i izvadite je iz sistema držača (2).

Pričvrščivanje šipke za rukovanje ceradom

- Stavite šipku za rukovanje ceradom u oba držača.
 - ▷ Vodite računa o tome da šipka za rukovanje ceradom upadne u oba držača.
- Pritisnite šipku za rukovanje ceradom u opružne stezače držača (2).

**Materijalna šteta!**

Posle upotrebe treba vratiti šipku za rukovanje ceradom bezbedno u držač.

- ▶ Pre početka vožnje kontrolišite pričvršćenost šipke za rukovanje ceradom u oba držača.
- ▶ Šipka za rukovanje ceradom mora da upadne u oba držača i mora da bude osigurana opružnim stezačima.

Držać za metlu i lopatu*

U zavisnosti od opreme, vaše vozilo raspolaže držačem za metlu i lopatu:

- na šasiji vozila
- na čeonj stranici

U specijalnim sistemima držača prevožite samo alate koji su predviđeni za taj držać.

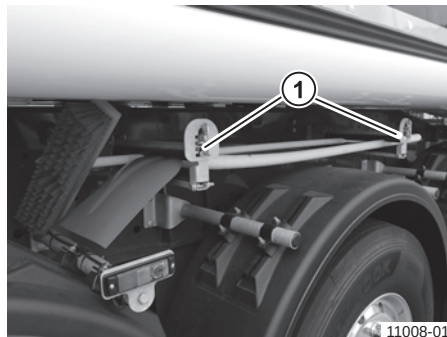


Materijalna šteta!

Pre početka vožnje, potrebno je staviti alate u predviđene držače da se ne izgube.

- ▶ Pre početka vožnje, kontrolišite da li su alati vraćeni i osigurani u držačima.
- ▶ Prevozite samo metle i lopate koji su bezbedno pričvršćeni na dršci alata i čija drška štrči preko ukupne dužine sistema držača.

Držać na šasiji vozila*



Držać za metlu i lopatu na šasiji vozila

- 1 Držać metle lopate, osiguran (2 komada)

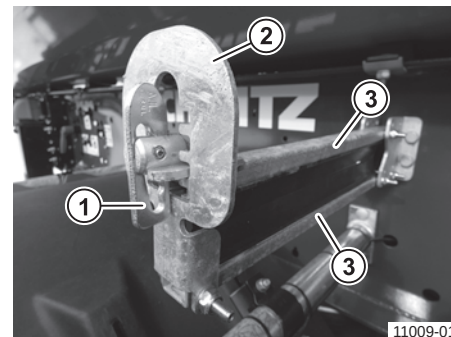
Na držać za metlu i lopatu na šasiji vozila sme se istovremeno staviti i u njemu prevoziti samo jedan ili dva alata.

Ako se prevozi šipka za rukovanje ceradom* u držaču za metlu i lopatu, onda smete staviti samo jedan alat (metla ili lopata) u sistem držača.

Koristite samo odgovarajuće alate, koji se mogu bezbedno pričvršćivati između nosećih šipki.



Dozvoljene su samo metle i lopate sa prečnikom drške od 25-42 mm.



Držać metle/lopatе, osiguran

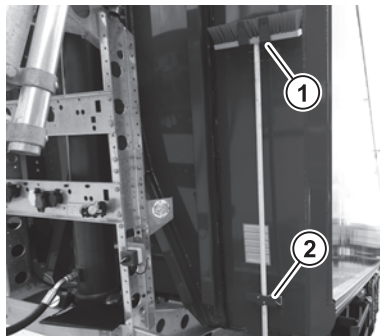
- 1 Bezbednosna brava
- 2 Zaštitna šipka
- 3 Noseća šipka sa gumenom ivicom

Gumene ivice su potrošni delovi, koji podležu prirodnom starenju. Pri niskim temperaturama i većoj starosti opada elastičnost gumenih ivica.

**Materijalna šteta!**

U redovnim razmacima kontrolirate stanje gumene ivice na oba sistema držača.

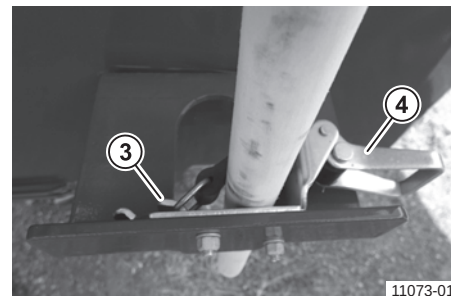
- ▶ Odmah zamenite gumene ivice ako primetite tragove habanja.
- ▶ Najmanje jednom godišnje zamenite gumene ivice.



11072-01

Držač za metlu/lopatu na čeonj stranici (spoljna strana)

- 1 Gornji držač
- 2 Donji držač sa steznim zatvaračem



11073-01

Donji držač za metlu/lopatu

- 3 Kuka
- 4 Stezni zatvarač sa gumicom

**Materijalna šteta!**

U redovnim razmacima kontrolirate stanje gumice.

- ▶ Odmah zamenite pohabane sisteme držača.



Dozvoljene su samo metle i lopate sa prečnikom drške od 25-42 mm.

Kutije*

Vaša poluprikolica je opemljena kutijama za alat u zavisnosti od opreme.

Nosite sa sobom uputstvo za upotrebu u fioci kutije alata na poluprikolici.

Bezbednosne napomene



Materijalna šteta!

Pre početka vožnje, proverite da li su sve kutije zatvorene i osigurane pomoću odgovarajućih zatvarača (brava/opružni utikač).

- ▶ Odmah zamenite zatvarače koji nedostaju.



Materijalna šteta!

Nikad nemojte prekoračiti dozvoljeno površinsko opterećenje (ravnomerno raspodeljen teret) kutija.

- ▶ Oznaku za dozvoljeno površinsko opterećenje možete naći na poklopcu kutija.



OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Sadržaj kutija može da ispadne i da vas povredi prilikom otvaranja poklopca.

- ▶ Otvarajte poklopac uvek posebno pažljivo.

Mala kutija za alat*



11010-01

Mala kutija

Kutija se otključava/zaključava pomoću isporučenog ključa. Prilikom otvaranja vodite računa o predmetima koji ispadaju.

Velika kutija za alat*



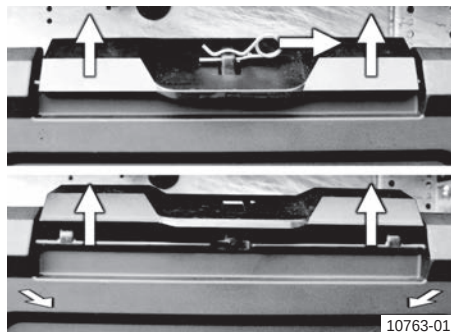
10929-01

Velika kutija

- 1 Sistem završljivanja (opružni utikač/ brava)
- 2 Klapna
- 3 Poklopac

Otvaranje kutije alata

- ▶ Uklonite sistem završljivanja (1) (opružni utikač/brava).
- ▶ Pritisnite klapnu (2) s obe ruke uvis.
- ▶ Otvorite poklopac (3). Vodite računa o predmetima koji ispadaju!



Otviranje kutije alata

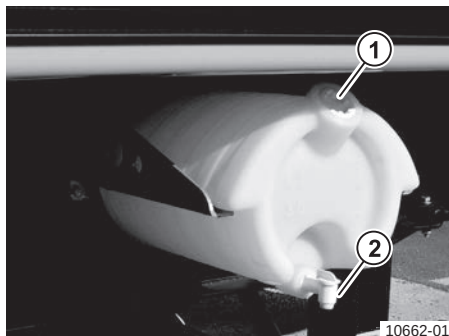
Zatvaranje kutije alata

- ▶ Zatvorite poklopac (3).
- ▶ Pritisnite klapnu (2) naniže dok se ne utvrdi.
- ▶ Uvek osigurajte klapnu (2) odgovarajućim sistemom završljivanja (3) (brava/opružni utikač).

Rezervoar za vodu*

U zavisnosti od opreme, vaše vozilo raspolaže rezervoarom za vodu.

Kapacitet je naveden na rezervoaru za vodu.



Rezervoar za vodu na voznom postolju

- 1 Ulivni priključak
- 2 Slavina



Da biste sprečili oštećenja rezervoara za vodu putem bočne zaštite, vodite računa o napomenama na strani [59](#).



Materijalna šteta!

Rezervoar za vodu može da se ošteti zamrzavanjem.

- Pre početka zime blagovremeno ispraznite rezervoar za vodu.



OPASNOST PO ZDRAVLJE!

Prljava ili zagađena voda može prouzrokovati trovanje ili opasnost po zdravlje.

- Koristite samo svežu vodu iz javnog sistema snabdevanja vodom.
- Menjajte vodu često, tako da ne može da se zagadi formiranjem klica.
- Vodu iz rezervoara nemojte koristiti za piće.
- Nemojte koristiti nikakvo sredstvo za čišćenje rezervoara za vodu.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Hemikalije, gorivo, sredstva za čišćenje ili druga sredstva mogu predstavljati opasnost po zdravlje u slučaju dodira sa telom ili konzumiranja.

- Rezervoar za vodu punite isključivo vodom.

Vatrogasni aparat*

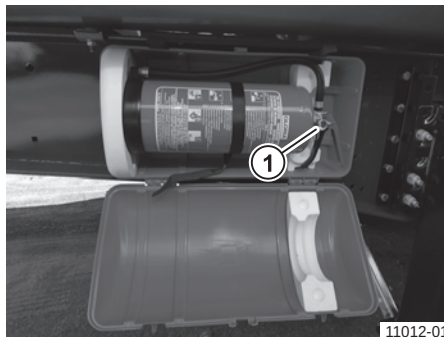
U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je vatrogasnim aparatima. Vatrogasni aparati su pričvršćeni na šasiji vozila u transportnoj kutiji.



11011-01

Transportna kutija za vatrogasne aparate na šasiji vozila (položaj za vožnju)

Pre početka vožnje saznajte na kom mestu na vozilu je smešten vatrogasni aparat, tako da u slučaju opasnosti možete brzo delovati.



11012-01

Vatrogasni aparat osiguran u transportnoj kutiji

1 Pokazivač pritiska na vatrogasnom aparatu

Zabranjeno je prevoziti vatrogasne aparate koji nisu pravilno osigurani.

- ▶ Osigurajte uvek vatrogasni aparat u transportnoj kutiji.
- ▶ Zatvorite poklopac transportne kutije i osigurajte je pomoću gumenih traka i opružnog utikača.



Redovno nosite vatrogasni aparat na proveru u skladu sa propisima. Svakodnevno kontrolišite da li su vatrogasni aparati još uvek prisutni, i da li se radni pritisak nalazi u zelenom području.



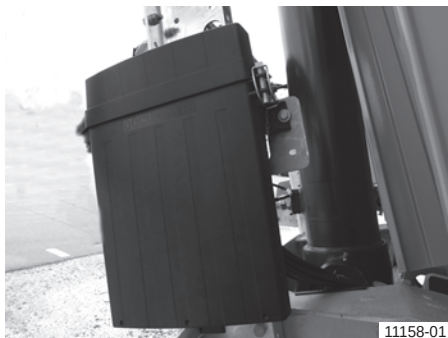
11013-01

Pokazivač pritiska na vatrogasnom aparatu

Kaseta za dokumenta*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je kasetom za dokumenta.

Kaseta za dokumenta služi za čuvanje papira o teretu. Pre početka vožnje, osigurajte poklopac transportne kutije odgovarajućim sredstvima (preklopna rascepk).

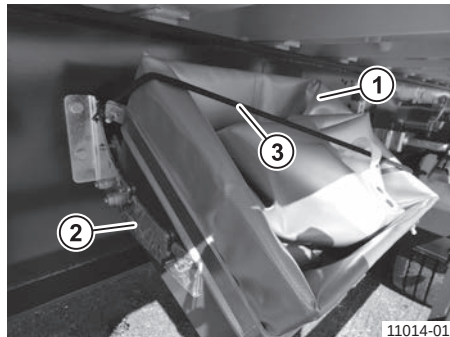


**Kaseta za dokumenta na nosaču
svetla/pneumatike**

Ispusni levak*

U zavisnosti od opreme vozila, vaša poluprikolica raspolaže ispusnim levkom. On može da bude smešten na guraču žitarica za istovar lako klizajućeg rastresitog materijala.

Parkirni položaj



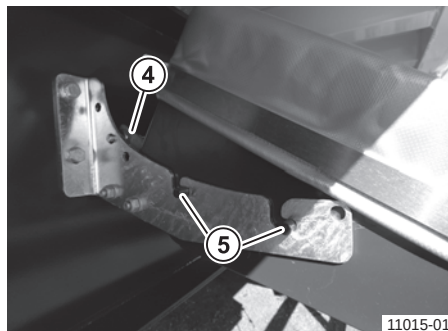
Ispusni levak u parkirnom položaju

- 1 Ispusni levak
- 2 Držač na šasiji vozila
- 3 Stezna gumica

Pre početka vožnje na javnim putevima, treba postaviti ispusni levak u parkirni položaj.

Vađenje ispusnog levka iz parkirnog položaja

- ▶ Odbravite opružni zatvarač (4) okretanjem (obostrano).
- ▷ Čivija opružnog zatvarača izlazi iz otvora sistema držača.
- ▶ Gurnite ispusni levak (1) unazad i izvadite ga iz noseće šipke (2).



Noseća šipka na šasiji vozila

- 4 Opružni zatvarač (osiguran)
- 5 Zaustavni zavrtanj (osiguran)

Postavljanje ispusnog levka u parkirni položaj

- ▶ Pustite da svi zaustavni zavrtnji (5) ispusnog levka upadnu u vodiču noseće šipke (2) na šasiji vozila.
- ▷ Kontrolišite da li su sva četiri zaustavna zavrtanja (5) čvrsto spojena sa nosećim šipkama na šasiji vozila (2).
- ▶ Zabravite opružni zatvarač na ispusnom levku u otvor sistema držača.
- ▷ Vodite računa o tome da zavrtnji opružnog zatvarača budu utvrđeni u otvoru sistema držača.
- ▶ Osigurajte ispusni meh pomoću stezne gumice (3).
- ▷ Pri tome provucite steznu gumicu (3) kroz ručicu na ispusnom mehu i bezbedno zakačite kuke stezne gumice da se ne izgube.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Ispusni levak može tokom vožnje da se oslobodi, da padne i oštetiti naredna vozila.

- ▶ Pre početka vožnje, uverite se da se ispusni levak nalazi u parkirnom položaju i da je pravilno osiguran.

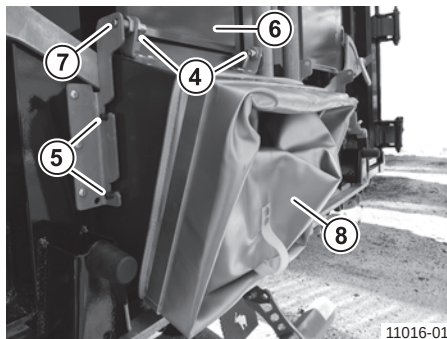
Montaža/demontaža na guraču žitarica

Za montažu ispusnog levka na guraču žitarica neophodni su držači na guraču žitarica.

Gurač žitarica je pre/tokom montaže/demontaže ispusnog levka zatvoren.



Kod postupka istovara preko gurača žitarica vodite računa o napomenama u poglavlju "KAROSERIJA" na strani 114.



Ispusni levak na guraču žitarica

- 4 Opužni zatvarač (osiguran)
- 5 Zaustavni zavrtnj
- 6 Limeni poklopac na guraču žitarica
- 7 Otvor u sistemu držača
- 8 Ispusni meh

Montaža na guraču žitarica

- ▶ Skinite steznu gumicu (3) sa ispusnog levka.
- ▶ Gurnite gornju ivicu ispusnog levka iza limenog poklopca (6) na guraču žitarica.
 - ▷ Gurač žitarica ostaje tokom montaže zatvoren.
- ▶ Pustite da zaustavni zavrtnji (5) obostrano upadnu u vođice na držaču.
 - ▷ Kontrolišite da li su sva četiri zaustavna zavrtnja (5) čvrsto spojena sa nosećim šipkama na guraču žitarica.
- ▶ Zabravite opružne zatvarače (4) u otvor sistema držača.
 - ▷ Vodite računa o tome da su zavrtnji opružnog zatvarača obostrano utvrđeni u otvorima (7) sistema držača.
- ▶ Raspakujte ispusni meh (8).

**Materijalna šteta!**

Ispusni levak može da se ošteti ako pokušate da istovarite grub rastresit materijal, ili onaj koji se ne kotrlja.

- ▶ Pomoću ispusnog levka istovarajte samo rastresit materijal koji se lako kotrlja.

4Demontaža ispusnog levka za žitarice

- ▶ Odbravite opružni zatvarač (4) okretanjem (obostrano).
 - ▷ Čivija opružnog zatvarača izlazi iz otvora (7) sistema držača.
- ▶ Gurnite ispusni levak (1) uvis iz noseće šipke.
- ▶ Izvadite ispusni levak.
- ▶ Ispraznite kompletno ispusni meh.
- ▶ Postavite ispusni levak u parkirni položaj (vidi stranu [170](#)).

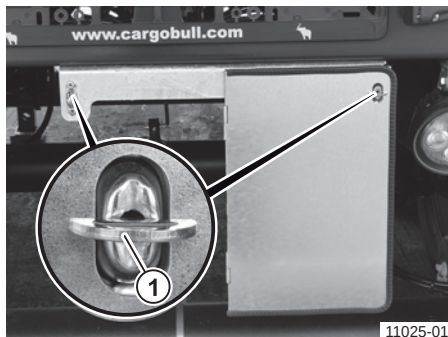
Table upozorenja i znakovi*

U zavisnosti od opreme vašeg vozila, na poluprikolici mogu da budu nameštene različite table upozorenja/znakovi.

Održavajte znakove čitkim. Odmah zamenite pokvarene/oštećene znakove i elemente pričvršćivanja.

Table upozorenja*

Table upozorenja na kiper prikolicama Schmitz Cargobull su sklopive. Pomoću obrtnog osigurača se table održavaju u potrebnom položaju.



11025-01

Tabla upozorenja, sklopljena i osigurana

1 Obrtni osigurač



Materijalna šteta!

Pre početka vožnje, proverite da li se table upozorenja nalaze u neophodnom položaju i da li su osigurane pomoću obrtnog osigurača.

- ▶ Odmah zamenite pokvarene znakove i obrtno osigurače.

Tabla upozorenja za opasan teret, sklopiva*



11024-01

Tabla upozorenja za opasan teret, rasklopljena i osigurana

Prilikom transporta opasnih materija, vodite računa o ADR direktivi i označite vaše vozilo u skladu sa time (takođe vidi "Okvir za držanje plakata*" na strani 174).

A tabla, sklopiva*

Prilikom transporta otpadnih materija, potrebno je označiti vozilo na odgovarajući način.



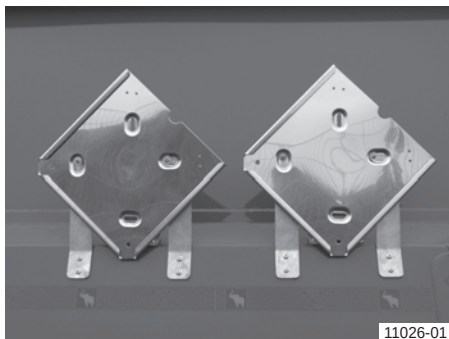
11027-01

A tabla, rasklopljena i osigurana

Okvir za držanje plakata*

U zavisnosti od opreme, na vašem vozilu namešten je okvir za držanje plakata (oznaka opasnosti) za specijalne namene.

Prilikom transporta opasnih materija vodite računa o ADR direktivi i označite vaše vozilo u skladu sa time.



Okvir za držanje plakata (oznake opasnosti)

Oznake za brzinu*

Oznake za brzinu

U zavisnosti od države odobrenja, na vašu kiper prikolicu mogu da se postave različite oznake za brzinu.

Pozadinskakamera*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica raspolaže pozadinskom kamerom.

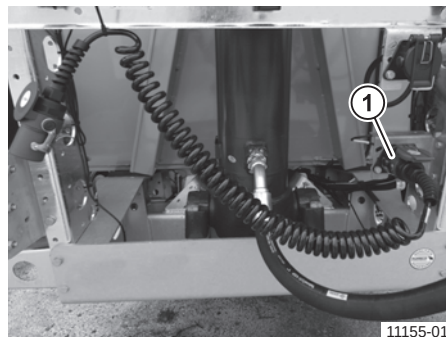
Kamera je nameštena na zadnjem kraju vozila u blizini držača registracione tablice.



Pozadinska kamera

Električni priključak kamere obavlja se preko odvojene utičnice na nosaču svetla/pneumatike. Veza sa tegljačem se uspostavlja preko kabla Wendelflex.

Prenos slike se obavlja prilikom ubacivanja u stepen za vožnju unazad preko uređaja za reprodukciju u tegljaču.



1 Odvojena utičnica na nosaču svetla/pneumatike



Više informacija o rukovanju, održavanju i nezi pozadinske kamere možete dobiti od proizvođača sistema.

Tačke za vezivanje*

Tačke za vezivanje na šasiji vozila (u zavisnosti od opreme dva do četiri para) služe za vezivanje prilikom transporta na moru.

Nemojte koristiti tačke za vezivanje kao pomoć pri manevrisanju ili za šlepanje!



Pre vezivanja na transportnim sredstvima, potrebno je parkirati prikolicu odvojeno od tegljača.

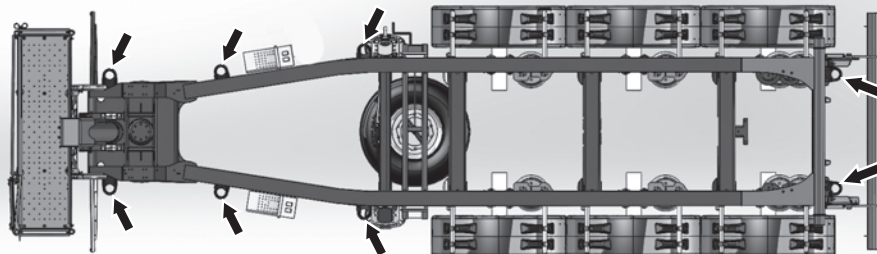


OPASNOST OD NEZGODA!

Usled naleganja u pneumatskoj amortizaciji (npr. gubitak vazduha u vazдушnim jastucima) postoji opasnost da vezivanje popusti.

- ▶ U svakom slučaju isпустite vazduh iz vazдушnih jastuka pre vezivanja!

Vozilo ne smete vezivati kada su jastuci napunjeni vazduhom.



11079-01

Položaj tačaka vezivanja na voznom postolju S.KI

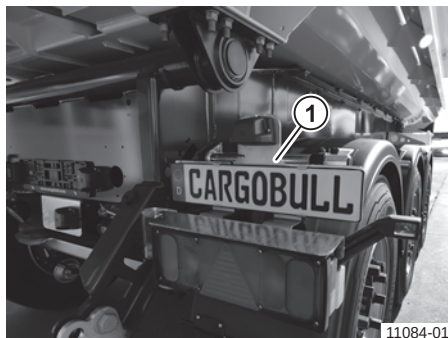


Takođe, vodite računa o napomenama pod "Transport trajektom" na strani [198](#).

Dodatni držač registarske tablice*

U zavisnosti od države, vaše vozilo raspolaže dodatnim držačem registarske tablice na voznom postolju.

Korišćenje dodatnog držača registarske tablice je propisano samo u Španiji. U svim ostalim državama je korišćenje dodatnog držača registarske tablice zabranjeno.



Dodatni držač registarske tablice

- 1 Držač registarske tablice sa osvetljenjem



Pre početka vožnje, vodite računa o tome da je tablica učvršćena u držaču!

Sastavljanje kompozicije

Prva vožnja

Usklađivanje kočnica

Manevrisanje

Elektronski kočioni sistem (EBS)

Sistem sa informacijama o prikolici*

Maksimalna brzina

Postavljanje i skidanje sa sedla

Slobodni prostori

Pneumatska amortizacija

Transport trajektom

5

Sastavljanje kompozicije

Sastavljanje kompozicije od tegljača i poluprikolice zahteva pridržavanje propisanih slobodnih prostora između tegljača i poluprikolice.

- Pridržavanje maksimalno dozvoljene dužine kompozicije.
- Pridržavanje maksimalno dozvoljenog broja osovina i osovinskih opterećenja.
- Pridržavanje slobodnog prostora između tegljača i poluprikolice (radijus zakretanja).
- Pravilno postavite i spojite napojne vodove između tegljača i poluprikolice.

Kontrolišite postavljanje napojnih vodova!



OPASNOST!

Pravilno postavite i spojite napojne vodove između tegljača i poluprikolice. Naročito vodite računa o tome da napojni vodovi:

- ▶ ne vise previše nadole.
- ▶ nemaju trenje.
- ▶ nisu prejako zategnuti (vožnja u krivini).
- ▶ nisu priklješteni.

Prva vožnja

Pre prve vožnje, upoznajte se sa svojom poluprikolicom, i pročitajte i vodite računa o uputstvu za upotrebu.

Naročito vodite računa o napomenama u poglavlju Provera pre početka vožnje i nakon završetka vožnje na strani 18.

U slučaju da imate pitanja na koja ne postoji odgovor u ovom priručniku, onda se obratite servisnom centru kompanije Schmitz Cargobull ili korisničkoj službi kompanije Schmitz Cargobull.

Kontrola navrtki točka

Putem naleganja, navrtke točka se olabavljuju tokom prvih kilometara vožnje sa novom prikolicom.

Stoga pritegnite navrtke točkova nakon 50 km vožnje propisanim obrtnim momentom.

I nakon svakog menjanja točkova potrebno je da se navrtke promenjenih točkova pravovremeno pritegnu propisanim obrtnim momentom.



OPASNOST OD NEZGODA!

Labave navrtke točka prouzrokuju otkidanje točkova, pri čemu se mogu desiti nezgode sa telesnim povredama.

- Nakon prve vožnje sa teretom, ponovo zategnite sve točkove propisanim obrtnim momentom, najkasnije posle 50 km.
- Ponovo zategnite navrtke točka propisanim obrtnim momentom nakon svake zamene točka, i posle 50 km vožnje sa propisanim obrtnim momentom.

Propisane obrtne momente za zatezanje i naknadno zatezanje navrtki točka možete naći pod "Obrtni momenti" na strani 278.

Vodite računa o napomenama proizvođača osovina.

CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km

The same applies after each subsequent tire change.
Please observe the detailed directions in our "General Operation Instructions".

Radmuttersitz nach den ersten 50 km überprüfen

Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer Allgemeinen Betriebsanleitung.

Vérifier les écrous de fixation de roue

après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.
9/2023
11081-01

Znak upozorenja "Sedište navrtke točka"

Usklađivanje kočnica

Za razliku od doboš kočnice, disk kočnica ne pokazuje osetno slabiji učinak kočenja pri preopterećenju.

Preopterećenje se pokazuje putem pregrevanih diskova kočnice, što može da dovede do posledičnih šteta na ležištu točka i na kočnicama, kao i putem prekomernog habanja površinskog sloja kočione obloge.

Da biste ravnomerno rasporedili funkciju kočenja na sve kočnice, potrebno je da obavite usklađivanje kočnica nakon prvih 2.000 do 5.000 km u natovarenom stanju.

Zbog mogućih garantnih zahteva zbog preuranog habanja, odluka se donosi tek nakon što postoje rezultati prilagođavanja vuče.

Manevrisanje

Vozite unazad samo ako ste utvrdili da niko ne može da bude u opasnosti. Ako to ne možete da utvrdite, onda je neophodno pomoćno lice za davanje instrukcije vozaču kompozicije.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kod nekontrolisane vožnje unazad postoji opasnost od prignječenja!

Pomoćno lice sme da se kreće samo u vidnom polju vozača, i ne sme da se zadržava između vozila u pokretu i prepreka koje se nalaze u pravcu kretanja vozila. Pomoćna lica tokom davanja instrukcija ne smeju da obavljaju druge delatnosti.

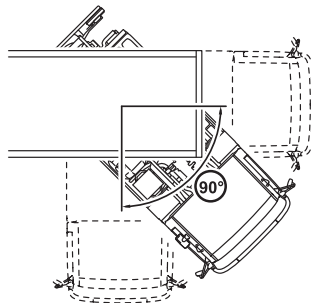
Vozila smeju da se stavljaju u pokret od strane drugih vozila samo ako su bezbedno međusobno povezana. Zabranjeno je korišćenje labavih predmeta (npr. klipove ili šipke) za guranje.



Materijalna šteta!

Prilikom manevrisanja, kod prevelikog ugla savijanja može doći do oštećenja.

► Ne smete prekoračiti ugao savijanja od 90°.



10240-01

Maksimalni ugao savijanja je 90 °

Elektronski kočioni sistem (EBS)

Elektronski kočioni sistem (EBS) je kočioni sistem sa elektronskom regulacijom, koji je opremljen automatskim sprečavanjem blokade točkova (ABV/ABS) i automatskom regulacijom kočionog pritiska u zavisnosti od opterećenja (ALB).

Vozila starije generacije ili specifična vozila za određene kupce mogu još uvek biti opremljena ABS sistemom:

- EBS sistem možete prepoznati na 7-polnoj utičnici.
- ABS sistem možete prepoznati na 5-polnoj utičnici.

Odobrene utične konekcije

Za funkcionisanje EBS sistema, poluprikolica sme da bude vučena od strane tegljača sa EBS-om koji je opremljen sledećim utičnim konekcijama:

- Proširena ISO 7638-1996 utična konekcija (ABS + CAN), 7-polna, 24 V, na tegljačima sa vodovima za CAN podatke (tegljači sa EBS-om).

- ISO 7638-1985 utična konekcija, 5-polna, 24 V, ne tegljačima bez vodova za CAN podatke (tegljači bez EBS-a, sa ABS utičnom konekcijom).



OPASNOST OD NEZGODA!

Bez EBS-a, poluprikolica prekomerno koči, što može dovesti do nezgode usled bočnog zanošenja.

- ▶ Uvek spojite EBS utičnu konekciju između tegljača i poluprikolice.
- ▶ Spojite samo odobrene utične konekcije.
- ▶ Za vuču poluprikolica sa Trailer-EBS sistemom koristite samo tegljače koji poseduju utičnu konekciju prema ISO 7638.

U slučaju kratke vožnje bez EBS utične konekcije ili u slučaju prekida kabla, na snagu stupa zaštitna funkcija. U tom slučaju se EBS funkcija napaja preko napona stop svetla, pri čemu su osigurane funkcije automatske regulacije kočionog pritiska zavisno od opterećenja (ALB) i automatskog sprečavanja blokade točkova (ABV).

Uzmite u obzir da se ovde radi samo o čistom rešenju u slučaju nužde. Ova funkcija nije pogodna za normalan režim vožnje.



OPASNOST OD NEZGODA!

Trailer-EBS ne predstavlja sistem koji može da stavi van snage fizičke zakone! On optimizuje postupke kočenja poluprikolice u okviru fizičkih granica, što u slučajevima nužde može doprineti sprečavanju nezgoda.

- ▶ Nemojte sebi dozvoliti da vam ova funkcija stvori osećaj da možete brže i riskantnije voziti!

Program stabilnosti

Program stabilnosti (dinamike vožnje) je sastavni deo Trailer-EBS sistema, i standardno se ugrađuje u sve poluprikolice Schmitz Cargobull. Ova funkcija ciljanim kočenjem vraća poluprikolicu u stabilan položaj u kritičnim situacijama vožnje, kao na primer u slučaju manevra izbegavanja ili prebrzog ulaska u krivinu.

Program stabilnosti može u mnogim opasnim situacijama da spreči prevrtanje poluprikolice, ukoliko postupak stabilizovanja protiče u granicama fizike. Ali i ovde važi:

Program stabilnosti ne stavlja nikakve prirodne zakone van snage!

Program stabilnosti iskorišćava mogućnosti date od strane prirode.

Ako prekoračite te granice, onda i program stabilnosti nije više u stanju da spreči prevrtanje poluprikolice.



OPASNOST OD NEZGODA!

Program stabilnosti nije sistem koji može da stavi van snage fizičke zakone. On stabilizuje ponašanje poluprikolice u vožnji u okviru fizičkih granica, što u slučajevima nužde može doprineti sprečavanju nezgoda.

- Nemojte sebi dozvoliti da vam ova funkcija stvori osećaj da možete brže i riskantnije voziti!



Program stabilnosti Trailer-EBS sistema radi potpuno nezavisno od vrste, tipa i opreme tegljača.

Indikatori upozorenja

U tegljaču su ugrađeni indikatori upozorenja, koji vam prikazuju status i smetnje na Trailer-EBS sistemu.

Tokom vožnje, crveni indikator upozorenja ne sme konstantno da svetli.

Uklonite što je hitnije greške na EBS sistemu u ovlašćenom servisu.

Indikator opterećenja osovine

Trailer-EBS sistem nudi mogućnost obračunavanja osovinskih opterećenja prikolicе na osnovu pritiska vazdušnih jastuka.

Ako to podržava vučno vozilo, moguće je da se osovinsko opterećenje prikaže u kabini vozača.

Sistem sa informacijama o prikolici*

U zavisnosti od opreme, na vašoj polu-prikolici može da bude ugrađen sistem sa informacijama o prikolici, koji nudi brzi pristup sledećim informacijama:

- Ukupna pređena kilometraža
- Dnevna kilometraža
- Osovinska opterećenja
- Indikator habanja kočione obloge (ako je dodatno montiran senzor)
- EBS dijagnostika grešaka

WABCO® SmartBoard*



11259-01

Upravljački uređaj WABCO® SmartBoard

Upravljački uređaj WABCO® SmartBoard montiran je na ramu voznog postolja, u blizini upravljačke konzole (vidi Upravljački uređaj "informacije o prikolici"* na strani 30).

Upravljački uređaj WABCO® SmartBoard vam omogućava da bilo kada opozovete aktuelne informacije o stanju poluprikolice direktno na vozilu, kao i da rukujete funkcijama voznog postolja. U osnovnoj verziji, upravljački uređaj WABCO® SmartBoard raspolaže funkcijom indikatora opterećenja osovine, kao i brojačem kilometraže.

Uređaj raspolaže sopstvenim električnim napajanjem (baterija), tako da podaci ostaju sačuvani i u svako doba dostupni, čak i kada je prikolica otkačena od tegljača.

Funkcije upravljačkog uređaja WABCO® SmartBoard



Za korišćenje upravljačkog uređaja WABCO® SmartBoards pogledajte uputstvo za upotrebu proizvođača sistema!

U zavisnosti od konfiguracije Vašeg vozila, sledeće funkcije se mogu prikazati ili kontrolisati pomoću uređaja SmartBoard:

- ECAS-pneumatska amortizacija
- Indikator opterećenja osovine
- Bounce Control
- Habanje obloga kočnice
- Deaktiviranje kočnice
- Dužina prikolice
- Memorija dijagnostike
- Elektronska parking kočnica
- Upravljanje podiznom osovinom
- OptiTurn



11260-01

Upravljački uređaj "informacije o prikolici"

- 1 WABCO® SmartBoard
- 2 KNORR® Trailer Informations Modul

- Pomoć pri polasku
- OptiLoad
- Brojač kilometara
- SafeStart
- Automatska upravljačka osovina
- Nagib vozila
- Kočnica za održavanje konstantne brzine
- OptiTire

U odgovarajućim tegljačima može opcionalno da se priključi daljinski upravljač.

Kod rukovanja upravljačkim uređajem WABCO® SmartBoard, vodite računa o uputstvu za upotrebu proizvođača sistema, kao i napomenama za korišćenje u poglavlju "Rukovanje podvozjem" na strani 43.

Uključivanje/isključivanje

Kontakt brava UKLJUČENA

Ekran se automatski uključuje, svi konfigurisani meniji su dostupni.

Kontakt brava ISKLJUČENA

Ekran je isključen. Dugim pritiskom na bilo koji taster (> 2 sekunde) uključuje se ekran.

Navigacija

Taster	Funkcija
 11261-01	Pritisnite ovo dugme da biste se kretali kroz različite stranice glavnog menija
 11262-01	<u>Glavni meni:</u> Pritisnite ovo dugme za povratak na prvu stranicu glavnog menija. <u>Podmeni:</u> Pritisnite ovo dugme za povratak na sledeći viši nivo menija. Pritisnite i držite ovo dugme dve sekunde da biste se vratili na poslednju pregledanu stranicu glavnog menija.

Prikaz elemenata menija se obavlja prema ugrađenim i parametrisovanim sistemima.

Prikazane informacije i poruke odgovaraju situaciji poslednjeg ili trenutnog režima vožnje.



Ovde navedeni meniji i simboli služe kao primer, i nisu kompletni.



Zamena baterije sme da se obavlja samo u ovlašćenom servisu.



Više informacija možete dobiti kod proizvođača sistema:
www.wabco-auto.com

KNORR® Trailer Informations Modul*



Upravljački uređaj KNORR® Trailer Informations Modul (TIM)

Upravljački uređaj KNORR® Trailer Informations Modul® (TIM) montiran je na ramu voznog postolja, u blizini upravljačke konzole (vidi Upravljački uređaj "informacije o prikolici"* na strani 30).

Upravljački uređaj TIM® vam omogućava da bilo kada opozovete aktuelne informacije o stanju poluprikolice direktno na vozilu.

Uređaj raspolaže sopstvenim napajanjem (baterija), tako da podaci ostaju sačuvani i u svako doba dostupni, odnosno čak i kada je prikolica otkačena od tegljača. Zamena baterije sme da se izvodi samo u ovlašćenom servisu.

Moguće opcije sa upravljačkim uređajem KNORR® Trailer Informations Modul

- Indikator habanja kočione obloge
- Kilometraža poluprikolice
- Status punjenja poluprikolice

Kontakt brava UKLJUČENA

Ekran se automatski uključuje, svi konfigurisani meniji su dostupni.

Kontakt brava ISKLJUČENA

Ekran je isključen. Pritiskom na taster na jednu sekundu uključuje se ekran.



Tačke menija koje su zelene nisu na raspolaganju u modusu rada sa baterijom.

Komandni tasteri

Taster	Funkcija
 11043-01	Pomera kursor naniže. Kratkim pritiskom za jedan korak, dužim pritiskom na kraj menija.
 11044-01	Pomera kursor naviše. Kratkim pritiskom za jedan korak, dužim pritiskom na kraj menija.
 11045-01	Izbor pozicije menija na kojoj stoji kursor.

Prikaz kursora u zavisnosti od funkcije

Simbol	Značenje
 11046-01	Stavka menija nema podmeni
 11047-01	Stavka menija sadrži podmeni.

Svi podaci služe isključivo za informacije!

Prikaz elemenata menija se obavlja prema ugrađenim i parametrizovanim sistemima.

Prikazane informacije i poruke odgovaraju situaciji poslednjeg ili trenutnog režima vožnje.



Zamena baterije sme da se obavlja samo u ovlašćenom servisu.

Kod rukovanja upravljačkim uređajem KNORR® Trailer Informations Moduls, vodite računa o uputstvu za upotrebu proizvođača sistema, kao i napomenama za korišćenje u poglavlju "Rukovanje podvozjem" na strani 43.



Više informacija možete dobiti od proizvođača sistema:
www.knorr-bremseCVS.com

Maksimalna brzina

Poluprikolice Schmitz Cargobull su pogodne za maksimalnu brzinu do **100 km/h**. Izuzeci su tehnička ograničenja vezana za nalog. To naročito pogađa kategoriju brzine pneumatika.

Oznaka za brzinu

Oznaka za brzinu daje maksimalno dozvoljenu brzinu pneumatika, i možete je očitati na bočnom zidu svakog pneumatika.



Pneumatik mora da ima oznaku za brzinu od najmanje J (100 km/h) ili za veću brzinu, kako bi moglo da se vozi 100 km/h. U suprotnom, potrebno je da se pridržavate maksimalne brzine prema oznaci za brzinu.

Izbor oznake za brzinu	Maksimalna dozvoljena brzina
E	70 km/h
F	80 km/h
G	90 km/h
J	100 km/h
K	110 km/h
L	120 km/h
M	130 km/h
N	140 km/h



OPASNOST OD NEZGODA!

Maksimalno dozvoljena brzina se ne sme prekoračiti, da ne biste doveli sebe i druge učesnike u saobraćaju u opasnost, i da biste sprečili oštećenje vozila.

- ▶ Vodite računa o specifičnim zakonskim ograničenjima brzine za dotičnu državu.
- ▶ Pridržavajte se maksimalno dozvoljene brzine vašeg tegljača.
- ▶ Prilikom zamene točka, odnosno pneumatika, vodite računa o napomenama u poglavlju "VOZNO POST-OLJE" na strani [68](#).

Postavljanje i skidanje sa sedla

Prilikom postavljanja na sedlo i skidanja sa sedla, zabranjeno je zadržavanje osoba u opasnom području između tegljača i poluprikolice!



OPASNOST PO ŽIVOT!

Osobe koje se nalaze u opasnom području između tegljača i poluprikolice mogu da budu prignječene ili pregažene.

- ▶ Prilikom postavljanja na sedlo ili skidanja sa sedla, držite osobe dalje od opasnog područja.
- ▶ Na blokadi spojnice vučnog vozila ne sme niko da se nalazi kod postavljanja i skidanja sa sedla.
- ▶ Eventualno neophodni pomagači moraju da održavaju dovoljno bočno rastojanje od vozila.
- ▶ Vodite računa o redosledu prilikom priključivanja glava spojnice.



OPASNOST OD NEZGODA!

U otkaćenom stanju kiper prikolica može da se prevrne prilikom utovara.

- ▶ Utovarite vozila samo u zakaćenom stanju.



Znak upozorenja "potporne dizalice"



PAŽNJA!

Prilikom postavljanja na sedlo i skidanja sa sedla vodite računa o redosledu!

- ▶ Nakon postavljanja na sedlo, prvo rasteretite potporne dizalice, pre nego što napunite pneumatsku amortizaciju.
- ▶ Pre postavljanja na nogare prvo ispuštite vazduh iz pneumatske amortizacije!

Pre postavljanja na sedlo

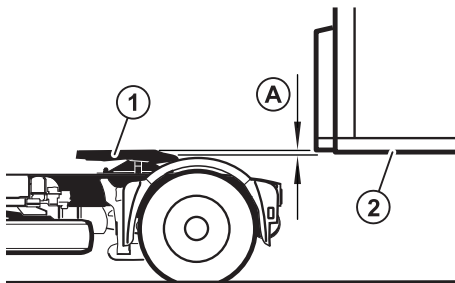
Obratite pažnju na sledeće tačke pre postavljanja na sedlo:

- Da li je stepen iskorišćenosti vučnog čepa još dozvoljen?
- Da li je dobro pričvršćen vučni čep? Da li su prisutni svi zavrtnji za pričvršćivanje.
- Da li je poluprikolica ispravno natovarena? Da li je tovar osiguran?

- Da li visina postavljanja na sedlu između tegljača i poluprikolice odgovara?
- Da li su radijus zakretanja i slobodan radijus dovoljni? (vidi stranu 195)
- Da li je aktivirana parking kočnica na poluprikolici?

Postavite poluprikolicu na sedlo samo ako su sve tačke u redu.

Postavljanje na sedlo



Razlika u visini kod postavljanja na sedlo

- A Razlika u visini oko 5 cm
 1 Površina naleganja spojnice sedla
 2 Habajući lim poluprikolice

Prilikom postavljanja na sedlo i skidanja sa sedla, zabranjeno je zadržavanje osoba u opasnom području između tegljača i poluprikolice!

- ▶ Dovezite tegljač što je moguće više u pravcu poluprikolice.

- ▶ Otvorite spojnicu sedla.

Vodite računa o uputstvu za upotrebu proizvođača!

- ▶ Podesite razliku u visini tako da habajući lim (2) leži oko 5 cm niže od površine naleganja spojnice sedla (1).

Podesite razliku u visini preko pneumatske amortizacije tegljača (vidi stranu 43) ili preko potpornih dizalica poluprikolice (vidi stranu 140).

- ▶ Vozite polako tegljač unazad dok se spojnicu sedla ne utvrdi u mestu.
- ▶ Povucite parking kočnicu tegljača (vidi stranu 35)!

Nakon postavljanja na sedlo

Preduslov:

Aktivirana je parking kočnica tegljača!

- ▶ Proverite pravilno zabravljanje spojnice sedla i osigurajte je.

Vodite računa o uputstvu za upotrebu proizvođača!

- ▷ Habajući lim mora da naleže na spojnicu sedla tako da nema nikakvog zazora.

! Ako habajući lim ne leži pravilno, ili ne možete osigurati spojnicu sedla, onda je potrebno da ponovite postupak postavljanja na sedlo!

- ▶ Priključite napojne vodove za pneumatiku, kočnice i elektriку.

Napomene u vezi sa priključivanjem napojnih vodova možete naći u poglavlju "VOZNO POSTOLJE" na strani 32.

- ▶ Priključite kabl EBS sistema.
- ▶ Vratite nogare u položaj za vožnju i osigurajte ih (vidi stranu 140).
- ▶ Postavite pneumatsku amortizaciju u položaj za vožnju (vidi stranu 43).
- ▶ Vratite klinove zaustavljače u predviđene držače i osigurajte ih (vidi stranu 146).
- ▶ Oslobodite parking kočnicu sa opružnim mehanizmom poluprikolice (vidi stranu 35).

- ▶ Kontrolišite slobodan hod napojnih vodova tako što ćete pažljivo voziti u malom krugu.
- ▶ Obavite kontrolu pre vožnje kao što je opisano pod "Provera pre početka vožnje i nakon završetka vožnje" (vidi stranu 18).

Skidanje sa sedla



OPASNOST PO ŽIVOT!

Zabranjeno je parkiranje utovarene poluprikolice na **pomoćni stajni trap i stajni trap**.

- ▶ Vodite računa o napomenama u poglavlju "Nogare" na strani 140.



Materijalna šteta!

Poluprikolica može da se ošteti ako sanduk nije kompletno spušten prilikom skidanja sa sedla.

- ▶ Skinite sa sedla tek kada je sanduk kompletno spušten i oslonjen na ram voznog postolja.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Otkaćena poluprikolica može da se prevrne usled nepovoljnog rasporeda tereta.

- ▶ Zabranjeno je skidati sa sedla poluprikolicu koja je opterećena teretom na prednjem ili zadnjem kraju.
- ▶ Skinite poluprikolicu sa sedla samo ako je utovarena tako da ne može da se prevrne.



Pre skidanja sa sedla ispuštite vazdušne jastuke poluprikolice i pomerite vučnu kombinaciju malo unapred i malo unazad. Na taj način ne mogu da nastanu štetna naprezanja u voznom postolju i na nogarama, ako se otkaćena poluprikolica spusti usled gubitka pritiska.

Odaberite prikladno mesto za parkiranje (vodoravna, ravna i stabilna podloga). Po potrebi koristite odgovarajuće stabilne podmetače za podmetanje ispod nogara. Vodite računa o tome da određene podloge (npr. asfalt) usled visokih temperatura mogu da popuste.

- ▶ Uverite se da je kiper sanduk kompletno spušten.
- ▶ Povucite parking kočnicu poluprikolice (vidi stranu 35).
- ▶ Postavite klinove zaustavljače ispod točkova na fiksni osovina poluprikolice.

! Nemojte osiguravati poluprikolicu **nikada** na točkovima podiznih ili upravljačkih osovina klinovima zaustavljačima!

Kod tegljača sa pneumatskom amortizacijom

- ▶ Podignite poluprikolicu pomoću pneumatske amortizacije tegljača i onda izvučite nogare.

Kod tegljača bez pneumatske amortizacije

- ▶ Podignite poluprikolicu pomoću hoda pod opterećenjem potpornih dizalica (vidi stranu 141).

- ▶ Odvojite napojne vodove hidraulike, pneumatike, električne i EBS utični spoj (prvo rezerva/crvena glava spojnice, onda glava spojnice za kočnicu/žuto).

Napomene u vezi sa odvajanjem napojnih vodova možete naći u poglavlju "VOZNO POSTOLJE" na strani 32.

- ▶ Skinite osiguranje i otvorite spojnicu sedla.

Vodite računa o uputstvu za upotrebu proizvođača!

- ▶ Izvucite polako i pravo tegljač ispod poluprikolice.

Slobodni prostori

Vodovi za napajanje

Kontrolišite postavljanje napojnih vodova. Vodovi za napajanje ne smeju ni previše da vise, ni da se trljaju, a ni previše da se zatežu kod vožnje u krivinama.



Materijalna šteta!

Međusobno uvijeni vodovi Wendelflex mogu da se pokidaju prilikom ekstremne vožnje u krivini.

- ▶ Pre priključivanja odvojite međusobno uvijene vodove Wendelflex.

Radius zakretanja (čeaona projekcija)

Radius zakretanja daje rastojanje od vučnog čepa prema prednjem čošku prikolice.

Ako je rastojanje od sredine spoja sedla do zadnjeg zida kabine vozača ili eventualno postojećih nadgradnih delova manje od radiusa zakretanja, onda ne smete postavljati prikolicu na sedlo. Tegljač i poluprikolica bi se dodirivali najkasnije u vožnji u krivini.

Radius zakretanja se smanjuje kada je poluprikolica nagnuta prema napred (vidi "Ugao naginjanja" na strani 196, položaj B).

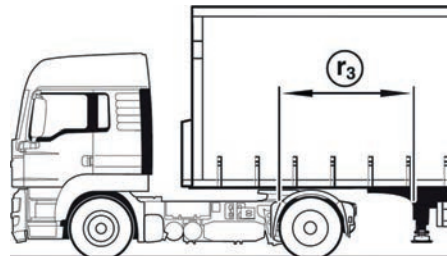
Slobodan radius



Materijalna šteta!

Zadnji kraj tegljača može da se sudari sa poluprikolicom prilikom postavljanja na sedlo ili pri vožnji u krivini. Pri tome se može veoma oštetiti tegljač, kao i poluprikolica.

- ▶ Ni u kom slučaju nemojte postavljati poluprikolicu na sedlo sa skraćenim slobodnim radiusom na troosovinske tegljače.



11082-01

r_3 slobodan radius

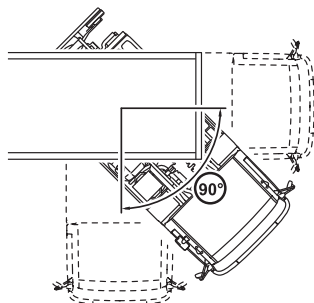
Slobodan radius (r_3) daje rastojanje od vučnog čepa do izvijanja uzdužnog nosača (ili do ugradnih delova premeštenih prema napred).

Prema ISO 1726, slobodan radius iznosi (r_3) 2.300 mm.



Kod S.KI 7.2 sa držačem rezervnog točka sa vitlom, slobodan radius (r_3) je ograničen u zavisnosti od specifikacije vozila!

Ugao savijanja



10240-01

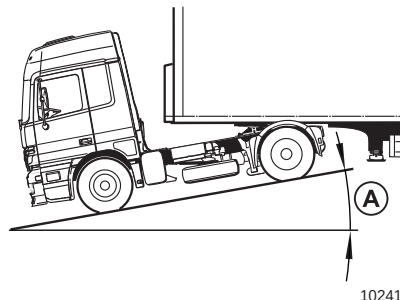
Maksimalni ugao savijanja je 90 °

**Materijalna šteta!**

Ako prekoračite maksimalni ugao savijanja, onda kidate napojne vodove.

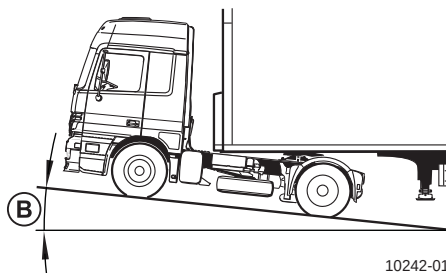
- ▶ Vodite računa o dozvoljenom uglu savijanja prilikom vožnje u krivini i manevrisanja.

Ugao naginjanja



10241-01

A Ugao naginjanja pozadi



10242-01

B Ugao naginjanja napred

**Materijalna šteta!**

Ako prekoračite maksimalni dozvoljeni ugao naginjanja, rizikujete da dođe do nastanka oštećenja na poluprikolici i vučnom vozilu.

- ▶ Vodite računa o dozvoljenom uglu naginjanja prilikom prelaska preko prepreka.
- ▶ Vrednosti se smanjuju kada je kompozicija nagnuta.

Uglovi naginjanja moraju da iznose najmanje 6° napred (B) i 7° pozadi (A) prema ISO 1726 (za dvoosovinske tegljače).

Stvarno mogući uglovi naginjanja zavise od dotičnog tegljača, i na njih utiče osovinsko rastojanje, visina postavljanja na sedlo i raspored blatobrana.

Troosovinska vučna vozila pretežno nisu u skladu sa standardom DIN ISO 1726, odnosno ISO 1726-2. Prilikom korišćenja troosovinskih tegljača, vodite posebno računa o slobodnom radijusu, kao i o slobodnom prostoru prema potpornoj dizalici i držaču rezervnog točka sa vitlom.

Pneumatska amortizacija

Napomene za vožnju

Vožnja sa spuštеноm ili podignutom poluprikolicom može prouzrokovati nezgode usled pogoršanih vozniх karakteristika i оštećenja na poluprikolici i njenom tovaru.

Obratite posebnu pažnju na položaj ventila za podizanje/spuštanje:

- Nakon prelaska na trajektu
- Nakon prilagođavanja visine
- Nakon prekida vožnje

Postavite ventil za podizanje/spuštanje uvek u položaj "VOŽNJA" pre početka vožnje.



Materijalna šteta!

Prilikom vožnje sa spuštеноm poluprikolicom možete оštetiti pneumatike i оstale delove vozila.

- U slučaju vožnje sa pokvarenom pneumatskom amortizacijom, vodite računa o tome da pneumatici ne stružu po poluprikolici.



OPASNOST OD NEZGODA!

Ako pre početka vožnje ne stavite pneumatsku amortizaciju u položaj "VOŽNJA", onda postoji opasnost od nezgode zbog pogoršaniх karakteristika vožnje, odnosno zbog zapinjanja u tunelu usled povišenog nivoа vožnje.

- Postavite ventil za podizanje/spuštanje uvek u položaj "VOŽNJA" pre početka vožnje (vidi stranu 43).



Kod vozila sa funkcijom automatskog resetovanja (vidi stranu 46), položaj za vožnju se samostalno aktivira od brzine vožnje od 16 km/h.

Vožnja sa pokvarenom pneumatskom amortizacijom

Granični odbojnik u vazdušnom jastuku omogućava vožnju do sledećeg servisa u slučaju pokvarene pneumatske amortizacije (bez vazduha u jastucima) manjom brzinom (maks. 25 km/h).



Materijalna šteta!

Prilikom vožnje sa pokvarenom pneumatskom amortizacijom, udari se, bez opružnog dejstva i dejstva prigušivanja, direktno prenose na vozno postolje i na konstrukciju. Na taj način možete оštetiti tovar i vozno postolje.

- Vozite predvidivo i sa posebnom pažnjom, naročito kod neravnina na putu i u krivinama.

Kod pneumatske amortizacije bez vazduha, kočioni sistem deluje bez obzira na stanje tovara. Dejstvo kočnica se obavlja kada je vozilo maksimalno utovareno.

Transport trajektom

Zabranjeno je vezivati poluprikolicu na palubi trajekta kada su jastuci napunjeni vazduhom. Vezivanje može da se olabavi usled sleganja pneumatske amortizacije (npr. gubitak vazduha u jastucima).

- ▶ Spustite poluprikolicu do kraja pre vezivanja.



OPASNOST OD NEZGODA!

Poluprikolica može da se oslobodi ako je vezivanje loše obavljeno, i može da prouzrokuje nezgode sa telesnim povredama.

- ▶ Kompletно ispuštite vazduh iz jastuka pneumatske amortizacije kada parkirate poluprikolicu na trajektu.
- ▶ Vežite poluprikolicu tek kada je kompletno spuštena preko pneumatske amortizacije.
- ▶ Vodite računa o propisima za vezivanje.



Aktivirajte parking kočnicu sa opružnim mehanizmom poluprikolice tek kada je poluprikolica kompletno spuštena pomoću pneumatske amortizacije. Na taj način sprečavate naprezanja u voznom postolju i u nogarama.

Praćeni transport trajektom

Kod transporta trajektom uz pratnju, poluprikolica ostaje postavljena na sedlo tegljača.

Nepraćeni transport trajektom

Kod transporta trajektom bez pratnje, poluprikolica se parkira na trajekt bez tegljača i oslanja na potporni stub.

Raspored tačaka vezivanja (Ferry Lashings)



Položaj tačaka za vezivanje možete naći u poglavlju "UGRADNI DELOVI" na strani [176](#).

Napuštanje trajekta

Pre napuštanja trajekta, dovedite pneumatsku amortizaciju poluprikolice u položaj za vožnju.

Vodite računa o napomenama u poglavlju "VOZNO POSTOLJE" pod:

- "Podizanje i spuštanje / regulacija nivoa" na strani [43](#)
- "Funkcija automatsko resetovanje*" na strani [46](#)

Korišćenje sanduka

Utovar i istovar

Osiguravanje tovara

Postupak kipovanja

Rad sa hidrauličnim poklopcem zadnje stranice*

Rad sa jednokrlnim kombinovanim vratima*

Funkcija upozorenja na bočno naginjanje*

Upotreba sa mašinom za asfaltiranje

Korišćenje sanduka

Poluprikolica sa zadnjim kiperom predviđena je za prevoz rastresitog materijala. Izuzetak je aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja sa širinom palete. Ona je dodatno pogodna za prevoz komadnog tereta.

Različiti modeli sanduka su pogodni za različite terete. Vodite računa o tabeli "Preporuke za korišćenje" na strani 201, kao i o napomenama "Transportne napomene za posebne terete" na strani 203.



Materijalna šteta!

Usled oštih ivica tereta nastaje uvećano habanje sanduka.

- Vodite računa o napomenama pod "Habanje poda sanduka" na strani 250.

Pod sanduka čelično ovalne kiper nadgradnje nije konstruisan da izdrži teret viljuškara. Zabranjena je vožnja viljuškara na čelično ovalnoj kiper nadgradnji.

Pod sanduka aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje je samo ograničeno pogodan za odobrene modele viljuškara. Pod sanduka mora da poseduje minimalnu debljinu od 7 mm, a maksimalno dozvoljeno osovinsko opterećenje viljuškara ne sme da prekorači 3,5 t. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Transport paleta" na strani 203.

Transport sledećih tereta poluprikolicom sa zadnjim kiperom je zabranjen!

- Živa stoka
- Prehrambeni proizvodi, koji spadaju pod ATP sporazum
- Teret koji se talasa
- Osobe
- Sudovi sa tečnošću
- Teret koji zbog svojih karakteristika (fizičkih, hemijskih, temperature) prouzrokuje oštećenje konstrukcije.
- Teret koji se ne može utovariti ili istovariti bez opasnosti.
- Teret koji se ne može transportovati bez opasnosti.
- Teret koji se ne može dovoljno osigurati (npr. teret u komadu).



OPASNOST PO ŽIVOT!

Neodgovarajući tereti i pogrešna upotreba sanduka prouzrokuju nepredvidljive opasnosti.

- Pre prvog utovara, saznajte koji teret odgovara vašoj kiper prikolici.
- Prevozite samo teret koji odgovara vašoj poluprikolici.

Transport opasnih dobara prema ADR-u dozvoljen je samo sa dodatnom opremom koja je za to neophodna i izdavanjem odobrenja za vozilo u skladu sa ADR deo 9. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Transport opasnih dobara" na strani 203.

Preporuke za korišćenje

■ Preporučena oblast korišćenja

Transportni teret <i>odabrani primeri</i>	Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 7.2 + 8.2	Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 9.6	Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 10.5	Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 9.6 + 10.5 širina palete	Čelična ovalna kiper nadgradnja 7.2 + 8.2 model Light	Čelična ovalna kiper nadgradnja 7.2 + 8.2	Čelična ovalna kiper nadgradnja 9.6 + 10.5	Napomene na strani
Šut						■		203
Pepeo	■	■	■	■	■	■	■	
Iskopine	■				■	■		
Goriva	■	■	■	■	■			
Drveni čips	■	■	■	■	■	■	■	
Šljunak	■				■	■		
Poljoprivredni proizvodi	■	■	■	■	■	■	■	
Mešani materijal	■				■	■		203

■ Preporučena oblast korišćenja

Transportni teret odabrani primeri		Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 7.2 + 8.2	Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 9.6	Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 10.5	Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja 9.6 + 10.5 širina palete	Čelična ovalna kiper nadgradnja 7.2 + 8.2 model Light	Čelična ovalna kiper nadgradnja 7.2 + 8.2	Čelična ovalna kiper nadgradnja 9.6 + 10.5	Napomene na strani
6	Palete				■				203
	Pesak	■				■	■		
	Kisele ili bazne supstance	■	■	■	■				203
	Staro gvožđe							■	
	Kamen						■		
	Treset	■	■	■	■	■	■	■	

Transportne napomene za posebne terete

Transport teškog štuta

Za prevoz teškog štuta preporučuje se upotreba čelične ovalne kiper nadgradnje sa podom od najmanje 6 mm i limom bočnih stranica od 5 mm, kao i hidrauličnom zadnjom stranicom (vidi "Hidraulična zadnja stranica sa funkcijom klatna*" na strani 96).

Transport mešanog materijala

Za transport mešanog materijala preporučuje se upotreba zadnje stranice sa olukom za nasipanje*.

Transport tereta koji se talasa

Pod teretom koji se talasa podrazumeva se teret koji zbog svoje konzistencije i količine tečnosti može nekontrolisano da se kreće i klizi tokom vožnje.



OPASNOST!

Zabranjen je transport "tereta koji se talasa".

Ovo uključuje, na primer:

- Blato
- Betonsku mešavinu
- Otpad iz klanice
- Leševe životinja

Transport kiselih ili baznih supstanci

Sanduci sa čeličnim podom nisu pogodni za prevoz kiselih ili baznih supstanci.



Materijalna šteta!

Transport kiselih ili baznih supstanci može prouzrokovati naprsline sanduka usled naprezanja.

- ▶ Prevozite kisele ili bazne supstance samo u odgovarajućim aluminijumskim sanducima!
- ▶ Nakon transporta temeljno očistite sanduk.

Transport opasnih dobara

Za transport opasnih dobara važe propisi ADR.

Smeju se prevoziti samo materije koje su pogodne za vozilo u pogledu materijala konstrukcije, modela zadnje stranice, modela pokrivanja, zaptivenosti, itd.

Za prevoz opasnih dobara, u zavisnosti od tereta, neophodno je odobrenje u skladu sa ADR deo 9 za vozilo. To odobrenje mora da pripremi tehnička služba.

U zavisnosti od materije koja se transportuje, neophodna je dodatna oprema regulisana putem ADR (vatrogasni aparati, table upozorenja, oznake opasnosti, itd.).

Transport paleta

Kada se koristi aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja širine palete, postoji mogućnost prevoza robe na paletama (komadna roba) uzimajući u obzir raspoloživu površinu postavljanja.

Prilikom utovara sa paletama i komadne robe, vodite računa o relevantnim propisima za osiguranje tereta.





Materijalna šteta!

Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja može da se oštetiti prilikom utovara i istovara komadne robe.

- ▶ Vožnja viljuškara po podu sanduka je dozvoljena samo ako debljina poda sanduka iznosi najmanje **7 mm**.
- ▶ Osovinsko opterećenje viljuškara ne sme da prekorači maksimalno dozvoljeno osovinsko opterećenje od **3,5 t**.

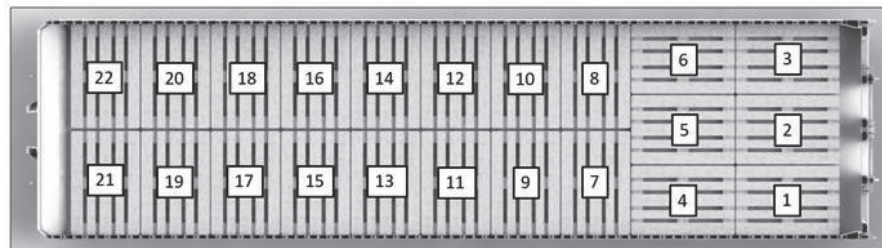


OPASNOST OD NEZGODA!

Prevrnuti teret može prilikom otvaranja sanduka da ispadne i povredi osobe.

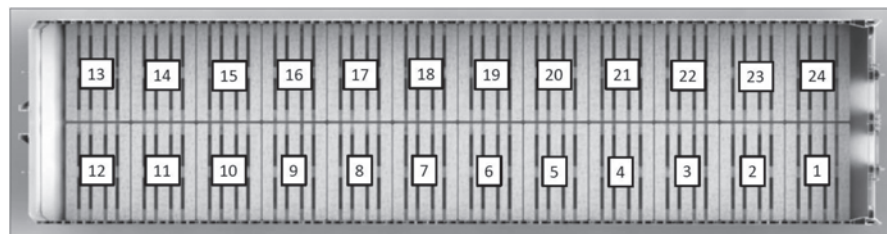
- ▶ Osigurajte poslednji red tereta pomoću zadnjeg osiguranja tereta.
- ▶ Osigurajte teret na najnižem i najvišem položaju.

Planovi utovara:



11172-01

Plan utovara aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje 9.6 sa širinom palete



11173-01

Plan utovara aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje 10.5 sa širinom palete

Utovar i istovar

Poluprikolica je vozilo za istovar tereta preko zadnje stranice.

Prilikom utovara/istovara vodite računa da niko ne dođe u opasnost od predmeta koji padaju, prevrću se ili se kotrljaju.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Tokom postupaka utovara i istovara uklonite neovlašćena lica iz područja opasnosti.

- ▶ Pobrinite se da u području opasnosti nema drugih osoba.

Vodite računa o obavezi označavanja svih delove koji štrče van okvira vozila.

Prilikom prekoračenja dozvoljenih ukupnih dimenzija (dužina, širina, visina), potrebno je voditi računa o propisima specifičnim za državu. Potrebno je pribaviti određena odobrenja za slučaj izuzetka kod ovlašćenog tela.

U slučaju rada u blizini električnih vodova koji su pod naponom ili kontaktnih mreža, potrebno je između njih i osoba, vozila, pomoćnih sredstava i tereta održavati bezbedno rastojanje od najmanje 5 m.

Takođe, vodite računa o napomenama pod "Ostale opasnosti" na strani [15](#) i pod "Sigurnost od prevrtanja" na strani [211](#).

Utovar

Pre utovara

Pre utovara vodite računa o sledećim tačkama:

- Odaberite pravilno vozilo za teret koji ćete prevoziti. Vodite računa o napomenama pod "Korišćenje sanduka" na strani [200](#).
- Uverite se da vozilo ne može da se otkotrlja, padne ili da se prevrne.
- Pre utovara rastresitog materijala kontrolišite da li je zadnja stranica kompletno zatvorena i osigurana.
- Otvorite ceradu.
- Vodite računa o jednakom pritisku u pneumaticima.

Tokom utovara

Tokom utovara je potrebno voditi računa o sledećim tačkama:

- Ne dozvolite teretu da pada sa visoke visine.
- Vodite računa o ravnomernom utovaru (napred/pozadi i desno/levo).
- Vodite računa o tome da rastresiti materijal ne štrči van granice prostora za teret.
- Nikad nemojte prekoračiti dozvoljenu ukupnu težinu. Vodite računa o tabeli "Gustina različitog rastresitog materijala" na strani [207](#).

Raspored tovara



OPASNOST OD NEZGODA!

Neravnomeran raspored tovara može uticati na ponašanje prilikom kočenja i upravljanja kompozicijom, i može prouzrokovati nezgode sa telesnim povredama.

- ▶ Utovarite poluprikolicu tako da ne prekoračite ili potkoračite osovinska i oslona opterećenja.
- ▶ Nikad nemojte prekoračiti dozvoljenu ukupnu težinu i osovinska opterećenja.
- ▶ U svim uslovima utovara (i kod delimičnog utovara) vodite računa o ravnomernom rasporedu tovara. Poluprikolica nije predviđena za tačkasta opterećenja.

Nakon utovara

Posle utovara vodite računa o sledećim tačkama:

- Kontrolišite ukupnu težinu.
- Osigurajte tovar (vidi "Osiguravanje tovara" na strani [209](#)).

- Kontrolišite da li je hidraulika, a posebno creva, neoštećena (vidi "Hidraulični priključak na kiper prikolici" na strani [85](#)).
- Oslobodite radnu platformu, istovarni levak vozila i sve nadgradne delove od rastresitog materijala.
- Kontrolišite pravilno zabavljanje zadnje stranice.

Istovar

Svaka materija ima drugačija fizička svojstva. Potrebno je voditi računa o svojstvima tovara prilikom istovara. Izaberite postupak istovara koji odgovara tovaru.

Vodite računa o napomenama pod "Postupak kipovanja" na strani [211](#).



Materijalna šteta!

Poluprikolica natovarena rastresitim materijalom predviđena je za istovar prevrtanjem (kipovanjem) njene konstrukcije.

- ▶ Zabranjen je istovar pomoću bagera.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prilikom otključavanja vrata/klapni stvara se pritisak na njih usled pritiska tovara.

- ▶ Držite slobodnim područje zakretanja vrata i klapni.
- ▶ Prilikom otvaranja klapni ili vrata nikada nemojte stajati u području njihovog zakretanja.
- ▶ Vodite računa o napomenama pod "Zabavljanje zadnje stranice" na strani [98](#).

Gustina različitog rastresitog materijala

Rastresiti materijal / transportni teret	Gustina rastresitog materijala, min ¹ [t/m ³]	Gustina rastresitog materijala, maks ¹ [t/m ³]
Otpadni materijal	1,6	1,7
Pepeo, vlažan	0,7	0,9
Pepeo, suv	0,55	0,7
Asfalt	2,1	2,1
Boksit, lomljen	1,2	1,4
Plovućac, mešani	0,7	0,7
Lignit	0,65	0,75
Koks od lignita	0,67	0,67
Briket	0,75	0,82
Ruda gvožđa	2	4
Zemlja, vlažna	1,5	1,9
Leteći pepeo, obrađen	1,2	1,6
Leteći pepeo fluidizovan	0,45	0,6

Rastresiti materijal / transportni teret	Gustina rastresitog materijala, min ¹ [t/m ³]	Gustina rastresitog materijala, maks ¹ [t/m ³]
Žitarice (osim ovsa)	0,64	0,85
Gips, lomljen	1,3	1,35
Gips, praškast	0,95	1,0
Lomljeno staklo	1,3	1,6
Granit, lomljen	1,5	1,6
Ovas	0,5	0,5
Drveni ugalj	0,2	0,4
Drveni čips, vlažan	0,6	0,9
Drveni čips, suv	0,2	0,3
Mahunarke	0,85	0,85
Kalijum	1,1	1,6
Hidrirani kreč	1	1,2
Krečnjak, lomljen	1,3	1,6

^{1.} Moguća odstupanja

Rastresiti materijal / transportni teret	Gustina rastresitog materijala, min ¹ [t/m ³]	Gustina rastresitog materijala, maks ¹ [t/m ³]
Krompir	0,75	0,75
Šljunak, vlažan	1,8	1,9
Šljunak, suv	1,4	1,5
Klinker	1,2	1,5
Koks	0,35	0,45
Veštačko đubrivo	0,8	1,2
Glina, vlažna	1,8	2
Glina, suva	1,5	1,6
Lapor	1,2	1,3
So (kamena so)	1	1,2
Pesak, vlažan	1,4	1,7

Rastresiti materijal / transportni teret	Gustina rastresitog materijala, min ¹ [t/m ³]	Gustina rastresitog materijala, maks ¹ [t/m ³]
Pesak, suv	1,3	1,4
Šljaka (visoka peć)	0,85	1,0
Blato	1	1
Kamen, lomljen	1,5	1,8
Kameni ugalj	0,75	1
Ilovača, vlažna	1,8	2
Treset	0,4	0,6
Cement, praškast	1,2	1,5
Cementni klinker	1,2	1,3
Šećerna repa	0,7	0,7

^{1.} Moguća odstupanja

Osiguravanje tovara

U zavisnosti od vrste tovara, postoji opasnost da se tokom vožnje sam tovar ili njegovi delovi oslobode usled vetra ili ostalih uticaja.

- ▶ Osigurajte vaš tovar odgovarajućim sredstvima pre početka vožnje.
- ▶ Pre početka vožnje, kontrolišite da li je zadnja stranica kompletno zatvorena i zabravljena (vidi "Zabavljanje zadnje stranice" na strani [98](#)).
- ▶ Zatvorite ceradu pre početka vožnje (vidi "Pokrivači/cerade*" na strani [125](#)).



OPASNOST OD NEZGODA!

Zabranjena je vožnja sa otvorenom i neosiguranom zadnjom stranicom u javnom saobraćaju. Zadnja stranica može da se otvori, možete izgubiti tovar i prouzrokovati nezgode u saobraćaju iza vas.

- ▶ Pre početka vožnje zaključajte sve postojeće brave na zadnjoj stranici.

Zakonski propisi

Obratite punu pažnju na osiguranje tereta. Odvojite vreme da biste vaš tovar utovarili i osigurali na bezbedan način za rad i saobraćaj.

Pravilno osiguran tovar sprečava:

- telesne povrede
- materijalne štete na tovaru
- materijalne štete na vozilu i životnoj sredini

Pravilno osiguran tovar nudi bezbednost prilikom kontrola od strane kontrolnih organa. Vodite računa o važećim propisima, standardima i direktivama za osiguranje tovara u javnom saobraćaju u zemlji odobrenja. Vodite računa o važećim propisima za sprečavanje nezgoda. Napomene kako da osigurate pojedinačne toware možete naći u VDI direktivama 2700 ff.

Za osiguranje tovara u istoj meri su odgovorni:

- vozač
- vlasnik vozila
- osoba zadužena za utovar/istovar

Osnove fizike

Tokom vožnje poluprikolice deluju sile na tovar (komadna roba) usled postupaka polaženja i kočenja, kao i promene pravca kretanja. Ako tovar (komadna roba) nije dovoljno osiguran, te sile ga dovode do njegovog, :

- klizanja
- prevrtanja
- kotrljanja
- premeštanja

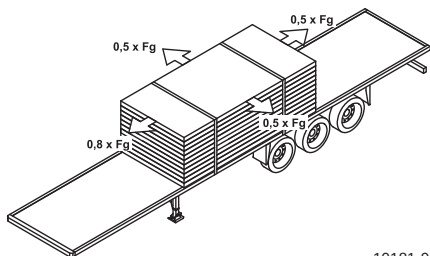
Sile od kojih se morate osigurati možete izračunati pomoću maksimalnih inercionih sila u saobraćaju. Te sile su za pojedinačne pravce kretanja date u direktivi VDI 2700.

Težina tovara pomnožena brojem u grafikonu daje inercionu silu kojom se tovar može staviti u kretanje. Prema napred je, na primer, kod tovara težine od 10 t: $0,8 \times 10 \text{ t} = 8 \text{ t}$.



Obratite pažnju da se vrednosti u grafikonu odnose na drumski saobraćaj. Vrednosti za kombinovani saobraćaj tovara, saobraćaj trajektom itd., mogu da odstupaju!

Stvarne sile osiguranja koje treba da primenjujete zavise od trenja između tovara i poda vozila, kao i od čvrstoće (odnos širine prema visini) i stabilnosti tovara.



10181-01

Maksimalne inercione sile u saobraćaju u pojedinačnim pravcima kretanja

F_g težina tovara

Postupak kipovanja



OPASNOST PO ŽIVOT!

Pre postupka kipovanja, upoznajte se sa svojom kiper prikolicom.

- ▶ Vodite računa o napomenama koje zavise od opreme u poglavlju "KAROSERIJA" pod "Zadnje stranice" na strani 92 i "Zabavljanje zadnje stranice" na strani 98!

Sigurnost od prevrtanja

Tokom postupka kipovanja, kiper prikolica može da se prevrne. Vodite računa o sledećim napomenama da biste sveli opasnost na najmanju meru.

- Kiper prikolice dužine sanduka preko 7,5 m ne smeju da se koriste za transport lepljivog tovara (npr. asfalt, zemlja ili ilovasti pesak).
- Ne prekoračujte ukupnu masu. Veća opterećenja uvećavaju opasnost od prevrtanja.
- Već prilikom utovara vodite računa o jednakom pritisku u pneumaticima na istoj strani.

- Vodite računa o ravnomernom utovaru (levo/desno i napred/pozadi).
- Prilikom postupka kipovanja vodite računa o ponašanju vetra. Od jačine vetra od 5 Bft postoji opasnost od obaranja!
- Obavljajte kipovanje samo na vodoravnoj, ravnoj i stabilnoj podlozi.
- Ispravite tegljač pre početka postupka kipovanja.
- Spustite do kraja kiper prikolicu pomoću pneumatske amortizacije pre početka kipovanja (postavite vozilo na blok).
- Prilikom postupka kipovanja, održavajte dovoljno rastojanje prema padinama (2 m) i oplatama (1 m).
- Više puta lagano otpuštajte kočnicu tokom postupka kipovanja. Nikada nemojte aktivirati do kraja pedal kočnice.
- Prilikom svlačenja rastresitog materijala ne smete vršiti nagla kočenja. Vozite veoma polako i veoma oprezno.
- Uvek temeljno očistite vaš sanduk. Pre svakog utovara, kontrolišite da li u unutrašnjosti sanduka ima ostataka rastresitog materijala. Čvrsto slepljeni

ostaci rastresitog materijala mogu da spreče ravnomerno sklizavanje kod sledećeg postupka kipovanja rastresitog materijala.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Rukovanje kiper prikolicom sme da obavlja samo upućeno osoblje.

- ▶ Pokrenite postupak kipovanja samo ako je sve u redu.
- ▶ Vežite se pre postupka kipovanja.
- ▶ Zatvorite vrata tegljača.
- ▶ Prilikom postupka kipovanja ostanite na sedištu vozača.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prilikom utovara ili istovara postoji opasnost od prevrtanja.

- ▶ Kod kiper prikolica koje su postavljene na nogare zabranjeno je obavljati utovar i istovar!



Materijalna šteta!

Utovarena i otkačena poluprikolica sa sedla može da se prevrne.

- ▶ S.KI 18 i kiper prikolice sa pomoćnim stajnim trapom nikada ne smete parkirati u utovarenom stanju.
- ▶ Nikad ne prekoračujte maksimalno dozvoljeno oslonu opterećenje stajnog trapa.
- ▶ Vodite računa o ravnomernom rasporedu tovara.
- ▶ Ni u kom slučaju ne skidajte poluprikolicu sa sedla ako tovar prekoračuje dozvoljenu težinu.

Pre postupka kipovanja

Kod postupka kipovanja neophodne su posebne mere opreza. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Sigurnost od prevrtanja" na strani [211](#).

- ▶ Parkirajte vozilo na stabilnom, ravnom tlu - bez bočnog nagiba.

Kada vozilo stoji ukoso, postoji opasnost od bočnog prevrtanja!

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica raspolaže sa "Funkcija upozorenja na bočno naginjanje*" (vidi stranu [230](#)).

- ▶ Parkirajte tegljač i prikolicu u ispravljenom stanju.

Kada je kompozicija savijena, postoji opasnost od bočnog prevrtanja.

- ▶ Uverite se da kiper prikolica ima dovoljno prostora uvis, da biste sanduk mogli da kipujete do kraja.
- ▶ Vodite računa o dovoljnom bočnom rasstojanju za slučaj bočnog prevrtanja. Uklonite lica iz područja opasnosti.
- ▶ Spustite kiper prikolicu kompletno pomoću pneumatske amortizacije (vidi "Podizanje i spuštanje / regulacija nivoa" na strani [43](#)).

▷ U međuvremenu otpustite kočnicu, da biste sprečili tenzije u pneumatskoj amortizaciji prilikom spuštanja.

- ▶ Uverite se da je kiper prikolica ravnomerno utovarena.

Kada je tovar samo na jednoj strani, postoji opasnost od bočnog prevrtanja.

- ▶ Preklopите donji zaštitni odbojnik naviše (vidi stranu [61](#)), kako biste sprečili oštećenje i taloženje rastresitog materijala.

- ▶ Otvorite ceradu.

Vodite računa o napomenama pod "Pokrivači/cerade*" na strani [125](#).

- ▶ Otvorite eventualno postojeće dodatne zatvarače na zadnjem poklopcu (u zavisnosti od opreme).

Vodite računa o napomenama pod "Dodatni stezni zatvarači*" na strani [109](#).

- ▶ Otvorite brave zadnje stranice za predviđen istovar.

Kod odbravljivanja zadnje stranice vodite računa o napomenama pod "Zabravljivanje zadnje stranice" na strani [98](#).



Kiper prikolica sa nedozvoljenim bočnim nagibom



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kod postupaka kipovanja u blizini električnih vodova savetujemo naročitu opreznost. Postoji opasnost od električnog udara.

- ▶ Držite dovoljno bezbednosno rastojanje; najmanje 5 metara.

Postupak kipovanja

Pokrenite postupak kipovanja samo ako ni vi niti druge osobe niste u opasnosti, i ako su ispunjeni svi uslovi za bezbedno kipovanje.

- ▶ Uključite pomoćni pogon tegljača.
- ▶ U kabini vozača postavite ventil za kipovanje u položaj "PODIZANJE".

Kod sanduka sa automatskim zabavljanjem zadnje stranice (pneumatski, hidraulično), ona se pre početka kipovanja automatski odbravljuje.

- ▶ U zavisnosti od opreme, u kabini tegljača svetli signalna lampica za podignut kiper sanduk.



Pod određenim uslovima nije neophodno izvlačiti cilindar za kipovanje do kraja kod rastresitog materijala koji lako sklizne, kao i kod opreme "Plastična oplata sanduka*" (vidi stranu 119).



Materijalna šteta!

Cilindar za kipovanje može da se ošteti ako se na kraju hoda podizanja koristi sa prevelikom brzinom izvlačenja.

- ▶ Pre postizanja krajnjeg graničnika, smanjite brzinu izvlačenja. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Cilindar za kipovanje" na strani 83.



PAŽNJA!

Ventil za aktiviranje funkcije kipovanja postavite u položaj "STOP" odmah nakon dostizanja krajnjeg graničnika.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Tokom postupka kipovanja mogu da se povrede osobe koje se nalaze u području opasnosti.

- ▶ Tokom postupka kipovanja osobe ne smeju da se zadržavaju u području sa rastresitim materijalom/radnom području, na tovarnoj površini, na radnoj platformi i ispod sanduka.

**Materijalna šteta!**

Vraćanjem unazad tokom postupka kipovanja možete prouzrokovati oštećenje sanduka, klapne zadnje stranice i voznog postolja.

- ▶ Nikada nemojte voziti unazad prema istovarenom tovaru sa podignutim sandukom.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Snažnim kočenjem prilikom povlačenja unapred podignutog sanduka možete oštetiti, i pod određenim uslovima otkinuti hidraulični cilindar.

- ▶ Vozite veoma polako i veoma oprezno.
- ▶ Nemojte naglo kočiti.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Kod zamrznutog ili lepljivog tereta težište može da se premesti prilikom kipovanja, i kod najmanjeg bočnog naginjanja postoji opasnost od bočnog prevrtanja.

- ▶ Tokom postupka kipovanja vodite računa o bočnom nagibu, i po potrebi prekinite postupak kipovanja.

Posle postupka kipovanja

- ▶ Pre spuštanja kiper sanduka, proverite da nema ostataka rastresitog materijala u području kuka za zabravljivanje, oluka za nasipanje i zadnje stranice.
- ▶ U kabini vozača tegljača držite ventil za aktiviranje funkcije kipovanja u položaju "SPUŠTANJE".
- ▶ Isključite pomoćni pogon, da ne biste smanjili brzinu spuštanja.
- ▶ Kompletно spustite kiper sanduk.
- ▶ Držite ventil za aktiviranje funkcije kipovanja u položaju "SPUŠTANJE" još 5-10 sekundi, kako biste bili sigurni da je kiper sanduk potpuno nalegao na ram.
- ▶ Pomerite ručicu ventila za aktiviranje funkcije kipovanja u položaj "STOP".
- ▶ Proverite da li kiper sanduk naleže na ram.
- ▶ Zatvorite i zabravite poklopac zadnje stranice/vrata.

Kod sanduka sa automatskim zabravljivanjem zadnje stranice (mehanički, pneumatski, hidraulično), ona se nakon završetka kipovanja automatski zabravljuje. Proverite da li je zadnja stranica

pravilno zaključana.

- ▶ Zatvorite eventualno postojeće dodatne zatvarače na zadnjem poklopcu (vidi "Dodatni stezni zatvarači*" na strani [109](#)).
- ▶ Preklopite donji zaštitni odbojnik naniže pre nego što krenete na javne puteve (vidi stranu [61](#)).
- ▶ Zatvorite i osigurajte ceradu pre početka vožnje. Vodite računa o napomenama pod "Pokrivači/cerade*" na strani [125](#).
- ▶ Proverite da li su sve komponente izvan prostora za teret, kao što su ram, istovarni levak vozila, donji zaštitni odbojnik, stepenice itd., oslobođene od rastresitog materijala.
- ▶ Podignite poluprikolicu pomoću pneumatske amortizacije na nivo za vožnju (vidi "Podizanje i spuštanje / regulacija nivoa" na strani [43](#)).



OPASNOST OD NEZGODA!

Ako pre početka vožnje ne stavite pneumatsku amortizaciju u položaj "VOŽNJA", onda postoji opasnost od nezgode zbog pogoršanih karakteristika vožnje, odnosno zbog zapinjanja u tunelu usled povišenog nivoa vožnje.

- ▶ Postavite ventil za podizanje/spuštanje uvek u položaj "VOŽNJA" pre početka vožnje.



Materijalna šteta!

Zabranjena je vožnja sa podignutim sandukom.

- ▶ Pre početka vožnje kompletno spustite kiper sanduk.

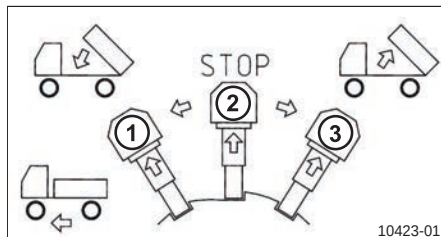
Rad sa hidrauličnim poklopcem zadnje stranice*

Opšte napomene

U zavisnosti od opreme vaša, kiper prikolica opremljena je hidrauličnom zadnjom stranicom sa funkcijom klatna (vidi stranu 96).

Funkcija hidraulične zadnje stranice je uparena sa funkcijom cilindra za kipovanje (podizanje/spuštanje sanduka).

Podizanje/spuštanje kiper sanduka se obavlja preko ventila za aktiviranje funkcije kipovanja u kabini vozača tegljača.



Primer položaja prekidača ventila za aktiviranje funkcije kipovanja u kabini vozača

- 1 Spuštanje
- 2 Zaustavljanje/vožnja
- 3 Podizanje

Aktiviranje hidraulične zadnje stranice se obavlja zajedno sa sledećim elementima:

- Pozicioni prekidač na uležištenju
- Prekidač režima rada upravljačkog uređaja
- Ventil za aktiviranje funkcije kipovanja u kabini vozača
- Taster na upravljačkom uređaju, odnosno u kabini vozača
- Električna klizna cerada*

Za početak postupka kipovanja, prvo se uspostavlja minimalni pritisak u hidrauličnom sistemu. Zbog toga se cilindar za kipovanje izvlači tek kada se postigne taj pritisak.

Otvaranje zadnje stranice obavlja se u zavisnosti od postignutog ugla kipovanja sanduka, kao i odabranog režima rada (vidi "Režimi rada" na strani 218).

Zatvaranje zadnje stranice se aktivira u os-novi preko tastera na upravljačkoj konzoli, odnosno preko tastera u kabini vozača koji je naknadno instaliran.



Schmitz Cargobull preporučuje naknadno instaliranje tastera u kabini vozača tegljača, koji upravlja "OTVARANJEM"/"ZATVARANJEM" zadnje stranice. Bez tog tastera, neophodna su dva lica za rukovanje zadnjom stranicom!



Informacije o zaključavanju hidraulične zadnje stranice možete pronaći u poglavlju "KAROSERIJA" na strani 103.

Bezbednosne napomene

Pre prvog utovara i pre prvog postupka kipovanja, upoznajte se sa kiper prikolicom. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Postupak kipovanja" na strani 211.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Kod postupaka kipovanja u blizini električnih vodova savetujemo naročitu opreznost. Postoji opasnost od električnog udara.

- ▶ Držite dovoljno bezbednosno rastojanje; najmanje 5 metara.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Tokom postupka kipovanja mogu da se povrede osobe koje se nalaze u području opasnosti.

- ▶ Pre početka kipovanja, uverite se da je neophodna funkcija unapred odabrana na prekidaču upravljačkog uređaja.
- ▶ Tokom postupka kipovanja osobe ne smeju da se zadržavaju u području sa rastresitim materijalom/radnom području, na tovarnoj površini, na radnoj platformi i ispod sanduka.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Zabranjena je vožnja sa otvorenom, neobezbeđenom zadnjom stranicom.

- ▶ Posle svakog postupka kipovanja i pre početka vožnje, kontrolišite da li su bočne kuke zadnje stranice završene u klinovima (vidi "Hidraulična brava zadnje stranice*" na strani 103).

**Materijalna šteta!**

U stanju "kipper sanduk spušten" kompletno otvorena zadnja stranica štrči oko 70 cm iznad ukupne visine kiper sanduka.

- ▶ Prilikom otvaranja zadnje stranice, kao i prilikom podizanja kiper sanduka, vodite računa o slobodnom prostoru.

**Materijalna šteta!**

Pre aktiviranja ventila za aktiviranje funkcije kipovanja u kabini vozača potrebno je otvoriti ručne pokrivace/cerade!

- ▶ Rolo cerade je potrebno kompletno otvoriti i osigurati (vidi "Rolo cerada*" na strani 125).
- ▶ Klizne cerade sa ručnim upravljanjem moraju se otvoriti najmanje 750 mm (vidi "Ručna klizna cerada*" na strani 134).

**Materijalna šteta!**

Kod radova mašinom za asfaltiranje, potrebno je koristiti funkciju klatna poklopca zadnje stranice.

- ▶ Pre početka kipovanja, uverite se da je neophodna funkcija unapred odabrana na prekidaču upravljačkog uređaja. Iznenadno i nenameravano otvaranje zadnje stranice može dovesti do sudara.

Režimi rada

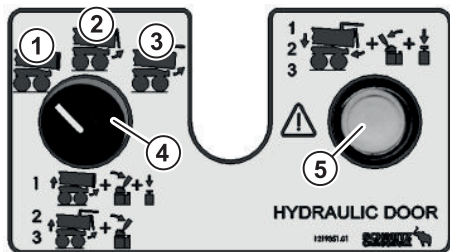
Kod hidraulične zadnje stranice sa funkcijom klatna postoje tri režima rada:

- Kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje/funkcija gurača žitarica (vidi stranu 219)
položaj prekidača 1
- Funkcija klatna (vidi stranu 220)
položaj prekidača 2
- Kompletno otvorena zadnja stranica (vidi stranu 221)
položaj prekidača 3

Izbor režima rada obavlja se preko obrtnog prekidača (4) na upravljačkom uređaju "hidraulična zadnja stranica" na voznom postolju.



U zavisnosti od izabranog režima rada i položaja ventila za aktiviranje funkcije kipovanja ("PODIZANJE" / "SPUŠTANJE"), dugme na upravljačkoj konzoli (5) kontroliše "OTVARANJE"/"ZATVARANJE" zadnje stranice.



11037-05

Upravljački uređaj "hidraulična zadnja stranica"

- 1 *Položaj prekidača 1* - "kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje/funkcija gurača žitarica"
- 2 *Položaj prekidača 2* - "funkcija klatna"
- 3 *Položaj prekidača 3* - "kompletno otvorena zadnja stranica"
- 4 Obrtni prekidač/višepozicioni prekidač za režim rada
- 5 Taster za ručno otvaranje/zatvaranje zadnje stranice sa kontrolnom lampicom



Taster (5) za ručno otvaranje/zatvaranje zadnje stranice raspolaže kontrolnom lampicom. Signalizacija kontrolne lampice zavisi od izabranog režima rada. Vodite računa o napomenama pod "Kontrolna lampica na upravljačkom uređaju" na strani 218.

Kontrolna lampica na upravljačkom uređaju

Signalizacija kontrolne lampice odvija se u zavisnosti od režima rada:

Položaj prekidača 1 - kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje/funkcija gurača žitarica

- ▶ Ako kontrolna lampica (5) zasvetli, ispunjeni su svi preduslovi za ručno **otvaranje** zadnje stranice.
 - ▷ Zadnja stranica se može otvoriti ručno pomoću tastera (5).
- ▶ Kontrolna lampica se gasi čim se prekorači brzina od 10 km/h, ili ako dođe do prekida napajanja.

- ▷ Za ponovno aktiviranje funkcije oslobađanja neophodno je kratko podizanje kiper sanduka za oko 3°.

Položaj prekidača 2 - funkcija klatna i
*Položaj prekidača 3 - **kompletno otvorena zadnja stranica***

- ▶ Ako kontrolna lampica (5) zasvetli, ispunjeni su svi preduslovi za ručno **zatvaranje** zadnje stranice.
- ▷ Sanduk je kompletno spušten, zadnja stranica je otvorena.
- ▶ Kontrolna lampica se gasi čim se prekorači brzina od 10 km/h, ili ako dođe do prekida napajanja.



Takođe obratite pažnju na informacije o pojedinačnim načinima rada na sledećim stranicama, kao i informacije u odeljku "Otvaranje / zatvaranje hidrauličnog poklopcu zadnje stranice" na strani [222](#).



PAŽNJA!

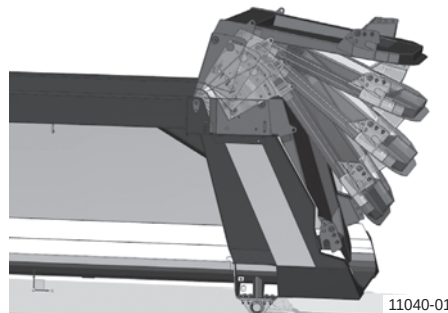
Trepćuća kontrolna lampica = greška!

- ▶ Koristeći funkciju treptanja kontrolne lampice, moguće je prepoznati grešku pomoću različitih frekvencija treptanja.
 Vodite računa o napomenama pod "Detekcija greške kada treperi kontrolna lampica" na strani [224](#).

Kontinuirano, ručno otvaranje/zatvaranje / funkcija gurača žitarica

Ovaj način rada Vam omogućava da kontinuirano ručno otvarate/zatvarate zadnju stranicu, bez obzira na ugao kipovanja.

Zadnja stranica se može kontinuirano ručno otvarati do maksimalnog položaja otvaranja.



11040-01

Kontinuirano ručno otvaranje/zatvaranje zadnje stranice

Ako je sanduk opremljen guračem žitarica*, koristite ovaj režim rada za istovar tereta preko gurača žitarica. Zadnja stranica ostaje zatvorena tokom postupka kipovanja.



Vodite računa o napomenama za korišćenje gurača žitarica na strani [114](#).

Ručno, kontinuirano otvaranje zadnje stranice*Preduslov:*

Pre korišćenja hidraulične zadnje stranice, pročitajte napomene pod "Otvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" na strani 222.

- ▶ Čim kiper sanduk dostigne ugao kipovanja od 2-3° tokom procesa kipovanja, kontrolna lampica na upravljačkom uređaju se pali, signalizirajući da se zadnja stranica može otvoriti ručno (vidi stranu 218).
- ▶ Držite ventil za aktiviranje funkcije kipovanja u položaju "PODIZANJE" i istovremeno pritisnite dugme koje je naknadno ugrađeno u kabinu vozača da biste otvorili zadnju stranicu.
 - ▷ Ako tegljač ne raspolaže dugmetom za otvaranje zadnje stranice, onda je neophodna druga osoba za aktiviranje tastera na upravljačkom uređaju.
 - ▷ Zadnja stranica se otvara sve dok se taster drži pritisnutim. Prilikom otpuštanja tastera, odmah se zaustavlja kretanje zadnje stranice.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Zadnja stranica se širom otvara velikom brzinom.

- ▶ Obezbedite da u području opasnosti nema osoba niti predmeta.

U ovom režimu rada, hidraulična zadnja stranica može da se zatvori pod bilo kojim uglom kipovanja. Da biste osigurali da je zadnja stranica pravilno zaključana, **preporučujemo zatvaranje zadnje stranice tek nakon što se potpuno spusti kiper sanduk**. Vodite računa o napomenama pod "Zatvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" na strani 223.

**Materijalna šteta!**

Ako se zadnja stranica zatvara pri prevelikom uglu kipovanja, onda postoji opasnost da se bočne kuke za zabavljanje ne zabrave.

- ▶ Podignite ponovo sanduk za 2-3°, otvorite poklopac zadnje stranice i ponovite postupak spuštanja i zatvaranja.

Funkcija klatna

Kod funkcije klatna, nakon postupka odbravlivanja zadnja stranica funkcioniše kao klasična naležuća obarajuća stranica.

Tokom postupka kipovanja, zadnja stranica se automatski podiže sa bočnih vijaka sa kukom pod nagibnim uglom od 2-3°, i otvara otvor. Zadnja stranica se potiskuje tovarom koji klizi.

Kod otvaranja zadnje stranice vodite računa o napomenama pod "Otvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" na strani 222.



10542-01

Zadnja stranica je izvučena iz kuka i malo je otvorena.



Položaj klatna kada je podignut sanduk

Kod zatvaranja zadnje stranice vodite računa o napomenama pod "Zatvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" na strani [223](#).



Zatvaranje zadnje stranice je moguće samo kada je kiper sanduk kompletno spušten.

Kompletno otvorena zadnja stranica

U ovom režimu rada, zadnja stranica se automatski otvara u maksimalni položaj otvaranja tokom postupka kipovanja pod nagibnim uglom od 2-3°.



Kipovanje sa kompletno otvorenom zadnjom stranicom

Kod otvaranja zadnje stranice vodite računa o napomenama pod "Otvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" na strani [222](#).



OPASNOST PO ŽIVOT!

Prilikom podizanja kiper sanduka se zadnja stranica kompletno otvara velikom brzinom.

- Pre podizanja kiper sanduka, uverite se da se nijedna osoba ne zadržava u području opasnosti.
- Vodite računa o dovoljnom slobodnom prostoru uvis i unazad.

Kod zatvaranja zadnje stranice vodite računa o napomenama pod "Zatvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" na strani [223](#).



Zatvaranje zadnje stranice je moguće samo kada je sanduk kompletno spušten.

Otvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice

Bezbednosne napomene

- Rukovanje hidrauličnom zadnjom stranicom sme da obavlja samo upućeno osoblje.
- Zadnja stranica se može otvoriti samo dok vozilo miruje.
- Pre istovara izaberite režim rada zadnje stranice koji odgovara opterećenju. Vodite računa o napomenama na strani 218.
- Vodite računa o napomenama za "Postupak kipovanja" na strani 211.
- Pre otvaranja zadnje stranice, kao i pri likom podizanja kiper sanduka, vodite računa o tome da ima dovoljno slobodnog prostora sa gornje i donje strane.
- Obezbedite da u području opasnosti nema osoba niti predmeta.

Preduslovi za otvaranje poklopca zadnje stranice

Sledeći uslovi moraju da budu ispunjeni da bi se osiguralo otvaranje zadnje stranice:

- Nadstrešnice/cerade kojima se može ručno upravljati potpuno su otvorene i osigurane (vidi stranu 125).

- Električne klizne cerade su uključene ili otvorene (pogledajte uputstvo za upotrebu proizvođača sistema).
- Uklučen je pomoćni pogon ili hidraulična pumpa (pogledajte uputstvo za upotrebu osnovnog vozila).
- Sanduk je podignut za 2-3°.



Materijalna šteta!

Kada je uključen pomoćni pogon, električna klizna cerada se automatski otvara za oko 750 mm.

- ▶ Pre otvaranja hidraulične zadnje stranice, proverite da li je električna klizna cerada uključena. (Vodite računa o uputstvu za upotrebu proizvođača sistema!)

Postupak otvaranja

Preduslov:

Cerade kojima se može rukovati ručno su potpuno otvorene i osigurane; uključen je pomoćni pogon ili hidraulična pumpa. (Vodite računa o napomenama proizvođača o upotrebi!)

- ▶ Na upravljačkoj jedinici odaberite režim rada koji odgovara teretu (vidi "Režimi rada" na strani 218).
 - ▷ Pridržavajte se posebnih uputstava za pojedinačne režime rada.
- ▶ Uverite se da se u području opasnosti ne nalaze osobe.
- ▶ Podignite sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja (položaj prekidača "PODIZANJE").
 - ▷ Kod opreme sa električnom kliznom ceradom*, ona se automatski otvara za oko 700 mm.
- ▶ U zavisnosti od režima rada, zadnja stranica se automatski otvara kada se postigne ugao kipovanja od oko 2-3°, ili se može otvoriti ručno pomoću upravljačke konzole.

- ▷ Pridržavajte se posebnih uputstava za pojedinačne režime rada (vidi stranu 218) kao i napomena pod "Ručno, kontinuirano otvaranje zadnje stranice" na strani 220.

Zatvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice

U zavisnosti od izabranog režima rada, kontrolna lampica na upravljačkom uređaju "Hidraulična zadnja stranica" pokazuje kada se zadnja stranica može zatvoriti (vidi "Kontrolna lampica na upravljačkom uređaju" na strani [218](#)).

Zatvaranje zadnje stranice se ručno aktivira preko tastera na upravljačkoj konzoli, odnosno preko tastera u kabini vozača koji je naknadno instaliran.

Ventil za aktiviranje funkcije kipovanja mora biti u položaju "SPUŠTANJE" tokom celog postupka zatvaranja hidraulične zadnje stranice.



Kod režima rada "Kontinuirano ručno otvaranje/zatvaranje" postoji mogućnost zatvaranja zadnje stranice pri svakom uglu kipovanja kada ventil stoji u položaju "SPUŠTANJE"!

Preporučujemo da zatvarate zadnju stranicu tek kada je sanduk kompletno spušten, da biste osigurali pravilno zabavljanje.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Opremanje hidrauličnom zadnjom stranicom ne zamenjuje dužnu pažnju.

- Pre početka vožnje, pre utovara i nakon preuzimanja vozila, uvek proverite da li je zadnja stranica pravilno zatvorena i zaključana.

Postupak zatvaranja

Preduslov:

Kiper sanduk je kompletno spušten. Kontrolna lampica na upravljačkom uređaju "hidraulična zadnja stranica" svetli (u zavisnosti od izabranog režima rada (vidi stranu [218](#))).

- Za zatvaranje zadnje stranice, držite ventil za aktiviranje funkcije kipovanja dalje u položaju "SPUŠTANJE" i istovremeno aktivirajte taster u kabini vozača koji je naknadno ugrađen, dok se zadnja stranica kompletno ne zatvori i ne zabravi.
- Ako tegljač ne raspolaže dugmetom za otvaranje zadnje stranice, onda je neophodna druga osoba za aktiviranje tastera na upravljačkom uređaju.

- Zadnja stranica se zatvara sve dok se taster drži pritisnutim. Prilikom otpuštanja tastera, odmah se zaustavlja kretanje zadnje stranice.

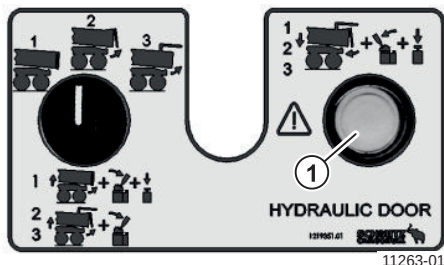
- Kontrolišite da li su bočne kuke za zabavljanje zadnje stranice zabavljene u klinovima. (Vodite računa o naponima pod "Hidraulična brava zadnje stranice*" na strani [101](#).)

- Ako kuke nisu pravilno zabavljene u klinovima, onda je potrebno ponoviti postupak zatvaranja. Otvorite zadnju stranicu i ponovite postupak zatvaranja sa potpuno spuštenim kiper sandukom.

- Zatvorite ceradu (vidi "Pokrivači/cerade*" na strani [125](#)).



Bočne kuke za zabavljanje zadnje stranice: zabavljene



Upravljački uređaj "hidraulična zadnja stranica"

- 1 Kontrolna lampica

Frekvencije treptanja kontrolne lampice

- **Mala greška**
Interval treptanja 1 sekunda
(sporo treptanje)
- **Umerena greška**
Interval treptanja 0,5 sekundi
(umereno treptanje)
- **Velika greška**
Interval treptanja 0,1 sekunda
(brzo treptanje)



U slučaju lake ili umerene greške, zadnja stranica se uglavnom može zatvoriti samo ručno pomoću dugmeta na upravljačkom uređaju sa bočne strane šasije (takođe vidi "Zatvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" na strani [223](#)). **Konsultujte se sa ovlašćenim servisom Schmitz Cargobull radi rešavanja problema pre sledećeg postupka kipovanja (vidi stranu [223](#)).**

6 Detekcija greške kada treperi kontrolna lampica

Koristeći funkciju treptanja kontrolne lampice, moguće je prepoznati grešku pomoću različitih frekvencija treptanja. Kada kontrolna lampica treperi, obratite se ovlašćenom servisu Schmitz Cargobull.

**PAŽNJA!**

Ako se proces otvaranja zadnje stranice prekine "funkcijom klatna" ili funkcijom "kompletno otvorena zadnja stranica" (vremensko ograničenje), zadnja stranica ostaje u položaju koji je dostignut.

- ▶ Podignite malo sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja.
- ▶ Kompletno spustite sanduk.
- ▶ Zaključajte zadnju stranicu (vidi stranu [223](#)).
- ▶ Zadnja stranica može ponovo da se otvori kao što je opisano pod "Otvaranje hidrauličnog poklopca zadnje stranice" (vidi stranu [222](#)).

**PAŽNJA!**

Ako dođe do velike greške, zadnja stranica ostaje u položaju koji je dostignut, i ne može se više njome upravljati.

- ▶ Kompletno spustite sanduk.
- ▶ Osigurajte vozilo odgovarajućim sredstvima.
- ▶ Obratite se ovlašćenoj mobilnoj službi za otklanjanje kvarova.

**OPASNOST!**

Zabranjena je vožnja sa otvorenom i neosiguranom zadnjom stranicom u javnom saobraćaju.

Rad sa jednokrlnim kombinovanim vratima*

U zavisnosti od opreme, vaša kiper prikolica opremljena je jednokrlnim kombinovanim vratima (vidi stranu 96).

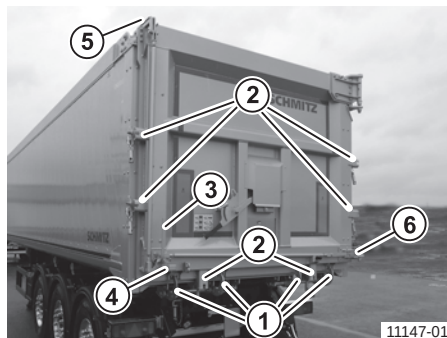
Pre puštanja u rad, upoznajte se sa svojom kiper prikolicom. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Postupak kipovanja" na strani 211.

Kod jednokrlnih vrata postoje tri režima rada:

- Funkcija gurača žitarica (vidi stranu 227)
- Funkcija klatna (vidi stranu 228)
- Funkcija vrata (vidi stranu 229)

Promena između funkcije vrata i klatna obavlja se pomoću obrtne ručice (vidi "Položaji obrtne ručice" na strani 227).

Sistem zabavljivanja



Pregled sistema zabavljivanja kod jednokrlnih kombinovanih vrata

- 1 Kuke za zabavljivanje na pneumatskoj bravi
- 2 Dodatni stezni zatvarači (3 para)
- 3 Obrtna ručica
- 4 Opružni zatvarač
- 5 Samopodesivi kotrljajni ležaj
- 6 Šarka

Zabavljivanje jednokrlnih kombinovanih vrata je kombinacija:

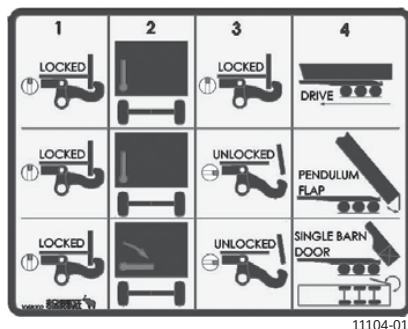
- pneumatske brave (vidi stranu 101)
- tri para dodatnih steznih zatvarača (vidi stranu 109)
- obrtne ručice (vidi stranu 227)



OPASNOST OD NEZGODA!

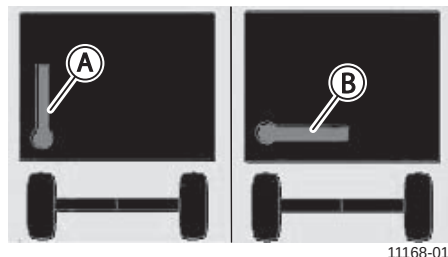
Brave mogu da se otvore prilikom utovara ili tokom vožnje, i možete izgubiti tovar.

- ▶ Pre utovara rastresitog materijala i pre početka vožnje, uvek zaboravite sve sisteme zabavljivanja zadnje stranice.
- ▶ Pre preuzimanja vozila, kontrolišite da li su svi sistemi zabavljivanja zatvoreni i osigurani.
- ▶ Vodite računa o nalepnici sa napomenama za zadnjoj stranici.



Znak sa napomenama za "jednokrlna kombinovana vrata"

Položaji obrtne ručice



Obrtna ručica za jednokrlna kombinovana vrata

- A Obrtna ručica uspravno - položaj za vožnju/funkcija gurača žitarica/funkcija klatna
- B Obrtna ručica vodoravno - funkcija vrata



Položaj obrtne ručice kod jednokrlnih kombinovanih vrata je odlučujući za izbor režima rada.

Obrtna ručica uspravno

Položaj za vožnju / funkcija gurača žitarica

- ▷ Obrtna ručica (3) se nalazi u uspravnom položaju (A) i osigurana je pomoću opružnog zatvarača (4). Kuke za zabavljanje (1) na pneumatskoj bravi (vidi stranu 101) i dodatni stezni zatvarači (2) su zatvoreni (vidi stranu 109). Samopodesivi kotrljajni ležaj (5) je zabavljen, bočna šarka (6) je odbravljena.

Funkcija klatna

- ▷ Obrtna ručica (3) se nalazi u uspravnom položaju (A) i osigurana je pomoću opružnog zatvarača (4). Samopodesivi kotrljajni ležaj (5) je zabavljen, bočna šarka (6) je odbravljena.

Obrtna ručica vodoravno

Funkcija vrata

- ▷ Obrtna ručica (3) se nalazi u vodoravnom položaju (B) i osigurana je pomoću opružnog zatvarača (4). Samopodesivi kotrljajni ležaj (5) je odbravljen, bočna šarka (6) je zabravljena.

Funkcija gurača žitarica

U slučaju istovara pomoću gurača žitarica, zadnja stranica ostaje zatvorena. Dodatni stezni zatvarači su zatvoreni (vidi stranu 109) i kuke za zabavljanje pneumatske brave su odbravljene (vidi stranu 101).



Koristite funkciju gurača žitarica samo za istovar tereta koji se lako kotrlja, a koji je pogodan za istovar preko gurača žitarica.

Podizanje kiper sanduka sa zatvorenom zadnjom stranicom*Preduslov:*

Obrtna ručica se nalazi u uspravnom položaju i pneumatska brava je zabravljena (*položaj prekidača "LOCK"*, vidi stranu 101).

- ▶ Uverite se da se u području opasnosti ne nalaze osobe.
- ▶ Podignite sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja (*položaj prekidača "PODIZANJE"*).
- ▷ Sanduk kiper se podiže, zadnja stranica ostaje zatvorena.



Za pražnjenje ostataka iz sanduka kiper, promenite u funkciju klatna ili u funkciju vrata. U svakom slučaju, spustite sanduk kiper pre nego što promenite funkciju i postupite kao što je opisano.

Spuštanje sanduka kiper sa zatvorenom zadnjom stranicom

- ▶ Spustite kompletno sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja (*položaj prekidača "SPUŠTANJE"*).

Funkcija klatna

Kod funkcije klatna, nakon postupka odbravljivanja zadnja stranica funkcioniše kao klasična naležuća obarajuća stranica. Zadnja stranica se potiskuje tovarom koji klizi.

Kipovanje sa funkcijom klatna

Polazna tačka je položaj za vožnju (obrotna ručica uspravno, dodatni stezni zatvarači i pneumatska brava zadnje stranice su zatvoreni).

- ▶ Otvorite dodatne stezne zatvarače (vidi stranu 109).
- ▶ Oslobodite "Pneumatska brava sa kukom*" (*položaj prekidača "UNLOCK"*, vidi stranu 101).
- ▶ Uverite se da se u području opasnosti ne nalaze osobe.
- ▶ Podignite sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja za oko 2°.

▷ Kuke za zabravljivanje pneumatske brave se otvaraju.

- ▶ Daljim podizanjem sanduka, teret počinje da klizi i potiskuje zadnju stranicu.

Zatvaranje zadnje stranice

- ▶ Spustite kompletno sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja.
- ▷ Kada se postigne ugao kipovanja od 2°, kuke za zabravljivanje pneumatske brave se zatvaraju i pritiskanjem kompletno zatvaraju zadnju stranicu.
- ▶ Kontrolišite da li se zadnja stranica kompletno zatvorila, i da li je osigurana pomoću kuka za zabravljivanje.
- ▶ Zatvorite sve dodatne stezne zatvarače nameštene na zadnjoj stranici (vidi stranu 109).
- ▶ Pre početka vožnje, blokirajte pneumatsku bravu zadnje stranice (*položaj prekidača "LOCK"*, vidi stranu 101).

Funkcija vrata



OPASNOST OD NEZGODA!

Nemojte sami sebe dovesti u opasnosti prilikom otvaranja zadnje stranice. Otvarajte vrata samo ako ne postoji pritisak tovara na zadnju stranicu.

- ▶ Zbog pritiska tovara, vrata se mogu nekontrolisano otvoriti. Obezbedite da u području zakretanja nema osoba niti predmeta.

Otvaranje zadnje stranice

Polazna tačka je položaj za vožnju (obratna ručica uspravno, dodatni stezni zatvarači i pneumatska brava zadnje stranice su zatvoreni).

- ▶ Otvorite opružni zatvarač (4).
- ▶ Zakrenite obrtnu ručicu (3) naniže (vodoravan položaj).
- ▷ Samopodesivi kotrljajni ležaj (5) je odbravljen, bočna šarka (6) je zabravljena.

- ▶ Osigurajte obrtnu ručicu u vodoravnom položaju pomoću opružnog zatvarača (4).
- ▶ Otvorite dodatne stezne zatvarače (vidi stranu 109).
- ▶ Oslobodite "Pneumatska brava sa kukom*" (*položaj prekidača "UNLOCK"*, vidi stranu 101).
- ▶ Uverite se da se u području opasnosti ne nalaze osobe.
- ▶ Podignite sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja za oko 2°.
- ▷ Kuke za zabavljanje pneumatske brave se otvaraju i oslobađaju zadnju stranicu.

Ako je pneumatska brava blokirana, onda ne možete otvoriti vrata zadnje stranice!

- ▶ Otvorite kompletno krilna vrata i osigurajte ih pomoću sigurnosnog lanca (vidi stranu 113).

Zatvaranje zadnje stranice

- ▶ Spustite/podignite sanduk kiperu pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja za oko 2°.

- ▷ Kuke za zabavljanje pneumatske brave ne smeju da budu zatvorene (vidi stranu 101).

- ▶ Zatvorite vrata zadnje stranice.
- ▶ Otvorite opružni zatvarač (4).
- ▶ Zakrenite obrtnu ručicu (3) u uspravan položaj i osigurajte je pomoću opružnog zatvarača (4).
- ▶ Spustite kompletno sanduk kiperu pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja.
- ▷ Kuke za zabavljanje pneumatske brave se zatvaraju i pritiskaju kompletno zadnju stranicu.

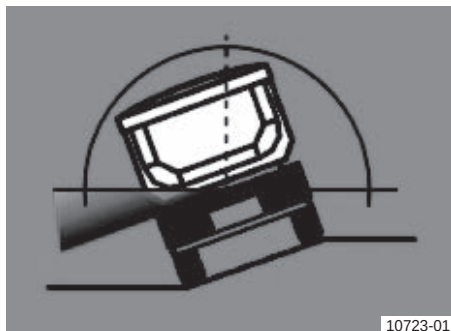
- ▶ Zatvorite sve dodatne stezne zatvarače nameštene na zadnjoj stranici (vidi stranu 109).
- ▶ Pre početka vožnje, blokirajte pneumatsku bravu zadnje stranice (*položaj prekidača "LOCK"*, vidi stranu 101).

Funkcija upozorenja na bočno naginjanje*

Kiper prikolica može da se nagne u stranu i prevrte usled neravnomernog i jednostranog utovara, ili prilikom parkiranja vozila na neravnomernoj i nestabilnoj podlozi.

Takođe, vodite računa o napomenama pod "Sigurnost od prevrtanja" na strani 211.

Vaša kiper prikolica opremljena je funkcijom upozorenja na bočno naginjanje* za pravovremenu detekciju bočnog naginjanja vozila.



Prikaz ugla bočnog naginjanja

Kod funkcije upozorenja se radi o zvučnom signalu. Ne sledi nikakva intervencija u funkciji kipovanja cilindra.

Signal upozorenja se oglašava pri bočnom nagibu od 4° u odnosu na vodoravnu ravan.

Funkcija upozorenja na bočno naginjanje* je pomoćna funkcija za operatera. Međutim, ona ne može da spreči bočno prevrtanje vozila.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Opremljenost funkcijom upozorenja na bočno naginjanje vas ne oslobađa od odgovornosti!

- ▶ Odmah prekinite postupak kipovanja čim čujete zvučni signal upozorenja.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Kada podloga nije stabilna, vozilo može da se nagne u stranu pre nego što se ogłosi signal upozorenja.

- ▶ Pažljivo posmatrajte vozilo tokom postupka kipovanja, da biste sprečili prevrtanje.



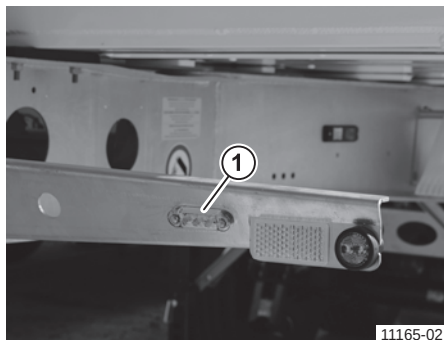
OPASNOST!

Zvučni signal upozorenja se oglašava na poluprikolici.

- ▶ Otvorite prozor i isključite radio aparat, da biste mogli da čujete zvuk upozorenja.



Za dodatno vizuelno upozorenje, na vašoj kiper prikolici mogu da budu ugrađena lampice na držaču pozicionog svetla, u zavisnosti od opreme. Prilikom prekoračenja dozvoljenog ugla naginjanja, oglašava se zvuk upozorenja i lampice na nosaču pozicionog svetla trepere (desno i levo na vozilu). Položaj na nosaču je tako odabran da su svetla dobro vidljiva na retrovizoru tegljača.



Vizuelna funkcija upozorenja na bočno naginjanje*

- 1 Lampica na nosaču pozicionog svetla (u zavisnosti od opreme)

Signal upozorenja se oglašava pre postupka kipovanja

Ako se zvučni signal upozorenja oglasi pre podizanja sanduka, onda je prekoračena granična vrednost bočnog naginjanja vaše poluprikolice.

- ▶ Parkirajte vašu poluprikolicu na ravnu i stabilnu podlogu.
- ▶ Pokrenite postupak kipovanja samo kada nema zvučnog signala funkcije upozorenja na bočno naginjanje.

Signal upozorenja se oglašava tokom postupka kipovanja

Tokom postupka kipovanja menja se ugao naginjanja kiper prikolice. Granična vrednost je prekoračena, i oglašava se zvučni signal upozorenja. Uzrok za to, na primer, može da bude neravnomeran raspored tereta ili previše meka, neravnomerna ili nestabilna podloga.

- ▶ Pažljivo spustite sanduk vaše poluprikolice. Pri tome pažljivo posmatrajte vašu poluprikolicu.
- ▶ Uverite se da je poluprikolica ravnomerno utovarena i da je parkirana na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi (ne na neravnoj i mekoj).
- ▶ Pokrenite ponovo postupak kipovanja samo kada nema zvučnog signala funkcije upozorenja na bočno naginjanje.

Upotreba sa mašinom za asfaltiranje

Za upotrebu na mašini za asfaltiranje, koristite modele kiper prikolica namenjene za upotrebu na gradilištu:

- S.KI 18 7.2
- S.KI 24 7.2
- S.KI 24 8.2

sa sledećom opremom:

- Naležuća obarajuća stranica
- maksimalna visina sanduka 1500 mm

Kada se koristi sa mašinom za asfaltiranje, asfalt se neprekidno ubacuje u mašinu za asfaltiranje. Mašina za asfaltiranje i kiper prikolica nisu direktno međusobno povezane. Pritisni valjci mašine za asfaltiranje guraju kombinaciju vozila u smeru vožnje na zadnjim točkovima napred. Tokom rada mašine za asfaltiranje, kiper prikolica održava konstantno rastojanje od mašine za asfaltiranje i njenih pritiskih valjaka. U zavisnosti od nagiba puta, vozilo se mora kočiti u tu svrhu (takođe vidi "Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine" na strani 234).

Prilikom postupka kipovanja, u mašini za asfaltiranje zadnje područje kiper sanduka upada u mašinu za asfaltiranje. Na gradilištima se mogu pronaći različiti modeli mašina za asfaltiranje puteva.

Pre upotrebe mašine za asfaltiranje, proverite da li zadnje područje kiper prikolice odgovara dotičnoj mašini za asfaltiranje.

Preduslovi za upotrebu mašine za asfaltiranje



Materijalna šteta!

Tokom postupka kipovanja, mora biti na raspolaganju dovoljno prostora kako bi se izbegli sudari sa mašinom za asfaltiranje.

- ▶ Proverite da li donji zaštitni odbojnik, točkovi, blatobrani, zavesice, zadnja svetla i držači registarskih tablica imaju potreban slobodan prostor.
- ▶ Režim rada s mašinom za asfaltiranje nije moguć sa svim modelima blatobrana!

Pre početka radova na mašini za asfaltiranje, uskladite način rada i potrebne znakove sa osobljem mašine za asfaltiranje.

Hidraulična zadnja stranica* se ne sme kompletno otvoriti dok radite na mašini za asfaltiranje. Za osoblje mašine za asfaltiranje postoji opasnost od nezgoda i opasnost od sudara sa mašinom za asfaltiranje.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Posebna pažnja je potrebna kod vozila sa hidrauličnom zadnjom stranicom*.

- ▶ Prilikom rada na mašini za asfaltiranje koristite samo "funkciju klatna" hidraulične zadnje stranice (vidi "Rad sa hidrauličnim poklopcem zadnje stranice*" na strani 216).

**PAŽNJA!**

U slučaju poluprikolica sa pneumatskim amortizacijom, automatsko spuštanje mora biti isključeno pre postupka kipovanja, u suprotnom će doći do sudara sa mašinom za asfaltiranje.

- ▶ Prilagodite nivo visine kiper prikolice prema mašini za asfaltiranje.

Postupak kipovanja u režimu rada s mašinom za asfaltiranje

Takođe vodite računa o napomenama o bezbednosti kipovanja na strani [211](#).

- ▶ Preklopite donji zaštitni odbojnik naviše (vidi stranu [61](#)).
- ▶ Preklopite zavesice naviše.
 - ▷ Zavesice pričvršćene na lance povlače se i zaključavaju preklapanjem donjeg zaštitnog odbojnika naviše.
- ▶ Isključite automatsko spuštanje.

- ▶ Napomena za kiper prikolice sa hidrauličnom zadnjom stranicom: Odberite režim rada "Funkcija klatna".

Vodite računa o napomenama pod "Rad sa hidrauličnim poklopcem zadnje stranice*" na strani [216](#)

- ▶ Proverite neophodni slobodni prostor.
- ▶ Veoma pažljivo vozeći unazad, dovezite vozilo do mašine za asfaltiranje.
- ▶ Aktivirajte kočnicu za održavanje konstantne brzine* (vidi stranu [234](#)).
- ▶ Pažljivo i polako kipužite sanduk. Vodite računa o napomenama pod "Postupak kipovanja" na strani [211](#).

**Materijalna šteta!**

Prerano uvođenje postupka kipovanja može prouzrokovati materijalnu štetu.

- ▶ Pokrenite postupak kipovanja tek neposredno na mašini za asfaltiranje.

**Materijalna šteta!**

Tokom postupka kipovanja, težina se prebacuje na zadnje osovine kiper prikolice. Vozilo se pri tom spušta.

- ▶ Ako nema dovoljno slobodnog prostora, može doći do sudara između donjeg zaštitnog odbojnika preklopljenog naviše i mašine za asfaltiranje.
- ▶ Proverite da li ima dovoljno prostora!

**Materijalna šteta!**

Kapacitet mašine za asfaltiranje je ograničen.

- ▶ Kipužite samo male količine u bunke-ru mašine za asfaltiranje.
- ▶ Obratite pažnju na uputstva osoblja mašine za asfaltiranje.

**Materijalna šteta!**

Kod vozila sa hidrauličnom zadnjom stranicom* potrebno je koristiti funkciju klatna poklopca zadnje stranice prilikom rada na mašini za asfaltiranje.

- ▶ Pre postupka kipovanja, proverite da li je odabrana funkcija "naležuća obarajuća stranica" (vidi stranu 220), i da je uključena tokom rada na mašini za asfaltiranje.
- ▶ Iznenadno i nenameravano kompletno otvaranje zadnje stranice može dovesti do sudara s mašinom za asfaltiranje.

Posle postupka kipovanja na mašini za asfaltiranje

- ▶ Vodite računa o napomenama pod "Posle postupka kipovanja" na strani 214.
- ▶ Isključite kočnicu za održavanje konstantne brzine* (vidi stranu 235).
- ▶ Pre početka vožnje proverite da li su gume, posebno na zadnjoj osovini, neoštećene.

- ▶ Proverite da li su donji zaštitni odbojnik, svetlosna oprema, blatobrani, zavesice i držači registarskih tablica neoštećeni.

- ▶ Očistite zadnje područje.

Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine

Aktiviranje kočnica za održavanje konstantne brzine razlikuje se od opreme vozila. Vodite računa o napomenama pod:

- Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine kod **konvencionalne pneumatske amortizacije** (vidi stranu 235)
- Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine kod **elektronske pneumatske amortizacije** (vidi stranu 235)

**Materijalna šteta!**

Zabranjeno je korišćenje kočnice za održavanje konstantne brzine na kiper prikolici u javnom saobraćaju.

- ▶ Isključite kočnicu za održavanje konstantne brzine pre početka vožnje.
- ▶ Kontrolišite položaj prekidača u kabini vozača.

**OPASNOST PO ŽIVOT!**

Usled dejstva kočnice za održavanje konstantne brzine uslovljenog funkcijom, vozač uvek mora da bude spreman za aktiviranje radne kočnice, da bi se sprečilo otkotrljavanje kompozicije.

- ▶ Zabranjeno je napuštanje vučnog vozila tokom upotrebe sa mašinom za asfaltiranje.

Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine kod konvencionalne pneumatske amortizacije



Materijalna šteta!

Prerano uvođenje postupka kipovanja može prouzrokovati materijalnu štetu.

- ▶ Pokrenite postupak kipovanja tek neposredno na mašini za asfaltiranje.
 - ▶ Uključite prekidač kočnice za održavanje konstantne brzine u kabini tegljača.
 - ▷ Funkcija kočenja za održavanje konstantne brzine kod konvencionalne pneumatske amortizacije deluje tek kada je sanduk malo podignut.
- Kočnica za održavanje konstantne brzine ostaje neaktivna kada je sanduk kompletno spušten.
- ▶ Podignite malo sanduk pomoću ventila za aktiviranje funkcije kipovanja da biste aktivirali kočnicu za održavanje konstantne brzine.

- ▷ Kočnica za održavanje konstantne brzine postaje aktivna, pritisak kočenja se reguliše.

Aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine kod elektronske pneumatske amortizacije

- ▶ Uključite prekidač kočnice za održavanje konstantne brzine u kabini tegljača.
 - ▷ Kočnica za održavanje konstantne brzine postaje aktivna, pritisak kočenja se reguliše.
 - ▷ Kočnica za održavanje konstantne brzine se deaktivira ako kombinacija vozila prekorači brzinu od 10 km/h. - **Kombinacija vozila se više ne koči.**

Kočnica za održavanje konstantne brzine je opet aktivna kada se brzina spusti ispod 10 km/h.



Funkcija kočnice za održavanje konstantne brzine kod elektronske pneumatske amortizacije deluje samo pri brzini od maksimalno 10 km/h.

Isključivanje kočnice za održavanje konstantne brzine

Isključivanje kočnice za održavanje konstantne brzine obavlja se ručno preko prekidača u kabini vozača.

- ▶ Aktivirajte radnu kočnicu da biste sprečili otkotrljavanje kombinacije vozila.
- ▶ Isključite prekidač za kočnicu za održavanje konstantne brzine u kabini tegljača.

**Materijalna šteta!**

Ako se prekidač u kabini tegljača ne isključi nakon korišćenja kočnice za održavanje konstantne brzine, onda ona ostaje aktivna. Međutim, delovaće tek kada su ispunjeni uslovi kao što je opisano.

- ▶ Isključite prekidač nakon korišćenja kočnice za održavanje konstantne brzine, da biste sprečili slučajno aktiviranje.

6

**Materijalna šteta!**

Vožnja sa uključenom kočnicom za održavanje konstantne brzine može dovesti do oštećenja vaše kiper prikolice.

- ▶ Pre početka vožnje, uverite se da je kočnica za održavanje konstantne brzine isključena. Kontrolišite položaj prekidača u kabini vozača.

Pretpostavke

Intervali za održavanje

Radovi na održavanju

Radovi podmazivanja

Nega namenskog vozila

Stavljanje van pogona

Pretpostavke

Pridržavajte se svih ekoloških propisa pri likom radova održavanja i popravke.

Koristite poluprikolicu samo u potpuno ispravnom stanju i to svesni sigurnosti i opasnosti. To pretpostavlja da propisno održavate i servisirate poluprikolicu. Što hitnije u ovlašćenom servisu uklonite promene nastale na poluprikolici. To se posebno odnosi na izmene koje mogu da utiču na bezbednost osoba i imovine.

Poluprikolica sa svim njenim komponentama mora redovno da se održava i po potrebi remontuje, da bi se osigurao bezbedan i ekonomičan rad. Neredovno obavljeni ili izostavljeni radovi provere, održavanja i remontovanja mogu da prouzrokuju nefunkcionalnost delova, a time i nezgode.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Radovi održavanja i popravke ispod pokretnih konstrukcija i delova vozila, koji se nalaze u podignutom ili otvorenom položaju, smeju da se obavljaju tek kada su osigurani protiv padanja ili nasilnog zatvaranja.

- Pre početka rada na održavanju ili popravke konstrukcija i delova vozila, potrebno je osigurati ih pomoću odgovarajućih sredstava.

Obavljajte redovno proveru funkcija i održavanja u propisanim intervalima i prema uputstvima.

Vodite računa i o intervalima i napomenama za proveru i održavanje isporučenih delova, kao npr. osovine, sklopa osovine, vučnog čepa ili nogara, u dotičnim pripadajućim uputstvima za upotrebu.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Vodite računa o propisima za zaštitu od nezgoda i radite bezbedno i oprezno.

- Provera funkcije i radovi popravke i održavanja su dozvoljeni samo na vozilu koje nema tovar.
- Pre radova održavanja na vozilu sa podignutim sandukom ili otvorenom zadnjom stranicom, potrebno je podignute delove podupreti prikladnim sredstvima.

Sigurnosna provera

Neka se propisane kontrole i servisni radovi obave pravovremeno u propisanim intervalima.

Lokalnim važećim zakonodavstvom su uređeni intervali za proveru sigurnosno relevantnih konstrukcionih delova poluprikolice. Ukoliko takav zakon ne postoji, onda morate sami voditi računa o tome da se poluprikolica najmanje jednom godišnje provjeri od strane ovlašćenog stručnjaka na

radnu i saobraćajnu bezbednost.

Izmene na poluprikolici

Zabranjene su izmene na delovima relevantnim za bezbednost i na onima koji podležu odobrenju, u suprotnom to može dovesti do gubitka prava na upotrebnu dozvolu.

To se, na primer, odnosi na:

- Šasiju vozila
- Točkove i pneumatike
- Osovine sa kočnicom
- Sklop pneumatske amortizacije
- Kočioni sistem sa ventilima, upravljačkim uređajima, spojnim vodovima, kočioni cilindar
- Sistem osvetljenja
- Mehaničke uređaje za povezivanje (vučni čep)
- Bočnu zaštitu
- Donji zaštitni odbojnik
- Sistem za zaštitu od prskanja
- Upravljačke uređaje i njihove kontrolne elemente

Posebno treba da izbegavate:

- zavarivanje,
- ispravljanje,
- bušenje i

■ zagrevanje

delova koji su relevantni za bezbednost i imaju obavezu odobrenja.

Elektronski upravljački uređaji

Iskopčajte elektronske upravljačke uređaje ABS/EBS, ECAS sa napajanja pre nego što obavite radove zavarivanja na delovima koji **nisu** relevantni za bezbednost.

Prekrijte plastične vodove pre nego što vršite zavarivanje, bušite ili brusite u njihovoj blizini.

Kvalifikacija osoblja

Neka vam radove servisiranja i remonovanja obavljaju samo kvalifikovane radionice, koje poseduju sve neophodne alate i neophodno znanje za obavljanje tih radova.

Schmitz Cargobull vam preporučuje da to obavite u servisnom centru Schmitz Cargobull.

Za održavanje i servisiranje poluprikolice potrebno je stručno osoblje odgovarajuće kvalifikacije. Održavanjem i servisiranjem od strane nedovoljno stručnih lica stvaraju se neprocenljivi rizici sa negativnim posledicama po ljude, poluprikolicu i životnu sredinu.

- Za održavanje i servisiranje voznog postolja potrebno je posedovanje stručnog obrazovanja za mehaničara motornih vozila, sa iskustvom u održavanju i servisiranju namenskih vozila i prikolica/nadgradnji.
- Za održavanje i servisiranje električnih konstrukcionih delova nadgradnje potrebno je stručno obrazovanje za električara.
- Za održavanje i servisiranje kočnica potrebno je stručno obrazovanje za specijalistu za kočnice.

Knjižica servisa i održavanja



Upišite sve radove na održavanju u knjižicu servisa i održavanja.

Intervali za održavanje

Potražite u tabelama kada koji postupak održavanja treba obaviti. Napomene za obavljanje možete naći na navedenim stranicama. Merodavno za rok opcije održavanja je ono što se prvo postigne: vremenski rok ili pređena kilometraža. Zato održavajte vozila sa malo pređenih kilometara nakon vremenskih intervala. U slučaju otežanih uslova korišćenja smanjite intervale.

Jednokratni radovi održavanja

Obavite sledeće stavke održavanja jednokratno posle isporuke prikolice.

Stavka održavanja	posle 50 km	posle 2.000 km	posle 5.000 km	posle 6 meseca	Napomene na strani
Navrtke točkova: pritegnuti ¹	■				
Kočni sistem: izvršiti usklađivanje kočenja vučnog voza		■			
Oslonci gibnja i stega gibnja: Proveriti i pritegnuti pravilno nasedanje ²		■			250
Navojni spojevi obrtne poluge gibnja, pričvršćenost amortizera i osovinski priključak vizuelno na tragove rđanja i pojave nasedanja		■			250
Vučni čep (king pin): Podmazivanje			■		247
Vučni čep: Provera pričvrsnih zavrtneja na zategnutost			■		247

1. To važi i za svaku zamenu točka

2. Nakon prve vožnje pod opterećenjem, najkasnije nakon 2.000 km.

Redovni radovi na održavanju

Svi delovi vozila i opreme koji se nalaze na kiper prikolici moraju uvek da budu spremni za upotrebu i bezbedni za rad. Redovno je proveravajte na funkciju, zategnutost i oštećenja.

Neka vam redovno obavljaju sledeće stavke održavanja u skladu sa navedenim intervalima.

Svakodnevno obavljajte neophodne kontrole (vidi "Provera pre početka vožnje i nakon završetka vožnje" na strani 18).

Stavka održavanja	na svakih 5.000 km ili 14 dana	na svakih 10.000 km ili svakog meseca	na svakih 30.000 km ili svakih 3 meseci	na svakih 60.000 km ili svakih 6 meseci	na svakih 120.000 km ili svakih 12 meseci	Napomene na strani
Osovine i kočnice: Provera stanja i habanje	Vodite računa o podacima proizvođača osovine i kočnice!					
Vučni čep (king pin): Podmazivanje	■					259
Navrtke točkova: proveriti pritegnutost. <i>Obratiti pažnju na obrtni momenat!</i>	■					253
Pneumatici: Vizuelna provera i provera pritiska	■					253
Pneumatici: Provera stanja i habanje	■					253
Sistem svetala: Provera delova na oštećenje	■					
Cilindar za kipovanje: Provera na curenje i zategnutost	■					249
Hidraulična creva i pneumatski spojevi, kao i priključci: Proverite označavanje, pričvršćivanje, curenje i oštećenja	■					

Stavka održavanja	na svakih 5.000 km ili 14 dana	na svakih 10.000 km ili svakog meseca	na svakih 30.000 km ili svakih 3 meseci	na svakih 60.000 km ili svakih 6 meseci	na svakih 120.000 km ili svakih 12 meseci	Napomene na strani
Kuke za zabravljivanje: Provera na zategnutost i pravilno zaključavanje	■					252
Podešavanje brave: Čišćenje i podmazivanje	■					
Pneumatski donji zaštitni odbojnik*: Čišćenje kotura i sajle, provera sajle na oštećenja	■					255
Klizna cerada*: Provera na pričvršćenost i lak hod	■					
Klizna cerada*: Provera sajle na oštećenja, provera zategnutosti sajle	■					
Termoizolacioni* SR sanduk: Kontrola podešavanja opruga zateznih traka	■					257
Vučni čep: Provera na habanje i provera pričvrtnih zavrtnjeva na zategnutost		■				247
Brava: provera svih elemenata brave zadnje stranice na bezbednu funkcionalnost, kompletnost i zategnutost		■				
Sklopivi donji zaštitni odbojnik: proverite sve komponente na bezbednu funkcionisanje, kompletnost, pričvršćenost i oštećenja		■				255
Bočna zaštita od sudara: proverite sve komponente na bezbednu funkcionisanje, kompletnost, pričvršćenost i oštećenja		■				
Nosač sanduka: Vizuelna kontrola gubitka, oštećenja i zategnutosti		■				252

Stavka održavanja	na svakih 5.000 km ili 14 dana	na svakih 10.000 km ili svakog meseca	na svakih 30.000 km ili svakih 3 meseci	na svakih 60.000 km ili svakih 6 meseci	na svakih 120.000 km ili svakih 12 meseci	Napomene na strani
Pneumatski sistem: Provera na curenje, ispuštanje vode iz rezervoara za komprimovani vazduh ¹		■				252
Ležaj za kipovanje: Provera navojnih spojeva na zategnutost, pojave naleganja i pomeranja ²		■				249
Ležaj za kipovanje: podmazivanje ²		■				260
Ležaj cilindra za kipovanje gore i dole: Kontrola zategnutosti navojnih spojeva ²		■				249
Ležaj cilindra za kipovanje gore i dole: podmazivanje ²		■				259
Samopodesivi kotrljajni ležaj zadnje stranice: čišćenje i podmazivanje ²		■				259
Samopodesivi kotrljajni ležaj zadnje stranice: Provera klinova na zategnutost i habanje ²		■				
Samopodesivi kotrljajni ležaj zadnje stranice: provera pravilnog nasedanja podesivog ležaja ²		■				251
Uležištenje sanduka: provera delova na oštećenje		■				110
Uležištenje zadnje stranice*: provera na oštećenje		■				111

Stavka održavanja	na svakih 5.000 km ili 14 dana	na svakih 10.000 km ili svakog meseca	na svakih 30.000 km ili svakih 3 meseci	na svakih 60.000 km ili svakih 6 meseci	na svakih 120.000 km ili svakih 12 meseci	Napomene na strani
Hidraulična zadnja stranica*: čišćenje i podmazivanje ²		■				261
Rolo cerada*: Provera na pričvršćenost i lak hod, provera na oštećenje		■				
Provera poda sanduka na habanje		■				250
Šavovi: provera na oštećenje			■			
Držač rezervnog točka: Provera pričvrstnih zavrtnjeva na zategnutost			■			
Pneumatici: provera na neravnomerno habanje			■			
Pneumatski donji zaštitni odbojnik*: kontrola zategnutosti sajle			■			255
Držač rezervnog točka sa vitlom*: provera sajle na habanje			■			254
Radna platforma: provera svih navojnih spojeva i steznih obujmica na pričvršćenost			■			
Upravljana prateća osovina*: podmazivanje svih mesta za podmazivanje			■			
Jednokrklina kombinovana vrata*: podmazivanje polužne brave			■			262
Šarke krilnih vrata*: podmazivanje			■			262
Vučni čep: Provera pričvrstnih zavrtnjeva na zategnutost				■		

Stavka održavanja	na svakih 5.000 km ili 14 dana	na svakih 10.000 km ili svakog meseca	na svakih 30.000 km ili svakih 3 meseci	na svakih 60.000 km ili svakih 6 meseci	na svakih 120.000 km ili svakih 12 meseci	Napomene na strani
Vučni čep: provera na habanje				■		247
Amortizeri: vizuelna kontrola curenja ulja				■		251
Navojni spojevi obrtno poluge gibnja, pričvršćenost amortizera i osovinski priključak vizuelno na tragove rđanja i pojave nasedanja				■		250
Filter voda pneumatskog sistema: čišćenje				■		
Potporne dizalice*: Podmazivanje zupčanika				■		263
Automatski mehanički podešavač: podmazivanje ³				■		263
Hidraulično ulje: zamena ⁴					■	80
Nogare: provera pravilne pričvršćenosti					■	
Potporne dizalice*: Provera vretena i navrtke vretena na habanje, podmazivanje					■	
Potporne dizalice*: propisane provere za vitla, dizalice i vučne uređaje					■	
Nadgradni delovi (svi): Provera pričvrštnih zavrtnjeva na zategnutost					■	
Držač rezervnog točka sa vitlom*: propisane provere za vitla, dizalice i vučne uređaje					■	

Stavka održavanja	na svakih 5.000 km ili 14 dana	na svakih 10.000 km ili svakog meseca	na svakih 30.000 km ili svakih 3 meseci	na svakih 60.000 km ili svakih 6 meseci	na svakih 120.000 km ili svakih 12 meseci	Napomene na strani
Oslonci gibnja i stega gibnja: Proveriti pravilno nasjedanje ³ i pritegnuti					■	250
Provera navojnih spojeva na amortizerima na pričvršćenost ³					■	
Hidraulična zadnja stranica*: Zamena membranskog akumulatora ⁵					5	258
Zakonski propisane vizuelne provere					■	

1. Prilikom korišćenja na temperaturama ispod 0°C potrebno je nedeljno uklanjati kondenzat.
2. Kod težih uslova upotrebe (npr. upotreba van puteva; jako zaprljanje, ekstremni vremenski uticaji) po potrebi češće.
3. Kod težih uslova upotrebe (npr. upotreba van puteva; otežano kočiono dejstvo) po potrebi češće.
4. Kod većih opterećenja po potrebi češće. Obratite pažnju na uputstva proizvođača tegljača!
5. Na svaka 24 meseca! Vodite računa o napomenama na navedenoj stranici.

Radovi na održavanju

Neka servisne radove i radove održavanja obavljaju samo stručna lica u kvalifikovanim stručnim servisima.

Obavite pravovremeno propisane provere i radove servisiranja prema propisanim intervalima (vidi "Intervali za održavanje" na strani 240).

Za dokumentovanje obavljenih provera služi knjižica servisa i održavanja, koja je osnova za moguće zahteve na garanciju.

Zavrtnji i navrtke

Redovno proveravajte da li su svi zavrtnji i navrtke zategnuti.

Svi momenti zatezanja koji nisu navedeni pod **"TEHNIČKI PODACI"** (strana 278) mogu se dobiti od kompanije Schmitz Cargobull.



PAŽNJA!

Prilikom obnavljanja navojnih spojeva proverite da li su veličina i klasa zavrtnja tačni.

Vučni čep (king pin)

Prilikom rukovanja sedlastimspojnicama, tegljačem i vučnim čepom (king pin), važe relevantne zaštitne odredbe za dotičnu državu.

Pridržavajte se odgovarajućih bezbednosnih napomena u uputstvu za upotrebu tegljača.

Vučni čep je deo koji podleže odobrenju i podleže visokim zahtevima za bezbednost. On predstavlja spoj između tegljača i poluprikolice.

Vučni čep zajedno sa prihvatnim sedlom i pričvršnim zavrtnjima je deo koji podleže odobrenju. Smeju se koristiti samo vučni čepovi koji odgovaraju prihvatnom sedlu. Za pričvršćivanje vučnog čepa smeju se koristiti samo pričvrtni zavrtnji odobreni od strane proizvođača.

Bilo kakve izmene isključuju zahteve na garanciju i prouzrokuju gašenje odobrenja za upotrebu.

Oznaka ispitivanja na homologaciji i dozvoljena D vrednost king pina su uneti na čeonu stranu donjeg pojasa king pina.

Koristite samo vučni čep koji je utvrđen u odobrenju za upotrebu i koji je ugrađen prilikom prve registracije.



U slučaju pitanja u vezi nedostataka koji se odnose na vučni čep pitajte proizvođača ili ovlašćenu radionicu. Kod održavanja i zamene vodite računa o podacima proizvođača.



Materijalna šteta!

Redovno podmazivanje je uslov za vek trajanja vučnog čepa i spojnice sedla.

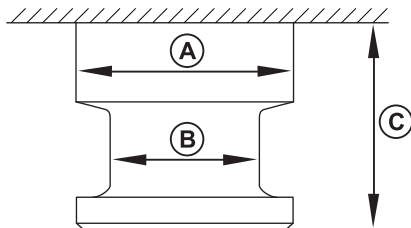
► Vršite podmazivanje vučnog čepa prema intervalima iz tabele za održavanje.



OPASNOST OD NEZGODA!

Zamenite vučni čep u slučaju jake istrošenosti, kao i prilikom vidljivog nastajanja žlebova.

- Koristite samo vučni čep koji je utvrđen u odobrenju za upotrebu i koji je ugrađen prilikom prve registracije.



10302-01

Dimenzije vučnog čepa

		50 (2")	90 (3,5")
A	Novo stanje	73 mm	114 mm
	Granična vrednost	71 mm	112 mm
B	Novo stanje	50,8 mm	89 mm
	Granična vrednost	49 mm	86 mm
C	Minimalno	82,5 mm	72 mm
	Maksimalno	84 mm	74 mm

Dimenzije novog i granične vrednosti istrošenog vučnog čepa



OPASNOST OD NEZGODA!

Korišćenje vučnog čepa koji ima prečnik ispod granične vrednosti (granica habanja) može prouzrokovati samostalno otkaćivanje poluprikolice od sedla tokom vožnje.

- Redovno proveravajte prečnik.
- Zamenite vučni čep ako ima duboke žlebove, najkasnije prilikom postizanja granice habanja.

- Podmažite vučni čep u skladu sa navedenim intervalima u tabelama za održavanje. Preporučena pogonska sredstva možete naći na strani [279](#).
- Kontrolišite montažnu ploču, king pin i pričvrzne elemente na funkciju, habanje i oštećenja (na primer naprsline) u skladu sa navedenim intervalima u tabeli za održavanje.
- Zategnite ponovo pričvrzne zavrtnje predviđenim obrtnim momentom (vidi "Obrtni momenti" na strani [278](#)).
- Zamenite vučni čep u slučaju jake istrošenosti ili oštećenja. Vodite računa o graničnim vrednostima.
 - ▷ Koristite samo vučni čep koji je unet u odobrenje za upotrebu. Vodite računa o propisima proizvođača za ugradnju!
 - ▷ Prilikom zamene vučnog čepa uvek obnovite i pričvrzne zavrtnje. Koristite isključivo odobrene delove koji su označeni oznakom odobrenja.

**OPASNOST OD NEZGODA!**

Kada se postigne granica habanja, potrebno je zameniti vučni čep.

- ▶ Koristite samo vučni čep koji je utvrđen u odobrenju za upotrebu i koji je ugrađen prilikom prve registracije.
- ▶ Koristite samo odobrene i označene delove
- ▶ Nakon zamene vučnog čepa, ponovo podesite završavanje sedlaste spojnice.

**PAŽNJA!**

Habanje vučnog čepa ne sme da se kompenzuje naknadnim podešavanjem sedlaste spojnice!

Cilindar za kipovanje

Cilindar za kipovanje je deo kiper prikolice koji trpi velika opterećenja i podleže posebnim propisima za održavanje.

- ▶ Redovno proveravajte cilindar za kipovanje na oštećenja, žlebove i curenja.
- ▶ Odmah remontujte ili zamenite cilindar za kipovanje u ovlašćenoj radionici ako curi i ako je oštećen.
- ▶ Redovno proveravajte zategnutost navojnih spojeva na ležajevima u ramu (dole) i na čeonj strani (gore).
- ▶ Takođe vodite računa o napomenama u poglavlju "KAROSERIJA" na strani 83.

**Ekološka šteta!**

Ulje koje curi oštećuje životnu sredinu!

- ▶ Sakupite ulje koje curi u odgovarajuće posude i zbrinite ga na ekološki način.

**Materijalna šteta!**

Hidraulično ulje podleže procesu starenja, i time se menjaju njegova svojstva.

- ▶ Da biste sprečili oštećenja na hidrauličnom sistemu i na pumpi, menjajte hidraulično ulje najmanje jednom godišnje, a prilikom većeg opterećenja po potrebi češće.

Ležaj za kipovanje

Ležajevi za kipovanje i njihovo pričvršćivanje na sanduku su delovi koji podležu velikim opterećenjima na kiper prikolici.

Mesečno proverite navojne spojeve ležajeva za kipovanje na zategnutost, pojave nasledanja i pomeranja.

Postupak kipovanja je zabranjen kada postoje labavi navojni spojevi, optički vidljive pojave nasledanja i pomeranja. Postoji opasnost od bočnog prevrtanja ili isklizavanja sanduka unazad. Odmah stupite u kontakt sa vašim servisnim partnerom Schmitz Cargobull.

Habanje poda sanduka

Usled abrazivnog dejstva rastresitog materijala prilikom kipovanja nastaje habanje na kontaktnim površinama.

Aluminijumski sanduci podležu jačem habanju. U podu aluminijumskog sanduka je integrisana oznaka habanja (1), da bi se sprečile skupe popravke.

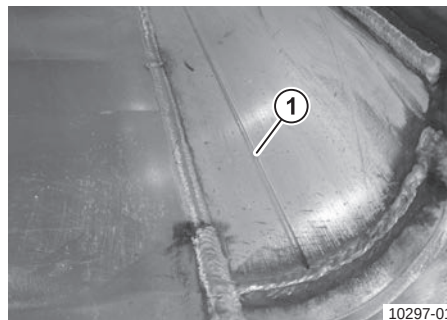
Jednom **mesečno** kontrolišite tu oznaku, kada je sanduk prazan.



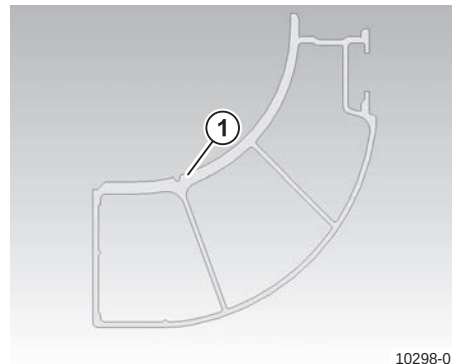
Materijalna šteta!

Ako oznaka više nije vidljiva, onda je potrebno pripremiti pod vašeg sanduka pomoću kompleta za popravku.

- U tu svrhu stupite u kontakt sa vašim servisnim partnerom Schmitz Cargobull.



Oznaka habanja na podu aluminijumskog sanduka



3D prikaz oznake habanja kod aluminijumskog sanduka

Sistem pogonskog mehanizma

Za sistem pogonskog mehanizma "RO-TOS" kompanije Schmitz Cargobull imate detaljne podatke o održavanju i servisiranju u pripadajućem uputstvu za upotrebu "RO-TOS". Za druge proizvođače, potrebno je da se pridržavate podataka dotičnog proizvođača.

Za očuvanje radne i saobraćajne bezbednosti vozila potrebno je redovno obavljati važeća uputstva za servisiranje u zadatim intervalima.

Za slučaj uklanjanja utvrđenih nedostataka ili zamene potrošenih delova, potrebno je angažovati radionicu za korisnike kompanije Schmitz Cargobull, ukoliko vlasnik vozila ne raspolaže sopstvenim tehničarima i neophodnim tehničkim uređajima, ili nema ovlašćenje da sam obavlja preglede. Upravljači moraju da se menjaju u paru.

Prilikom ugradnje rezervnih delova, preporučujemo da koristite isključivo delove proverene i odobrene od strane kompanije Schmitz Cargobull, da biste na taj način sačuvali važnost upotrebne dozvole i garanciju prema nacionalnim i internacionalnim propisima.

Vodite računa o propisima proizvođača osovina za održavanje!

Sistemi pneumatske amortizacije Schmitz Cargobull su sistemi koji ne zahtevaju mnogo održavanja. Zglobni spojevi su konstruisani kao čaure od gume i čelika, pri čemu nije potrebno podmazivanje.

Vizuelna provera i kontrola

Posle prve dve nedelje, 6 meseci i najmanje jednom godišnje:

- Navojni spojevi obrtno poluge gibnja, pričvršćenost amortizera i osovinski priključak vizuelno na tragove rđanja i pojave nasadanja.

Ako u području navojnih spojeva utvrdite tragove rđe ili pojave nasadanja, onda to ukazuje na pomeranja u spoju.

U tom slučaju stupite u kontakt sa vašim servisnim partnerom Schmitz Cargobull.

Amortizer

Oštećeni amortizeri više nemaju svoju funkcionalnost. Ponašanje poluprikolice u vožnji se pogoršava. Pri tome je moguće da dođe do većeg habanja na pneumaticima.

U redovnim razmacima kontrolišite stanje svih amortizera. Pri tome vodite računa o sledećim napomenama:

- Proverite amortizere u suvom stanju, a ne kada je kišovito.
- Oštećeni amortizeri koji cure više nemaju svoju funkcionalnost. Ponašanje u vožnji se pogoršava. Pri tome je moguće da dođe do većeg habanja na pneumaticima.
- Zamenite oštećene amortizere novim u servisu.

Uljna magla prlja amortizer

Amortizer se ne vlaži i većinom je suv.
-> *nije kvar*

- Obavite vizuelnu kontrolu svih amortizera.

- ▷ "Neznatno vlaženje" amortizera je dozvoljeno, a iz razloga podmazivanja čak i poželjno.

Vlažnost je vidljiva zbog curenja ulja

Amortizer ne zaptiva.

-> *zamenite amortizer*

- Po potrebi obrišite amortizer, vozite dva dana sa poluprikolicom i kontrolišite ponovo.

- ▷ Kod amortizera koji ne zaptivaju dolazi do kapanja ulja.

- Zamenite oštećene amortizere novim u servisu.

Izbijene gumene čaure

Amortizer ne curi, gumene čaure su potrošene.

-> *zamenite amortizer*

- Pohabanost gumenih čaura možete da proverite okretanjem amortizera.

- Zamenite amortizere novima u servisu.

Zadnja stranica i samopodesivi kotrljajni ležaj

Zabranjen je utovar kada je zadnja stranica oštećena.

Sve radove popravke na zadnjoj stranici i na samopodesivom kotrljajnom ležaju obavite u ovlašćenom servisu Schmitz Cargobull.

Proverite pravilnu nameštenost podesivog ležaja. Pomeranja na podešavanju ležaja dovode do nezaptivanja zadnje stranice. Pored toga postoji opasnost da se brava ne zatvara pravilno.

Redovno proveravajte klin ležaja na pričvršćenost i habanje (vidi tabelu održavanja na strani 241). Vodite računa o tabeli "Obrtni momenti" na strani 278.

Obavite redovno sledeće vizuelne kontrole:

- Da li se zadnja stranica kompletno zatvara?
- Da li je samopodesivi kotrljajni ležaj pričvršćen? (u zavisnosti od opreme)
- Da li su sve zaptivke prisutne i neoštećene? (u zavisnosti od opreme)
- Da li je uležištenje poklopca zadnje stranice neoštećeno? (u zavisnosti od opreme)



Takođe, vodite računa o napomenama pod "Radovi podmazivanja" na strani 259.

Brava

Sve radove popravke na bravi zadnje stranice i na samopodesivom kotrljajnom ležaju obavite u ovlašćenom servisu Schmitz Cargobull.

Kuke za zabravljivanje

Vremenom može da bude potrebno ponovno podešavanje brave.

- ▶ Kontrolišite mesečno da li kuke za zabravljivanje bezbedno naležu na zadnju stranicu kada je sanduk u spuštenom stanju.

Nosač sanduka

U redovnim razmacima obavite vizuelnu kontrolu nosača sanduka na pričvršćenost i pomeranja. U slučaju gubitka, vidljivog oštećenja ili habanja odmah se obratite ovlašćenom servisu Schmitz Cargobull.

Modeli nosača sanduka:

- stegnut na uzdužnom nosaču
- stegnut na uzdužnom nosaču kao profilna guma od kraja do kraja
- zavareno na sanduku (kod aluminijumske četvrtaste kiper nadgradnje)



Materijalna šteta!

Oštećeni ili nedostajući nosači sanduka prouzrokuju mehanička oštećenja uzdužnog nosača i sanduka, kao i oštećenja na cilindru za kipovalanje.

- ▶ Redovno obavljajte vizuelne provere na pričvršćenost i oštećenja.
- ▶ Zamenite oštećene ili nedostajuće nosače sanduka.

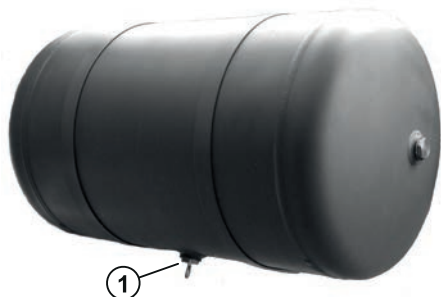
Pneumatski sistem

U redovnim razmacima proverite sve glave spojnice, ventile i vodove na zaptivost/curenje vazduha.

- ▶ Odmah otklonite nezaptivenost.
- ▶ Kontrolišite i očistite zaptivne površine na glavama spojnice.
- ▶ U redovnim razmacima ispuštite kompletno vodu iz rezervoara za pneumatski vazduh povlačenjem ventila za ispuštanje vode (1).
- ▷ Ispustite do kraja postojeći kondenzat iz rezervoara za komprimovani vaz-

duh.

Prilikom korišćenja na temperaturama ispod 0°C potrebno je nedeljno uklanjati kondenzat.



10925-01

Rezervoar za komprimovani vazduh

- 1 Ventil za ispuštanje vode

Nogare



OPASNOST PO ŽIVOT!

U redovnim razmacima obavite vizuelne kontrole nogara na deformacije i naprsline.

- ▶ Odmah zamenite oštećene nogare.
- ▶ Skinite poluprikolicu sa sedla samo ako nogare nemaju oštećenja.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Proveru, održavanje i popravku nogara sme da obavlja samo ovlašćeno osoblje.

- ▶ Vodite računa o napomenama za održavanje proizvođača nogara.

Točkovi i pneumatici

Posredstvom naleganja, navrtke točka se olabavljaju tokom prvih kilometara vožnje.

- ▶ Ponovo zategnite navrtke točka kod fabrički nove poluprikolice posle 50 km vožnje zadatim obrtnim momentom.

- ▶ Ponovo zategnite navrtke točka nakon svake zamene točka posle 50 km vožnje zadatim obrtnim momentom.
- ▶ Takođe vodite računa o napomenama u poglavlju "VOZNO POSTOLJE" na strani 68.

Provera stanja

Redovno proveravajte točkove na deformacije, koroziju, naprsline i lomove.

- Zamenite napukle, deformisane ili na drugi način oštećene točkove.
- Odmah zamenite točkove na kojima je došlo do naprsline ili deformacija na otvorima za postavljanje zavrtnja.
- Nikada nemojte da zavarujete napukle naplatke ili srednje delove točka. Varovi bi u najkraćem roku popustili na osnovu dinamičkog opterećenja koje nastaje u toku vožnje.
- Korozija može da prouzrokuje naprsline od naprezanja, kao i oštećenje točka. Proverite kontaktnu površinu prema pneumatiku i prema glavčini točka i skinite koroziju. Po potrebi obnovite površinsku zaštitu kontaktnih površina.

Redovno proveravajte pneumatike na habanje, oštećenja i strana tela koja su prodr- la.

- Zamenite odmah oštećene pneuma- tike.

Proveravajte na dve nedelje pritisak u pneumaticima kada su pneumatici hladni i to prema podacima proizvođača. Pritisak u pneumatiku uobičajeno iznosi 9 bara za pneumatike nosivosti od 4,5 t.

Držač rezervnog točka*

Koristite držač rezervnog točka samo u savršenom stanju. Pre početka vožnje kontrolišite da li postoje svi pričvrtni ele- menti, i da li su oštećeni.

Držač rezervnog točka sa vitlom*



Proveru, održavanje i popravku sme da obavlja samo ovlašćeno osoblje.

Proverite da li je držač rezervnog točka sa vitlom odgovarajući za uslove upotrebe u skladu sa važećim propisima za čerke, dizalice i vučne uređaje u zemlji odobrenja.

Provera mora da bude obavljena najmanje jednom godišnje od strane ovlašćene os- obe (stručnjak).

Provere je potrebno dokumentovati.

Obavite inspekciju, održavanje ili popravku samo kada vitlo nije pod opterećenjem.

Redovno čistite držač rezervnog točka. Pri tome nemojte koristiti čistače sa visokim pritiskom!

Indikator habanja kočione obloge*

Indikator habanja kočione obloge nudi mogućnost pravovremene detekcije gran- ice habanja kočionih obloga na osovinama sa disk kočnicama (takođe vidi stranu 39).

Svakodnevno proveravajte da li su kočione obloge dostigle granicu habanja.



Materijalna šteta!

Nakon zamene kočionih obloga, prov- erite sve kablove senzora habanja, jer je najmanje jedan kabl pohaban i mora da bude zamenjen.

- Metnite kabl novog indikatora ha- banja u nove kočione obloge kočnica.
- Nakon prvog uključivanja kontakt brave, indikator habanja menja svoj status u "OK".

Plastična oplata sanduka*



Materijalna šteta!

Neuklonjeni ostaci rastresitog materi- jala prouzrokuju oštećenja na oplata- ma i telu sanduka.

- Redovno uklanjajte ostatke rastresi- tog materijala.

Da biste pravovremeno otkrili oštećenja na plastičnim oplatama, u redovnim razmacima obavite sledeće vizuelne kontrole.

- ▶ Da li postoji prljavština između oplata i sanduka?
- ▶ Da li su prisutni i neoštećeni svi navojni i zakivni spojevi?
- ▶ Da li je oplata skliznula?



Materijalna šteta!

Odmah popravite, odnosno zamenite oštećene oplata sanduka.

- ▶ Obavite u redovnim razmacima vizuelne kontrole.
- ▶ U slučaju vidljivih oštećenja, obratite se odmah servisnom partneru kompanije Schmitz Cargobull.

Preklopivi donji zaštitni odbojnik

Redovno proveravajte komponente donjeg zaštitnog odbojnika na:

- Funkcionisanje
- Kompletnost
- Zategnutost

■ Oštećenja

Posebno proverite da li su navojni spojevi dobro pričvršćeni, i da li su oštećeni:

- Vezni zavrtanj prema obrtnoj konzoli
- U-vijci na gredi donjeg zaštitnog odbojnika
- Navojni spoj prema šasiji vozila

Redovno proveravajte funkcionisanje i oštećenje opružnog zatvarača/kolenastog zatvarača.



PAŽNJA!

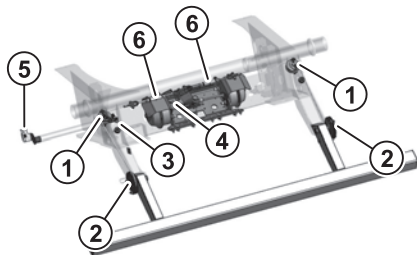
Deformacije ili druga oštećenja komponenta donjeg zaštitnog odbojnika nisu dozvoljene.

- ▶ Oštećene komponente se moraju odmah zameniti.

Donji zaštitni odbojnik sa elektropneumatskim aktiviranjem

Pre postupaka održavanja donjeg zaštitnog odbojnika sa pneumatskim aktiviranjem, vodite računa o sledećim napomenama:

- Tokom održavanja donji zaštitni odbojnik mora da se nalazi u stanju preklapljenom naniže!
- Vodite računa o napomenama u poglavlju "VOZNO POSTOLJE" na strani 62.
- Odvojite konekciju prema crvenoj glavi spojnice kočionog sistema.
- Odvojite spojni kabl od EBS-a i 15-polne utičnice, odnosno 2x7-polne.



11275-01

3D prikaz zadnjeg područja rama sa donjim zaštitnim odbojnikom sa pneumatskim aktiviranjem

- 1 Gornji kotur
- 2 Donji kotur
- 3 Senzor (zeleni) za poziciju donjeg zaštitnog odbojnika u gornjem krajnjem položaju
- 4 Senzor (crni) za poziciju donjeg zaštitnog odbojnika u donjem krajnjem položaju (položaj za vožnju)
- 5 Poziciono svetlo
- 6 Brava za stezanje

- Najmanje na svakih 14 dana očistite bočne koturove (1+2) i sajlu (3) pneumatskog donjeg zaštitnog odbojnika (levo i desno). Proverite sajlu na oštećenja.

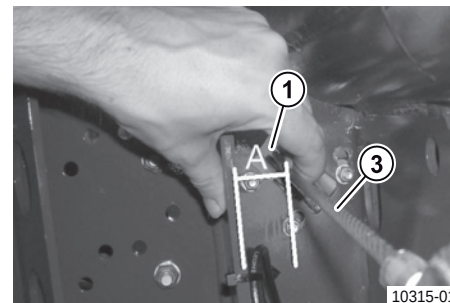
OPASNOST OD POVREĐIVANJA!

Za čišćenje koturova i sajle, uvek koristite odgovarajuća sredstva.

- Ne čistite golim rukama.

- Na svaka tri meseca kontrolišite zategnutost sajle levo i desno.

- ▷ Izmerite rastojanje sajle u pravcu vožnje (PV) levo i desno kada je donji zaštitni odbojnik preklopljen naniže, tako što ćete lagano pritisnuti sajlu (3) u pravcu lima.



Merenje rastojanja zategnutosti pneumatskog donjeg zaštitnog odbojnika

A Rastojanje između sajle i lima

- 1 Gornji kotur
- 3 Sajla

Mera A PV desno < 30 mm

→ zategnite sajlu (3) pomoću brave za stezanje (4)
na **meru A = 45 mm**

Mera A PV levo < 15 mm

→ zategnite sajlu pomoću brave za stezanje (4)
na **meru A = 30 mm**

Termoizolacija*

Termoizolacija sanduka u osnovi ne zahteva nikakvo održavanje. Uprkos tome, potrebno je u redovnim razmacima obaviti vizuelne kontrole, da biste prepoznali oštećenja i obavili njihovo uklanjanje.



Materijalna šteta!

Izolacija može da se ošteti kada obavljate radove zavarivanja na vozilu.

- ▶ U pogođenom području potrebno je da se izolacioni materijal ukloni od strane servisa Schmitz Cargobull, pre nego što započnete zavarivanje na podu, poklopcu zadnje stranice ili na bočnim stranicama kiper sanduka.



OPASNOST PO ŽIVOT!

Vizuelne kontrole termoizolacije je potrebno obaviti kada je sanduk podignut. Pre vizuelne kontrole potrebno je isprazniti sanduk.

- ▶ Poduprite prazan sanduk pre nego što započnete vizuelnu kontrolu na podu sanduka.

Pričvrсни zavrtnji/zakivci



Redovno proveravajte pričvršćenost svih zavrtnjeva/zakivaka koji služe za nameštanje izolacije. Zamenite olabavljene, odnosno odvijene zavrtnje/zakivke.

Redovno obavljajte vizuelnu kontrolu pričvrsnih zavrtnjeva/zakivaka na bočnoj stranici, zadnjoj stranici, čeonj stranici i podu.

- ▶ Da li su prisutni svi pričvrсни zavrtnji/zakivci?

- ▶ Da li su svi pričvrсни zavrtnji/zakivci bez oštećenja i čitavi?
- ▶ Kod olabavljenih navojnih/zakivnih spojeva obratite se servisu Schmitz Cargobull.

Izolacija

Izolacija mora da bude u savršenom stanju da bi se osigurala pouzdana izolacija tovara. Redovno kontrolišite stanje izolacije na bočnoj stranici, zadnjoj stranici, čeonj stranici i podu.

Neka vam oštećenja na izolaciji odmah popravi servis Schmitz Cargobull.

Schmitz Cargobull ne preuzima odgovornost zbog pogrešnog korišćenja i iz toga nastalih šteta.

Aluminijumska četvrtasta kiper nadgradnja

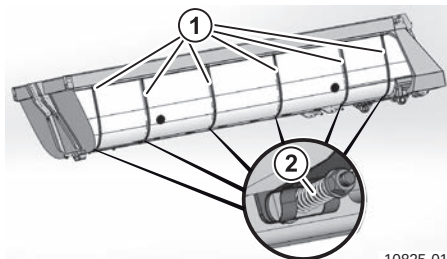
Redovno kontrolišite unutrašnje oplata na čeonj i bočnim stranicama, kao i na spoljnim oplatomata poda i čeonj stranici.

- ▶ Oštećena mesta je potrebno odmah zatvoriti da se spreči prodiranje tovara i vode.

- Kontrolirajte obodni zaptivni spoj između izolacionih panela i sanduka zbog eventualnih promena.

Čelična ovalna kiper nadgradnja:

Termoizolacija čelične ovalne kiper nadgradnje pričvršćena je zateznim trakama na svakoj bočnoj stranici. Svaka traka je zategnuta oprugom.



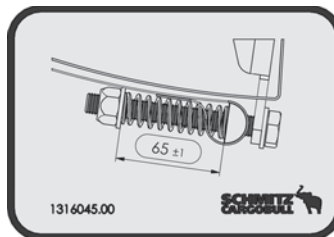
10825-01

Zatezne trake

- 1 Zatezna traka
- 2 Opruga na zateznoj traci



Odobrena mera opruge u stanju bez tovara: **65 ± 1**



10826-01

Znak sa napomenama "Podešavanje opruga stezne trake"



Materijalna šteta!

Na svakih 14 dana kontrolirajte meru opruge na svim zateznim trakama sanduka sa termoizolacijom, u stanju bez tovara.

- Ako mera opruge odstupa, onda je odmah vratite u odobreno područje tolerancije.

Hidraulična zadnja stranica*



Neka vam radove servisiranja i remonovanja obavlja samo servis Schmitz Cargobull. Takođe, vodite računa o napomenama pod "Radovi podmazivanja" na strani [261](#).

Upravljački i hidraulični sistemi



Sve radove održavanja i popravke na upravljačkim i hidrauličnim sistemima treba da obavlja ovlašćena radionica za hidraulične sisteme sa električnim upravljanjem.

Membranski akumulator

Membranski akumulatori obezbeđuju funkciju hidraulične zadnje stranice.

- Zamenite posudu nakon dve godine.

Radovi podmazivanja

Važno je dovoljno podmazivanje odgovarajućim sredstvima za podmazivanje, da bi se očuvale funkcije pojedinačnih elemenata.

Intervale za podmazivanje možete naći u tabelama za održavanje na strani [240](#).

Sredstva za podmazivanje možete naći pod "Pogonska sredstva" na strani [279](#).

Vučni čep i ploča sedla

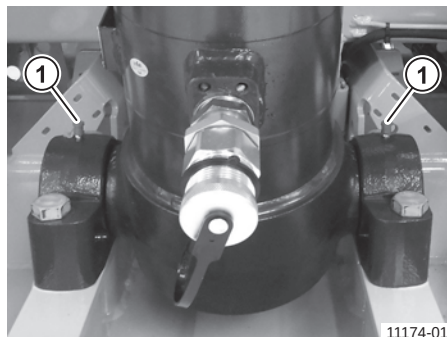


Materijalna šteta!

Konekcija tegljača i poluprikolice zahteva mast.

- ▶ Redovno podmazivanje je od odlučujućeg značaja za vek trajanja vučnih čepova i sedlastih spojnice.
- ▶ Vodite računa i o napomenama proizvođača tegljača.

Donji ležaj cilindra za kipovanje

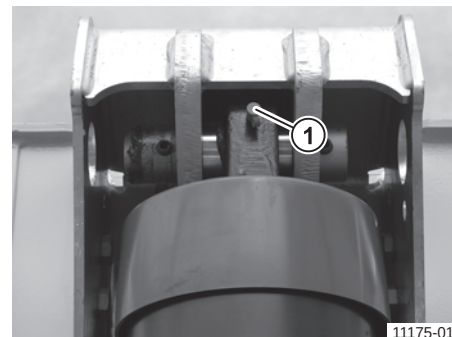


11174-01

Donji ležaj cilindra za kipovanje

- 1 Mesto podmazivanja

Gornji ležaj cilindra za kipovanje

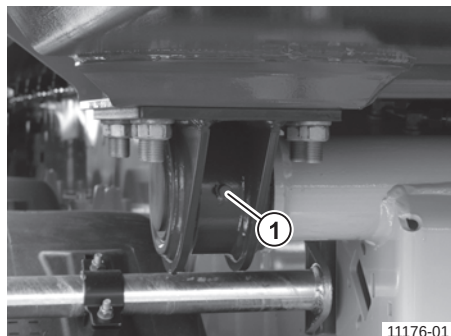


11175-01

Gornji ležaj cilindra za kipovanje

- 1 Mesto podmazivanja

Ležaj za kipovanje



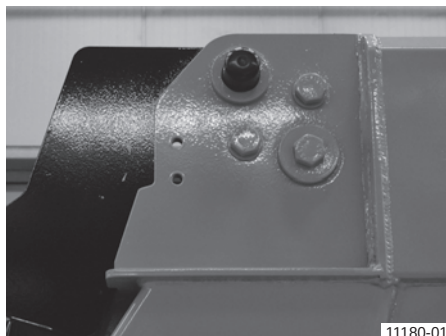
Ležaj za kipovanje

- 1 Mesto podmazivanja ležaja za kipovanje

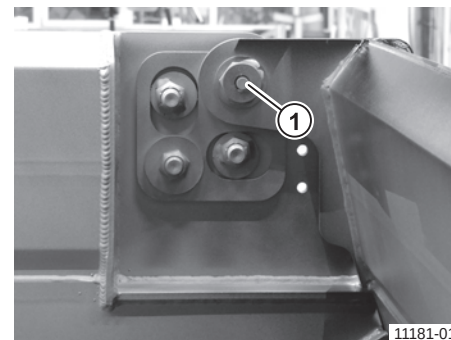
Samopodesivi kotrljajni ležaj*

Jednostruki samopodesivi kotrljajni ležaj*

Podmazivanje jednostrukog samopodesivog kotrljajnog ležaja obavlja se iznutra na klinu klatna.



Spoljni izgled jednostrukog samopodesivog kotrljajnog ležaja

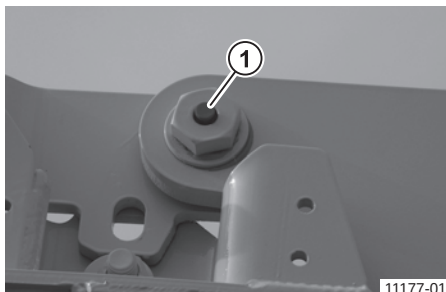


Unutrašnji izgled jednostrukog samopodesivog kotrljajnog ležaja

- 1 Mesto podmazivanja jednostrukog samopodesivog kotrljajnog ležaja

Dvostruki samopodesivi kotrljajni ležaj*

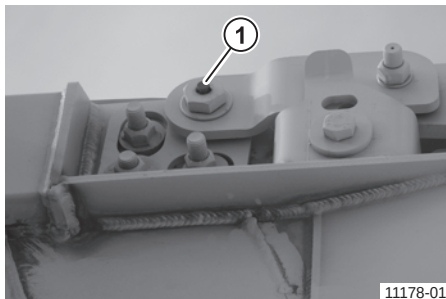
Podmazivanje dvostrukog samopodesivog kotrljajnog ležaja obavlja se na klinu klatna spolja i iznutra.



11177-01

Spoljni izgled dvostrukog samopodesivog kotrljajnog ležaja

- 1 Mesto podmazivanja klina klatna, spolja



11178-01

Unutrašnji izgled dvostrukog samopodesivog kotrljajnog ležaja

- 1 Mesto podmazivanja klina klatna, iznutra

Hidraulična zadnja stranica*

Hidraulična zadnja stranica raspolaže mestima za podmazivanje na samopodesivom kotrljajnom ležaju, kao i mestima za podmazivanje na hidrauličnom cilindru.

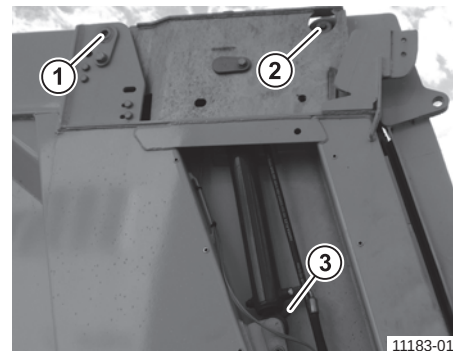
Za podmazivanje hidrauličnog cilindra neophodno je ukloniti bočni lim i kompletno otvoriti zadnju stranicu.



Materijalna šteta!

Naslage prljavštine i nečistoće ispod poklopca mogu izazvati oštećenja.

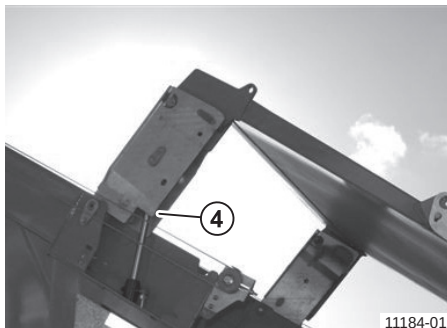
- Očistite područje ispod poklopca pre postupka podmazivanja.



11183-01

Hidraulična zadnja stranica

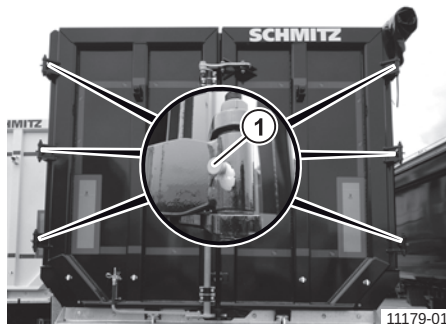
- 1 Mesto podmazivanja klina samopodesivog kotrljajnoj ležaja, napred
- 2 Mesto podmazivanja klina samopodesivog kotrljajnoj ležaja, pozadi
- 3 Mesto podmazivanja hidrauličnog cilindra - donje mesto ležaja -> skinuti lim na bočnoj stranici



Hidraulična zadnja stranica

- 4 Mesto podmazivanja hidrauličnog cilindra - gornje mesto ležaja -> zahteva kompletno otvaranje zadnje stranice

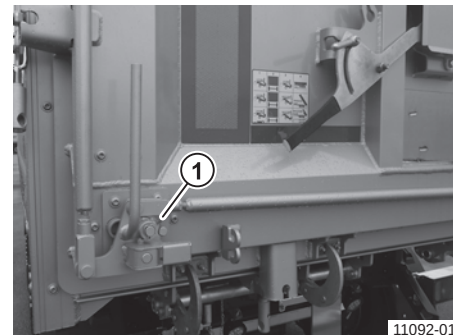
Šarke krilnih vrata*



Šarka krilnih vrata

- 1 Mesto podmazivanja šarke

Polužna brava jednokrlnih kombinovanih vrata



Jednokrlna kombinovana vrata

- 1 Mesto podmazivanja polužne brave



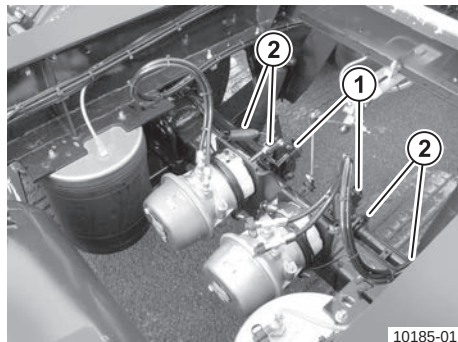
OPASNOST PO ŽIVOT!

Ne zadržavajte se ispod podignutog hidrauličnog zadnjeg poklopca!

- Pre početka održavanja osigurajte hidraulični poklopac odgovarajućim sredstvima protiv iznenadnog zatvaranja naniže.

Mehanički podešavač*

Samo kod poluprikolice sa kočionim dobošima.



Mesta podmazivanja mehaničkog podešavača

- 1 Umetak za podmazivanje mehaničkog podešavača (po jedan)
- 2 Umetak za podmazivanje ležaja vratila kočnice (po dva)



Vodite računa o napomenama za održavanje u isporučenom uputstvu za upotrebu proizvođača osovine.

Potporne dizalice*

U zavisnosti od opreme, potporne dizalice opremljene su mestima za naknadno podmazivanje vretena. U zavisnosti od učestalosti upotrebe i profila zahteva, potrebno je redovno podmazivati vreteno.

Ako menjate delove zupčanika, vreteno ili navrtku, onda ih je potrebno posle podmazati.



Vodite računa o napomenama proizvođača potporne dizalice.

Nega namenskog vozila

Poluprikolica je tokom vožnje izložena mnogim spoljnim uticajima. Zbog toga su potrebne ciljane mere održavanja za očuvanje vrednosti poluprikolice. Ciljanim merama možete sprečiti preranu amortizaciju boje i vrućeg pocinkovanja.

Ako se slučajno oštetiti transportni sud prilikom prevoza korozivnih sredstava i tovar iscuri, onda je potrebno odmah očistiti uprljano područje vozila sa mnogo vode.

Tokom zimskih meseci (od početka novembra do kraja marta) površine vašeg vozila su izložene povećanom opterećenju zbog prljavštine i soli za posipanje.

Za očuvanje vrednosti vašeg vozila, čistite vaše vozilo u zimskim mesecima jednom nedeljno, u skladu sa našim preporukama.

Sredstva koja treba da koristite za čišćenje različitih površina možete naći pod "Pogonska sredstva" na strani [282](#).

Za poboljšanje efikasnosti čišćenja, možete koristiti čistač pod visokim pritiskom. U tu svrhu vodite računa o našim napomenama pod "Korišćenje čistača sa visokim pritiskom" na strani [265](#).



Sledeće prljavštine posebno napadaju površine. Odmah ih uklonite: **Ostatke soli, ostatke insekta, ptičji izmet, drvenu smolu, goriva, kapljice katrana.**

Korišćenje specijalnih sredstava za čišćenje

Vodite računa o uputstvu za upotrebu korišćenog sredstva za čišćenje.

- ▶ Nanesite sredstvo za čišćenje u nerastvorenom stanju na pogođeno područje.
- ▷ Pri tome vodite računa da susedna područja ne dođu u dodir sa specijalnim sredstvom za čišćenje.
- ▶ Nakon vremena dejstva od 10 do 30 minuta, isperite pogođena područja sa mnogo čiste vode.



OPASNOST OD TROVANJA!

Sredstva za dezinfekciju i negu mogu biti otrovna, i kod kontakta sa kožom ili kod konzumacije mogu da dovedu do povreda ili trovanja.

- ▶ Vodite računa o uputstvima za upotrebu korišćenih sredstava za čišćenje.
- ▶ Čuvajte ova sredstva uvek zatvorena i dalje od dece.
- ▶ Ne puniti sredstvo za čišćenje u posude za piće.



Uklonite prazne sudove na ekološki ispravan način.

Korišćenje čistača sa visokim pritiskom



Vodite računa o uputstvu za upotrebu korišćenog uređaja.

Prilikom čišćenja čistačem sa visokim pritiskom, vodite računa o sledećim tačkama:

- Rastojanje između mlaznice za kružni mlaz i površine koja se čisti: min. 70 cm.
- Rastojanje između mlaznice za ravni mlaz i površine koja se čisti: min. 30 cm.
- Ne usmeravajte vodeni mlaz na električne delove, utičnice, zaptivače ili creva.
- Ne usmeravajte vodeni mlaz na mesta ležajeva na ležaju za kipovanje sanduka.
- Ne usmeravajte vodeni mlaz na mesta ležajeva na cilindru za kipovanje.
- Ne usmeravajte vodeni mlaz na klipove i zaptivače na hidrauličnom cilindru.

- Ne usmeravajte vodeni mlaz direktno na područje zaptivanja izolacionih panela kod sanduka sa termoizolacijom*, da biste sprečili oštećenja
- Usmeravajte vodeni mlaz na nalepnice upozorenja, tablice sa oznakom tipa, gabaritne oznake ili ostale nalepnice samo pod uglom od 90° (ne držati ukoso na ivicama).
- Ne koristite mlaznice sa kružnim mlazom za čišćenje pneumatika ili vazdušnih jastuka. Pulsirajući vodeni mlaz može da prouzrokuje spoljna nevidljiva oštećenja u osnovi pneumatika ili vazdušnih jastuka. Takva oštećenja se tek mnogo kasnije primećuju, i mogu da prouzrokuju eksploziranje pneumatika ili vazdušnog jastuka.

Obojene površine

Tokom prva tri meseca

Nova vozila su posebno veoma opterećena u zimskim mesecima (od početka novembra do kraja marta) prljavštinom i solima za posipanje.

Redovno čistite vaše novo vozilo čistom i hladnom vodom, međutim tokom prva tri meseca bez čistača sa visokim pritiskom i/ili aditiva za pranje.



Oštećenja na površini!

Sveže obojene površine nisu još dovoljno očvrstle, i mogu da se oštete preranom upotrebom čistača sa visokim pritiskom i/ili aditiva za pranje.

- ▶ Ispirajte obojene površine tokom prva tri meseca samo hladnim vodenim mlazom i bez aditiva za pranje.
- ▶ Nemojte da koristite čistače pod visokim pritiskom ili paročištače ili čvrste četke.

Nakon tri meseca

Čistite i negujte obojene površine prikolice odgovarajućim sredstvima za negovanje boje, sredstvima za čišćenje boje, sredstvima za zaštitu boje, sredstvima za uklanjanje katrana, itd.

Međutim, nemojte koristiti ta sredstva na direktnim sunčevim zracima, i pre upotrebe se upoznajte sa uputstvima za upotrebu korišćenog sredstva.



Materijalna šteta!

Izbegavajte oštećenje boje zbog pogrešnog čišćenja.

- ▶ Perite obojene površine vodom čija temperatura je ispod 60 °C.
- ▶ Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje; koristite samo uobičajene proizvode koji imaju napis "pH neutralno".
- ▶ Prilikom upotrebe čistača sa visokim pritiskom ili paročistača, pridržavajte se minimalnog rastojanja za dotičnu mlaznicu.

Za brze, provizorne popravke malih oštećenja na laku možete da koristite sprejove sa istom bojom.

Toplo pocinkovane površine

Toplo pocinkovanje nudi dobru zaštitu od mehaničkih radnih opterećenja i korozije.



Bele fleke na toplo pocinkovanim površinama novih vozila tokom zimskih meseci predstavljaju normalne pojave, i ne utiču na kvalitet i dugovečnost površine.

Uklonite bele fleke kao što je opisano:

- ▶ Temeljno očistite vozno postolje čistom vodom.
- Koristite za poboljšanje efekta čišćenja čistač pod visokim pritiskom.
- ▶ Ostavite vozno postolje da se osuši.



Materijalna šteta!

Izbegavajte oštećenje površine zbog pogrešnog čišćenja!

- ▶ Ispirajte toplo pocinkovane površine tokom prva tri meseca samo hladnim vodenim mlazom, temperatura ispod 50°C.
- ▶ Nemojte koristiti aditive za pranje.



Oštećenja toplo pocinkovane površine do širine od 2 mm nisu opasna. Veća oštećenja površine, do 5 cm², možete popraviti odgovarajućom cinkovom zaštitnom bojom.

Čišćenje unutrašnjosti sanduka

U zavisnosti od transportnog tereta, neophodno je čišćenje unutrašnjosti sanduka pre i posle transporta. Vodite računa o važećim propisima za transportni teret.

Za ulazak u unutrašnjost sanduka koristite samo odgovarajuće sisteme za ulazanje i izlaženje.

Vodite računa o važećim propisima za sprečavanje nezgoda za vozila, merdevine i stepenice.

Stavljanje van pogona

Ako je vozilo privremeno isključeno ili van funkcije duže od 6 meseci, potrebno je pridržavati se sledećih tačaka:

- Temeljno očistite vozilo (vidi "Nega namenskog vozila" na strani [264](#)).
- Izvršite sve radove podmazivanja navedene u tabeli održavanja (vidi "Intervali za održavanje" na strani [240](#)).
- Potpuno uvucite cilindar za kipovanje (vidi "Cilindar za kipovanje" na strani [83](#)).
- Zatvorite hidrauličnu zadnju stranicu* (vidi "Hidraulična zadnja stranica sa funkcijom klatna*" na strani [96](#)).
- Hidraulično ulje ostaje u hidrauličnom sistemu. Zaštitite hidraulične priključke od oštećenja, korozije i curenja.
- Koristite odgovarajuća sredstva za zaštitu vozila od vremenskih uslova.

Ponovno puštanje u rad

Izvršite sve radove podmazivanja navedene u tabeli održavanja (vidi "Intervali za održavanje" na strani [240](#)).

Konačno stavljanje van pogona

U slučaju konačnog stavljanja van pogona, vozilo i radne materijale morate odložiti u otpad u skladu sa važećim nacionalnim propisima.

Dimenzije

Električni sistem

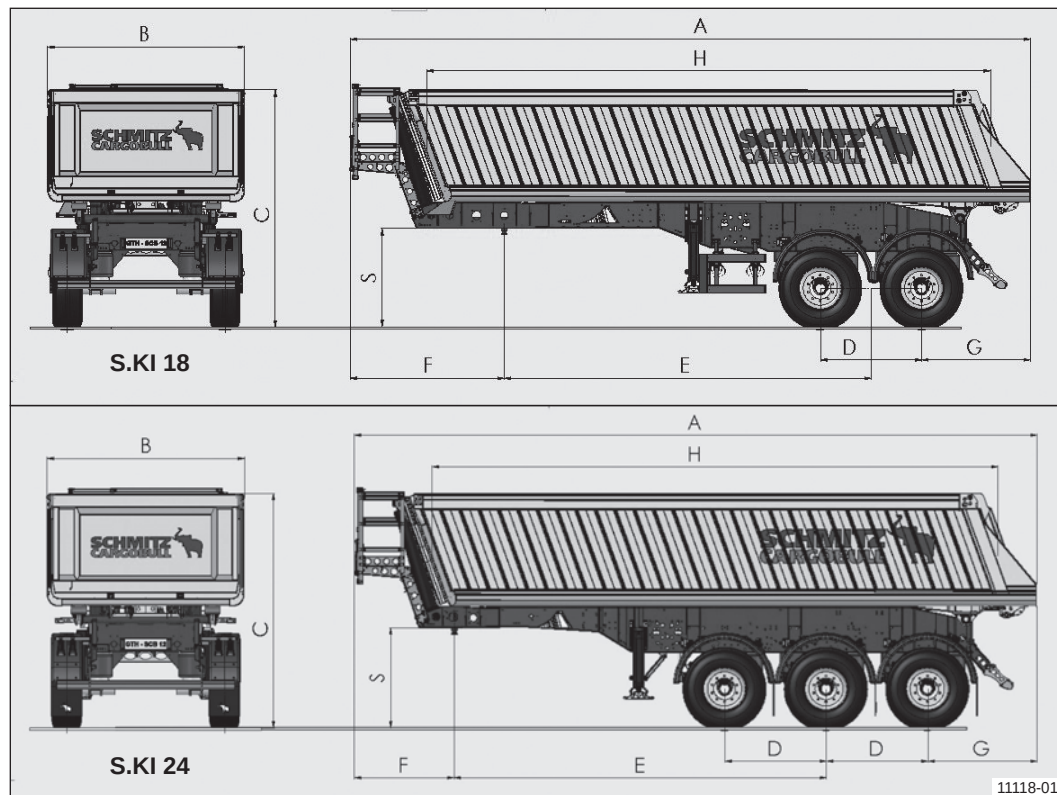
Električne šeme

Obrtni momenti

Pogonska sredstva

Pregled nalepnica

Dimenzije



Dimenzije S.KI

Podatke o dimenzijama vaše kiper prikolice možete naći u dokumentaciji o kupovini, kao i u dokumentaciji o odobrenju.

A Ukupna dužina vozila

B Ukupna širina vozila

C Ukupna visina

D Osovinsko rastojanje

S Visina sedlastog spoja, neutovareno (poluprikolica stoji vodoravno)

E Osovinsko rastojanje

F Prednji prepust

G Zadnji prepust

H Tovarna dužina

Električni sistem

Raspored priključaka

Vozila Schmitz Cargobull su opremljena sistemima osvetljenja od 24 volta.

Konekcija između poluprikolice i tegljača je uspostavljena preko dve 7-polne utičnice (utikač) pomoću kabla.

Da bi se sprečila zamena priključaka, koristi se jedan utikač (utičnica) prema DIN ISO 1185 i jedan utikač (utičnica) prema DIN ISO 3731.

Konekcija može da se obavi i preko 15-polnog utikača prema ISO 12098.

Nakon priključivanja kabla i pre svakog početka vožnje, potrebno je proveriti funkciju sistema svetala.



Vodite računa o tome da je za napajanje hidraulične zadnje stranice i pneumatskog donjeg zaštitnog odbojnika neophodna konekcija sa neprekidnim plusom (24V, osigurač od 5A) i dodatni taster u kabini vozača.



Materijalna šteta!

Ako se ne pridržavate isporučenog rasporeda priključaka, onda to može dovesti do pogrešnih funkcija i time do opasnosti.

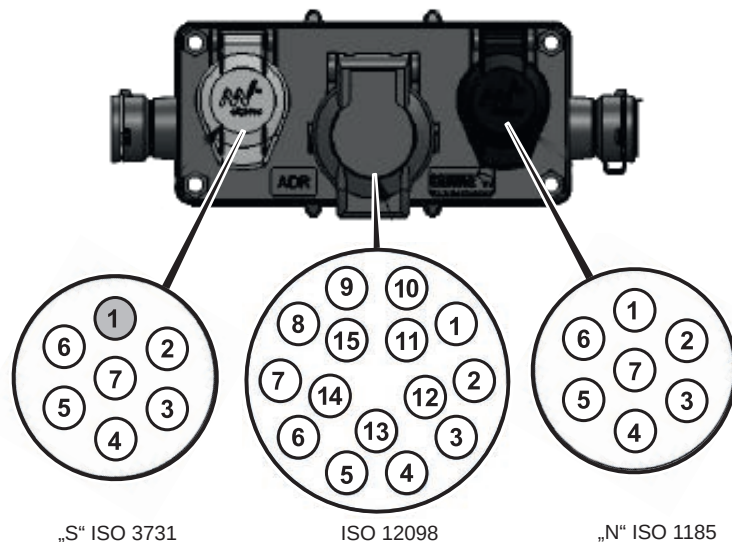
- ▶ Prilikom povezivanja električnog sistema, vodite računa o usaglašenom rasporedu priključivanja tegljača i poluprikolice.
- ▶ Vodite računa o tabeli "Raspored priključivanja prednjeg razvodnika S.KI" na strani [274](#).



Materijalna šteta!

Redovno proveravajte delove električnog sistema.

- ▶ Odmah zamenite pokvarene ili oštećene delove.



„S“ ISO 3731

ISO 12098

„N“ ISO 1185

11042-01

Raspored priključivanja prednjeg razvodnika
S.KI

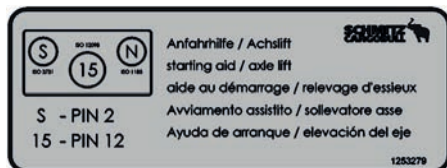
Raspored priključivanja prednjeg razvodnika S.KI

Kutija 7-polna "S" ISO 3731	Kutija 15-polna ISO 12098	Kutija 7-polna "N" ISO 1185	Funkcija 1 Standard	Funkcija 2 Opcija	Boja
-	1	3	Pokazivač pravca levo	-	žuta
-	2	5	Pokazivač pravca desno	-	zelena
7	3	-	Zadnje svetlo za maglu	-	plava
1	4	1	Masa (Kl. 31)	-	bela
-	5	2	Zadnje svetlo levo	-	crna
-	6	6	Zadnje svetlo desno	-	smeđa
-	7	4	Svetlo signala za kočenje (Kl. 54)	-	crvena
3	8	-	Svetlo za vožnju unazad	Upravljana prateća osovina ¹	siva
4	9	-	slobodno	Neprekidan plus (D+) ²	smeđa
6 ³	10 ³	-	slobodno	Upravljana prateća osovina ³ / LSP ³	siva

Raspored priključivanja prednjeg razvodnika S.KI

Kutija 7-polna "S" ISO 3731	Kutija 15-polna ISO 12098	Kutija 7-polna "N" ISO 1185	Funkcija 1 Standard	Funkcija 2 Opcija	Boja
-	11	7	slobodno	Taster hidraulične zadnje stranice	žuta
2 ⁴	12 ⁴	-	Pomoć pri polasku/ podizna osovina ⁴	-	ljubičasta
-	13	-	slobodno	-	plava
-	14	-	slobodno	Rotacioni far	siva
5 ⁵	15 ⁵	-	slobodno	Kočnica za održavanje konstantne brzine <u>ili</u> donji zaštitni odbojnik ⁵	crvena

1. Opciona blokada upravljane prateće osovine prilikom ubacivanja stepena vožnje unazad.
2. Opciono napajanje neprekidnim plusom za hidrauličnu zadnju stranicu i/ili pneumatski donji zaštitni odbojnik.
3. Opciono - uključivanje/isključivanje blokade upravljane prateće osovine (+) ili LSP uključivanje/isključivanje.
4. Vodite računa o nalepnici sa napomenama "ISO PIN raspored za pomoć pri polasku/podiznu osovину".
(Mesto postavljanja na vozilu: pored razvodne utičnice)
5. Opciono - aktiviranje pneumatskog donjeg zaštitnog odbojnika ili aktiviranje kočnice za održavanje konstantne brzine.



11070-01

Nalepnica sa napomenama "ISO PIN
raspored za pomoć pri polasku/podiznu
osovinu"

Električne šeme

Ako vam u slučaju popravke trebaju električne šeme za:

- Sistem svetala
- Kočioni sistem
- Pneumatski sistem
- Hidraulični sistem

onda se obratite našem centru za rezervne delove u Altenbergeu:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

E-mail: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Internet: www.cargobull.com

ili jednom od naših ovlašćenih partnera za servis.



Držite pri ruci informacije sa Tablica sa oznakom tipa "vozilo" (vidi stranu [1](#)).

Obrtni momenti



Za navojne spojeve na Vašoj kiper prikolicci koji nisu ovde navedeni kontaktirajte Schmitz Cargobull. Držite pri ruci informacije sa Tablica sa oznakom tipa "vozilo" (vidi stranu 1).



Svi navojni spojevi se moraju redovno proveravati na zategnutost (vidi "Intervali za održavanje" na strani 240).

Naziv	Veličina zavrtnja	Obrtni moment
Navrtke točka	M22 x 1,5	630 Nm ± 30 Nm
Vučni čep (king pin)	M14	190 Nm ± 10 Nm
Pričvršćivanje cilindra za kipovanje	M16 x 1,5 (10.9)	250 Nm ± 20 Nm
Pričvršćivanje cilindra za kipovanje	M20 (10.9)	550 Nm ± 80 Nm
Ležaj za kipovanje, pozadi	M16 (8.8)	190 Nm ± 25 Nm
Klin klatna poklopca zadnje stranice	M20 x 1,5 (10.9)	600 Nm ± 60 Nm

Pogonska sredstva

Maziva

Predmet	Mazivo	Napomene
Vučni čep i frikzione ploče	Mazivo visokog pritiska sa dodatkom MoS2 ili grafita, npr.: ■ BP L21 M ■ BP HTEP 1 ■ Esso višenamenska mast M ■ Shell Retinax AM	
Ležaj cilindra za kipovanje sa plastičnom čaurom, donji	■ Dinitrol pasta ■ Molykote EM-30L	Ne koristiti druge masti!
Ležaj za kipovanje, pozadi	■ Uobičajena višenamenska mast	Uobičajena višenamenska mast, koja odgovara za dotičnu primenu, uslove primene i temperaturu primene.
Zupčanik potporne dizalice i vitlo držača rezervnog točka	■ Uobičajena mast za zupčanike	Mast za zupčanike, sa dobrim svojstvima prijanjanja i zaštitom od korozije i usaglašena sa temperaturnim opsegom dotične primene.
Ostala mesta podmazivanja	■ Uobičajena višenamenska mast	Uobičajena višenamenska mast, koja odgovara za dotičnu primenu, uslove primene i temperaturu primene.

Hidraulično ulje

Cilindar za kipovanje / hidraulična zadnja stranica

Hidraulično ulje postaje pri niskim temperaturama gusto, a pri visokim retko.

**Materijalna šteta!**

Koristite samo hidraulično ulje koje poseduje odgovarajući viskozitet za radne temperature ulja.

- U slučaju upotrebe hidrauličnog ulja sa pogrešnim viskozitetom, može doći do oštećenja hidrauličnih komponenata.

**PAŽNJA!**

Važno je izabrati odgovarajuće hidraulično ulje sa odgovarajućim viskozitetom za oblast primene.

Na početku upotrebe, temperatura hidrauličnog ulja je ista kao i temperatura okoline. Tokom kratkotrajne upotrebe, temperatura ulja samo blago raste.

Za normalan režim rada kipovanja preporučujemo sledeća hidraulična ulja:

ISO klasa viskoziteta	Indeks viskoziteta	Najniža kratkoročna početna temperatura ulja	Maksimalna radna temperatura ulja
ISO VG 15	100	-23°C	+45°C
ISO VG 22	100	-17°C	+55°C
ISO VG 32	100	-12°C	+65°C ¹
ISO VG 46	100	-4°C	+65°C ¹

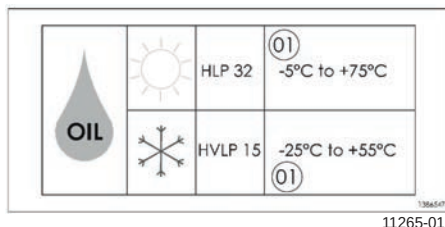
¹. Za temperature ulja preko 65°C preporučujemo korišćenje uljnog hladnjaka.

Preporuke za upotrebu u kratkom radnom vremenu i pri malom porastu temperature ulja:

Koristite hidraulično ulje koje pri najnižim temperaturama pokretanja poseduje minimalni viskozitet od 100 mm²/s. Ako se minimalni radni viskozitet korišćenog ulja ne može postići, onda je potrebno unapred zagrejati hidraulično ulje!

Za temperature okoline ispod -20°C, u veoma hladnim klimatskim područjima preporučujemo sledeća specijalna hidraulična ulja:

Oznaka proizvođača	Indeks viskoziteta	Najniža kratkoročna početna temperatura ulja	Maksimalna radna temperatura ulja
SRS WIOLAN HV 15	150	- 32°C	+47°C
SUNVIS UHV 15	270	- 46°C	+45°C

Nalepnica sa napomenama "Hidraulično ulje"*

Za određene oblasti upotrebe, na vašoj kiper prikolici može da bude postavljena nalepnica sa napomenama "Hidraulično ulje". Podaci o temperaturi važe za radnu temperaturu ulja.

Nalepnica sa napomenama "Hidraulično ulje"

Sredstvo za čiščenje

Površina	Sredstvo za čiščenje
Sredstvo za čiščenje pocinkovanih površina	■ U prva 3 meseca: Čista voda do 50°C ■ Uobičajeno sredstvo za čiščenje sa natpisom "pH neutralno" ■ Dezinfekciono sredstvo bez hlora sa pH vrednošću između 6 i 10
Sredstvo za obojene površine	■ Uobičajeno sredstvo za čiščenje sa natpisom "pH neutralno"
Sredstvo za eloksirane površine	■ Uobičajeno sredstvo za čiščenje sa natpisom "pH neutralno"

Pregled nalepnica

Postavljene nalepnice na vašoj poluprikolici pripadaju uputstvu za upotrebu. Molimo Vas da se isto tako pridržavate uputstva i nalepnica kao što to radite sa uputstvom za upotrebu.

Održavajte sve nalepnice čistim i odmah zamenite nečitke i izgubljene nalepnice.



Pomoću navedenih brojeva dela možete naknadno poručiti dotičnu nalepnicu.

Oznake za delove koji imaju obavezu odobrenja

Delovi koji imaju obavezu odobrenja, kao što je donji zaštitni odbojnik i bočna zaštita, označeni su pripadajućom oznakom odobrenja.

U redovnim razmacima kontrolišite čitkost nalepnica. Odmah zamenite izgubljene ili oštećene nalepnice.

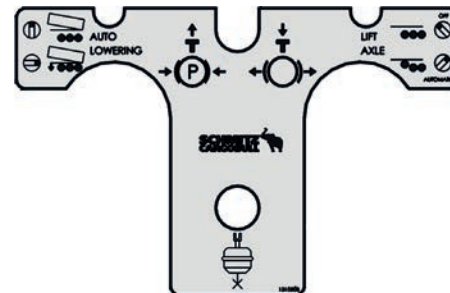


Za naknadnu porudžbinu nalepnica za delove koji imaju obavezu odobrenja držite pri ruci informacije o Tablica sa oznakom tipa "vozilo" (vidi stranu 1).

Nalepnica za upravljačku konzolu

U zavisnosti od opreme vozila, upravljačka konzola sadrži različite upravljačke elemente. Za svaki upravljački element postoji nalepnica sa napomenama. Održavajte nalepnice postavljene na upravljačkoj konzoli čistim i odmah zamenite nečitke, oštećene ili izgubljene nalepnice.

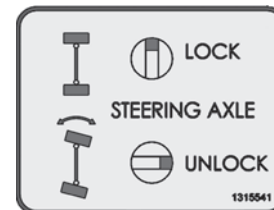
Postavljene nalepnice na vašoj poluprikolici zavise od opreme vaše kiper prikolice, u prilogu nekoliko primera:



11090-01

Nalepnica za upravljački uređaj "kočnica/automatsko spuštanje/podizna osovina"

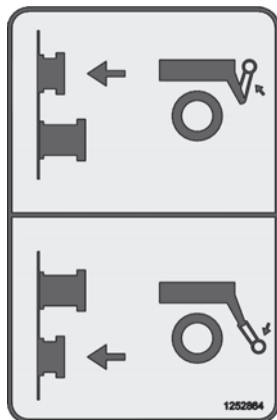
Br. dela: 1315503



11091-01

Nalepnica za upravljački uređaj "upravljana prateća osovina"

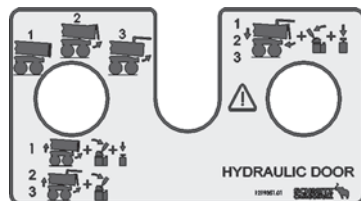
Br. dela: 1315541



11094-01

Nalepnica za upravljački uređaj "pneumatski donji zaštitni odbojnik"

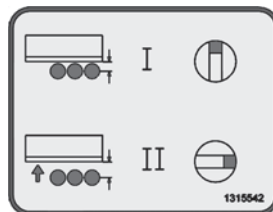
Br. dela: 1252864



11095-01

Nalepnica za upravljački uređaj "hidraulična zadnja stranica"

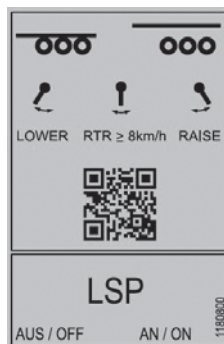
Br. dela: 1219351



11093-01

Nalepnica za upravljački uređaj "druga visina vožnje"

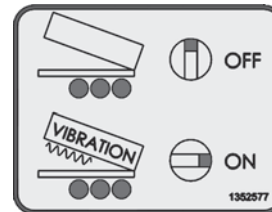
Br. dela: 1315542



11035-01

Nalepnica za upravljački uređaj "eTask/LSP"

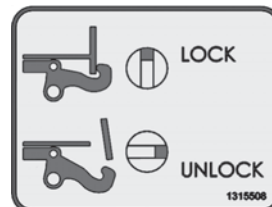
Br. dela: 1180800



11096-01

Nalepnica za upravljački uređaj "pneumatski vibrator"

Br. dela: 1352577



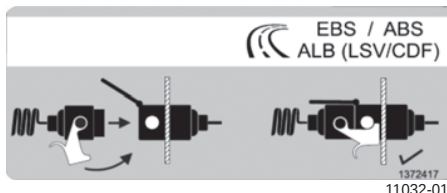
11098-01

Nalepnica za upravljački uređaj "pneumatsko zabavljanje zadnje stranice"

Br. dela: 1315508

Znakovi upozorenja i table sa napomenama

Postavljeni znaci upozorenja i table sa napomenama na vašoj poluprikolici zavise od opreme vaše kiper prikolice, u prilogu nekoliko primera:



Znak upozorenja "EBS"

Br. dela: 1372417



11086-01

Znak upozorenja "potporna dizalica"

Br. dela: 920974



10307-01

Znak upozorenja "zabranjeno zadržavanja ispod podignutog sanduka"

Br. dela: KON001-0036

CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km

The same applies after each subsequent tire change.
Please observe the detailed directions in our "General Operation Instructions".

Radmuttern nach den ersten 50 km überprüfen

Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer Allgemeinen Betriebsanleitung.

Vérifier les écrous de fixation de roue après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.

920223

11081-01

Nalepnica sa napomenama "sedište navrtke točka"

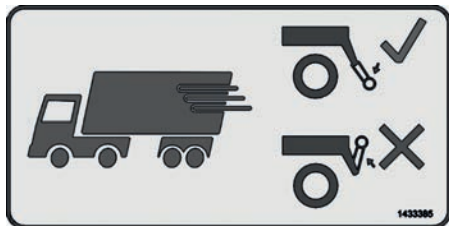
Br. dela: 920223



10313-01

Znak upozorenja "pneumatski donji zaštitni odbojnik"

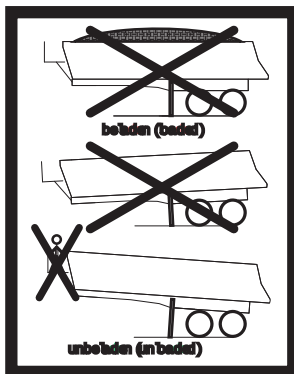
Br. dela: 1043531



11270-01

Znak upozorenja "pozicije donjeg zaštitnog odbojnika"

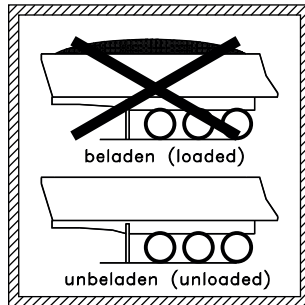
Br. dela: 1433385



10308-01

Znak upozorenja "parkiranje"

Br. dela: 1093023



10305-01

Znak upozorenja "vitlo pomoćnog stajnog trapa"

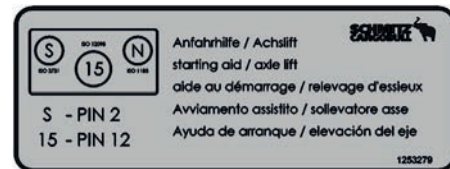
Br. dela: KON001-0145



10306-01

Znak upozorenja "poklopac zadnje stranice"

Br. dela: END023-0044



11070-01

Znak sa napomenama "ISO PIN rasped za pomoć pri polasku/podiznu osovinu"

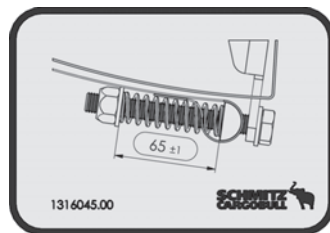
Br. dela 1253279



11071-01

Znak upozorenja "neprekidni plus i taster hidrauličnog poklopca zadnje stranice"

Br. dela 1224971



10826-01

**Znak sa napomenama "podešavanje opruga
stezne trake za termoizolaciju čelične ovalne
kiper nadgradnje"**

Br. dela 1316045



10311-01

**Znak upozorenja "rastresiti materijal S.KI
light"**

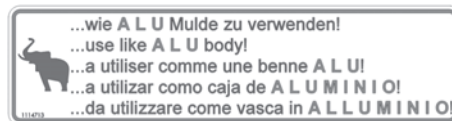
Br. dela 1111161



10310-01

**Znak upozorenja "rastresiti materijal S.KI
Extra light"**

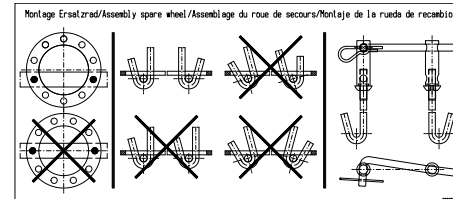
Br. dela: 1111160



11097-01

Znak upozorenja "S.KI Extra light"

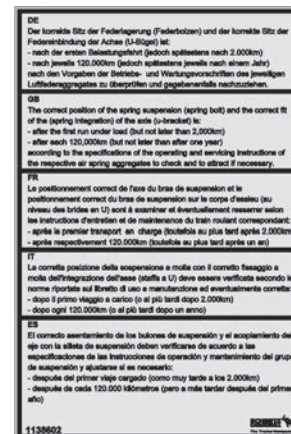
Br. dela: 1114713



10199-01

**Znak sa napomenama "montaža rezervnog
točka"**

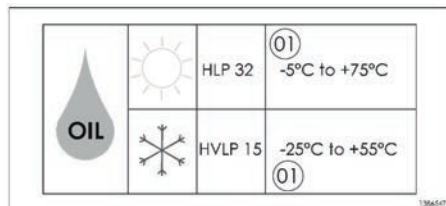
Br. dela: 920973



10371-01

Znak upozorenja "ležište gibnja"

Br. dela: 1138602 (za istočnu Evropu) ili 118604
(za zapadnu Evropu)



11265-01

Znak sa napomenama "viskozitet
hidrauličnog ulja"

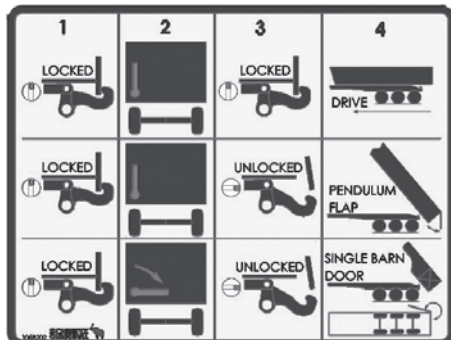
Br. dela: 1386547



11111-01

Znak sa napomenama "označavanje
poprečnog luka krova"

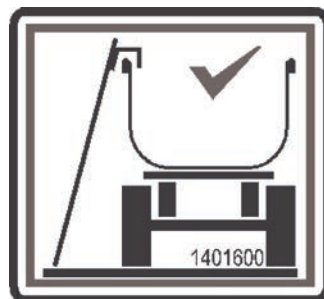
Br. dela KON001-0161



11104-01

Znak sa napomenama "jednokrlna
kombinovana vrata"

Br. dela: 1058202



11117-01

Znak sa napomenama "kuka merdevine"

Br. dela: 1401600



11279-01

Znak sa napomenama "Pažnja - mrtav ugao"

Br. dela: 1456457

Rezervni delovi

Rezervni delovi

Schmitz Cargobull preporučuje da se koriste samo originalni rezervni delovi Schmitz Cargobull.

Originalni rezervni delovi Schmitz Cargobull se podvrgavaju redovnim posebnim proverama sigurnosti i funkcije. Prilikom upotrebe originalnih rezervnih delova Schmitz Cargobull, zagarantovana je saobraćajna i radna bezbednost, upotreba na dozvola ostaje sačuvana.

Rezervni delovi koje nije odobrila kompanija Schmitz Cargobull ne mogu biti procenjeni od strane kompanije Schmitz Cargobull u pogledu podobnosti, bezbednosti i pouzdanosti.



Ako se koriste rezervni delovi koje nije odobrila kompanija Schmitz Cargobull, onda više ne važi upotreba dozvola i gubi se pravo na garanciju.

Nabavka rezervnih delova

Ako vam trebaju rezervni delovi, onda se direktno obratite vašem centralnom magacinu delova u vašoj državi ili centru za rezervne delove u Altenbergu:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

E-mail: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Internet: www.cargobull.com

ili jednom od naših ovlašćenih partnera za servis.

Za porudžbinu rezervnih delova imajte pri ruci sledeće informacije:

- Broj šasije
- Tip vozila



Neophodne informacije za porudžbinu rezervnih delova možete naći na Tablica sa oznakom tipa "vozilo" (vidi stranu 1).

Slučaj kvara

U slučaju kvara, stupite u kontakt sa evropskim servisom Schmitz Cargobull na:






Im Pannenfall
In Case of Break Down:

00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52

24h

CARGOBULL®

euroservice

www.cargobull.com

1066719
4/01

A

ABS/EBS	34
utične konekcije	35, 184
ABV funkcija	184
Amortizer	251
Automatsko spuštanje	47

B

Bezbednosne napomene	
simbol	2
Blatobran	74
Bočna zaštita	59
Bočna zaštita od sudara	59
Bočni odbojni limovi	122
Brava sa obrtnim šipkama	105
Brava zadnje stranice	98
Broj šasijske	1
Brojač kilometara	vidi odometar na glavčini točka

C

Cargobull evropski servis	0, 20
Cargobull Parts and Service GmbH	290
Cargobull Telematics	30

Čegrtaljke za zatezanje	129, 131
Čeona projekcija	195
Cerada za mleveni materijal	vidi zaštitna cerada zadnje stranice
Cerade	125
Cilindar za kipovanje	83, 249
Čišćenje namenskog vozila	264
Čistač sa visokim pritiskom	265

D

Dimenzije	270
Dodatni držač registarske tablice	177
Dodatni stezni zatvarači*	109
Donji zaštitni odbojnik	61, 255
Elektropneumatsko aktiviranje	62, 255
ručno aktiviranje	61
Držač hidrauličnog creva	147
Držač lopate	163
Držač metle	163
Držač rezervnog točka	148, 254
bočno na voznom postolju	155
sa vitlom	152
u obliku kaveza	149

Dužina	vidi dimenzije
Dvokrilna vrata	94, 262

E

EBS	184
priključak	34
utična konekcija	35, 184
ECE-R70-znak*	26
Električne šeme	277
Električni priključci	24
Električni sistem	272
Elektronski kočioni sistem	184

F

Funkcija automatsko resetovanje	46
Funkcija kočenja u slučaju nužde/u slučaju otkidanja voda	35
Funkcija RtR	46
Funkcija upozorenja na bočno naginjanje	230

G

Gabaritna oznaka	25
Garancija	20
Garancija	vidi garanciju
Garantni zahtevi	14, 182

Glave spojnice	32
C-glave spojnice	33
Duo-Matic*	33
standardne	32
Graničnici cerade	125
Graničnik hoda	42
Gurač žitarica	114
Gustina različitog rastresitog materijala	207

H

Habajući lim	192, 247
Hidraulična creva	86
Hidraulična spojnica	85
Hidraulična zadnja stranica*	96, 216
održavanje	258, 261
otvaranje	222
režimi rada	218
zatvaranje	223
Hidraulični rezervoar	81
Hidraulični sistem	
kiper prikolice	83
tegljača	78
hidrauličnih konekcija	86
Hidraulično crevo	86
Hidraulično ulje	80, 279
hidrauličnog priključka	78

I

Identifikacija vozila	1
Indikator habanja kočione obloge	39, 254
Indikator opterećenja osovine	54, 185
Internet	290
Intervali za održavanje	240
Ispusni levak	170
Ispusni levak za žitarice	170
Istovar	205
Izmene na poluprikolici	239

K

Kamera	
pozadinska	175
unutrašnjost sanduka	117
Kaseta za dokumenta	169
Kilometraž	vidi odometar na glavčini
točka	
King pin	vidi vučni čep
Klinovi zaustavljači	146
Klinovi zaustavljači	vidi klinovi
zaustavljači	
Klizna cerada	31, 133
Knjižica servisa i održavanja	239, 247
KNORR®	30, 188

Kočioni sistem	32
Kočnica za održavanje konstantne brzine	40, 234
Kombinovana vrata	
dvokrilna	95
jednokrilna	96, 226, 262
Kontrola pre početka vožnje	18
Korišćenje sanduka	200
Krilna vrata	vidi dvokrilna vrata
Kuke za ceradu	129
Kutije	165
Kutije za alat	vidi kutije
Kvalifikacija osoblja	239

L

Ležaj cilindra za kipovanje	
donji	259
gornji	259
Ležaj za kipovanje	249, 260
Ljuljajući podupirač	143
LSP (Load Spread Programm)	52

M

Maksimalna brzina	190
Manevrisanje	183

Maziva	279
Merdevine	157
Mere vidi dimenzije	
Mere za negu	264
Merenje temperature	118
Model sanduka	110
Montažna ploča vidi habajući lim	

N

Nalepnica vidi nalepnica upozorenja	
Nalepnice upozorenja	14, 283
Naležuća obarajuća stranica	93
Napomene u vezi upotrebe	12
Nastavak u obliku krova	128
Nastavak u obliku luka	128
Navrtke točka	181
Nega namenskog vozila	264
Nega vozila	264
Nivo vožnje	42, 197
Nogare	140, 253, 263
Nosač sanduka	252

O

Obojene površine	265
----------------------------	-----

Obrtni momenti	278
Odometar na glavčini točka	76
Održavanje	14, 238
Opasnosti vidi ostale opasnosti	
Oplata sanduka	119, 254
Oprema tegljača	13
Osiguranje vrata	113
Osiguravanje tovara	209
Osovinско opterećenje	12, 54
Osovinско rastojanje vidi dimenzije	
Ostale opasnosti	15
Oznaka za brzinu	190
Oznake za brzinu	174

P

Papiri o teretu	169
Papuča vidi klinovi zaustavljači	
Parking kočnica sa opružnim mehanizmom	36
uređaj za otpuštanje u slučaju nužde	37
Plakat	174
Platforma vidi radnu platformu	
Pneumatici	68, 253

Pneumatska amortizacija	42
automatsko spuštanje	47
elektronska	45
indikator opterećenja osovine	54
konvencionalna	43
napomene za vožnju	197
sistem za podizanje osovine	49
Vožnja sa pokvarenom pneumatskom amortizacijom	197
Pneumatski sistem	41, 252
Pneumatski vibrator	121
Početak vožnje	18
Podizanje	43
Podizna osovina	49
Podvozje	43
Pogonska sredstva	279
hidraulično ulje	279
maziva	279
sredstvo za čišćenje	282
Pokrivač sanduka vidi pokrivači	
Pokrivači	125
Položaj učvršćivanja	44
Pomoć pri polasku	51
standardna	51
teren	51
Pomoćni stajni trap vidi nogare	
Ponovno puštanje u rad	267
Poprečni luk	
poprečni luk krova	113

Poprečni luk krova	113, 127
Postavljanje na sedlo.	191
Postupak kipovanja.	211, 233
Površine	
obojene	265
toplo pocinkovane	266
Pozadinska kamera	175
Prednji razvodnik	24, 273
Pričvrščivanje cerade	129
Priključci	
električni	24
hidraulični	85
pneumatski	32
Prilagođavanje vuče	182
Pritisak u jastuku	54
Pritisak u pneumatiku	68
Program stabilnosti	185
Protok	79
Provera poda sanduka na habanje.	250
Prva vožnja	181

R

Radius zakretanja	195
Radna kočnica	35
Radna platforma	137

Radna zapremina cilindra za kipovanje	81
Radni far*	27
Radovi na održavanju	240, 247
jednokratni	240
redovni	241
Radovi podmazivanja	259
Radovi servisiranja.	238
Raspored pinova	272
Raspored priključaka	272
Raspored priključaka na utičnici	272
Raspored tovara	206
Regulacija nivoa	43
Reset to Ride	46
Rezervni delovi	20, 290
Rezervoar za komprimovani vazduh.	41, 252
Rezervoar za vazduh	vidi rezervoar za komprimovani vazduh
Rezervoar za vodu	167
Režim rada s mašinom za asfaltiranje	232
Režimi rada hidraulične zadnje stranice*	218
Rolo cerada	125
Rotacioni far	27

S

Samopodesivi kotrljajni ležaj	251, 260
Šarke	262
Sastavljanje kompozicije	180
Servisiranje	14
Sigurnosna provera	238
Sigurnost od prevrtanja	211
Šipka za rukovanje ceradom	161
Držač	161, 163
Širina	vidi dimenzije
Sistem osvetljenja	25
Sistem pogonskog mehanizma	250
Sistem sa informacijama o prikolici	30
Sistem sa informacijama o prikolici*	186
Skidanje sa sedla	191
Slobodan radijus	195
Slobodni prostori	195
Slučaj kvara	20, 290
SmartBoard (WABCO®)	30, 186
Snaga kočenja	13
Spojница za odvlačenje	67
Spuštanje	43
Sredstva za penjanje	vidi merdevine
Sredstvo za čišćenje	282
Stajni trap	vidi nogare

Stavljanje van pogona	267
Stezni lanac	111

T

Table upozorenja	173
Table za označavanje teških vozila prema ECE-R70*	26
Tablica sa oznakom tipa podaci o kočionom sistemu	1
vozilo	1
Tačke za vezivanje	176
Teret	200, 203
Termoizolacija	117, 257
TIM (KNORR®)	30, 188
Točkovi	68, 253
Toplo pocinkovane površine	266
Transport opasnih dobara	203
Transport paleta	203
Transport trajektom	198
Transportne napomene	203

U

Ugao naginjanja	196
Ugao savijanja	183, 196
Ugradni delovi	139

Uležištenje sanduka	110
Uležištenje zadnje stranice	111
Unutrašnjost sanduka čišćenje	266
kamera	117
osvetljenje	116
Upotreba	12
Upotreba vidi upotreba	
Upotreba sa mašinom za asfaltiranje	40, 232
Upravljačka konzola	29
Upravljana prateća osovina	48
Uređaj za brzo zatezanje	132
Uređaj za brzo zatezanje cerade	132
Uređaj za povlačenje	123
Ušice	129
Usklađivanje kočnica	13, 182
Utovar	205

V

Vatrogasni aparat	168
Vazdušni rezervoar vidi rezervoar za komprimovani vazduh	
Ventil za ispuštanje vode (kondenzata)	41, 253
Ventil za manevrisanje	35

Ventil za parkiranje	35
Ventil za podizanje/spuštanje	43
Vezivanje na trajektu vidi tačke za vezivanje	
Vibrator vidi pneumatski vibrator	
Visina vožnje	53, 57
Vodovi za napajanje	195
Vozno postolje	22
Vrata vidi zadnje stranice	
Vučni čep	247, 259

W

WABCO®	30, 186
------------------	---------

Z

Zabavljanje zadnje stranice	98, 252
Zadnje stranice	92, 251
Zamena točka	68
kontrola navrtki točka	69, 181, 253
Zaštita cerade	126
Zaštita od prskanja	75
zaštite od pucanja cevi*	87
Zaštitna cerada zadnje stranice	135
Zaštitni poklopci navrtke točka	70
Zategnutost cerade	129

Zavesica	74
Zavrtnji i navrtke	247
Znakovi.	173

Redakcija

Schmitz Cargobull Gotha GmbH
Kindleber Straße 99
D-99867 Gotha

Datum zaključivanja: 08/2021

Naslovna slika: 11280-01

Identifikacioni broj: S.KI-MAN-DE2RS-10382-3521
Broj materijala: 1465114

Slike za deo sa posebnom opremom - zadržano pravo na dalji tehnički razvoj



Trailer

Services

Technology

Schmitz Cargobull AG · Bahnhofstr. 22 · D-48612 Horstmar
Telefon: +49 2558 81-0 · Telefaks: +49 2558 81-500 · E-pošta: info@cargobull.com · www.cargobull.com